

BIBLIOTECA
DE LA
Universidad de Salamanca.
Sala 1 Est. 32 Tab. 4 Núm. 16



VNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

GREDO.SAL.ES

~~Diome el Pe Juan a de~~

~~Honos de 012170xxx1.~~

~~32-3-13~~

10

12195



En la lib. de Col. de la Cuera.
HYDROGRAFIA

LA MAS CVRIOSA QUE HASTA AQVI
ha salido a luz, en que de mas de vn derrotero general, se en-
seña la nauegacion por altura y derrota, y la del Este Oeste:
con la Graduacion de los puertos, y la nauegacion
al Catayo por cinco vias diferentes.

Compuesto por el Licenciado Andres de Poça natural de la ciudad de Orduña
abogado en el muy noble y muy leal señorío de Vizcaya.



Impresso con priuilegio Real en Bilbao por Mathias
Mares, Año de 1585.

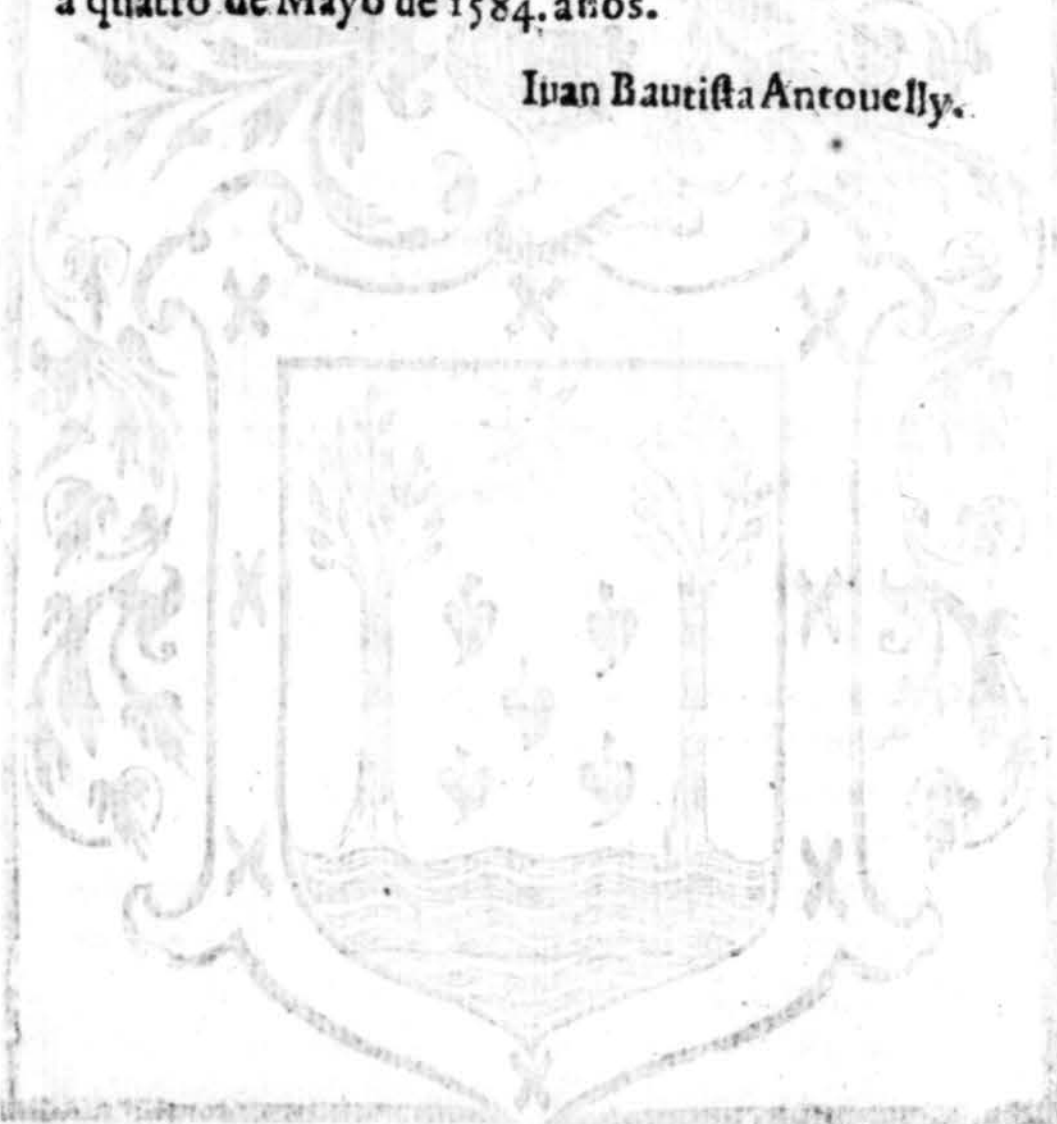


UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA
GREDOS.USAL.ES

H Y D R O G R A F I A
A P P R O B A C I O N .

YO he visto por mandado de los señores del Consejo Real este presente libro de Hydrografia, compuesto por el Licenciado Andres de Poza, el qual me ha parecido muy bueno y prouechoso para imprimirse, así por los documentos y reglas generales del arte de nauegar, como por la particular noticia que da de las derrotas, trauefias y entradas, sondas, posos y mareas de los puertos y costas del Oceano, Occidental de Europa. Fecha en Aranjuez a quatro de Mayo de 1584. años.

Iuan Bautista Antouelly.



Impresso con privilegio Real en Madrid por Martin
Mars. Año de 1584.

YO EL REY.

POR quãto Por parte de vos el Licenciado Andres de Poza, natural de la ciudad de Orduña, nos ha sido fecha relaciõ que auades compuesto vna Hydrographia en que se contenia el arte de nauegar, y los puertos, entradas, trauefias y sondas dela costa Occidetal, desde el estrecho de Gibraltar hasta Ostelãda, en el qual auades puesto mucho estudio y trabajo, suplicando nos os mandassemos dar licencia para le poder imprimir, y priuilegio por veynte años, o como la nuestra merced fuesse. Lo qual visto por los de nuestro cõsejo, y como por su mandado se hizo en el dicho libro la diligencia que la pregmatica por nos hecha sobre ella dispone, fue acordado que deuiamos mandar dar licẽcia y esta nuestra carta para vos en la dicha razon, y nos tubimos lo por bien. Por lo qual vos damos licencia y facultad para q por tiempo de diez años primeros siguientes que corren y se cuentan desde el diada la data della. Vos o la persona que vuestro poder vuiere, podays imprimir y vender el dicho libro que de suso se haze mención en estos nuestros reynos, y por la presente damos licẽcia y facultad a qualquier impressor de los que vos nombraredes para que por esta vez le pueda imprimir por el original que en nuestro cõsejo se vio que van rubricadas las planas, y firmado al fin del de Miguel de Ondarça çauala nuestro escriuano de camara de los que en nuestro consejo residen y con que antes que se venda le trayays ante los de nuestro cõsejo juntamente con el original para que se vea si la dicha impressiõ esta conforme a el, o trayays fee en publica forma en como por el corrector nombrado por nuestro mandado se vio y corregio la dicha impressiõ y se imprimio conforme a el, y quedan así mismo impressas las erratas por el apuntadas para cada vno de los libros que así fueren impressos, se os tasse el precio que por cada volu-



men vbiere des de auer, so pena de caer e yencurrir en las Penas contenidas en la dicha pregmatica e Leyes de nuef tros Reynos y mandamos q̄ durante el dicho tiempo persona alguna sin vuestralicencia no lo pueda imprimir ni vender so pena que el que lo imprimiere y vendiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros y moldes que del tuuiere y vendiere en estos nuef tros reynos e yncurra en pena de cinquenta mil marauedis la tercia parte para el denunciador y la otra tercia parte para la nuestra camara y la otra tercia parte para el juez que lo sentenciare y mandamos a los del nuestro cōsejo Presidentes y Oydores de las nuef tras audiencias Alcaldes Alguaziles de la nuestra casa Corte y Chanchilleria y a todos los Corregidores asistētes Governadores Alcaldes mayores y ordinarios y otros juezes y Iusticias qualesquier de todas las ciudades, villas, y lugares de los nuef tros reynos y señorios asy los q̄ agora son como los q̄ ser āde aqui adelante q̄ vos guarden y cumplan esta nuestra cedula y mandato que asy vos hazemos y contra el tenor dello no vayan ni passen en manera alguna so pena de la nuestra merced, y diez mil marauedis para la nuestra camara. Fecha en sancto Lorencio a diez y nueue del mes de mayo de mil y quinientos y ochenta y quatro años.

Y O EL REY.

Por mandado de su magestad.

Antonio de Erasso.

PROLOGO AL LETOR.

ES Tan diferente el gusto de los hombres, que mal podra vno satisfacer a todos, y asy es cierta cosa, que los q̄ ocupan su vida en escriuir, por ciertos fines, se ponē en peligro de los murmuradores, vnos por ser reputados por sabios, y ganar loa entre los mortales otros por ser agradecidos y estimados de sus conterraneos. Pues ninguna destas se podra a mi atribuir como sea abogado, y en profesiōn agena. Solamente (amigo lector) me ha mouido el zelo de la caridad cō los naturales destos Reynos, para darles noticia de lo mas necessario y vtil, q̄ hasta aqui no se auia publicado, cōuenesaber el secreto de las entradas y salidas de los puertos mas señalados de la Europa: lo qual enseñamos en este presente tratado, creo cō alguna curiosidad, si es q̄ los originales mas dignos no cōtienen engaño, q̄ ya podra ser q̄ en algunos casos quiza cōtengan algun yerro. Sabre deziros, amigo lector q̄ aqui he juntado lo mas curioso q̄ se halla escrito en las lenguas Italiana, Francesa, Inglesa, y Flamēca, pareciendome q̄ nuestra naciō, deuia tener noticia de quāto en esta materia se huuiesse escrito. Suplico os tēpais por bueno mi cuidado y zelo, porq̄ la volūtad y intencion ha sido de aprouecharos, con las lenguas de q̄ tēgo noticia, y con la facultad que estudie, quando no pēse venir a necesidad de ser abogado en Vizcaya, auendome criado en mi iuuetud cō mucha largueza, nueue años en la Vniuersidad de Louayna, y diez en Salamanca, donde me graduē de Licenciado en leyes año de 1570. de la qual mi profesiōn, y otras presto (Dios queriendo) vereis algũ testimonio. Digoya de mi naturaleza, porq̄ la variedad de mis puestos no la escurezca. Fue mi padre Pedro de Poza de la ciudad de Orduña; mi madre Mari Perez de Yarga, nacida en el Valle de Ayala, oriūda de Mendeja y Lequeitio, tan fauorecida de los Mariacas, q̄ no pōgo por primera hoja deste libro otra dedicatoria, q̄ sus blasones. Fue a Anuers de pocos años, bo'nio a Orduña por cortos plaços, murio poco despues boluiendo a Anuers, y este fue el segundo matrimonio de mi padre, del qual fue mi nacimiento en la ciudad de Orduña, y casi toda la vida ha sido fuera della.



SUMMARIA DECLARACION DE LO
contenido en este tratado.

LO la presente obra, es diuisa en dos principales tratados, de munda lo así a distincion y calidad de las materias que en ellas se contiene. El primer libro trata de los principios de la esfera del mundo, y de los instrumentos, y auisos necesarios a la arte de navegar: y contiene cinco partes, cuyos capitulos son los siguientes.

PRIMERA PARTE.

- CAP. I.** Que cosa sea Esfera, Orbe, Centro, Diametro, Polo, y que todo el mundo es vna Esfera.
CAP. II. Del Vniuerso, y de su forma, y de las partes en que es diuidido, y muestrese que el elemento del agua, no es diez veces mayor que la tierra.
CAP. III. Del mouimiento del cielo.
CAP. IIII. Del lugar y figura de la tierra, y de como está situada en el centro del vniuerso.
CAP. V. De la cantidad absoluta de la tierra, y de como el grado celeste contiene no mas de 3428. Geometricos.
CAP. VI. Del circulo equinocial.
CAP. VII. De la ecliptica, y de la declinacion del Sol.
CAP. VIII. Del circulo meridiano.
CAP. IX. Del Horizonte.
CAP. X. De los coluros.
CAP. XI. De los dos Tropicos, y de los dos circulos Arcticos.
CAP. XII. De los paralelos.
CAP. XIII. Del Zenith.

- CAP. XIII.** De los grados que cosa sean, y de como son la vara y medida con que se mide en el cielo.
CAP. XV. De la longitud y latitud.
CAP. XVI. De los vietos, quantos son, y los nombres que tienen en las lenguas Española, Italiana, Flamenca Latina, y Griega.

SEGUNDA PARTE.

- CAP. I.** De la aguja de marear, de su occulta propiedad, y de como se fabra en la mar lo que ella Nordestica.
CAP. II. De la carta de marear, y lo que ha de contener para ser perfecta, y como se emendaran las que no lo son.
CAP. III. Del quadrante a que llaman Astrolabio.
CAP. IIII. De la ballestilla, a que los Astrologos llaman Radio.

TERCERA PARTE.

- CAP. I.** Contiene vna tabla nueva perpetua y vn circulo para saber las conjunciones del Sol y Luna, y siue hasta el año de 1700.
CAP. II. Como se fabra el aureo numero de memoria.
CAP. III. Como se sabran las concurrientes y las conjunciones y oposiciones del Sol y Luna de memoria.
CAP. IIII. De las mareas y aguas viuas, y de su causa segun Gabriel Pyrouano, y las reglas que ay para saber quando seran.
CAP. V. Del relox de noche por el Norte.
CAP. VI. De vn relox general, por las estrellas fixas.



CAP. I. Delas reglas generales para saber la altura del polo, y el apartamiento de la linea equinocial.

CAP. II. De la altura polar, y apartamiento de la linea por las estrellas fixas.

CAP. III. De la altura polar, por la estrella del polo.

CAP. IIII. De la altura del polo por el Sol.

CAP. V. Delas leguas que corresponden en la nauegacion, a cada grado de altura de variacion segun se corre por rumbos diferentes.

CAP. VI. De como por el rumbo con que se ha nauegado, se conoçera el alongamiento al Este o Oeste.

CAP. VII. Delas leguas de apartamiento que se corren por grado, en rumbos diferentes.

CAP. VIII. De como se ha de echar punto en la carta por fantasia y altura.

CAP. IX. De como se ha de echar punto en la carta por esquadria.

CAP. X. Del yerro que se padece en todos estos pñtos de fantasia y esquadria.

QVINTO Y VLTIMO TRATADO.

CAP. I. Es summario deste tratado y se muestra que cosa sea nauegar por longitud y altura.

CAP. II. Como se sabra por la luna lo que estays al Occidente o Oriente mas que el puerto de donde salistes.

CAP. III. Como se sabra lo mismo por la Luna por otra via.

CAP. IIII. Como se sabra este alongamiento del Este Oeste por vn instrumento muy facil.

CAP. V. De las leguas que responden a cada hora de diferencia, segun alturas diferentes.

CAP. VI. Como se ha de echar punto en la carta.

CAP. VII. De la utilidad de la nauegacion por altura y longitud.

LIBRO PRIMERO

DE LA HYDROGRAFIA.

CAPITULO PRIMERO.

Que cosa sea Esfera, Orbe, Centro, Diametro, Polo, y como todo el mundo es vna Esfera.



ESFERA, es vn cuerpo de perfecta redondez, en cuyo medio ay vn punto que se llama Centro, del qual a la circunferencia, todas las lineas son yguales asi como es vn globo hecho de piedra, palo, o de fierro.

Esfera es en dos maneras, vna es solida que propiamente se llama Esfera. Otra es concaua que propiamente se llama Orbe, La Esfera es maciza y de tan sola vna superficie como es vna bola de piedra, pero el Orbe no es solido ni macizo, porque como sea hueco contiene dos superficies, es a saber la conuexa exterior y la concaua interior. Exemplo, en los cielos a los quales por estazon propiamente llamamos Orbes.

Diametro, es vna linea derecha que passa por el Centro y diuide la Esfera o Orbe en dos partes yguales.

Polos del mundo se dizen aquellos dos exes sobre que se mueue el mundo de Levante en Poniente.

Pues como toda la vniuersal machina del mundo corporeo, sea contenida debaxo de vna superficie, es a saber de la conuexa del supremo cielo, y en medio de la esta vn

A



Centro (que es la tierra) y del vn extremo al otro del Vniuerso, segun la reuolucion del cielo, se estienda y la que vn axe por el dicho Centro, cuyos dos extremos puntos son llamados Polos del mundo, vno de los quales nos es siempre sublime y fixo cerca de la menor Ossa, o de la estrella de la mar, con justa y muy gran razon, este mundo aunque este aggregado y compuesto de muchos cuerpos se llama Esfera.

CAP. II. Del Vniuerso y de su forma, y de las partes en que es diuidido.

EL Vniuerso no es otra cosa que la vniuersal machina del mundo, y esta se diuide en dos partes, en region Etherea, y en region Elemental. La region elemental, continuamente y sin cessar esta sugeta y da lugar alas alteraciones, y se diuide en quatro partes principales, es a saber en Fuego, Ayre, Agua, y Tierra, y estas quatro partes se llaman Elementos, los quales entre si mismos vnos a otros se alteran.

El elemento de la tierra, es como centro del mundo, o de la Esfera, la qual esta situada en medio de todos, a la qual cerca el agua, cumpliendo con ella vn perfecta abola, y al derredor de ambas, esta el elemento del ayre, y al ayre cerca el fuego, de los quales elementos, juntamente con el abrigo de los cielos se hazen y componen todas las cosas que se engendran y corrompen en este mundo.

Aristoteles dexo escripto que el agua es diez vezes

mas que la tierra, y el ayre diez vezes mas que la agua, y el fuego diez vezes mas que el ayre. Sepa el curioso Lector que esta opinion es manifestamente falsa. Porque si consideramos vn mappa, y lo que de la tierra esta descubierta, hallaremos que aun esto que cubren las aguas no es dos vezes mas que la tierra: lo otro todos los mares quanto mas allegados a los Polos, son de menos y menos profundidad, como se vee claro por los que nauegan y sondan en la carrera de Denemarca, Noroega, Suenia, Islanda, Ostelanda, Gotthia. Esto mismo se manifiesta en el golfo del mar mayor, que con tener siete cientos leguas de circunferencia, todo el se sonda aun oy dia, y se sondaua en tiempo de Gayo Plinio. A esto confirma la innumerable cantidad de las islas, que estan sitas en medio de los golfos y mares, cuya profundidad mayor si creemos a algunos Modernos no passa de tres mil y quinientos passos Geometricos, que serian escassos cinco quarto de vna legua. Ultimamente en medio de los mares como es notorio, por lo que todos testifican. Ay vnos perpetuos remolinos y vnas corrientes y betas que bien claro muestran que el vado de los mares no es tan hondo como se requeria, para auer diez vezes mas agua, que tierra. Antes si como dize la sagrada Escripura (cuya verdad nunca falta ni puede faltar) los mares salen de la tierra, y otra vez se meten por sus secretas conductas y cauernas, para vaziar en si mismos) claro es que todo cuerpo que a otro contiene y comprehende, ha de ser mayor y de mas capacidad, que el su cuerpo contenido. De fuerte q aunque el agua parezca mayor en quanto a la superficie exterior con que encubre y hinche los huecos de la tierra, puede-

A 2



mos compararla a vn vaso sobre dorado que por de fuera todo parece de oro, siendo la cantidad mayor interiormente de plata. Junto la region elemental esta luego inmediatamente la region Etherea o celestial, luzida y sin variacion alguna, priuada de toda generacion y corrupcion, la qual continuo se mueue circularmente. A esta region llamaron los Philosophos quinta essencia, significando por el vocablo, vn quinto ser y vna essencia muy differente de los quatro elemetos: La parte celeste a que assi llamaron quinta essencia esta compuesta de otras diez, porque lo primero esta el cielo de la Luna, y en el segundo lugar, esta el cielo de Mercurio, y en el tercero el de Venus, y en el quarto el cielo del Sol, y en el quinto el de Marte, y en el sexto el de Iupiter, y en el septimo el de Saturno, y en el octauo el cielo de las Estrellas que se llama Firmamento, y en el noueno esta el cielo Christalino, y vltimamente en el decimo y mas alto esta el cielo llamado primer mobil. El numero de todos estos cielos se apercibe por los mouimientos que en ellos se veen, que son diez, los vnos muy distintos de otros.

CAP. III. Del mouimiento del Cielo.

EL decimo Cielo, a que llaman primer mobil, se mueue y gira sobre las dos estremidades del exe que dicen Polos del mundo, de Levante en Poniente, boluendo otra vez al Levante en veynte y quatro horas justas, y este lleva con su impetu a todos los demas cielos incluidos en espacio de las dichas veynte y quatro horas. Pero ellos trabajando y estriando siempre a mouerse en contrario,

sobre otros dos Polos que distan de los primeros, por veynte y tres partes y media de las en que todo el cielo se parte en trezientas y sesenta, cumplen y acaban sus reuoluciones, en diuersos espacios de tiempo, assi como la nouena esphera en quarenta y nueue mil años, la qual anda en cada dozientos años vn grado y casi veynte y ocho minutos del zodiaco, y con este mouimiento lleva segun longitud al octaua esphera y a todos los anges de los planetas saluante los de la luna.

El octauo cielo con su proprio mouimiento (que es el de la trepidacion, a que llaman y recesso en siete mil años describe vn paruo circulo, y anda vn grado del zodiaco vnas vezes en cien años otras vezes en sessenta y alas vezes en otro intervalo de tiempo.

Saturno, cumple su reuolucion en treynta años. Iupiter en doze, y Marte endos sol en trezientos y sesenta y cinco dias y cinco horas y quarenta y nueue minutos, Venus y Mercurio en otro tanto tiempo, la Luna en veynte y siete dias y ocho horas.

CAP. IIII Del lugar y figura de la tierra y de como esta situada en el centro del vniuerso.

Que la tierra este colocada en el centro y medio del mundo, se prueua bien claro por que en qualquiera parte que estemos en sobre haz de la tierra, siempre descubrimos la meytad del cielo y la otra meytad se nos encubre, De mas desto las estrellas do quiera que esten o en el levante o en el poniente o en el medio dia, siempre las vemos de vna grandeza por lo qual y porque se ma euen al nuestro derredor es facil de entender que se-



pre estan en yqual distancia de nosotros, y que nosotros estamos en el centro y medio de aquel cuerpo, en cuya superficie ellas señalan sus circulos.

Y de que la tierra y agua tengan figura redonda, lo prueua la sombra que causan en los eclipses de la Luna, la qual sombra siempre vemos ser parte de circulo, porque si su figura fuera llana triangular, o quadriangular, o de otra forma tal seria la sombra, qual fuesse su figura, pero pues la sombra del su cuerpo es redonda, tambien parece que lo sean ellos. La segunda razon por donde esto se prueua es que los Signos y las Estrellas, no nacen ni se ponen au mismo tiempo a todos los hombres, que habitan en la superficie de la tierra, porque primero nacen a los que habitan en el Oriente, lo qual se haze claro por lo que apareco en el cielo desta manera. Vn eclipse de la Luna que aparece a nosotros a la primera hora de la noche, aparece a los Orientales a la tercera hora, de donde consta que primero les fue a ellos noche, y primero se les puso el Sol que a nosotros, y la causa que mas presto o mas tarde les nazcan y se pongan a vnos las Estrellas que a otros, es solamente la redondez de la tierra, porque si la tierra fuera llana tan presto nacieran las Estrellas a los Occidentales, como a los Orientales, lo qual vemos por experiencia ser falso. Pues que la tierra no se mueua circularmente: prueuase assi, Si se arrojare vna cosa pesada en alto cae derechamente en el lugar donde salio, o cerca, luego la tierra no se mueue ni se menea circularmente.

CAP.

CAP. V. De la cantidad absoluta de la tierra, y de como el grado celeste contiene no mas de 3428. Geometricos.

Y puesto caso que la bola que tierra y agua hazen comparada con el cielo de las Estrellas sea como punto y centro, con todo esto tomada por si, tiene en su mayor circulo seys mil y trezientas leguas Españolas communes, lo qual se percibe claro, de que tomadas dos puntas o cabos de tierra, que entresi esten en vna linea meridiana, y diferentes en apartamiento, por vn grado que es vna parte de las que el mundo tiene trezientas y sesenta, se hallan assi por nauegaciones, como por camino por tierra, que distan por diez y siete leguas y media, de las que cada vna, tiene tres mil y quatrocientos y veynete y ocho passos Geometricos, y cada passo cinco pies de los que tres hazen vna vara justa de medir, la qual medida, se tenga en memoria. Porque si dieres a cada legua Española quatro mil passos Geometricos, segun presupone algunos Modernos, hallareys que las quinze haran vn grado, y que destas tales leguas, dara el circulo de la tierra no mas de cinco mil y quatrocientas leguas, conuiene saber leguas Alemanas, que hazen cada vna quatro millas Italianas. Note se esto porque nuestros Modernos se descuydan en la cuenta, deuiendo aduertir que quatro millas Italianas, o por ellas quatro mil passos Geometricos, contienen vn sesmo mas que vna legua Española.

A 4



CAP. VI. Del Circulo equinocial.

A Viendo de tratar de los seys circulos mayores de la Esfera del mundo, lo primero se ofrece el circulo equinocial: el qual es vn circulo que diuide el mundo en dos partes yguales, y dista por todas sus partes ygualmēte del vno y otro Polo: y es llamado Circulo Equinocial, porque quando el Sol passa por el, a los veynte y vno de Março y veynte y tres de Setiembre, haze yqual el dia con la noche. Sirue este circulo en el arte de nauegar para entēder la latitud, o apartamiento de la linea en que nos hallamos y desde este circulo se cuentan las declinaciones del Sol en el regimiento. Y fuele este circulo y señalado en las cartas de nauegar con vna linea gruesa colorada que passa por el principio de la cuenta, notada en la graduacion si la carta es entera o media, porque en las que no son no medias o enteras no alcanza. Debaxo deste circulo estan situadas la prouincia del Quito, los Caribes, la isla de sancto Tome, el reyno de Melinde, las islas Molucas, y otras muchas prouincias, todas las quales no veen Polo alguno, por tener los en el horizonte.

CAP. VII. De la ecliptica y de la declinacion del Sol.

Este circulo de la ecliptica parte ala equinocial al soltayo en dos partes yguales, del qual la vna mitad esta entre la equinocial y el Polo de Norte, y la otra mitad entre la equinocial y el Polo del Sur, su distancia mayor por la parte que mas se aparta de la equinocial, es casi veynte y tres grados y medio, que como el Sol se mueua siempre debaxo deste circulo, de aqui se causan las declinaciones

fuyas, vnas vezes apartandose de la equinocial azia la parte del Norte, y otras azia la parte Sur. Este apartamiento que el Sol cada dia tiene, de la linea equinocial, se llama de declinacion, porque esta declinado y desuiado della, la qual declinacion assi como estando el Sol en la equinocial, a los veynte y vno y veynte y tres de Septiembre, es ninguna, assi a los veynte y dos de Junio y veynte y dos de Deziembre es la mayor: y esta mayor (puesto que en otros siglos ha sido algo diferente, por causa del tercero mouimiento propio del octauo cielo) agora en nuestros tiempos no passa de veynte y tres grados y veynte y ocho minutos, como lo ha hallado Georgio Purbachio, Iuan de Monteregio, Nicolao Copernico, Erasmo Reynholdo, Iuan Estadio, y otros insignes Mathematicos de nuestra era.

CAP. VIII. Del Circulo

Meridiano.

Dize se Meridiano, porque donde quiera que este el hombre y en qualquiera tiempo del año, quando el Sol con el mouimiento del primer mobil viene a su meridiano, entonces le es medio dia y ha tardado tanto tiempo desde que nacio, hasta llegar aqui, como tardara de aqui, hasta que se ponga. Y este Meridiano es vn circulo que passa por los Polos del mundo, que son los de la equinocial y por el Zenith de nuestra cabeza. Quando el Sol llega a este circulo, entonces tiene la mayor altura que puede tener esse dia sobre nuestro Horizonte, con la qual y la declinacion venimos a saber, lo que estamos apartados de

A 5.



la equinocial a la banda del Norte, o a la banda del Sur. Y de aqui es que en la navegacion la altura del Sol, solamente se entien de por la que el tiene sobre el Horizonte quando esta en este circulo. Este circulo se representa en las cartas de marear con todas las lineas de Norte Sur, y llamanle los marineros linea derecha.

CAP. IX. Del Horizonte.

Orizonte es propriamente aquel circulo donde segun nuestra vista se nos junta el cielo con el agua quando navegamos, o quando estamos en vna tierra llana: el qual circulo nos diuide la parte del cielo que vemos, de la otra que no vemos. Por lo qual se llama en Griego Horizonte, que quiere dezir terminador de la vista: y los pastores lo llaman el Viso. Este Horizonte es en dos maneras, recto y obliquo. Horizonte recto, y esfera recta tienen aquellos, que viuen debaxo de la equinocial y la tienen por Zenith: y llamase Horizonte recto, porque les haze vn circulo que passa por los Polos del mundo, y corta a la equinocial derechamente, y en cruz perfecta. Horizonte obliquo tienen todos los demas que no viuen derechamente debaxo de la equinocial, porque el Horizonte que tienen estos interseca a la equinocial, en haspa y en angulos desyguales, y el vn polo siempre se les eleua sobre el Horizonte, y el otro se les encubre debaxo.

CAP.

CAP. X. De los coluros.

DOS son los circulos coluros, y estos parten las quatro partes del Zodiaco, y sus quatro puntos principales, que son los dos Solsticios, y los dos Equinocios. El coluro Solsticial passa por los Polos del mundo y por los del Zodiaco, y por los dos Solsticios es a saber por los primeros grados de Cancer y Capricornio donde son las maximas declinaciones del Sol.

El coluro Equinocial passa por los Polos del mundo, y por los principios de Aries y Libra adonde son los dos Equinocios. Estos dos circulos son diferenciados de los puntos de los Equinocios y Solsticios, y mas sirven de ser columnas de la fabrica de la esfera material, que de otro algun ministerio de importancia.

CAP. XI. De los dos Tropicos, y de los

dos circulos Arcticos.

AViendo tratado de los seys circulos mayores, resta que digamos de los quatro menores, y primeramente de los dos Tropicos. A estos señala el Sol con el movimiento del primer mobil, a los veynte y dos de Junio y Deziembre, estando el en el primer grado de Cancer, y en el primero de Capricornio. De los quales circulos el que señala el Sol en los xxij. de Junio dende que nace hasta que diasiguiente torna nacer, se llama tropico Estival, o Tropico de Cancer; y el otro que el Sol señala a los veynte y dos de Deziembre dende que nace,



hasta que otro dia torna a Nacer se llama tropico de es-
perio, o tropico hiemal y fueron assi llamados estos tro-
picos porque quando el sol llega a ellos buelue otra vez
para atras, haziala equinocial, y dende adelante va dismi-
nuyendo en su declinacion. Cicero llama a estos dos cir-
culos puertas y limites del Sol, como ello assi sea que el
Sol nunca se nos aliegue mas cerca ni aparte mas lexos de
los dichos dos mojones. Estos dos circulos van señalados
en las cartas con dos lineas gruesas coloradas, tiradas de
este oeste y apartadas del vno y otro cabo de la equino-
cial, por veynte y tres grados y medio.

Los dos circulos Arcticos son los que describen los po-
los del zodiaco al rededor de los polos del mundo. Porq̃
como estos polos del zodiaco disten de los otros del mun-
do veynte y tres grados y medio y ellos arrebatados del
primer mobil andan al su derredor. El circulo que con este
mouimiento, assi describen es llamado el vno de los Arcti-
co, combiene saber el que rodea al polo del norte y el o-
tro que rodea al polo del sur, es llamado Antartico. Cada
vno de los quales dista de los polos del mundo veynte y
tres grados y medio, por otros tantos que declina el cir-
culo zodiaco del circulo de la equinocial. Biuen debaxo
destos circulos Arcticos los que tienen a qual quiera de
los polos en sessenta y seys grados y medio de Altura.

CAP. XII. De los Paralelos.

Circulos Paralelos, se dizen aquellos, que tirados del
este oeste por el cielo por la mar y por la tierra dista
por todas sus partes y igualmente de la equinocial. Tales
son los circulos Arcticos y tropicos y todos los q̃ señala
el Sol y las estrellas, en el cielo con el mouimiento del pri-

mer mobil de leuante en poniente, porq̃ estos y los seme-
jantes circulos estan siempre en vna misma distancia y por esto
son llamados paralelos que en Griego significa equidistan-
tes. De aqui dezimos que los que nauegan del Este Oeste,
y los que viuen en yqual altura se hallan en vn mismo para-
lelo, lo qual acontece todas las vezes que nuestra nao tie-
ne al polo leuantado en tantos grados quantos tiene la tier-
ra en cui ademada nauigamos. Si uen e flos circulos en la
esphera para venir en conocimiento, de la longitud y lati-
tud y algunos son representados en la carta de nauigar co-
las lineas del Este Oeste.

CAP. XIII. del zenit,

Zenit es vocablo Arabigo, y significa vn punto en el
firmamento derechamente sobrepuesto a nuestra ca-
beça, el qual siempre es como centro respecto el horizonte
y es representado en el centro, o punto, que esta en me-
dio de la aguja de marear, y tambien va señalado en las car-
tas de marear en los puntos de que se imaginan salir los
treynta y dos vientos.

CAP. XIIII. De los grados.

Grado es la vna y medida con que se mide en el cielo
y es vna parte de de trescientas y sessenta en que to-
do circulo del cielo es diuidido. Cada grado se parte en o-
tras sessenta partes yguales a que llama minutos. Este gra-
do de que tratamos, ocupa casi tanto el espacio quanto es dos
vezes el diametro de la Luna, puesta en opposicion del Sol,
digo casi porque no faltan que dos minutos de los que el
grado tiene sessenta. El officio de los grados sirve para la
cuenta que se haze en el cielo, assi tomandola altura del



Sol y Estrellas sobre el horizonte, como midiendo el apartamiento de nuestro zenit a la equinocial, y tambien sirve generalmente para examinar la distancia de vn punto a otro, ora sea en longitud, latitud, trauesia, ora en qualquiera otra manera que queramos. Estos grados se señalan en la carta de marear, con vna linea derecha Norte y Su. En la parte mas desocupada, y si la carta es entera comienza su cuenta dende la linea equinocial desde vno hasta nouenta del vno al otro cabo del Norte y Su, y si la carta no es entera, lleva esta linea las diuisiones que puede segun la capacidad de la carta. Quando se diz e. que el Polo tiene tantos grados de altura, entonces imaginamos que el polo esta leuantado sobre el horizonte otras tantas medidas, de las que en cada vna se contiene el diametro de la Luna dos

CAP. XV. De la longitud y latitud.

EN este capitulo me alargare algo por lo que importa, a la nauegacion del Este Oeste de que trataremos mas largo en su lugar. Longitud es lo largo de la tierra de Poniente en Levante, dende el Meridiano que llaman Fixo, vertical a las islas de Canaria, hasta llegar al que es vertical a las islas Molucas que es semi circulo del mismo, cuyo paralelo de parte a parte es lo largo de nuestro hemispherio, y lo restante por debaxo de la tierra corriente la buelta de nuestros Antipodas es la otra mitad de su largueza ciento y ochenta por arriba, y otros tantos por abaxo, que son los 360. grados en que se graduan los circulos de la Esfera.

Latitud, o ancho de la tierra es dende la equinocial a los Polos del vno y otro cabo, contando en el meridiano de

las ciudades o costas cuya latitud se buscare. Quanto vn lugar estuviere desuiado de la equinocial, tanto el polo del mundo se leuanta por su horizonte arriba, y tanta es la latitud quanta es la cantidad de grados que se desuiare de la equinocial, o se leuatare el polo del mundo sobre el Horizonte. Y assi la costa de Vizcaya, montañas Asturias, y Galicia se desuia de la equinocial 44. grados, y otros tantos se leuanta sobre su horizonte el Polo del mundo, y la del mar Mediterraneo por Gibraltar, y toda aquella costa meridional dista de 32. a 36. grados, y tanto se leuanta el Polo del mundo sobre su horizonte. A esta latitud suelen tambien llamar altura por ser tanto como la altura del polo.

Para numerar la longitud de que tratamos, los Astrologos y Cosmographos dieron vn principio de donde comenzassen a contarla, y para esto establecieron vn Meridiano, el qual passasse por la parte mas Occidental de todo lo habitado. Y en aquellos tiempos, lo mas Occidental descubierta, eran las islas fortunadas que oy dia se llaman las Canarias. Pues deste Meridiano contaron las Longitudes prosiguiendo para Oriente.

La causa que contrassen o estableciesen este Meridiano en la parte Occidental, antes que en la Oriental, fue porque ala parte Oriental no hallauan un termino. Porq̄ sabian quia mas adelante tierras y regiones, aunque no auia llegado a ellas, y porq̄ la parte Occidental era el vltimo termino de todo el mar Oceano, a esta causa comenzaron a contar la longitud de vn Meridiano, que passasse por lo final y vltimo de la tierra Occidental: y porq̄ lo vltimo sabido y mas Occidental eran las islas fortunadas, por esso Ptolomeo señalo el Meridiano q̄ passasse por las dichas islas.

La manera que tuvieron para saber esta longitud fue segun dize el mismo Ptolomeo, por eclipses Lunares porq̄

que un eclipse en el capitulo quarto del libro primero supo ser por cartas, que un eclipse que acontecio y fue visto en la ciudad de Arbelis. A las cinco fue en Cartago a la hora segunda, de donde se coligio que auia dende cartago a arbelis tres horas de diferencia y en cada vna hora ascenden quinze grados de la equinocial. Luego como estas seã tres horas de diferencia, aura de longitud de la vna a la otra, quarta y cinco grados de la equinocial, y desta manera se supieron y se sauen las logitudines de los lugares, las quales reduxo despues, Ptolomeo y començo las acõtar del meridiano ya dicho. Exemplo. Roma cabeça del mundo tiene de logitud treynta y seys grados y quarta minutos. Lisboa tiene de longitud cinco grados y diez minutos. Estas dos ciudades tienen diuersos meridianos y el arco de la equinocial intercepto entre ellas, es la longitud y asizeamos que la longitud de las es vn arco de la equinocial que contiene treynta y vn grados y treynta minutos. Empero si ambas ciudades estuieffen en vn meridiano segun lo estan Nantes, Bilbao, Najara, Caragoça, Mallorca, entonces las tales ciudades no differian por longitud por que y igualmente distan del Oriente y Occidente.

Pues esta longitud de que tratamos es considerada en dos maneras, conuiene saber en longitud absoluta y en longitud respectiua. La longitud absoluta es la distancia, o graduacion que se cuenta dende el meridiano fixo de las canarias, para el Oriente, y en este sentido se dize que Lisboa, tiene cinco grados de longitud y Roma treynta y seys Constantinopla cinquenta y cinco. Ierusalen sessenta y seys las Islas molucas ciento y ochenta.

Longitud respectiua es vn pedaço de qualquier Este Oeste comprehendido entre dos meridianos y esta longitud respectiua diffiere de la otra en que no se mide. Respecto el

meridiano fixo de las Canarias sino respecto de dos lugares entrambos de meridianos diferentes, como es el pedaço del Este Oeste que ay entre Roma y Seuilla, que segun dicho es, contiene treynta y vn grados y medio, y como es Mexico respecto la ciudad de Seuilla cuyo pedaço del Este Oeste comprehende ciento y nouenta y vn grados de la equinocial, a que corresponden seys horas y quarta y quatro minutos.

CAP. XVI. De los vientos.

EN la nauegacion se cuentan treynta y dos vientos, y se podrian contar mas, por ser ellos tantos, quantos fueren los soplos, que redundan de toda la redondez del horizonte: y esto se vera claro en la aguja de marear que tuuiere al rededor, el circulo de los trezientos y sessenta grados, en que todo horizonte es diuidido. De vn viento a otro ay onze grados y vn quarto, porque estos multiplicados treynta y dos vezes cumplen los dichos trezientos y sessenta grados del circulo del Horizonte, de cuya superficie ellos salen, y do quiera que nos hallemos nos rodean como a centro.

Sera muy acertado que el Piloto tenga graduada la aguja al fu derredor con los dichos trezientos y sessenta grados: porque esta graduacion le enseñara luego no solo el rumbo, pero la mitad y el quarto y el ochauo del: con la qual curiosidad, si el Piloto tuuiere noticia (que la deue tener) de la longitud del puerto q demanda y del puerto de que salio, como esto sea facil por las tablas de Geographia, sin duda se hallara mas certero y mas contento allende de la reputacion que dello se resultara.



TABLA DE LOS VIENTOS EN LENGVAS DIFERENTES:

Española.	* Italiana.	Flamenca.	* Latina.	Griega.
Norte	Tramontana	Noort	Septentrio.	Aparctias.
Norte 4. al Norte.	Tramont verso maestro	Noort ten vuesten	Trascias	Mefocircius
Nornoroest	maestro tramontana	Nornorvuest	Argestes	Circius
Noroeste 4. al norte	4. di maest. verso tramont.	Norvuesten noort	Fauonius.	Vpocircius
Noroeste	Maestro.	Norvuest	Africus	Borholibicus
Noroeste 4. al oeste	4. di maest. verso Ponente	Norvuesten vuest	Mesocorus	Vpocorus
Oes Noroest	Ponente maestro	Vuest norvuest	Faunius.	Corus
Oeste 4. al noroeste.	4. di Ponente verso maest.	Vuest tennorden	Mesocorus	Mefocorus
Oeste	Ponente.	Vuest.	Zephyrus	Zephyrus
Oeste 4. al Sudoest.	4. di ponente verso garbino	Vuest ten zuyden	Vpafricus	Vpafricus
Oest Sudoest	Ponente garbino. (no	No Vuest zuyd vuest	Africus	Africus
Sudoest 4. al Oest	4. di garbino verso ponē	Zuyd vuest ten vuest	Mesafricus	Mesafricus
Sudoest	Garbino. (te	Zuyd vuest	Notalibicus	Notalibicus
Sudoest 4. al Su	4. di garbino verso oestro	Zuyd vuesten zuyd	Vpoliberalotus	Vpoliberalotus
Su Sudoest.	Ostro garbino	Zuyd zuyd vuest	Austroafricus.	Libanotus
Sud. 4. al Sudoest.	4. di otro verso garbino.	Zuyd ten vuesten.	Mesoliberalotus	Mesoliberalotus

Su	Ostro.	Zuyd.	Auster	Nocus.
Su 4. al Sudeste	4. di ostro verso Siroco.	Zuyd ten oosten	Euroauster	Mefophenix
Su Sueste	Ostro siroco	Zuyd zuyd oost	Vulturinus	Phenix
Su quart. al Su.	4. di siroco verso oestro	Zuyd oost zuyd	Subolanus	Vpophenix
Sudeste	Siroco	Zuyd oost	Apeliotes	Notapeliotes
Sudeste 4. al Este	4. di siroco verso Leuante	Zuyd oost ten oost	Mefocecias	Mefocurus
Lest Sudest	Siroco Leuante	Oost zuyd oost	Cacias	Eurus
Est 4. al Sudest.	4. di Leuante verso siroco	Oost ten zuyden	Vpocacias	Vpocurus.
Leste	Leuante	Oost	Borhapiotes	Apeliotes
Leste 4. al Nordest.	4. di leuante verso greco	Oost ten norden	Mefoboreas	Mefocecias
Lest Nordest	Greco leuante	Oost noroest	Bercas	Cacias
Nordest 4. al Leste	4. di greco verso leuante	Nortoosten	Vpoboreas.	Vpocacias
Nordeste	Greco	Nortoost		Borhapiotes
Nordeste 4. al norte	4. di greco verso Tramō.	Nortoosten noird		Mefoboreas
Nornordeste	Greco Tramentana	Nort noit oost		Bercas
Norte 4. al nordeste	4. di tramōt. verso greco	Nort ten oosten		Vpoboreas.



LIBRO PRIMERO.

DEstos treynta y dos vientos, vnos se llaman enteros, otros se dizen medios, y otros se llaman quartas: los enteros son ocho. Norte, Su, Leste, Oeste, Nordeste, Noroeste, Sueste, Sudoeste, y a estos ocho vientos señala la carta de marear con lineas negras, y son llamados vientos enteros respecto que su nacimiento es dende los ocho mas principales puntos de la esfera.

Los vientos medios son otros ocho, y se colocan entre los dichos ocho vientos enteros de sufo. Tiene cada vno de estos compuesto su nombre de los nombres de los dos vientos principales que tiene a su lado: estos se señalan en la carta con lineas verdes.

Finalmente bolviendo a partir por medio cada vno de estos diez y seys vientos, se haran otros diez y seys, y por todos treynta y dos vientos: los quales se señalan en la carta con lineas coloradas, y se nombran quartas de los ocho vientos principales, y el nombre de cada vno de estos es el mismo que del viento principal que tiene juto a si, con additamento de quarta del otro viento principal que del otro lado le es mas cercano.

Rumbo es vna linea derecha continuada con dos vientos contrarios, como rumbo de Norte su rumbo del Este Oeste, y asino ay mas que diez y seys rumbos.

Pero el viento es vna linea de las treynta y dos, en que se diuide el horizonte, y es vna parte de las dos que se nombran en el rumbo.

SEGVN-

SEGUNDA PARTE, DEL LIBRO PRIMERO QUE TRATA DE LOS INSTRUMENTOS principales de esta Arte.

CAPITULO PRIMERO.

De la aguja de marear.

LA virtud de la piedra iman sin ser ella entendida es de vn prouecho incomparable, que por ser ella tan notoria aqui pretendemos de alargarnos.

Affirman los nauegantes del Oceano que la aguja se afixa debaxo el meridiano, de vna ysla de las Acores, llamada sancta Maria q es el mismo meridiano que passa por las islas de cabo verde, deziendo que alli mira la aguja derechamente al Polo del mundo y confirman esto los q han nauegado a Terra noua, los quales (segun dizen) luego echan dever en la aguja, quando estan Norte Su, en frente, ra de las dichas islas y aun no ha faltado quien diga que la aguja haze lo mismo, en el cabo de buena esperanza entodos los demas lugares fuera deste meridiano fixo azia el Oriente Nordestea y se buelue a Levante, sin mirar derechamente al Polo del mundo. Y desde las dichas islas de sancta Maria y cabo verde azia el Poniente noroeste y se inclina al viento Noroeste. Cardano atribuye esta variacion a la diuersidad que ay del centro de la tierra y el centro del mundo, Presuponiendo ser tanta quanto la aguja se aparta y declina de la linea derecha del Norte Su. Otros modernos piensan que esta virtud le cupo, detener y iguales partes de tierra y agua, con la qual se pone en



punto, en los terminos del Horizonte de la creacion, que es el meridiano fixo, y que sacandola de alli, la sacan de su centro, y por esso se varia en todos los cabos salvo en el Meridiano de las islas sobredichas: segun esta opinion Adam fuera criado en la Assyria, y el Sol amaneceria comenzando su curso primero dende el meridiano de las Molucas, siendo en esse instante media noche en punto, en las dichas islas Açores, y Lunallena y situada en el meridiano de las ya dichas islas Açores.

Para salvarse esta opinion que es aparente, deuria primero averiguarse que las agujas, tampoco nordestean en el meridiano de las Molucas, y que quanto mas y mas al Oriente van nordesteando, hasta describir vn circulo semejante al otro, del Horizonte de la creacion, de lo qual hasta agora no ay experiencia al menos que yo sepa, como quiera q̄ en Flandes cuya longitud es de treynta y quatro grados respecto las islas Açores las agujas ordinariamente nordestan nueue grados de onze y vn quarto que tiene vn viẽro, y en Otranto cuya longitud es quarenta y nueue grados nordestea onze grados, segun testifican algunos modernos. En quanto la opinion de Cardano, no hallo fundamento alguno, porque quando la tierra no fuesse el Centro de toda la machina del Vniuerso, no se que virtud se puede considerar en vn punto imaginario, que ni es elemento ni quinta essencia.

Pues presupuesto, que las agujas se inclinan, al vno y otro cabo del meridiano de las islas Açores. Aqui quiero mostrar el como se sabra en la mar, la verdadera linea meridiana, sin embargo de lo que la aguja nordestea. Para cuya mas facil noticia ante todas cosas deue el piloto tener vn globo celeste o terrestre encajado en su Horizonte de mas de su Astrolabio sin el qual ninguno nauega, el

globo le hade seruir para saber cada dia con que grado nace, o se pone el Sol, desuiado de la linea equinocial, a la vna o la otra parte della, lo qual se sabra poniendo el globo segun la altura en que se halla la nao juntamente poniendo en el Horizonte aquel signo y grado que el Sol ocupa en esse dia. Esto hecho, claro es que el Horizonte del globo en la graduacion que contiene ala su redonda, luego mostrara alli do esse grado corta aque tantos grados del circulo del Horizonte, nace el Sol apartado de la linea equinocial, lo qual sabido, pongo caso, que entre el nacimiento del Sol, y la linea se hallan treynta grados de en los que el Horizonte es diuidido en trezientos y sesenta, tomo estos treynta grados y cuento los en mi Astrolabio, y sobre la graduacion numero treynta afixo el trauesano, y al tiempo que el Sol sale o se pone, hago por verle por entre las pinulas teniendo la matriz del Astrolabio anzia baxo, digo de llano y no colgado, y visto digo q̄ la mesma cruz del Astrolabio (digo aquella que lo diuide en quatro partes) me muestra vna cruz perfecta justamente enderecha de la que siẽpre haze la linea Norte y Su, y la linea Este Oeste de la equinocial, y por aqui teniendo la aguja por delante en vn instante me satisfago al justo que tanto es lo que la aguja nordestea, al vno o al otro cabo, que para esto segun tenemos dicho, bien es que la aguja tenga su graduacion a la redonda, porque si la tiene se escusara el juyzio y punto de fantasia al ojo de poco mas o menos.

Pero si os hallaredes entre los tropicos azia la equinocial no aureys necesidad del globo para la diferencia ascensional del Sol, sino solo del Astrolabio afixando el trauesano sobre otros tantos grados quantos el Sol tiene de declinacion en esse dia.



Vn Autor modesto y muy curioso en esta arte que co-
 miento Pedro Apiano en el año pasado de 1580, es-
 criue que la fuerza de la piedra imán se fortifica y redob-
 bla mucho, si se echa en el fuego y la dexan escalentar
 vn gran rato, con que de escalentada no venga a blan-
 quear, y dize que assi escalentada se ha de sumir en azey-
 te de Crocomarcio, assi mismo dize que su virtud se qui-
 tara del todo si la vntaren con azeyte de azogue, la expe-
 riencia desto, se dexa al curioso lector para q̄ lo examine.

CAPITULO SEGUNDO

De la carta de marear

La carta de marear para ser ella buena deuria tener
 dos cosas. La primera que la linea equinocial, se gra-
 due començando por do corta el meridiano que passa por
 las Islas de San Miguel, Sãcta Maria, Buena vista y Mayo,
 de que las dos vltimas son del Cabo verde, y las otras de
 los Açores. Y esta graduacion auia de ser con los mismos
 interualos que tiene la de Norte Su. Porque los grados
 del Norte Su y los de la linea siempre son yguales.

Hecha assi la graduacion auia de començar su numera-
 cion de Poniente hazia Leuante, de vn o, dos, diez, veynte,
 &c. hasta dōde ella alcançasse, tirãdo vnã linea derecha
 de Norte Su a cada diez grados y haziendo otro tanto al
 otro cabo dende el meridiano fixo anzia el poniente,
 hasta dōde alcançasse, a la qual longitud llamaremos Po-
 nentina por differenciar la de la longitud que se cuenta
 dende el sobredicho meridiano fixo hazia la Europa y A-
 frica.

La segunda cosa que ha de tener la carta de marear es
 que los meridianos de ella quanto mas al Norte se vayan

estrechando en tal proporcion que dos meridianos en el
 paralelo sessenta disten entre si la mitad menos de lo que
 ellos distan en la linea equinocial, presupuesto que co-
 mo es notorio, vn grado en la equinocial ocupa diez y
 siete leguas y media, lo que en la altura Polar de sessenta
 grados no ocupa sino ocho leguas y tres quartas que es
 la mitad, porque todas las cartas que no tienen esta pro-
 porcion presuponen vna cosa manifestamente falsa, y es
 que si dos naos partiessen dende la Equinocial para el Nor-
 te distando entre si cien leguas, vernian estas a estar las
 mismas cien leguas a los dichos sessenta grados. Lo qual
 es contrario a la verdad, porque no estariã sino cinquen-
 ta leguas la vna de la otra, y quanto mas al polo mas y
 mas se acercarian, hasta concurrir en vn punto de baxo
 del mismo polo, por ser el como es cōtro, respecto la Equi-
 nocial: el qual yerro es muy grueso y lo han notado ca-
 si los mas autores que en el arte han escrito.

Pero porque tambien hemos de viuir y regir nos con
 las cartas q̄ estan hechas ya q̄ assi son, aqui por nemos co-
 mo se verã las que estan bienõ mal graduadas para que
 las que no lo fueren se emienden, o con la regla que da-
 mos se suplan.

Primeramente en frente el cabo de S. Vicente ha de
 eãer la graduacion Norte Su en los treynta y siete grados,
 y el cabo de Finis tere en quarta y quatro, y la gran Cana-
 ria en veynte y ocho. La Isla madera en treynta y dos. S.
 Miguel en treynta y ocho. Nombre de Dios en nueue. La
 Hauana en veynte y tres. Florencia quarenta y tres. Vene-
 cia quarenta y cinco. Mecina treynta y ocho. La Rochela
 quarenta y siete. Bela Isla quarenta y ocho. Las Sorlingas
 51. El medio de Irlãda 56. Dobla cinquenta y vno. Gelan-

B 5.



da cinquenta y dos. Hemda cinquenta y tres. Cabo raso en Terranova cinquenta y dos. Las cartas que tuieren esta graduacion seran buenas, y las que no la tuieren deuen emendarse, lo qual se adierte porque casi las mas contienen descuydo en esto.

CAP. III. Del Quadrante a que llaman Astrolabio.

EL Astrolabio deue tener encima de los dos horados pequenitos cō que se toma el Sol otros dos mayores, que siruan para tomar la altura de las Estrellas, porque como se tratara abaxo con menos cuenta y fastidio y mas vezes cada noche sabremos la altura Polar por las Estrellas, porque ellas no hazen variacion en las declinaciones como haze el Sol, y como son muchas podemos seruirnos de todas al mismo passo que se van encumbrando. Otro si la vna quarta del Astrolabio podria graduarse ala Portoguesa, conuiene saber començando la numeracion dende el Zenith al Orizonte, de manera que la graduacion vno dos tres &c. principie en el Zenit, y fenezca el nouenta en el Orizonte, y esto afin que tengays el Astrolabio al vno y otro modo, de cuyo vso en quanto la altura se dira en su lugar apropiado.

CAP. IIII. De la Ballestilla a que los Astrologos llaman Radio.

Teniendo los agujeros de vuestro Astrolabio tan capaces que por ellos veays las estrellas, casi no aureys necesidad de la Ballestilla, saluo para tomar las distancias entre la Luna y las Estrellas. Porque en todo lo demas de la altura no tiene el Astrolabio tantos inconuenientes en la precision como tiene la Ballestilla siendo ello muy notorio que en el cortar del Orizonte, y en el obseruar la Estrella todo en vn mismo instanti se requiere mucha destreza y a vn punto de fantasia. Todo lo qual cessa en el Astroabio, pero no por esso dexa el piloto de tenerla, porque le podra seruir para saber lo que se nauega del Este Oeste, de que trataremos largo en su lugar.

T E R.



TERCERA PAR.

QUE TRATA DE LA LUNA, MAREAS
y Reloxes, y del Aureo numero.

Tabla nueva perpetua para saber las cõjunções del Sol
y Luna, y sirve hasta el año de 1700.

	Aur. num.	Enc.	Febr.	Mar.	Abril	May.	Junio	Julio.	Ago.	Sepr.	Octu.	No.	Diz.
1583	7	23	21	23	21	21	19	18	17	15	15	13	13
1584	8	12	11	11	10	9	8	7	5	3	3	2	1-31
1585	9	30	00	30	29	28	27	26	24	23	22	20	20
1586	10	19	18	19	18	18	16	15	14	12	12	10	9
1587	11	3	7	8	7	7	5	5	2	2	1-31	29	28
1588	12	27	25	26	25	24	23	23	21	20	19	18	17
1589	13	16	14	15	14	13	12	12	10	9	9	7	7
1590	14	5	4	5	3	2	1	1-30	29	28	27	26	26
1591	15	24	23	24	22	22	20	20	18	17	16	15	15
1592	16	14	12	13	11	11	9	8	7	5	5	3	3
1593	17	2	1	2	1-30	30	28	27	25	24	23	22	22
1594	18	21	19	21	20	19	18	2-31	15	13	13	11	11
1595	19	10	8	10	9	7	7	6	5	3	3	1-30	30
1596	1	27	27	18	26	26	25	24	23	21	21	19	18
1597	2	17	15	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8
1598	3	7	4	6	5	4	3	3	1-31	29	29	28	27
1599	4	26	24	25	24	23	22	21	20	18	18	17	2
1600	5	15	14	14	13	12	10	10	8	7	6	7	5
1601	6	4	3	3	2	1-31	29	29	27	26	26	25	25

Declaracion desta Tabla.

ESTA Tabla sirve desde el año de 1583. hasta el de 1601.
y luego el año de 1602. torna a servir como de prime.

mero, y así cada vez que se acabare, que es de diez y nueve en diez y nueve años, comienza desde su principio, y desta manera es perpetua, y dura hasta el año de 1700.
Exemplo. Aquí hallo que la conjunción del mes de Enero del año de 1583. fue a los 23. dias del, y la de Febrero a los 21. y la de Março a los 23. &c. Digo que año de 1602. todas sus conjunciones del Sol y Luna seran celebradas en los mismos dias en que ellas fueron celebradas el año de 1583.

CAP. II. Como se sabra el Aureo numero de memoria.

Mirad en que años correys y dexados los mil y quinientos, de los demas la cad los diez y nueves, y lo que quedare tantos seran de Aureo numero, y si el numero del año viniere justo en diez y nueve, terneys diez y nueve de Aureo numero.

CAP. III. Como se sabran las concurrientes y las conjunciones y opposiciones de la Luna de memoria.

Partase el aureo numero de vuestro año por tres, y si sobrare vno tantos seran de concurriente, como de Aureo numero, y si sobrare dos, seran diez mas que de Aureo numero, y si no sobrare nada seran veynete mas de concurriente que de aureo numero, y si essa numeraciõ passare de treynta todo lo que mas fuere sera de concurriente echados los treynta a fuera. Sabido el concurriente luego sabreys quantos son de Luna juntando tres numeros que son el numero del concurriente ya dicho, y el nu



mero de meses que vieren pasado desde el principio de Março mas cercano hasta el mes en que esto se quiere saber y el numero de los dias corridos del mismo mes. Todos los quales numeros juntados sino llegan a treynta tantos dias tiene la Luna, y si son treynta, es conjunctio. Exemplo. Quiero saber quantos son de Luna a los treze de Mayo deste año de 1585. primeramente tomo el numero del concurriente deste año que son 29. y luego cuento encima tres de meses por lo que se cuenta de Março a Mayo, y en tercero lugar tomo 13. por otros tantos dias que se cuentan del mes en que esto quiero saber los quales tres numeros juntados montan quarenta y cinco, de los quales echo fuera los treynta, y digo que los quinze que se me quedan essos son de Luna, y se que a los treze del mes en que la Luna fue de quinze dias fue dia de opposicion a que llamamos Luna llena, y por consiguiente luego saco quando fue el quarto y la menguante y quando la conjunctio. Sabido el dia de la conjunctio siete antes y siete despues son sus quartos, y quinze dias antes y quinze despues son sus llenas.

CAP. IIII. Delas mareas.

EL dia de la conjunctio y de la llena son aguas vivas, y los dos dias de los quartos son aguas muertas, y tanto son mas crecientes, quanto mas se llegan a la conjunctio o llena, y tanto menores quanto mas se allegan a los quartos, que como la Luna vaya encumbrandose para el su auxe, y apartando se de nosotros en la distancia mas remota (lo qual haze dos vezes cada mes) assi tambien segun claro parece se hinchen los mares a su passo, y por

la contra como ella vaya mas y mas abaxando y acercandose a la tierra, no sabemos si las aguas se absconden, o se recogen en el golfo, o por ventura segun sentio Gabriel Pirovano la Luna llena en gruesa el ayre conuertiendolo en agua y la vazia en conjunctio por la razon contraria haze lo mismo: el secreto Dios lo sabe. Quando la Luna en el Su y en el su punto o puesto generalmente en el mar Oceano es media creciente.

La Luna en el Leste y Oeste al instanti que corta el Orizonte es media menguante. La Luna en el Nordeste y Sudueste es plea mar, y porque la Luna haze ascensiones diferentes va dia del otro, y lo mismo en el Nordeste y Sudueste, llegando vnas vezes mas temprano y otras vezes mas tarde segun la rectitud o obliquidad de los signos, y de la declinacion que tiene de aqui es que no siempre de la marea de vn dia a otro, van a dezir los quatro quintos de la hora, antes en sola esta consideracion va a dezir algunas vezes vna hora y mas especialmente quando la Luna anda en los signos altos que son Geminis y Cancer, lo qual aduertio muy bien el Commentador de Pedro Appiano, y es de mucha importancia, para las costas que tienen baxios y bancos como son las de Francia y Inglaterra y Flandes.

Y puesto caso que generalmente en el mar Oceano de España y Affrica la Luna cause las medias crecientes, y menguantes cada y quando que ella se halla en alguno de los quatro puntos principales de la Esfera Norte Su Leste Oeste, esto cessa en algunas costas particulares, donde por razon de los estrechos bancos y canales, vienen a ser las mareas en otros rumbos diferentes, segun mostramos largo en la segunda parte desta obra.



Pues quando quisieredes saber las mareas de cada dia, primeramente si es dia de conjuncion o opposicion direys que en la costa de España, en el mar Oceano, es plea mar estando la Luna en el Nordeste Sudueste, que siempre viene a ser alas tres de la mañana, y alas tres y dos quintos de la tarde. Pero en todos los otros dias de Luna sera plea mar ala hora que la Luna llegare a estos dos vietos, la qual hora se sabe sacando los dias que son de Luna.

SEGUNDA REGLA.

Multipliquense los dias de la Luna por quatro, y lo que saliere, partase por cinco, que lo que viniere a la particion, seran las horas que la Luna llega al Nordeste y al Sudueste. Las quales horas se añadiran sobre las tres de la mañana, y tendreys la hora primera de la marea o plea mar o montante, y seys horas y vn quinto despues vendra la primera jusente o baxa mar, y doze horas y dos quintos despues de la primera plea mar, viene la segunda montante y otras seys y vn quinto despues de la segunda montante viene la segunda jusente que sumã las dos crecientes y dos menguantes que suceden en cada vn dia.

TERCERA REGLA.

Qvando los dias de Luna son menos de quinze, hareys con ellos la cuenta para las mareas, pero si passaren de quinze hareys la cuenta cõ lo que os quedare echados los quinze fuera.

Exemplo de las reglas ya dichas.

Acinco de Junio de 1585. quiero saber las horas en que sea plea mar y baxa mar para escoger lo que a mi nauega

cion mejor estuviere. Por lo dicho hallo que este año son veynte y nueue de concurriente. Iunto estos con quatro de los meses que son desde el principio de Março y con cinco dias del mes de Junio y hazen todos estos tres numeros treynta y ocho echo fuera los treynta y quedan ocho de la Luna que es en el dia deste exemplo, y porque estos no passã de quinze multiplicados por quatro quintos de hora por la segunda regla hazen treynta y dos. Y assi digo que la Luna llega ad Nordeste seys horas y dos quintos mas tarde que el Sol, y porque llega el Sol al nordeste a las tres de la mañana, junto essas seys horas y dos quintos con las tres y hazen nueue y dos quintos que es la hora de la mañana en que viene la marea o plea mar o montante primera, y añadiendo a estas nueue horas y dos quintos otras seys horas y vn quinto hazen quinze horas y tres quintos, que es a la tres y tres quintos de la tarde en que vendra la hora primera de la baxa mar o jusente y anadiendo a la misma hora de la plea mar doze horas y dos quintos caera en las nueue y quatro quintos que es la hora de la noche en que viene la segunda marea o montante y anadiendo a esta segunda marea otras seys horas y vn quinto, haze las quatro en punto de la mañana en que viene la segunda jusente o baxa mar.

Estas Mareas de cada dia de que tratamos penden del otro mouimiento raptõ de la Luna con que dando buelta a todo el mundo de Oriente en Poniente passa cada dia por los treynta y dos vientos de la aguja en esta manera la Luna se mueue de Poniente en Levante de su proprio mouimiento casi treze grados y el Sol casi vno: De suerte que restado vno de treze que dan doze. Por quanto el Sol nos señala las horas, y la Luna las Mareas, viene a ser que

C



si la hora es el espacio de tiempo en que pasan por qualquiera de los treynta y dos vientos quinze grados de equinocial, que la parte q̄ la Luna se aparta del Sol s̄o doze grados, los quales son quatro quintos de quinze, de suerte que la Luna se aparta cada dia del Sol doze grados, los quales Reduzidos a tiempo hazen quatro quintos de hora que la Luna cada dia tarda mas que el Sol en llegar a cada punto del cielo con el mouimiento proprio de Poniente en Levante de lo qual se sigue que quantos dias fueren de la Luna tantas vezes quatro quintos de hora tarda la Luna mas que el Sol en llegar a cada rumbo hasta que el dia de la conjunçion passen ambos por vn mesmo viento a vna misma hora, y en el dia de la opposicion se ponen en vno el Sol este mismo viento y la Luna en el que le es opuesto.

Como se hara vn instrumento general de Mareas.

Por quanto las Mareas (puesto que donde quiera sean por el mouimiento de la Luna, no en todas partes son estando ella en vn mismo rumbo como parece claro en la canal des Flandes y en las de mas costas del mar Septentrional y como esto sea para los marineros de mucha confusion y dificultad me parecio poner aqui vn instrum̄to en que sauido los dias de la Luna y el rumbo donde ella suele causar la marea en qualquiera parte se busquen la iusente y montante con mucha facilidad.

Hazase en vn carton o la mina de laton vn circulo tan grande como la palma de la mano y se diuida en treynta partes y iguales poniendo a la cabecera del circulo la numeracion treynta luego medio dedo mas a dentro se feha otro circulo que ha de ser vna rueda mouediza, y se

diuida en dos vezes doze horas por las veynre y quatro que tiene el dia natural y sobre la vna destas doze horas se ponga vna flor de lis. Esto hecho se señale en la misma rueda mouediza los treynta y dos vientos repartiendo vn viento a cada tres quartos de hora, de suerte que enderecha de la flor de lis y a dicha este colocado el viento Norte y en sus lados se coloquen los de mas vientos segun estan en la aguja de marear, por manera que enfrenteias seys horas estaran Leste, Oeste y enfrente las tres horas de la Mañana estara el Nordeste y enfrente las tres horas de la tarde estara el Sudueste y enfrente las nueue horas de la mañana el Sudueste y enfrente las nueue de la tarde el Noroeste y assi por consiguiente y reis colocandolos treynta y dos vientos de tres en tres quartos de hora y con esto aureis acabado vuestro instrumento el qual se hallara en el nuevo comento de Pedro de Appiano impresso en Frances en la villa de Amberes año de 1585. y es en sustancia casi el mismo que pone el maestro Rodrigo camorano en su tratadillo que compuso. Sauido en que rumbo haze la Luna plea mar pongo el tal rumbo en frente la numeracion treynta del circulo de fuera y en el assi mismo busco los dias que tiene la Luna en esse dia y luego en su frontera y en la rueda de dentro hallo la hora en que sera plea mar.

CAP. V. Del Relox de noche
por el Norte.

YA se ha dicho que las estrellas juntamente sin vn punto pararse nacen en derredor de los polos del del mundo en veynre y quatro horas de la suerte que vna mano del Relox.



El centro deste relox en este nuestro hemisferio auia de ser el polo del Norte fino que como en el po ay estrella alguna tomamos en su lugar, a la que le es mas cercana la qual ha por nombre estrella del Norte y dista del sobre dicho Polo y eze del mundo tres grados y nueue minutos auiendo en otros tiempos distado doze grados enteros, a ora mil y siete cientos, y esta colocada en los nueue grados del signo de Escorpion. Esto presupuesto es de saber que a los veynte y cinco de Abril al punto de la media noche llega la guarda delantera a la cabeça, respecto de la estrella del Norte. Y porque para esta cuenta de la hora de noche se toma por principio el punto donde la guarda delantera haze la media noche aduertase a la regla siguiente.

REGLA.

Doblado el numero de meses enteros que vuiere pasado des delos quinze de Abril en adelante sera la hora en que la guarda delantera haze la media noche adelante la Cabeça: y si los meses no fueren justos entonces se añada vna hora por cada quinze dias que vuiere mas que los meses enteros y por cada dia quatro minutos y sabrase donde haze la media noche como si a quinze de Nouiembre quisiessse saber donde haze la media noche la guarda de lantera en los meses enteros des delos veynte y cinco de Abril y son siete que doblados hazen quatorze. Digo pues que a los veynte y cinco de Nouiembre sera media noche quando la guarda de lantera vuiere pasado adelante del Norte o cabeça por quatorze horas y assi dando tres al Noroeste, y tres al Oeste y seis al pie Podrase dezir que llegando a la guarda de lantera dos ho-

ras adelante del pie hazia el Sueste sera la media noche lo qual vendra a ser quando la guarda delantera llegare vna hora antes del Sueste esto assi presupuesto, quando yo quiero saber de noche que hora es aduertire dos cosas la vna en que parte haze la media noche la guarda delantera essa noche lo segundo en que parte esta la dicha guarda al punto que yo miro que hora es lo qual sauido echare mi cuenta de quanto le falta a la guarda para llegar al punto donde esse dia haze la media noche, o quanto passa de esse punto teniendo cuenta que vn tercio de viento es vna hora, y lo que le faltare para llegar o lo que vuiere pasado adelante, dire que son las horas antes de media noche fino vuiere llegado o despues de media noche si vuiere pasado.

CAP. VI. De vn Relox general por las estrellas fixas.

A Qui ponemos vna tabla que muestra el mes y dia en que las mas insignes y luzidas estrellas del firmamento estan en la linea derecha Norte su a las doze onze diez y nueue horas en punto de la noche, en qualquiera parte del mundo que os halley.

Esta tabla contiene siete columnas. En la primera estan los nombres de las estrellas con vn guarismo vno, o dos el qual guarismo significa que la estrella es de primero o segundo grandor, porque las mayores de todas que son quinze son llamadas de primera magnitud o grandor y las que no son tan grandes pero mayores que todas las otras excepto las quinze sobredichas son llamadas de segunda magnitud y destas no ay mas de quarenta y cinco en todo el firmamento.



En la segunda columna estan las noches del dia y mes en que la tal estrella alas doze en punto se pone en la linea derecha Norte Su.

La tercera columna muestra que de allia quinze dias estaran la mismas estrellas alas onze horas de la noche en el Sur.

La quarta columna muestra que de alli a otros quinze dias estaran ellas en el Sur alas diez horas de la misma noche.

La quinta columna sirve para las nueve horas en punto y desta suerte podrey entender la tabla de las doze de media noche arriba hasta que sea dia claro.

En la sexta columna esta la declinacion que tiene cada estrella por grados y minutos.

En la septima columna se pone si la declinacion es a la parte del Norte o a la parte del Su.

Aqui se muestra una tabla que muestra como se ponen las estrellas en las horas de la noche en el Sur y Norte. En la primera columna estan las estrellas y sus nombres. En la segunda columna estan las horas y dias en que se ponen en el Sur. En la tercera columna estan las horas y dias en que se ponen en el Norte. En la quarta columna estan los grados y minutos de declinacion. En la quinta columna estan las horas y dias en que se ponen en el Sur y Norte.

	12.hor.	11.hor.	10.hor.	9.hor.	Declinaciõ.
Castor	2 4. Enero	19. Ene.	3. Febr	18. Febr.	32. 18 Norte
Polux	2 8. Enero	23. Ene.	7. Febr	22. Febr	28. 29 Norte
Hydra	2 10. Febr	25. Febr.	12. Mar.	27. Mar.	4. 58 Sur
Coraçõ de leon	1 12. Febr	27. Febr.	14. Març	29. Mar.	13. 51 Norte
Cola delleõ	1 6. Març	21. Mar	5. Abril.	20. Abr.	16. 36 Nor
El arçturo	1 8. Abril	23. Abril	7. Mayo	22. May	22. 0 Nor
Espiga	1 8. Abril	23. Abril	7. Mayo	22. May	8. 40 Sur
Coraçõ del escorpiõ.	1 25. May	9. Junio	24. Jun.	8. Julio	24. 50 Sur
El Aguilã	2 17. Julio	2. Agosto	17. Ago	1. Sept.	7. 34 Sur
Cygne	1 21. Ago.	5. Sept.	20. Sept	5. Octu.	33. 33 Sur
Acarnanes	1 14. Octu	29. Oct.	13. No.	28. No.	40. 41 Sur
Ojo del toro	1 26. Nou	11. Dez	26. Dez.	10. Ene.	15. 45 Nor
Pie yzquierdo de Oriõ	1 2. Deziembre	17. Dez	1. Enero	16. Ene.	9. 12 Sur
Su hombro yzquierdo	2 8. Dezi.	23. Dez	7. Enero	2. Ene	1. 49 Nor
Su hombro derecho	1 15. Dez	30. Dez	15. Ene.	30. Ene	6. 20 Nor
Del cinto la primera	2 8. Dez	23. Dez	7. Ener.	22. Ene.	1. 18 Sur
La segunda	2 10. Dez	25. Dez	9. Enero	24. Ene.	1. 48 Sur
La tercera	2 12. Dezi.	27. Dez	11. Ene.	20. Ene	2. 39 Sur
El cã mayor	1 31. Dez	15. Ener.	30. Ene	14. Febr	15. 55 Sur
El canobo	1 30. Dez	14. Ene.	29. Ene	13. Febr	51. 38 Sur



Agora si quisieredes seruirnos destas estrellas de las doze horas arriba cō retroceder por cada quinze dias vna hora y por cada dia quatro minutos, sabreys muy ajusto las quãtas horas son en punto teniendo auiso de esperarlas puntualmente en la linea Norte y Su. Exemplo. Veo por esta tabla q̄ la estrella Castora quatro de Enero a las doze en punto de la media noche estara en linea derecha Norte y Su. Digo q̄ quinze dias antes que se cōtaron veynte del estuuo hizo la dicha estrella media noche a la vna de la mañana, y a los cinco de Deziembre hizo media noche a las tres de la mañana, y assi por consiguiente procedo cō todas las demas estrellas hasta que ya el dia claro no consienta seruirnos dellas. Pero dira alguno que de que le sirue esta tabla, y cuenta, si primero no se conocē las estrellas en ella contenidas, para con ellas poderse gouernar, alo qual se dize que esta misma se las dara a conocer con muy gran facilidad en dos cosas, la primera en la declinacion que tienen encima o baxo la equinocial y la segunda por el mes dia y hora en que las viere en el su, teniendo cuenta con la tabla que aqui ponemos en la qual se ve claro a las quantas horas de la noche estaran en la linea derecha Norte su y ha de tener auiso que a vn dia corresponden quatro puntos y a dos dias ocho puntos o minutos y a tres dias doze minutos de horas y a quatro dias diez y seis minutos y assi por consiguiente en esta forma solo deverlas en la linea derecha del Sur luego v̄go en conocimiento de quantas horas son. Podria aqui referirse instrumentos Nocturnos para saber las horas sino que como amamos la breuedad no queremos cantar sobre vna misma cosa.

QVARTA PARTE, EN QVE SE TRATA DE LA ALTURA

del Polo y del apartamiento de la linea Equinocial.

CAP. PRIMERO, De las reglas generales para saber la altura del Polo y el apartamiento de la linea equinocial.



COMO los Polos del mundo sean centro de la equinocial, y disten della por todos cabos justos noventa grados. De aqui es que si se los grados que el vno de los Polos se encumbra sobre el Horizonte, tambien sabre luego a quantos grados tengo la equinocial. Pongo alo que tengo por Zenith la equinocial terne los Polos en el horizonte, pero si tengo al vn Polo leuantado vn grado sobre el horizonte aura de mi zenith a la linea otro grado, y si tengo el Polo leuantado diez grados terne otros diez del zenith a la linea: y si veynte veynte: y si tengo al Polo en nouenta q̄ es el zenith, en estos mismos terne apartada la linea de mi zenith.

Pues de aqui se colige claro que tanto estays siempre apartado de la linea quantos son los grados en que teneys leuantados al vuestro Polo, y por consiguiente tantos grados ay del Polo a vuestro zenith, en quantos teneys leuantada la equinocial sobre el erizonte.



Lo qual assi presupuesto como ni en el mismo punto del polo aya estrella ni tampoco en la equinocial de que seruirnos, a esta causa nos valemos del sol y de las otras estrellas fuido primero lo que ellas diez tã o del mismo Polo o de la Equinocial lo qual enseñaremos en este tratado y primeramente por las estrellas fixas del primero y segundo grandor por ser este modo el de menos cuenta y fastidio.

CAP. II. Como se sabra la altura Polar y el apartamiento de la linea por las estrellas fixas.

PResupuesto como enseñamos en el capitulo del Astrolabio que todo el deve tener otros dos agujeros capaces para poder ver por ellas las estrellas entrareis en la tabla de las estrellas fixas que pusimos en el capitulo final de la tercera parte donde hallareis diez y nueve estrellas de las mas lucidas del cielo con la magnitud y la declinacion que tienen y en que meses dias y horas del año se encumbran en la linea del Sur y echareis mano de la estrella, o estrellas que quisiere des segun el tiempo del año en que os allais porque lo que es de estimar en este modo de tomar la altura es q̄ podeis cada noche tomar la muchas vezes por diuersas estrellas, y que como son de las mayores no se asconderan ni anublaran tan facilmente como la estrella Polar que es pequeña y de vn mismo camino saureys por la tabla las quantas horas son en esse punto.

Escojo alguna destas diez y nueve estrellas quando

esta en la linea del Sur y vista por los agujeros que estan en la veleta del Astrolabio, noto los grados que toca la linea de la dioptra, o trauesañ y este grado me sirve para saber lo que estoy apartado de la linea lo que tengo de altura de polo en esta manera.

PRIMERA REGLA.

SI la estrella tuuiere declinacion alabanda Septentrional essa quitareis y lo que assi restado faltare para nouenta esso seta la altura de vuestro Polo y esso mismo grados estareis apartado de la linea Equinocial.

REGLA.

SI la estrella tuuiere declinacion Meridional junta eys la declinacion con la altura en que la hallaredes y lo que destas dos sumas assi juntadas faltare para nouenta esse es vuestro apartamiento y essa es la altura de vuestro polo.

Auiso, quando estuviereis entre los tropicos y la declinacion de la estrella no passare de veynte y tres grados y medio procedereis en tal caso con las reglas del Sol. Pero tambien podreis escusar esta consideracion como escojais alguna estrella de las que os demoren mucho para la vanda del Norte, o a la vanda de Sur.

CAP.



CAP. III. De la altura del Polo por la
estrella del Norte.

Quando quisieredes saber la altura de vuestro Polo por la estrella del Norte tened cuenta con el aviso siguiente.

Si hallaredes las guardas en el	Leste	añadid a la altura en que hallays a la estrella del Norte.	un grado y 20. mi.
	Nordeste		tres grad. 9. minu.
	Norte		dos grad. 41. min.
	Noroeste		veynete y siete mi.

En los vientos contrapuestos en lugar de añadir quitaredes los grados y minutos de la altura en que tomaredes la estrella, y quedara la altura del Polo.

No figo aqui, amigo Lector, la cuenta de la graduacion antigua, porque contiene yerro segun lo ha aduertido muy bien el Comentador de Pedro Appiano en el su comento que se imprimio en la ciudad de Emberes, y tambien lo aduertio en parte del el maestro Rodrigo Camorano.

CAP. III. De la altura del Polo
por el Sol.

PRIMERA REGLA.

Si tomaredes al Sol en nouenta grados y fueredes en veynete y vno de Março, o veynete y tres de Septiembre, en tal caso estays debaxo la linea equinocial, y teneyd a los Polos en el horizonte.

SEGUNDA REGLA.

Si tomaredes al Sol en nouenta grados y fueredes entre los veynete y dos de Março y veynete y dos de Septiembre inclusive, estareys entre el tropico de Cancer y la linea, y terneys al Polo del Norte en tantos grados quantos son de declinacion esse dia. Pero si tomando al Sol en los dichos nouenta grados, fueredes entre los veynete y quatro de Septiembre, y veynete de Março inclusive estareys ala vanda del Sur entre la linea y el tropico de Capricornio, y terneys al Polo Anctartico en tantos grados quantos el Sol tiene de declinacion esse dia.

TERCERA REGLA para entre el tropico
de Cancer y el Norte.

De la altura en que tomo al Sol quito la declinacion de esse dia si fuere entre veynete y vno de Março y veynete y tres de Septiembre, y lo que deste numero falta para nouenta, essa es la altura del Polo. Pero si fuere entre veynete y tres de Septiembre y veynete y vno de Março, añado la declinacion del Sol ala altura en que le tomo, y lo que sobre estos dos numeros assi sumados, resta para nouenta essa es la altura del Polo.

QUARTA REGLA. Que sirue para los que se ha-
llan entre el tropico del Capricornio,
y el Polo Anctartico.

De la altura en que tomo al Sol quito la declinacion de esse dia si fuere entre veynete y tres de Septiembre, y



veynte y vno de Março, y lo que deste numero assi resta-
do falta para nouenta, essa es la altura del Polo del Sur.
Pero si fuere entre veynte y vno de Março y veynte y tres
de Septiembre, añado la declinacion del Sol a la altura en
que le tomo, y lo que desta numeracion falta para nouen-
ta, essa es la altura del Polo del Sur a que llamamos An-
tártico.

QVINTA REGLA Que sirve para entre los
tropicós donde las sombras y la equino-
cial entre año son diferentes.

Quando las declinaciones del Sol y las sombras fue-
ren diferentes, juntareys la declinacion y la altura, y si
llegare a nouenta grados justos estays en la equinocial,
y si esse numero passare de nouenta grados, lo que passa
de nouenta estareys en la equinocial azia la parte del Sol,
y si la numeracion no llegare a nouenta grados ellos
que faltaren para nouenta estays apartado de la equino-
cial azia la parte do el Sol echare las sombras.

Estas cinco reglas presupuestas quando quisiere des fa-
ber la altura del vuestro Polo entrareys en esta tabla de la
declinacion del Sol que aqui ponemos, que es sacada de
Guillermo Bourne en su regimiento de nauegar, y es la
misma que pone el maestro Camorano, que por ser con-
forme a la opinion de los mas insignes Mathematicos de
nuestros tiempos nos ha parecido ponerla, aduertiendo
que esta diffiere de todas las otras en cinco minutos que

el Sol tiene de menos declinacion dela que hasta aqui se
le auia atribuydo.

Pues para aprouecharos delas cinco reglas susodichas
dela declinacion del Sol auays de notar, que el año de
mas de los trezientos y sesenta y cinco dias tiene mas casi
vna quarta parte de dia, y el año que vulgarmente conta-
mos es de trezientos y sesenta y cinco dias en los años co-
munes, y en los Bisieftos es de trezientos y sesenta y seys,
para lo qual fue necessario de hazer quatro tablas de a do-
ze meses cada vna, en las quales las tres primeras tuief-
sen trezientos y sesenta y cinco dias, y la quarta trezien-
tos y sesenta y seys, y se distribuyeffe en ellas la declina-
cion de suerte que se hiziesse cuenta de la declinaciõ que
al Sol le faltasse al cabo de los trezientos y sesenta y cin-
co dias por faltarle las seys horas para llegar al punto de
donde salio al principio, y dela declinacion que le sobra
en el año quarto por ser de treziẽtos y sesenta y seys dias,
en que casi viene a restituyrse en lo que en los tres prime-
ros ha perdido, y assi para saber en todo tiempo de qual
tabla de las quatro os auays de aprouechar se pone aqui
regla con la qual se sepa el año presente si es Bisiefto o pri-
mero o segundo o tercero despues del Bisiefto, y la regla
es que vistos los años que segun nuestra cuenta comu-
corren sacareys dellos los mil y quinientos, y lo que que-
dare si fuere pares, y su mitad tambien pares, el tal año es
Bisiefto. Pero si siendo pares su mitad fuere nones, el tal
año es segundo despues del Bisiefto. Y si el año que corre
fuere nones y reys al año que le precede, y vereys si es
pares y su mitad pares el año presente sera primero des-
pues del Bisiefto, y si el año precediẽte fuere pares y su mi-
dad nones el año presente sera tercero despues del bisiefto.



Aora para saber la declinacion q̄ el Sol cada dia tiene en traremos en el año que responde al año en q̄ estoy y buscando el mes en la parte alta, y el dia del mes en que esto queremos saber en la coluna que deciede ala mano yz. quierda enfrente de tal dia, y debaxo de titulo de nuestro mes hallaremos dos numeros vno de grados y otro de minutos, los quales son la declinacion del Sol en el tal dia zia la parte que enseña la primera regla del Sol.

TABLAS

[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

Enero.			Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion.			Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias.	Gra.	Minu.	Gra.	Min.	Gra.	Min.	Gra.	Min.
1	23	1	17	9	7	40	4	25
2	22	56	16	52		17		48
3		51		35	6	54	5	11
4		45		17		31		34
5		35	15	59		8		57
6		31		41	5	45	6	20
7		24		22		22		43
8		16		3	4	50	7	6
9		8	14	44		35		28
10		0		25		13		50
11	21	51		5	3	50	8	12
12		41	13	45		27		34
13		31		25		4		56
14		20		5	2	40	9	18
15		9	12	45		16		40
16	20	58		24	1	52	10	1
17		47		3		28		22
18		35	11	42		4		43
19		23		21	0	40	11	14
20		10		0		16		25
21	19	57	10	39		3		46
22		43		17		31	12	6
23		29	9	55		50		26
24		15		33	1	20		46
25		0		11		44	13	6
26	18	45	8	49	2	7		25
27		30		26		30		41
28		15		3		53	14	3
29	17	09			3	16		22
30		43				39		41
31		26			4	2		



Mayo.		Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias	Grad. Minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.
1	14 59	22 2	23 10	18 7			
2	15 17	10	6	17 51			
3	35	17	1	35			
4	53	24	22 56	19			
5	16 10	31	51	3			
6	27	38	45	16 47			
7	44	44	39	30			
8	17 1	50	33	13			
9	18	55	26	15 56			
10	34	23 0	18	39			
11	49	5	10	21			
12	18 4	9	2	3			
13	19	13	21 54	14 45			
14	34	16	45	27			
15	48	19	36	8			
16	19 2	22	26	13 49			
17	16	24	16	30			
18	30	26	6	11			
19	43	27	20 55	12 52			
20	56	28	44	32			
21	20 8	28	33	12			
22	20	28	22	11 52			
23	32	28	10	32			
24	43	27	19 57	11			
25	54	26	44	10 50			
26	21 5	24	31	29			
27	25	22	18	8			
28	25	19	4	9 47			
29	35	16	18 50	26			
30	44	13	36	4			
31	53		23	8 42			

Septiembre.		Octubre.		Nouiembre.		Deziembre.	
Declinacion		Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Dias	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.	Grad. minu.
1	8 20	3 7	14 24	21 49			
2	7 58	30	43	58			
3	36	53	15 2	22 7			
4	14	4 16	21	15			
5	6 52	39	40	23			
6	30	5 2	59	30			
7	8	25	16 17	37			
8	5 46	48	34	44			
9	24	6 11	51	50			
10	2	34	17 8	56			
11	4 39	57	25	23 1			
12	16	7 20	42	6			
13	3 53	43	58	10			
14	30	8 6	18 13	14			
15	7	29	29	17			
16	2 44	51	44	20			
17	21	9 13	59	23			
18	1 58	35	19 14	25			
19	35	57	28	26			
20	12	10 9	42	27			
21	0 48	41	55	28			
22	24	11 2	20 8	28			
23	0	23	21	28			
24	24	44	33	27			
25	48	12 5	45	26			
26	1 12	25	57	24			
27	35	45	21 8	21			
28	58	13 5	19	18			
29	2 21	25	29	15			
30	44	45	39	12			
		14 5		8			



Enero.		Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion		Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Dias.	Grad. Min.	Gras.	Minus.	Gras.	Minus.	Grad.	Min.
1	23 3	17	13	7	45	4	20
2	22 58	16	56	7	22		43
3			39	6	59	5	6
4			21		36		29
5			3		13		52
6		5	45	5	50	6	15
7			27		27		58
8			8		4	7	1
9		14	49	4	41		23
10			30		18		45
11	21 53		11	3	55	8	8
12		13	51		32		30
13			31		9		52
14			11	2	46	9	14
15		12	50		22		35
16			29	1	58		56
17	20 50		8		34	10	17
18		11	47		10		38
19			26	0	46		59
20			5		22	11	20
21		10	44		2		41
22	19 46		22		26	12	1
23			0		50		21
24		9	38	1	14		41
25			16		38	13	1
26	18 50	8	54	2	2		21
27			31		25		40
28			8		48		59
29				3	11	14	18
30	17 47				34		37
31					57		

Mayo.		Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias.	Grad. Minus.	Grad.	minus.	Grad.	minus.	Grad.	minus.
1	14 56	22	0	23	10	18	10
2	15 14		8		6	17	55
3			16		2		40
4		21	23	21	57		24
5	16 7		30		52		8
6			37		46	16	52
7		21	43		40		35
8			49		34		18
9	17 13		55		27	15	1
10		23	0		20		44
11			4		12		26
12	18 0		8		4		8
13			12	21	56	14	50
14			15		43		32
15			18		39		13
16			21		29	13	54
17	19 18		23		19	1	35
18			25		9		16
19			26	20	58	12	57
20			27		47		38
21	20 5		28		56		18
22			28		25	11	58
23			28	11	13		37
24			27		0		16
25			26	19	47	10	55
26	21 3		25		34		34
27			23		21		13
28			20	18	8	9	52
29			17		54		31
30			14		40		10
31			51		25	8	48



ANO SEGUNDO.

Septiembre. Octubre. Nouiembre. Deziembre.

Declinacion			Declinacion			Declinacion			Declinacion			
Dias.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.
1	8	26	3	2	14	19	21	47				
2	7	4		25		38		56				
3	7	42		48		57		22	5			
4		20	4	11	15	16		13				
5	6	58		34		35		21				
6		36		57		54		29				
7		14	5	20	16	12		36				
8	5	52		43		30		43				
9		29	6	6		47		49				
10		6		29	17	4		55				
11	4	43		52		21		23	0			
12		20	7	15		37		5				
31	3	57		38		53		9				
41		34	8	1	18	9		13				
15		11		24		25		17				
16	2	43		46		40		20				
17		25	9	8		55		22				
18		2		30	19	10		24				
19	1	39		52		24		26				
20		14	10	14		38		27				
21	0	53		30		52		28				
22		30		57	20	3		28				
23		6	11	18		18		28				
24		18		39		30		27				
25	0	42	12	0		44		26				
26	1	6		20		54		24				
27		30		40	21	5		22				
28		52	13	0		6		20				
29	2	16		20		27		17				
30		39		40		37		13				
			14	0				9				

ANO TERCERO

Enero. Febrero. Março. Abril.

Declinacion			Declinacion			Declinacion			Declinacion			
Dias.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.	Gras.	Min.
1	23	4		17	17		7	51		4	14	
2	22	59			0			28			37	
3		54		16	43			5		5	0	
4		48			25		6	42			23	
5		42			7			19			46	
6		35		15	49		5	56		6	9	
7		20			31			33			32	
8		20			12			10			55	
9		12		14	53		4	47		7	17	
10		4			34			24			39	
11	21	55			15			1		8	1	
12		4		13	55		3	38			23	
13		35			35			14			45	
14		26			15		2	25		9	7	
15		15		12	55			26			29	
16		4			34			4		10	51	
17	20	53			13		1	40			12	
18		41		11	52			16			33	
19		29			31		0	52			54	
20		15			10			28		11	15	
21		3		10	48			4			36	
22	19	50			25			20			57	
23		36			4			44		12	17	
24		22		9	42		1	8			37	
25		17			20			34			56	
26	18	52		8	58			56		13	15	
27		37			36		2	19			34	
28		22			14			41			53	
29		7					3	5		14	12	
30	17	51						28			31	
31		34						51				



ANO TERCERO.

Mayo.		Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.
1	14 50	21 57	23 12	18 14			
2	15 9	22 6	8	17 59			
3	27	14	3	43			
4	45	21	22 58	27			
5	16 2	28	53	11			
6	19	35	48	16 55			
7	36	41	42	38			
8	53	47	36	21			
9	17 9	53	29	4			
10	25	58	22	15 47			
11	41	23 3	14	30			
12	56	7	6	13			
13	18 11	11	21 58	14 55			
14	26	15	49	37			
15	41	18	40	18			
16	56	20	31	13 59			
17	19 10	22	21	40			
18	23	24	11	21			
19	36	26	1	1			
20	49	27	20 50	12 41			
21	20 2	28	39	21			
22	17	28	27	1			
23	26	28	15	11 41			
24	38	27	8	21			
25	49	26	19 50	1			
26	21 0	24	37	10 40			
27	10	22	24	19			
28	20	20	11	9 58			
29	30	18	18 57	36			
30	39	15	43	14			
31	48		29	8 52			

ANO TERCERO.

Septiembre.		Octubre.		Noviembre.		Deziembre.	
Declinacion		Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Dias.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.	Grad. Minu.
1	8 30	2 58	14 15	21 44			
2	8	3 21	34	53			
3	7 46	44	53	22 2			
4	24	4 7	15 12	11			
5	2	30	31	19			
6	6 40	53	49	27			
7	18	5 16	16 7	34			
8	5 56	39	25	41			
9	34	6 2	42	47			
10	12	25	59	53			
11	4 49	48	17 16	58			
12	26	7 11	33	23 3			
13	3	34	49	8			
14	3 40	56	18 5	12			
15	17	8 18	21	16			
16	2 4	40	36	19			
17	31	9 2	51	21			
18	8	24	19 6	23			
19	1 45	46	21	25			
20	22	10 8	35	26			
21	0 59	30	48	27			
22	36	51	20 1	28			
23	12	1 12	14				
24		3	27	27			
25	36	54	39	26			
26	1 0	12 15	51	25			
27	24	35	21 2	23			
28	48	5	13	20			
29	2 12	13 15	24	17			
30	25	35	24	14			
		55		10			



Enero.			Febrero.		Março.		Abril.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion.	
Dias.	Grad.	Minu.	Grad. minu.		Grad. minu.		Grad. minu.	
1	23	5	17	21	7	33	4	33
2		0		4		10		56
3	22	55	16	47	6	47	5	19
4		49		30		24		42
5		43		12		1	6	5
6		37	15	54	5	38		28
7		30		36		15		50
8		22		17	4	52	7	12
9		14	14	58		29		34
10		6		39		6		56
11	21	57		20	3	43	8	18
12		48		0		20		40
13		38	13	40	2	57	9	2
14		28		20		34		24
15		18		0		10		46
16		7	12	39	1	46	10	7
17	20	56		18		22		28
18		44	11	57	0	58		49
19		32		36		34	11	10
20		19		15		10		30
21		6	10	54		14		50
22	19	53		32		38	12	10
23		40		10	1	2		30
24		26	9	48		26		50
25		11		26		50	13	10
26	18	56		4	2	14		30
27		41	8	42		38		49
28		26		19	3	1	14	8
29		10	7	56		24		27
30	17	54				47		46
31		38			4	10		

Mayo.			Junio.		Julio.		Agosto.	
Declinacion.			Declinacion.		Declinacion.		Declinacion.	
Dias.	Grad.	Minu.	Grad. Minu.		Grad. Minu.		Grad. Minu.	
1	15	4	22	4	23	8	18	2
2		22		12		4	17	47
3		40		19		0		32
4		57		26	22	55		16
5	16	4		33		50		2
6		31		41		44	16	43
7		18		46		37		26
8	17	5		51		30		9
9		21		56		23	15	52
10		37	23	1		16		34
11		53		6		8		16
12	18	8		10		0	14	58
13		23		14	21	52		40
14		38		17		43		22
15		52		20		34		3
16	19	5		22		24	13	44
17		20		24		14		25
18		33		26		4		6
19		46		27	20	53	12	47
20		59		28		42		27
21	20	11		28		30		7
22		23		28		18	11	47
23		35		27		6		27
24		45		26	19	54		6
25		57		24		41	10	45
26	21	8		22		28		24
27		18		20		14		3
28		28		18		0	9	42
29		38		15	18	46		21
30		47		12		22		0
31		56				17	8	38



Septiembre.			Octubre.		Nouiembre.		Deziembre.	
Declinacion			Declinacion		Declinacion		Declinacion	
Dias.	Gr.	Minu.	Grad. minu.		Grad. minu.		Grad. minu.	
1	8	16	3	15	14	30	21	51
2	7	54		28		47	22	0
3		32	4	1	15	0		9
4		10		24		26		17
5	6	48		47		47		25
6		26	5	10	16	2		32
7		4		33		20		39
8	5	41		56		38		46
9		18	6	19		55		52
10	4	55		42	17	12		57
11		32	7	5		29	23	2
12		9		28		46		7
13	3	46		51	18	4		11
14		23	8	13		18		15
15		0		35		33		18
16	2	37		57		48		21
17		14	9	19	19	3		25
18	1	51		41		17		23
19		28	10	3		31		26
20		5		25		45		27
21	0	42		46		58		28
22		18	11	7	20	11		
23		6		28		24		27
24		30		49		37		26
25		54	12	10		49		25
26	1	18		31	21	0		23
27		42		51		11		21
28	2	6	13	11		22		18
29		29		31		33		15
30		52		51		42		11
			14	11				6

CAP. V. De las leguas que corresponden en la navegacion a cada grado de altura de variacion segun se corre por rumbos diferentes.

Presupuesto segun tenemos dicho que la circunferencia de la tierra, por el su circulo mayor es de seys mil y trezientas leguas Españolas comunes, resulta que a cada grado de variacion de Norte Su corresponden justas diez y siete leguas y media de las que contienen tres mil y quatrociētos y veynete y ocho passos Geometricos por legua, y cada passo cinco pies, y cada pie vna tercia de vara segun arriba mostramos.

Lo qual premisso si vays nauegãdo de Norte Sur, y vuestra altura se os ha variado vn grado podreys afirmar que aueys caminado diez y siete leguas y media Españolas, y por ellas quinze leguas Alemanas aque corresponden sesenta millas Italianas. Pero fuera deste rumbo en qualquiera delos otros quanto mas apartados de Norte Su, mas y mas leguas aueys de caminar por cada vno de los grados que varieys de altura, conuiene saber al tenor de la tabla siguiente que es al justo niuelada, y sacada del Comentador de Pedro Appiano.

- | | |
|--|-------------------------------|
| Desuiando os de la linea meridiana azia Leste Oeste por cada grado que varieys de altura aueys andado por el | 1. Rumbo 17. leg. y 5. sext. |
| | 2. Rumbo 18. leg. y 14. quin. |
| | 3. Rumbo 21. leg. y 1. vint. |
| | 4. Rumbo 24. leg. y 3. quar. |
| | 5. Rumbo 31. leg. y 1. segū. |
| | 6. Rumbo 45. leg. y 3. quar. |
| | 7. Rumbo 89. leg. y 2. terc. |



Por tanto el Piloto ha de tener particular cuenta en tomar muy continuo la altura del Polo, porque con ella y el vieto en q̄ ha corrido sabra en su carta el punto donde se halla. Aqui se note que esta tabla de los cinquenta grados de altura arriba con el naualgun yerro en el sexto y septimo rumbo, y esto a causa del Sossayo espiral y la obliquidad fuya con que estos dos rumbos vienen a cruzar donde el vn paralelo al otro, consumiendō en esta linea mas espacio y trecho de camino. De suerte que si al septimo rumbo en la equinocial por vn grado de bariacion corresponden ochenta y nueue leguas y dos tercios hallareys que en el paralelo cinquenta le corten ponderan nouenta y seis leguas y en el paralelo sesenta le saldran cien leguas y vn tercio, y en la altura de sesenta grados ciento y seis y media y por configuiente segun mas al polo fueredes allegando. Le qual aduertio muy bien el sobredicho commentador y nolo he visto tocado en otro libro deste argumento.

CAP. VI. De como por el rumbo, con que se ha nauegado se conocera el alongamiento a Leste, o Oeste.

S Auida la altura del Polo que aueris variado luego el rumbo o rumbos en que aueris nauegado, os mostraran las leguas que estais apartado del puerto do salistes y por configuiente sabreis el meridiano en que estais mas al este Oeste para cuya claridad mas facil primero conuiene saber la proporcion que tienen entre si el vn rumbo respecto del otro la qual es en esta manera, si nauegais por el primer rumbo, por cada grado de variacion Polar allareis vn quinto de mas leguas o camino que si vuerades nauegado por la linea derecha Norte Su.

Por el segundo Rumbo os salen dos quintos y vn septentavo de mas leguas que si vuerades nauegado Norte Sur.

Por el tercero rumbo salen dos tercios mas.

Por el quarto rumbo salen las leguas dobladas.

Por el quinto rumbo da tanto medio y mas leguas que si por el dicho Norte Sur vuerades nauegado.

El sexto rumbo da dos tantos y dos quintos, mas que el camino por linea derecha.

El septimo rumbo sale a cinco tantos y casi vn selmo de mas leguas por cada grado de variacion.

Por manera que nauegando pongo por caso fuera del rumbo Norte Su hallareis que por el primer rumbo os apartais del meridiano propuesto vn quinto de las leguas que Norte Su auerades de caminar. Exemplo en vn camino de ochenta leguas Norte Su os apartais por el primer rumbo diez y seis leguas que es el quinto de ochenta y por el segundo os apartais treynta y dos leguas que son dos quintos. Y por el tercero rumbo os apartais del meridiano casi cinquenta y quatro leguas que son dos tercios de las ochenta leguas. Y por el quarto rumbo os apartais ochenta leguas que es otro tanto como de uierades andar en derecha. Y por el quinto rumbo ciento y veinte leguas que es tanto y medio mas. Y por el sexto rumbo ciento y nouenta y dos leguas que es dos tantos y dos quintos respecto las ochenta leguas. Y por el septimo rumbo quatrocientas y quatorze leguas que son cinco tantos y cerca vn selmo de mas leguas.

CAP. VII. De las leguas de apartamiento que se corren por grado en rumbos diferentes.



Aunque el capitulo precedente lo ha declarado cumplidamente toda via ponemos la tabla reducida a leguas y grados segun el rumbo en que se navega.

Desuiando os de qualquier meridiano, hasta variar vn grado de altura os salen de apartamiento por el	1. Rumbo	3. leg.	1. segun.
	2. Rumbo	7. leg.	1. quar.
	3. Rumbo	11. leg.	2. ter.
	4. Rumbo	17. leg.	1. segun.
	5. Rumbo	26. leg.	1. quint.
	6. Rumbo	42. leg.	1. quar.
	7. Rumbo	88. leg.	

Y si variaredes dos grados de altura de Polo doblareys las leguas de apartamiento que aqui estan, y assi por con siguiente.

Esta proporcion de suso reducida a minutos y grados de la equinocial corresponde al tenor de la tabla siguiente.

Desuiando os de qualquier meridiano hasta variar vn grado de altura os salen de apartamiento en la equinocial que es el nivel de la longitud por el.	1. Rumbo.	12. minutos.
	2. Rumbo.	25. min.
	3. Rumbo.	40. min.
	4. Rumbo.	1. grad.
	5. Rumbo.	1. grad. 1. segñ.
	6. Rumbo.	2. grad. 25. mi.
	7. Rumbo.	5. grad. 2. min.

CAP.

CAP. VIII. De como se ha de echar punto en la carta por fantasia y altura.

Vease conforme a lo que suele andar la nao, lo que puede auer andado, cada dia, en los dias que ha navegado, que para esto el buen piloto, dende el dia que sale del puerto, ha de assentar por memoria, tal dia anduue tanto, echaronse tantas velas, anduue con tal viento, el qual duro tantas ampolletas, tuue calma tanto tiempo, refresco dende tal hora, &c. Y las leguas que segun esta cuenta montaren, tome las entre las puntas del vn compas, y ponga la vna punta suya en el punto de donde partio, y del otro compas ponga la vna punta en la graduacion conforme a la altura en que se halla, y la otra en el Leste Oeste mas cercano. Agora corra este compas por su Leste Oeste, hasta que la punta que salio de la graduacion, se junte con la otra segunda punta del otro compas, que no la tenia assentada en la carta, y alli donde se juntaren, dira que esta su punto y su nao.

CAP. IX. De como se ha de echar punto en la carta por esquadria.

Vease la diferencia de grados de altura Polar, que ay entre el puerto de donde partistes, y el lugar adonde estays, restando la altura mayor de la menor con mucha precision. Agora multiplicad estos grados en minutos de diferencia, por las leguas que responden a cada grado, en el rumbo por donde aueys navegado, y las leguas que assi hallaredes, tomaldas entre las puntas del vn compas del tronco de leguas: y teniendo este compas assirabierot, pongase la vna punta suya, en el punto del puerto de

E 3



estendida azia el rumbo adonde ha nauegado la nao, tengase vn poco leuantada, y del otro compas pondrase la vna punta en la graduacion Norte Sur, en que se halla la nao, y la otra punta se ponga en el Leste Oeste, hasta que baxando la punta leuantada del primer compas, se encuentre con ella la punta que salio de la graduacion: y adonde se juntaren estas dos puntas, alli es el punto donde esta la nao.

CAP. X. Del yerro que se padece en todos estos puntos de fantasia y esquadria.

Quando vna nao corre por vn solo rumbo, y va su camino seguido, en este caso buena y cierta saldra la cuenta por esquadria, o por fantasia y altura. Pero quando la nao padece tormenta, o tiene vientos contrarios, o trauefias, como muchas vezes acontece, y anda oy por vn rumbo, mañana por otro todo esto juntado con las corrientes y aguages, y el guñar del que gobierna, especialmente si andays por el sexto o septimo rumbo, con mucho no podreys atinar, ni sabreys por fantasia o esquadria el punto en que vuestra nao se halla. Dexo que la estimatiua es tan varia quantas son los hombres que por ella se gobiernan. Visto lo qual ha me parecido, amigo lector, hazeros vn tratado y daros vna via con que cesfen todas estas dificultades, si os vale la pena de entender vnas tablas, porque bien notorio es que con todas las reglas pasadas de la arte hasta aqui enseñada muchas y muy muchas vezes, los ynos pilotos se hazen las cinquenta, ciento, y ciento y cinquenta, y aun dozietas leguas mas lexos, que

los otros: y tal dize que ha pasado vnas islas, y otros que no han llegado a ellas, otros que se tienen por mas atentados nunca osan dezir el punto en que se juzgan, temiendo que se descubra su poco saber, y mala cuenta que han tenido. A otros acontece amaynar vna noche, y otra y otra recelando la costa estando muy muchas leguas de ella: y tal ay que al amanecer da en la costa, juzgándose muy apartado della. En conclusion, la experiencia de tres vezes que he nauegado, y por lo que a otros he oydo, estoy informado que los mas de los pilotos, andan atino, especialmente en nauegaciones largas por las razones ya dichas, que aunque no quieran confessarlo otra cosa les dita su secreta razon.

QVINTO Y VLTIMO TRATADO DE LA NAUEGACION por longitud y altura.

CAP. PRIMERO, Es summario deste tratado y se muestra que cosa sea nauegar por longitud y altura.

L arte de nauegar que hasta aqui se ha enseñado, se funda en derrota y altura. Pero esta que agora pretedemos mostrar tiene principios y reglas muy diferentes: porque solo tratade inquirir dos cosas, la primera el tiempo y grados de longitud que estays al Oriete o Occidente mas que el puerto donde salistes: y la segunda de que auays de tratar es de reducir este tiempo y grados a leguas segun el paralelo en que estays, y el paralelo del puerto donde os embarcastes.



La primera proposición se enseña por dos vías, conviene saber, por el movimiento de la Luna, y por instrumento, que muestre las quantas horas y minutos son en el puerto del embarcamento. La segunda proposición se os representa por vna tabla bien clara y facil, la qual luego enseña las leguas que corresponden a cada hora y minuto de diferencia en cada vno de los paralelos de vno hasta los sesenta grados de altura de Polo.

Pues lo que aqui se pretende es que no esteys atado a fantasia ni elquadria, sino solo a inquirir las quantas horas y minutos son en el puerto donde salistes, en el punto que lo quereys saber por vna parte y por otra saber las quantas horas y minutos son en esse mismo instanti en el golfo donde agora os hallays, porque esta diferencia luego os ha de mostrar quanto estays mas al Occidente o al Oriente, y esto sabido reduziendo el tiempo a leguas por la tabla ya dicha, venis en conocimiento de las leguas que estays alongado del puerto do os embarcastes.

CAP. II. De como se sabra por la Luna lo que estays Occidente o Oriente, mas que el puerto de vuestra embarcacion.

LA Luna en veynte y siete dias y ocho horas escasas da buelta a todo el circulo del Zodiaco, sin dexar estrella, grado ni minuto, con quien no aya celebrado conjunction, opposicion, y los demas aspectos y alongamientos.

Esta misma en cada vn dia segun su medio mouimien-

to anda treze grados y diez minutos y treynta y cinco segundos: los quales repartidos a las veynte y quatro horas que contiene vn dia natural, salen a cada hora treynta y dos minutos y cinquenta y seys segundos.

Pues presupuesta esta velocidad de la Luna que es notoria, pongo caso que en Lisboa a las siete de la noche esta la Luna con vna estrella llamada espiga de la donzella, la qual como parece por las tablas es colocada en este nuestro siglo en el 17. grados y 44. minutos del signo de Virgo: claro es que si a las mismas siete horas yo hallo con la ballestilla en el golfo donde estoy que la Luna no esta en conjunction con esta ya dicha estrella, sino dos grados y doze minutos mas adelante, desto inferire y hare argumento que estoy mas al Occidente tanto tiempo, quanto ha menester la Luna, para auançar estos ya dichos dos grados y doze minutos. Diciendo en esta manera. La Luna tarda en andar dos grados y doze minutos quatro horas segun su mouimiento medio a las quales ya dichas quatro horas de tiempo corresponden sesenta grados en la equinocial, a razon de quinze grados por hora. Y es asy, que a cada hora de diferencia me responden dozientas y sesenta y dos leguas y media, si nauegue debaxo de la equinocial, y si nauegue fuera della segun el paralelo o altura en que estoy (lo qual enseña la tabla general que pone mos abaxo) tene tantas menos leguas. Ergo concluyo que debaxo de la equinocial me responden a quatro horas quatro vezes dozientas y sesenta y dos leguas y media que son mil y cinquenta leguas, y desta suerte procedo teniendo auiso a que a cada vn grado de longitud en la equinocial corresponden quatro minutos de hora, y a diez grados quarenta minutos de hora, y a quinze vna hora, y a treyn-



ta grados dos horas &c. Para esto, amigo lector, sera necesario que el piloto tenga noticia de vnas tablas o de vnas efemeridas, y que tenga algunos mas principios de los que ordinariamente se requieren, para la nauegacion por altura y rumbo.

Josepho Moleta Comentador de la Geografia de Ptolomeo en el su commento que escriuio en la lengua Toscana, pone casi en esta conformidad vn instrumento, que sirve para saber por el, el rumbo en que salio la Luna en el puerto de la embarcacion, respecto de alguna estrella conocida: y luego manda obseruar en el puerto de vuestra nao, el rumbo en que sale la Luna con la misma estrella por el horizonte, y dize que por esta via se puede saber lo que estays alongado al Oriente o Occidente. Pero yo tengo por mas clara y cierta esta otra cuenta, que es la ordinaria que han hecho y hazen los Cosmografos, para venir en conocimiento de las longitudes de las villas y ciudades.

CAP. III. Como se sabra lo mismo por la Luna en el punto que ella sube o se pone en el horizonte.

Por las tablas, veo el grado y minuto con que la Luna subio en el horizonte de mi embarcamiento: en el dia en que esto quiero saber, y luego como vaya saliendo y asome la Luna en el Horizonte de mi nao, pongo a correr vna ampolleta horadada de muy buena arena fecha con el auiso que se dira en el capitulo que se sigue: y dexo correr la arena hasta que de alli a vn buen rato asome vna estrella fija conocida de primer grandor, y ella vista esta en o

la corriente de la arena. Mido este tiempo con el peso de la arena teniendo resguardo con lo que la Luna en este interim puede auer auangado, y añado ala Luna quinze minutos medio por su semidiametro si es llena, si es quadrada añado diez y siete y medio, el qual resguardo hecho, saco en limpio el grado y minuto con que la Luna subio en mi horizonte, y restado de la primera ascension, por el mouimiento, saco el tiempo, y por el tiempo las leguas que corresponden al paralelo en que me hallo, valiendome de la tabla que se pone abaxo, y del auiso con que se ha de echar el punto.

CAP. IIII. Como se sabra el alongamiento al Este o Oeste por vn instrumento muy facil.

Si poneys cuydado en este instrumento (pues otro negocio no tiene el que nauega salvo velar en los dias de su nauegacion sin duda serays muy señor y certero del punto en que siempre os vays hallando. Porque como en el instrumento aya puntualidad y vela, podeys descuydar en lo de mas, y satisfazeros con demonstracion. Bien se que no faltara quien ponga dolencias en esta inuencion, diziendo que la arena se enhumedece que se estanca, o que no yguala su curso en la bonança y tormenta, y que el fastidio es muy grande tener siempre vna centinela atada al pie de este nuestro instrumento. Pero a esto se le satisfaze que donde se atrauiesa la vida y hazienda, y donde el negocio es comun, el que aqui se pide no se puede llamar trabajo ni cuydado, especialmente siendo repartido por sus tandas.

Pues ante todas cosas ha de tener el piloto vn buen astrolabio, con sus laminas muy cumplida, y enteder el vso suyo, que



no es tan difícil, que en pocas liciones no lo alcance el qual Astrolabio le ha de seruir para saber las quantas horas y minutos son, por el Sol y las estrellas, los dias que lo quisiere saber.

Ité ha de mādár hazer vn Relox de arena, escojida ajustada a vna reuoluciō del Sol, lo qual sera facil en vn dia claro, dexando la correr dende q̄ el Sol entra por vna ventana, hasta que dia siguiente, tornado otra vez a entrar por ella, buelue a hazer la misma sombra y señal que de primero. Porque lo q̄ deste Relox de arena se pretende es auer vna medida visible puntual, de vna reuolucion solar de, veynte y quatro horas justas, de suerte que cada y quando que acabare de vasiar toda la arena deste relou, podays tener y tengays certificacion que dende su principio a la fin, son justas las dichas veynte y quatro horas para cuya precision se hara el ensayo con dos ampollas de tapadas, que tengan el aljofar del tamaño que despues ha de seruir. Pongo caso que la arena que ha de seruir al curso de las veynte y quatro horas de que he hecho el ensayo, pesa seys libras vistsas. Digo que desta misma arena tomo otras seys libras, delas quales peso tres, para vn relou de doze horas, y tomo vna libra y media para vn relou de seys horas, y desta forma si quiero hago mas ampollas particulares para vna hora, y media hora y teniendo auiso que el agujero del aljofar por do a de correr, no sea el vno mayor que el otro, que en este particular ninguna curiosidad puede ser sobrrda.

Esto hecho tomo mi relou delas veynte y quatro horas assi ajustado y el dia dela embarcacion o vno o dos antes, la trastorno para que comience a correr, notando en esse mismo instante mediante el Astrolabio las quantas horas y minutos son, en el punto que assi pongo a correr

la ampollita ya dicha, la qual hora y minuto y dia afsiento por memori, y todos los dias siguientes de mi nauegacion tengo cuenta de trastornar la arena, luego que ella vasiare. Porque este relou cada vez que assi vasiare, en qualquiera parte que me halio me muestra que en el puerto de salida son puntualmente las mismas horas y minutos que fueron quando lo puse a correr la vez primera.

Pōgo caso que a los diez de Março deste presente año de 1585. a las siete horas y quarēta minutos dela mañana, començoa correr la arena en el puerto el dia que me embarque. Digo que a los onze de Março, y doze, y veynte, y treynta dias &c. siempre que vasiare la arena, seran en el puerto las mismas siete horas y quarēta minutos. Pero no en el puerto de mi nao, porque en el serā mas o menos horas segun que me mostrare el Astrolabio, conuiene saber tanto mas temprano, quāto vuiere nauogado mas azia el Occidente, o si nauego al Oriente, tanto mas tarde quanto el Meridiano de mi nao, es colocado mas al Oriente que el puerto de me embarque, y assi presupuesto el exemplo de suso, si hallo que el astrolabio (en punto que vazia la arena) me muestra por el Sol que son las seys horas y veynte minutos, dire que entre el meridiano de la embarcacion, y el meridiano de mi nao, van a dezir vna hora y veynte minutos de diferencia, y con todo esto estoy mas al Occidente, el qual tiempo reduzido a grados de longitud, a que llamā de Leste Oeste, haze justos veynte grados, presupuesto que en vna hora sul en quinze grados dela equinocial, y en veynte minutos de hora (que es vn tercio) cinco grados: y cada quatro minutos de hora (que es vn quinzauo) vn grado.

Pues agora que se que estoy mas alongado a Occidente vna hora y tercio, y que en el puerto dōndeme emb.



que es mas tarde esta dicha hora y tercio, no quiero ni he menester mas saber, salvo de entrarme con esta diferencia de tiempo en la tabla del capitulo siguiente.

CAP. V. De las leguas que responden a cada hora de diferencia, segun alturas diferentes.

Tabla de las leguas que corresponden a vna hora de diferencia, en alturas diferentes.

Altura Polar.	Leg. por hora.	Altura Polar.	Leg. por hora.
1.	262. y vn segundo.	18.	249. y vn tercio.
2.	262. y cinco doze.	19.	248. y vn quart.
3.	262. y vn quart.	20.	246. y tres quart.
4.	262. y vn octau.	21.	245.
5.	262.	22.	243. y vn quart.
6.	261. y vn segundo.	23.	241. y vn tercio.
7.	261.	24.	239. y tres quart.
8.	260. y vn segundo.	25.	238.
9.	259. y siete oct.	26.	236.
10.	259.	27.	234.
11.	258. y vn segundo.	28.	231. y siete octa.
12.	257. y vn segundo.	29.	229. y vn segundo.
13.	256. y dos tercios.	30.	227. y vn quart.
14.	255. y tres quart.	31.	225.
15.	254. y dos tercios.	32.	222. y vn segundo.
16.	253. y vn segundo.	33.	220. y vn quart.
17.	252. y vn quart.	34.	217. y vn segundo.
18.	251. y vn oct.	35.	215.

Altura Polar.	Leg. por hora.	Altura Polar.	Leg. por hora.
36.	216. y vn tercio	49.	172
37.	209. y tres quart.	50.	168. y vn segundo
38.	206. y siete oct.	51.	165
39.	203. y cinco sext.	52.	161. y vn segundo
40.	201.	53.	157
41.	198.	54.	154. y vn quart.
42.	197.	55.	150. y vn segundo
43.	192.	56.	146. y dos tercios
44.	188. y tres quartos	57.	143
45.	185. y vn segundo.	58.	139
46.	182. y vn quart.	59.	135
47.	179	60.	131. y vn quart.
48.	175. y vn segundo		

EN esta tabla de suso ay dos columnas de arriba para abaxo, la primera contiene la altura polar, desde la equinocial, hasta los sesenta grados azia el vno y otro Polo. La segunda columna contiene las leguas que responden, por cada hora que esteys mas alongado al Leste Oeste, en la altura que esto quisierede saber. Exemplo, Si corri al Oeste debaxo la equinocial, la tabla me muestra que a vna hora responden dozientas y sesenta y dos leguas y media, y si corri al Oeste en la altura o paralelo de treynta grados, esta misma tabla me señala dozientas y veynte y siete leguas y vn quarto: y si corri en altura de quarenta grados, a vna hora de diferencia de tiempo halla dozientas y vna leguas, las quales dice que estoy mas al Oeste: y si no estuviere mas que media hora, mas al Poniente, como la mitad que son cient leguas y media,



y si no estoy mas de vn quarto de hora mas al Poniente, digo q̄ estoy alongado cinquenta leguas y vn quarto, y assi por consiguiente procedo en esta proporcion. Esto se entiende quando derechamente auays nauegado por el rumbo Leste Oeste (o aunque ayays entremedias nauegado por otros rumbos) agora os hallays puesto en la misma altura, que tiene el puerto de vuestra embarcacion. Pero quando os hallays en diuersa altura de la que tiene el puerto de la embarcacion, en tal caso auays de reduzir la diferencia que teneys de tiempo a grados de longitud. En esta manera por cada quatro minutos o puntos de hora tomareys vn grado, y por vna hora que son sesenta puntos, tomareys quinze grados &c. Y lo que assi hallaredes de grados, abarcareys con vuestro compas en la graduacion Norte Sur en vuestra carta de marear, y teniendo assi abierto el compas porneys la vna punta en el puerto de vuestra embarcacion, y la otra punta al Oeste derecho, si auays nauegado al Oeste, o si auays nauegado al Leste porneys esta dicha segunda punta derecho al Leste. Lo qual assi hecho hareys vna señal secreta en el tocamiento de la segunda punta, y baxando por ella derecho Norte Sur os porneys en frente de la graduacion y altura polar en que os hallays, y haziendo allí vna señal vereys a que rumbo os demora la primera punta (q̄ como dicho es, auays puesto en el puerto de vuestra embarcacion) y assi visto a que rumbo os demora, multiplicareys las leguas q̄ al tal rumbo corresponden por los grados de altura q̄ teneys de diferencia entre el puerto y vuestra nao, y tantas quãtas sumare esta numeracion esto sera el alógamiẽto de vuestra nao. Otros tres modos para saber la distãcia entre dos puntos apartados, entre si en diuersa longitud y latitud (presupuesta la noticia del arco intercepto, qual aqui presuponemos) hallara el amigo Le-

tor en el cap. 13. de la Cosmografia de Pedro Apiano, que por ser el libro tan manual a todos, y andar el traduzido en nuestro vulgar Romance, nos escusamos de repetirlos aqui.

CAP. VI. De como se ha de echar punto en la carta.

Si desseo señalar en mi carta de marear el punto en que me hallo con mi nao como por cada quatro minutos de tiempo que estoy mas al Leste o Oeste, que el puerto de la embarcacion, vn grado, y con esta numeracion de grados voy a la graduacion Norte Sur de mi carta, y abro vn compaz, con el qual abarco tantos grados quantos estoy alongado al Oriente o al Poniente, segun viere nauegado, lo qual hecho pongo la vna punta del compas assi abierto en el puerto de sali, y luego en su derecha Leste Oeste, pongo la otra punta del compas, y hago vna señal secreta por la qual voy baxado o subido derecho Norte Sur hasta ponerme en frente de la graduacion, en que me hallo con mi nao, y allí digo que es mi punto, y luego la co por el a que rumbos me demoran todas las demas costas y puertos.

CAP. VII. De la utilidad de la nauegacion por altura y longitud.

En el capitulo final de la quarta parte deste tratado mostramos el yerro que se padece en los puntos de esquadria y fantasia, segun los echan los que se gouernan por altura y derrotas. Pero segun allí apuntamos todos estos yerroes se escusan en la nauegacion por altura y diferencia



de tiempo, que es lo que auemos enseñado en este quinto y ultimo tratado, y tambien lo enseña con que notan copiosamente, el comentador de Pedro Apiano en el su tratadillo que hizo en lengua Francesa, porque como se pays quantos minutos o horas estays mas al Oriente o Occidente que el puerto donde os embarcades, no teneys necesidad de tener cuenta con aguages ni de si vuestra nao es velera o corraera, ni os pueden turbar las tormentas ni las irascias, ni vientos contrarios con que auoys uoluntad, que son las cosas que desatinan en la que tantos pilotos por muy abiles que se esciben. Y pues aqui amigo lector, solo teneys necesidad de tener un buen reloj, ora sea con pesas, ora sea en otra forma de muchos muy primos que se hallan con facilidad, ora sea el reloj segun auemos dicho de arena muy escogida, que quando que rays tener dos o tres o mas relojes de todas suertes para correjar los vno con los otros, tanto mas os satisfay en la precision de las horas y minutos que son asien el puerto donde os embarcades como en el golfo donde os hallays. Tambien podeys tener para mas curiosidad vna ampollera abierta en sus fondos, y preuocir os assi mismo de vna balança y pesas, de las que tienen los plateos, los quales os podran seruir en tiempo de retarzon porque pongamos caso que al tiempo que la ampollera mayor vazi su archa, en esse mismo punto es el tiempo muy cerrado, de suerte que no puede ser ni al Sol si es de dia, ni ala Luna o estrellas si es de noche. Digo ya que en esse punto no podeys ver estrellas, con que si en la hora y minutos que es, en tal caso al punto que la ya dicha ampollera mayor (que segun dicho he de señalar las horas) se son en el puerto de la embarcacion) vazi su archa en tal caso pongo de correr la ampollera destapada, y siempre

la voy ceuando con arena por el su agujero de arriba hasta que pueda ver alguna estrella conocida, o al Sol, y saber quanto es mas tarde o temprano, en el golfo donde me hallo, de lo que me señala la ya dicha ampollera mayor, desta manera que para esto luego que puedo ver al Solo estrellas, no consintiendo que la destapada ampollera corra mas, tomo su arena que a corrido y la pongo en vna balança, y la peso hasta vn adarme, y saco por el peso quanto tiempo y minuto del tengo de diferencia entre el puerto de la embarcacion y el puerto de mi nao. Y por esta via no solo vengo a saber quantas leguas estoy alougado de mi puerto, pero aun vengo a saber al justo la longitud de todas las islas y costas que voy descubriendo en el discurso de mi nauegacion, que es vn articulo muy necesario, y hasta agora no del todo apurado. Assi que amigo lector, si poneys la curiosidad y cuydado en los instrumentos ya dichos, sin duda nauegareys mas seguro, y ganareys honra, y reputacion en vuestro officio a gran provecho de la Republica en general, y de los interesados en particular.

FIN DEL PRIMERO
LIBRO.



la vez cuando con una perpendicular de amida
ta que puede ver algunas estrellas eodicas, o al Sol, la
permanece en un estado de tiempo, en el gollo eodico
me halla, de lo que me señala la zodiacal impetora
mayor, de la manera que para esto luego que queda ver al
Sol o estrellas, no considerando que el gollo eodico
ta con mas, como si fuera un conito y la parte en
una balanza, y la parte hacia el lado de la parte de
quinto tiempo y mienzo del tiempo de diferentes entre
el puerto de la embarcacion y el puerto de tierra. Y por
esta via no solo se sabe a saber para las leguas eodicas y
gado de mi puerto, pero aun se sabe a saber al punto la
gran de todas las cosas y cosas que son de el gollo eodico
el gollo de un navegacion, que es un gollo eodico y de
colores, y la parte de la parte de la parte de la parte de
de la parte de la parte de la parte de la parte de la parte de
nuevos y a veces, en una navegacion y a veces en una
navegacion y a veces en una navegacion y a veces en una
gollo de la Republica en general, y de los gollo eodicos en
particular.

FIN DEL PRIMERO LIBRO.



LIBRO SEGVNDO DE LA HYDROGRAPHIA, EN QUE SE CONTIENEN LOS Puertos, Costas, Cabos, Conocencias, Surgideros, Trauefias, Pofos, Entradas, Senadas y Mareas del Mar Oceano Occidental, dende el estrecho de Gibraltar, hasta Ostelanda, y dende el estrecho a Levante:



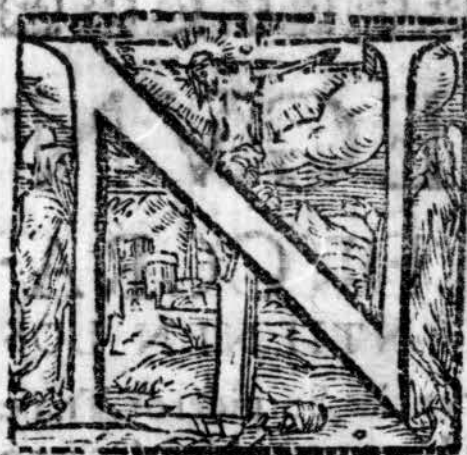
Mas va la Nauegacion del Catayo y la China traduzida de vn Cosmographo Ingles, Con vn discurso del Autor.

Item va la graduacion de las puntas y cabos mas señalados.

[?]



AL LECTOR AVISO.



O te admires (amigo Lector) de algunos vocablos extraordinarios, de que usamos en esta segunda parte. Porque como todas las demas profesiones, así también esta de Pilotage tiene recibido su particular termino, y modo de hablar, y entenderse: pero a esto se satisfaze, con la declaracion que ponemos de los vocablos que son tales.

Ababor, es la parte siniestra de la nao.

Estibor, es la parte diestra della.

Abra, es vocablo Flamenco, del qual tambien usan los Franceses, y significa puerto.

Farillones son vnos peñascos que salen de la mar.

Abocamiento, significa la entrada y embocamiento de vn golfo, canal, o puerto.

Montante, significa la plea Mar.

Iusente, significa la marea menguante.

Dar vn arrun, quiere dezir vn poco de desuio, o apartamiento.

Auer cela, significa guardarse con cuydado.

Leman, significa al que guya, y enseña la entrada de vna canal, o puerto.

Ostia es la boca y entrada de vn Puerto o Canal.

Braça, **Braceage**, es la medida con que los mareantes miden el fondo y la profundidad de la Mar: y es vna braça el espacio de vn hombre puesto en cruz, tendidos los braços, y esto q̄ ay de vn mano a la otra se llama braça.

Tenezō, buena o mala, se dize por el vado en que las an-

coras se tienen bien o mal, porque ay algunas costas en que la nao no esta segura sobre sus ancoras, respecto q̄ quando la mar anda algo leuantada, se las lleva tras si por falta de la ruyn tenezon del vado.

Surgir se dize por la nao, quando ya para, y haze assiento sobre sus ancoras.

Ver el Est, o Oest, o otro viento, se dize por el que se descubre tras vna punta o cabo.

Dar proyz, es echar vn cabo en tierra, para que se tenga la nao.

Poso, y **Surgidero** casi es lo mismo sino que el **poso** significa menos seguridad y commodidad.

Carrero, como si dixiessemos carril, significa la canal real, por do ella vama segura y honda.

Estira, es el trecho de vna parte a otra.

Ramera se dize por vn matarcal algo alto.

Corra es vna tierra suzia, Pegajosa y corrediza.

qual suele auer en algunos vados particulares.

Loyar se dize por la nao q̄ por ganar alguna punta o viento haze del caracol.

A 3



CAPITULO PRIMERO

De las leguas desde el Bocal de Bayona
hasta el estrecho de Gibraltar,
luego de la Costa.



De Bayona de Gascoña al Higuier ocho leguas.	8
Del Higuier al passage dos leguas.	2
Del passage a sant Sebastian vna legua.	1
De san Sebastian a Guetaria quatro leguas.	4
De Guetaria a Lequeytio cinco leguas.	5
De Lequeytio a Vermeo cinco leguas.	5
De Vermeo a Castro ocho leguas.	8
De Castro a Laredo quatro leguas.	4
De Laredo a Santander seys leguas.	6
De Santander a sant Martin cinco leguas.	5
De sant Martin a sant Vicente cinco leguas.	5
De sant Vicente a Llanes cinco leguas.	5
De Llanes a RibadeSELLA cinco leguas.	5
De RibadeSELLA a las Peñas de Boçon diez leguas.	10
De las Peñas a Auiles dos leguas.	2
De Auiles a Arteda vna legua.	1
De Arteda a Luarca seys leguas.	6
De Luarca a Nauia quatro leguas.	4
De Nauia a Ribadeo quatro leguas.	4
De Ribadeo a Biberon nueue leguas.	9
De Biberon a sancta Marta quatro leguas.	4

DE LA HYDROGRAFIA.

De sancta Marta a Cedera quatro leguas.	4
De Cedera a cabo de Priorum quatro leg.	4
De Priorum a Ferrol dos leg.	2
De Ferrol a Coruña dos leg.	2
De la Coruña a Ceçarga seys leg.	6
De Ceçarga a Mungia ocho leg.	8
De Mungia a Finisterre quatro leg.	4
De Finisterre a Corambeni dos leg.	2
De Corambeni a Muros quatro leg.	4
De Muros a Pontevedra seys leg.	6
De Pontevedra a Bayona cinco leg.	5
De Bayona a la Guardia quatro leg.	4
De la Guardia a Viana quatro leg.	4
De Viana a Villa de Conde seys leg.	6
De Villa de Conde al Puerto de Portugal quatro leg.	4
Del Puerto a Auero nueue leg.	9
De Auero a Mondego nueue leg.	9
De Mondego a Gelis quinze leg.	15
De Gelis al cabo de Carbonera tres leguas.	3
De Carbonera a Rota doze leg.	12
De Rota a Espichel ocho leg.	8
De Espichel al cabo de san Vicente treynta leg.	30
Del cabo de san Vicente a Lagos cinco leg.	5
De Lagos a Villanueva dos leg.	2
De Villanueva a Faro ocho leg.	8
De Faro a Tavira seys leg.	6
De Tavira a Ayamonte quatro leg.	4
De Ayamonte a Lepe quatro leg.	4
De Lepe a Palos quatro leg.	4
De Palos a sant Lucar diez leg.	10
De sant Lucar a Cadiz seys leg.	6
De Cadiz a Trafalgar diez leg.	10



De Trafalgar a Tarifa cinco leguas. 5
De Tarifa a Gibraltar cinco leg. 5

CAPITULO SECVNDO

DE LOS POSOS Y ENTRADAS

de los puertos de España.



Si quisieres posar en el Higuier posas en las onze braças teniendo en descubierta el hospital de Fonterrabia, y el Noroeste verna de la punta de la isla.

Si quisieres entrar en el Passage no te allegues a la tierra de la parte de Oeste, que yaze vn abaxa cubierta fuera de la entrada, y otra baxa ay dentro de partes de Oeste, y guardandote como dicho es, ve a posar al traues de la villa que es al traues del Oeste.

Si quisieres entrar en sant Sebastian entra por medio, y posa cerca del cabo de Nordeste, y si quisieres yr al Cay, estaras en seco.

Si quisieres posar en Guetaria y vas con vendaual, no te allegues al primer cabo de la isla de sant Anton hasta que descubras la puerta de la villa, y despues cerra a la villa quanto pudieres dentro, porque si traes Oeste todo se te hara resbelays.

Si quisieres entrar en Motrico da vn arrun al cabo del Oeste, y entra dentro hasta el orado de las palomas.

Si quisieres posar en la abra de Ondarroa, posa en las treze braças pareciendo la yglesia de la villa.

Si quisieres posar en Lequeytio posa en las treze braças y no menos.

Si quisieres posar en Yciar, posa en tres braças.

Si quisieres posar delante la villa de Vermeo posa en las diez y seys braças, pareciendo el pino de Mundaca.

Si quisieres posar en Sufata sea en las catorze braças y no menos.

Si quisieres posar o entrar en Portuondo, tomados partes de marea, que sea el viento mas largo que es Oeste, y sabe que ay resbales por ende ve auilado, y entra cerca de la tierra de estibor a saltar en tierra, y posa al traues de la casa de Martin Lopez, pero daras vn poco de arrun al traues de la yglesia porque sale vn poco la punta, y la marea cae sobre ella.

Si quisieres posar en Machichaco posa en las diez braças al traues de la rastra, venir te ha el Nor Noroeste de la punta.

Si quisieres posar en el mallar de Plazencia ve por media proa mas a la parte de estibor y descubre toda Santoña, y quando la ayas descubierta echala ancla del Norte, Nor Nordeste te verna de la punta.

Si quisieres posar en la barra de Portugalete posa en las diez braças, pareciendo sant Anton de Castro por atras.

Si quisieres posar en Castro de Vrdiales, y vas con viento vendaual da arrun a la punta de sancta Ana, por el muelle nuevo longor de medio cable: y tambien por los resba'es, y lleva la vela alta, y dando fondo a la ancla y amaynando la vela sea todo vno, y posaras en cinco braças. Mira que el cable del Su lleues bien gallado hasta diez braças del, y daras el prois al principio del muelle viejo: y si has grande nado daras el prois a las troneras que estan en la cerca de la hermita, y aboya bien los cables con boyas porque baxo ay



raciones.

Si quisieres posar en Santoña posa en las diez braças vn poco mas adentro del Frayle, y estaras tres o quatro ajustes de la tierra.

Si quisieres entrar en Laredo guardate de la punta del Nordeste que dizen el Cerradal: y parate guardar de la dicha punta lleua bien descubierta la yglesia de nuestra Señora, y posaras tomando la punta del Cerradal por la punta de Santoña en quatro o cinco braças, segun la nao que has, y mira que de la parte del Cerradal es la clauel del Norte y ay ratones.

Si quisieres entrar en Santander puedes entrar por qualquiera parte que quisieres segun el viento que has, mas mejores si el viento te consiente dexar la isla de por estibor, y guardate que no te llegues mucho a las peñas de la Horadada, y puedes posar ay baxo de la hermita que dizen sant Martin al traues del monte, segun lleuares la nao.

Si quisieres posar en Sardinero posa al traues de la fable-
ra en las diez braças, o ocho como quisieres.

Si quisieres posar al Oeste de sant Martin de la Arena posa a las treze braças.

Si quisieres entrar en sant Vicente de la Barquera, entra dexando la isla de estibor, y ve bien cerca della, y posa al traues de la hermita de la Magdalena.

Otro si si quisieres entrar en Riba de Sella tente a la tierra del Este, y posa luego que entrares de vna cruz de palo, aqui corre mucho el agua de arriba especialmente en el Inuierno, que de Verano antes sera vn tercio de marea que corra nada.

Si quisieres posar en Riba de Sella toma buena marea, que la agua de arriba corre mucho, y tente a la parte del Este, que de la parte del Oeste todo es seco, y ve a luengo

de la piedra a medida de saltar el hōbre, y posa luego que entrares de blada la punta.

Si quisieres posar en Estacones posa en las treze braças, y ceta dei vendaval en descubriendo la ermita.

Si quisieres posar en Torres, posa en las cinco braças al traues del castañal del Noi Noroeste en las siete braças, y te verna de la punta.

Si quisieres posar en las peñas que es en laalconera de Auiles, posa en las treze braças, teniendo la torre de la punta al Sueste.

Si quisieres posar, o entrar en Prabia, posa acerca de las rocas: mira que en medio de la entrada esta vna roca que ay debaxa mar sobre ella vna braça, y posa cerca dentro de la torre.

Si quisieres posar en Artedo, y vas con vendaval, es buē poso hasta Noroeste tomando del Norte, y guardate de llegar mucho a la punta del vendaval que yaze vna baxa, y ve dentro, y posa al traues de Laria vermeja que esta de la vna vanda del vendaval en quatro cinco o seys braças.

Si quisieres posar en Luarca, dexa la isla de saneta Maria la blanca de ababor, y posa en las cinco braças, y guardate de vna roca que yaze en medio de la entrada, y dexala como dicho es, de ababor.

Si quisieres entrar en Nania posaras en la abra que es limpio, y tomaras leman porque es puerto de marea.

Si quisieres entrar en Ribadeo, guardate del puntal del Nordeste, y despues que ayas doblado la punta cierra derecho a la arena, y como dicho es, hasta que descubras el mojon de la franquia, y descubierta bien yd derecho al mojon, y posad al traues de la hermita de sant Miguel en

A. 5.



las cinco o seys braças. Aquiestaras en franquia del diezmo.

Si quisieres posar en sant Ciprian, dexa la isla de ababor y posa donde quisieres en mas o menos fondo.

Si quisieres posar en Buruela es la cela de vendaual posa donde quisieres.

Si quisieres posar en la abra de Biberio con Nordeste, posa alas diez braças al traues de la sablera.

Si quisieres posar en sant Ioan de Cueuas, ve por medio de la fossa y descubrela siniestra de la isla, y posa en las cinco o seys braças.

Si quisieres posar en la conejera de Varias, abraçala de Oeste, así mesmo podreys posar en la conejera al traues de las cabañas de los pescadores en las diez o doze braças, o donde por bien tuviere des que todo es limpio.

Si quisieres entrar en Berezedo ve por media faz, y da arrun ala punta del Oeste, y descubre las casas que estan encima de vn arenal pequeño de la vanda del Sueste, ve derecho a ellas, y guardate no te allegues mucho ala vanda del Sueste, y posa al traues de las dichas casas junto con la arena en las quatro braças.

Si quisieres posar en Berezedo guardate de la playa.

Si quisieres posar en Cariño posa al traues de las casas en las diez braças.

Si quisieres entrar en sancta Marta tomados tercios de marea, entrando da arrun al cabo de estibor obra de vn cable, que de la parte de ababor todo es seco, y tomaras por marca la baxa que esta fuera de Varias descubierto por fuera de la isla que esta fuera de la entrada de toda la tierra del Este, y así yrás dentro.

Si quisieres entrar en Cederá, sabe que yaze la entrada Noroeste Sueste, en medio de la dicha abra, al descubrir del

anclazon ay vnaroca que de dos partes de marea es descubierta, y dexa la baxa de la vanda de estibor, y ve jto ala tierra de la parte de ababor, y posa al traues de la sablera en las quatro braças cerrando el cabo de Noroeste con el de Nordeste.

Si quisieres posar en la abra de Ferrol entra por media proa hasta que ayas el traues de la castañal del Moyne, y allegate ala tierra de partes del monte, y posa en las ocho braças.

Si quisieres posar en la abra de Ferrol al traues del sable aurás cela del Oeste Noroeste.

Si quisieres entrar en la vaya de Betanços que dizen Fontana, guardate de vna baxa que yaze en media proa, y allega mas a la tierra de estibor, y posa en las cinco o seys braças.

Si quisieres entrar en la Coruña da vn poco de arrun ala isla de sant Francisco en las cinco o seys braças, y si no quisieres yr dentro por razon de la costuma posa al traues de la isla en diez y ocho braças, y harás cela del Norte con la isla.

Si quisieres posar en Malpica, entra dentro hasta las veynete y cinco braças escassas, y si quisieres aparejar dende para viadel Este entrarás bien ala mar, por las baxas de Baldayo.

Si quisieres entrar en Cormes guardate de la baxa de dentro que yaze al Noroeste bien ala mar.

Si quisieres entrar en Mungia por el Villano sabe que yaze vna baxa al Oest Noroeste del Villano a la mar dos cables, y ay passage entre los dos, y si quisieres entrar entre la baya y el Villano, vete a ras del Villano y darás arrun ala punta primera que sale bien a la mar y vete sebre la marca, que



veras sobre sancta Maria, vn poyo de piedras y llevar los has en vno, y despues pon al Noroeste a sancta Maria, y guardate que no vayas mucho al Sueste por vna baxa que ay al Sueste dela anclazon.

Si quisieres entrar en Mungia por el carrero de la Turriana traeras descubierta la Turriana con el cabo de Butre quanto longor de vna galea, hasta que descubras a sancta Maria de Mungia, y despues como dicho es echa la anclazon.

Si quisieres posar en Finisterre traeras descubierta el sable dela tierra quebrada hasta que passes el centol por amor dela baxa que yaze al Norte del centol, y despues vete a dentro, y posa al traues de sancta Maria en quinze o diez y seys braças y no mas.

Si quisieres entrar en Corcobion ve derecho al cabo de ababor por vna baxa que yaze ala entrada, y dexa la delavanda de estibor, y da arrun ala punta de ababor vn cable largo y ve dentro, y posa al traues de Corcobion en nueue o diez braças, yras aluengo dela tierra del Este que es muy buen puerto.

Si quisieres yr de Finisterre a Muros por el carrero de las Coberas que yaze Noroeste Sueste tomaras el centol de Finisterre al Noroeste, y corre al Sueste derecho a Monteloro, a luengo dela tierra hasta que descubras toda la foz a dentro, y si vniere de boltejar guardate de vna baxa que yaze a media proa, y descubriendo vna casa blanca por dentro de Monteloro, ve la foz a dentro y posa delante la villa en nueue o diez braças.

Si quisieres entrar en Muros por partes de Corrobedo,

pon a Monteloro al Nordeste, y no te allegues ala parte de Corrobedo, que las baxas de Corrobedo salen mucho.

Y quando tuuiere a Monteloro al Nordeste ve derecho a el, o al traues del Monteloro por la parte del Su Sueste yaze vna baxa, por esso dexaras las dos partes de la foz por parte de estibor, siendo la tierra de ababor, posa delante la villa como dicho es, passauo la baxa, que es al Sueste de Monteloro que llama baxa, toda la foz es sana.

Si quisieres yr a Noya, ve derecho ala isla di Quiebra, y dexa la isla de ababor, y vete el rio arriba hasta donde entredieres que todo es sano.

Si quisieres entrar en la isla de Saluara de viento Norte, dexa la isla de ababor y descubre las cabañas de los pescadores, y posa en las diez o onze braças.

Si quisieres yr dela isla ala puebla, sabe que ay malas rocas de vna parte y de otra, mas a necesidad ve derecho al Nort Nordeste, y yras en falso que aries el carrero.

Si quisieres entrar en Pontevedra, entra por media foz y ve auante dexando la isla de Donas de anzia ababor, y ve a posar al traues de la torre de Maria y viento Norte en la isla.

Si quisieres entrar en la ria de Cangas o con el viento Norte, guardate de vna baxa que yaze en la entrada de la parte de ababor, y vete delante de Vigo, y posa en las quinze braças.

Si quisieres posar en las islas de Bayona entra por qualquier parte q quisieres, hóraras los cabos que son suzios por ambas partes en el especial dela parte del Su del cabo de las estrellas, passa dos farillones, el cabo yaze vna mala baxa cubierta y ve a posar delante dela hermita que esta en la isla de mas al Norte de las diez braças.

Si quisieres entrar dentro de Bayona por la entrada dela



Compuerta toma dos partes de marca, que debaxa mar no ay mas de vna braça y media de agua, y entra junto de la isla que la parte del certan todo es seco, y vea posar delante del arrabal en quatro o cinco braças.

Si quisieres entrar en Bayona con vendaual, da vn poco de arrun al cabo de Pañizales, e yras al Nordest quarta del Este que assi yaze el carrero, y no apremies mucho la tierra de estibor, porque al descubrir del arrabal, ay vna baxa que llaman oueja debazo del castillo, y posá como dicho es.

Si quisieres posar o entrar en el abrigo de Camiña, ve al cabo de Norte que del Su todo es seco,

Si quisieres posar en Viana del viento Norte, posá al traues de la villa en las quinze braças, y si quisieres entrar dentro toma leman y buena marea.

Si quisieres posar o entrar en los axones de Puerto de Portugal, sabe que estos axones son a vna legua al Norte de la entrada y son quatro o cinco islas, dales arrun vn cable, y posá en las ocho o nueue braças, y traeras lu punta del Noroeste. Y si quisieres yr al puerto, allí tomaras leman. Aquí ay dos aldeas que se llaman Matufinos.

Si por venturate aconteciere de entrar en la abra de Auero por necesidad, no pudiendo mas hazer, auras por conciencia vnos cables negros altos como dos leguas de ver el Su, y en la entrada está tres mastareos, y pon el vno por el otro, y ve derecho a ellos, y auras debaxa mar tres braças, quando fueres junto con los mastareos, posá luego que el agua corre mucho.

Si quisieres posar en Mondego, posá al traues de la iglesia, y venir te ha el Noroeste de la punta.

Si quisieres posar en Xelis sabe que la abra de Xelis y de Farillon de la Berlinga, yazen Este Oeste quatro leguas, y descubierta la entrada, sepas que ala punta de ababor estan vna torre de la vanda de Sueste, y vna hermita, y entra a luengo de la tierra del Norte, y posá luego en descubriendo la concha que es estrecho ay de baxa mar dentro dos braças.

Si quisieres posar en Berlinga passá en las doze braças, y dale pro y salida punta de ver el Su de la hermita.

Si quisieres posar en el cabo de carbonera posá en las ocho o nueue braças, mas no es mucho limpio.

Si quisieres posar en Cascales posá deláte la villa en las doze braças, aquí es vn poco fuzio.

Si quisieres entrar en Lisboa por el carrero de san Iacon ve a luengo de la tierra, y da vn poco de arrun a la punta de san Iacon, y guardate del cachopo que yaze acerca, y ve a posaren rastelo delante sancta Maria de Belen a las cinco o seys braças.

Si quisieres entrar en Lisboa por la canal mayor que dicen Alcaçar descubre la ciudad de Lisboa, y descubierta la fablera veras la punta de san Iacon, parece la fablera de ver el Nordeste de san Iacon que assi es el carrero, y traeras la sonda por la banda de estibor, que ay de siete a ocho braças y veras los cachopos que son bacos en treze braças, guardandote del cachopo de la cabeza, y vete al rastelo como dicho es.

Si quisieres posar en el cabo de Espichel en la primera ensenada posá en el banco en las quinze braças.

Si quisieres a Serubal lleua la punta de Espichel descubierta en la punta de la Rabida quanto longor de vna galea y yras por esta via hasta que veas vna torre vieja ala entrada del bocal, y quando vieres la torre ve sobre ella, y ras detro, y



posaras ala primera arena y punta donde estan los arboles, y posa en las diez braças, y dende para entrar es menester marea, y no ay a temor de yr sobre la abra, y daras vn poco de arrun a la punta del Nordeste, dende adelante todo es sano sino lo que vieres.

Si quisieres posar en el cabo de sant Vicente, posa en traues de los sables en las diez y ocho y veynete braças. Y si quisieres posar en el cabo de sant Vicete de Aguiñon, posa en las doze o quinze braças al traues del cabo de Almadiana.

Si quisieres posar en Lagos posa en las siete o ocho braças el Sudueste te verna de la punta.

Si quisieres entrar en Silues toma de dos partes de marea, y llegate al cabo del Este, y yrás al ras del altar, ayunta con el altar, y posa pasando la primera arena en la parte del Norte en las cinco o seys braças.

Si quisieres entrar en la abra de Faro posa en pasando el punta de sancta Maria en la primera foç en las seys braças, y toma leman y buena marea para dentro.

Si quisieres posar en la abra de Guadiana posabié largo de la tierra, q las baxas salen mucho, y posa en las diez braças y no menos de ocho vn poco de ver el Est de la abra en traues de vna yglesia q esta en el mote toma lema y marea.

Si quisieres posar en la abra de sant Miguel que es sobre la barra de Lepe, posa al tranes de la yglesia en ocho o nueue braças, y toma leman y buena marea.

Si quisieres en la abra de Saltes posa en las diez braças, tuuiendo el castillo de Velean con la yglesia de sancta Maria, y para en derecho la entrada tras la yglesia de Sant Sebastian o de Palos con el camino de los Raneros, que sube de la playa a Palos, que assi es la entrada de la ria honda, ay de baxa mar en esta entrada vna braça, y para posar sobre ella entra por Sant Sebastian al Norte en las o

cho braças o en las diez.

Si quisieres entrar en sant Lucar de Barrameda conuene que conozcas las marcas siguientes, sepas que la entrada mayor de sant Lucar yaze Es Sueste y Oes Noroeste allegate a la parte de Barrameda hasta las tres braças y media debaxa mar, y mete la proa a sancta Maria de Barrameda, o trae la sonda de ababor, y hallaras debaxa mar tres braças en la menor agua de la canal, quando fueres al traues de vna mata gorda, alargate de la tierra que alli sale vna punta, y assi yrás al pofo, y quando pusieredes la Yglesia de Santiago por la Yglesia mayor de sant Lucar ve sobre la villa de sant Lucar por te guardar del anclauar que bien lo veras, y alargate de la tierra de sancta Maria de Barrameda, q ay vnas malas rocas al traues de sancta Maria, y dende adelante ve al Norte ala anclazon, y posa en las siete o ocho braças.

Si quisieres entrar en S. Lucar cō Levante por la canal vieja tomaras las marcas siguientes. Sepas que por esta canal has de dexar el picacho y el ostial de ababor, y quando seays al traues de Chipiona ve a luengo de la tierra sobre la sonda por te guardar del certā y descubre la Yglesia de sancta Maria de Iesus en la punta de sancti Spiritus, y corre assi hasta que descubras todo el rebal en la punta, y quando ayas descubierto la casa de los pescadores que esta la mas alta de todas las otras corre al Nordeste derecho la proa a vnos montes de sables que son de la otra vanda del rio en Barrameda que le llaman Midolon, y ve de ay al Nordeste hasta que descubras la Yglesia mayor, y despues vete y allegate a la tierra de sant Lucar, y ve ala anclazon como dicho es, en esta entrada ay debaxa mar tres braças, yaze Nordeste Sudueste.

Si quisieres entrar en sant Lucar viniendo de Sal Medi

B



na no cierras a sancta Maria de la Regla con las torres de Chipiona hasta q̄ descubras el arrabal de san Lucar por la punta de Sancti Spiritus, y hasta que pōgas vn arbol redondo que esta encima de sancta Maria de Iesus, y pon este arbol con el canto de la Yglesia de sancta Maria de Iesus, y despues ve dentro como arriba es dicho: esto es porque te guardes del picacho.

Si quisieres entrar en Chipiona de Levante guardate de Salmedina que yaze Este Oeste con sancta Maria de la Regla, dexa a Salmedina de ver la tierra y de parte de la mar es sano, y passada Salmedina ve a posar delante Chipiona en siete y ocho braças.

Si quisieres entrar voltejando sepas que de ver el Su de Salmedina ay vna roca orcollada como la isla de sant Antō de Guetaria y otra montaña ay oradada, y de ver el Este desta sepas quando ayas la teta pequeña desta montaña con el monte redondo (que es mas al Este) vno por otro y la Yglesia de sancta Maria (que es fuera de la ciudad) con la punta de la Mezquita vno por otro sera al pie de la baxa, Sobre la qual no ay de baxa mar mas de vna braça y media. Afsi conuiene que quando descubrieres a sancta Maria en la punta traeras la marca suso dicha abierta de la vna banda y de la otra, y quando descubrieres las torres de la ciudad la baxa le demora ala mar, y puedes loyçar la baya hasta posar.

Si quisieres entrar en Cadiz con Poniente vete al Este quarta del Sueste que afsi yaze la baya vete acerca de la gran roca que es descubierta a vn ajuste de la qual al pie della ay siete braças. Dexaras la baya de media proa de ababor y no apremies la tierra, hasta que descubras la finestra de la torre de omenage, y despues cierra con la tierra y posa en las cinco o seys braças.

Si quisieres posar en sancta Catalina posa en las cinco braças tuuiendola descubierta en dos cables.

CAPITVLO TERCERO

DE LAS CONOCENCIAS DE LA
costa de España desde Santoña hasta
al cabo del Pichel.

SI quisieredes conocer a Santoña y vienes de la mar en fuera, sepas que de ver el Este se te hara mas alta que no de ver Oeste, y ay tres pilones blancos, de suso se te hara vna alta y pende al Su, y de ver Oeste veras el cabo de quexo, y para miensala foz que es entre Santoña y el cabo de Quexo que es plata en la ribera, y Santoña es como filla, y a media legua della alavanda del Oeste veras vn monte que tiene arenal de parte del Este y del Oeste.

El cabo de Quexo es vn cabo baxo, y de suso el cabo veras vnas tierras altas, y al pie de la mas alta esta Quexo.

Sobre Santander veras vna montaña alta y sobre la montaña se te hara vna mota pequeña y la cima de aquella mota pende al Nordeste.

Entre sant Martin de la arena y el cabo de Llata se haze vna tierra alta, y de ver Oeste es mas alta que de ver el Este, y al pie de ver Oeste esta vna sablera en q̄ ay buen poso de Nordeste en diez braças, y a lo mas alto desta montaña está las torres de Liencres.

Si quisieres conocer a sant Martin de la arena, sepas que



de ver el Este esta vna montaña, y sobre esta montaña se te haran tres moras, la de ver Oeste es mayor y pende al Su dueste, y debaxo desta veras los fables.

Si quisieres conocer a sant Vicente de la Barquera, sepas que se te hara como abra, y de ver Oeste destajada, y veras las torres de san Vicente.

Los Brueles son las mas altas tierras de España, y son oradados como agujas, y se hazen como Norte Su, y al pie dela mayor es Llanes, y de ver Oeste veras vna montaña, (mas no es tan alta) con muchos pilones sobre ella que parece Santeña, y se llama Sarrandiz.

Si quisieres conocer a Torres veras tres altas que son como corbellones, y despues del Este veras que la tierra se te delgaza entre las peñas. Y en esta costa no veras tales corbellos y es la mejor conocencia de torres, y si fueres cerca de tierra veras la Yglesia de Guijon.

Si quisieres conocer las Peñas sepas q es tierra baxa, y de la mar se te hara mas baxa, y de ver el Este de las peñas veras los Brieles y se haze golfo por vna parte y otra, y sobre el cabo de Auiles veras vna torre.

Sobre Luarca y Nauia se te hara en la ribera vna montaña grande llana encima, y se va delgazando al Este y al Oeste.

Despues que passes las peñas de Monçon la mejor conocencia que puedes a ver es Mondego, q esta sobre Ribadeo vn poco de ver Oeste, y se te hara vn poyo alto solo y vn pico encima, y pende este pico al Este, y de ver el Este veras vnas tierras de Mondego hasta sant Ciprian veras la costa hermosa y alta y yaze como Sueste y Noroeste.

Tapia es buena conocencia si fueres en tierra veras el farillon, y veras el cabo que se llama Cabo de Varias y luego de ver Oeste deste cabo veras la conejera, y de ver Oeste dela conejera veras a Varias.

Si quisieres conocer a Varias de ver el Su, se te hara mas alto que de ver el Norte, y se te delgazara azia la mar, y se te hara vna gran foz entre Varias y Ortiguera es mas alta que el cabo de Varias, y se te hara de mar en fuera alta en la ribera, y de ver Oeste de Ortiguera se ha se vn cabo bien alto, que se llama la cãdelera de Cedera.

Si quisieres a Cedera allegate ala tierra de babor por la baxa que fina de estibor.

Si quisieres conocer a Priorú y bienes de la mar en fuera, sepas que se hara como isla, y se hara gorda de ver Oeste a la mar, y de ver Su yra delgazando a certan y se haran tres o quatro poyos.

Si quisieres conocer la Coruña es buena conocẽcia la torre de Faro, y la alta de san Coral de ver el Oeste, y de san Corral hasta la torre de Faro es tierra baxa, en la mesma torre se te hara como isla.

Si quisieres conocer a Mungia sepas que de parte del Nordeste junto con media legua del Villano, veras vna sablera grande, y tanto ancha esa la vna parte como a la otra, poco mas ancha que de altor, y tiene sobre la sablera vna montaña, y por aqui te auisaras.

Si quisieres conocer a Finisterre y vienes de la parte del Su del cabo, sepas que el cabo se te hara como silla de cauallo, y de ver la mar desta silla se te hara el cabo gordo y redõdo, y veras vnos pillones todos broçados, son seys o siete a la mar.

Si quisieres conocer a Carnota sepas q es la mas alta tierra que ay en esta costa, y de parte del Nordeste parece y se te hara tiñoso y todo broçado, y al medio se te hara como vn pilon grande y dos pequeños y la cima del mayor pilon pende ala mar.

Si quisieres conocer a Monteloro y vienes de parte



del Su, sepas que se te hara como isla, y se te tajara por medio la tierra del Su, y se te hara mas grãde, y paramiẽtes a la foz que es entre el y Corrobedo.

Si quisieres conocer a Corrobedo veras vna tierra de suso del cabo de Corrobedo, que delgazade ver Este y engorda al Oeste, y veras vna montaña por la parte del Este que parece castillo, y ay desta montaña ala isla de Salbora dos leguas, esta montaña es alta, y de ver el Oeste parece el cabo como desnarigado, y se te hara encima como motas pequeñas.

Si quisieres conocer las islas de Bayona de Miorla de ver el Su se te hara como semblante de Monteloro, y se te hará sobre la isla tres pilones al certan, mas de ver el Sues el mayor, y sepas que la mejor conocẽcia dellas es que son broçadas y asperas.

Si quisieres conocer a Pañizales y bienes de ver el Su, sepas que veras de ver el Norte de Pañizales tres motas, y la mayor dellas es de ver el Sueste, y de ver Su de Pañizales a sancta Terga que parece a Monteloro, muchos se engañan haziendo de sancta Terga a Monteloro: y entrada de la Guarda a Pañizales se te hara encima llano, y quando ayas las motas suso dichas al Este, auras Pañizales tambiẽ al Este, y sepas que la tierra mas alta que ay entre Pañizales y el Puerto de Portugal, es el abra de Viana, y parece mucho a Pañizales, en pero es mas alta que Pañizales, y mira que tiene vn poyo alto, y al caer desta montaña es Viana de parte del Su: y de Viana hasta la Villa de Conde y el Puerto de Portugal es toda la ribera de sable.

Si quisieres conocer al Puerto de Portugal veras sobre el vnas tierras altas y planas como galla, y al medio destas tierras se haze vn cortador, y la de ver el Norte

es mas alta que de ver el Su.

El monte de Mondego parece isla, aunque no lo es sino aciertan viniendo de la mar en fuera, si quisieres conocer la roca de Cintres y vienes de Galicia, la trafera es toda alta en broçadas de ver el Este mas que de ver el Su, y de ver Norte de las rocas, se te hara la tierra como motas, mas no son tan altas como la roca.

Si quisieres conocer el cabo de Pichel, sepas que es vn cabo hermoso y alto, y de la parte de Lisbona tiene vna grande sablera, y por la parte de Setubar no veras tierra, y por esto lo conoceras, y la alta de Cecimbra veras encima del cabo, porque es mas alta que el cabo, y si quisieres conocer a Cecimbra sepas que tiene de parte del Su vnospilones como en Deua, y de la vna y de la otra parte del cabo tiene cuevas en la ribera, y la punta de Cecimbra de la parte de la mar esta junto con la punta del Oeste.

CAPITULO TERCERO

DE LAS DERROTAS DESDE

Bayona de Gascoña hasta Cadiz.

A zen la punta de Bayona y el cabo del Higuier Nordeste Sudueste nueue leguas.	9
Yaze el Higuier y Machichaco y la abra de Laredo Este Oeste diez y ocho leguas.	18
Yaze Machichaco y la abra de Laredo Es Nordeste Oeste Sudueste doze leguas.	12
Yaze Machichaco y las peñas de Monçon Este Oeste, cinquenta leguas.	50
Yazen las peñas de Mõçon y la abra de Ribadeo Nordeste Sudueste, quarta del Este Oeste diez y ocho leg.	18

B 4



Yaze la abra de Ribadeo y las islas de san Ciprian Es, Sueste, Oes, Noroeste cinco leguas.	5
Yazen las estacadas de Varias y Ortiguera, y las peñas de Monçon Este Oeste, toma mas del Nordeste Sudueste treynta y dos leguas.	32
Iten yaze el cabo de Varias y las estacadas de Ortiguera Este Oeste tres leguas.	3
Yazen las estacadas de Ortiguera y Priorun Nordeste Sudueste ocho leguas.	8
Yaze la abra de Cedera y Priorun Es Nordeste Sudueste quatro leguas.	4
Yaze Priorun y sant Francisco de la Ceruña Norte Su quatro leguas.	4
Yaze el abra de Ferrol y Ceçarga Este Oeste ocho leg.	8
Yaze Priorun y Ceçarga Es Nordeste Oes Sudueste ocho leguas.	8
Yaze Ceçarga y la Turiana Nordeste Sudueste ocho leguas, y toma mas del Este Oeste.	8
Yaze el Villano de Mungia y la Turiana Nordeste Sudueste, toma del Norte Su tres leguas.	3
Yaze el cabo de Turiana y el cabo de Finisterre Norte Su dos leguas.	2
Yaze el centol de Finisterre y el carrero de las lloueras hasta Monteloro Noroeste Sueste cinco leguas.	5
Yaze el cabo de Finisterre y las islas de Bayona Noroeste Sueste, quarta del Norte Su diez y seys leguas.	16
Yaze el cabo de Finisterre y la Berlinga Norte Su setenta y cinco leguas.	65
Yaze la pūta de Pañizales y la Berlinga Norte Su, quarta de Nordeste Sudueste quarenta y siete leguas	47
Yaze la punta de Pañizales y los axones del Puerto de Portugal al Nort Noroeste Su Sudueste diez y ocho	

leguas.	18
Yazen los axones del Puerto de Portugal y la Berlinga Nort Nordeste Su Sudueste treynta y dos leguas.	32
Yaze la abra de Mondego y la Berlinga Nordeste Sudueste diez y ocho leguas.	18
Yaze la Berlinga y la abra de Xelis Este Oeste quatro leguas.	4
Yaze la Berlinga y la Roca Norte Su diez leguas.	10
Yaze la Roca de cabo de Mata palomas Noroeste Sueste a dos leguas.	2
Yaze sancta Maria de Ralada y la abra de Setubar que es en la abra de Setubar, y el cabo de san Vicente Norte Su treynta leguas.	30
Yaze el cabo de san Vicente y el puntal de sancta Maria Este Oeste quinze leguas.	15
Yaze el puntal de sancta Maria y Salmedina, Este Oeste veynte y cinco leguas.	25
Yaze el cabo de sant Vicente y sant Sebastian de Cadiz Este Oeste, quarta del Noroeste Sueste, quarenta y cinco leguas.	45
Yaze el puntal de sancta Maria y sant Sebastian de Cadiz Este Oeste, quarta del Noroeste Sueste, veynte y ocho leguas.	28
Yaze la abra de Saltes y Salmedina Noroeste Sueste, seys leguas.	6
Yaze el cabo de sant Vicente y cabo de Esparzel Este Sueste Oes Noroeste cinquenta y cinco leguas.	55

B 5,



CAPITULO QUINTO

DE LAS TRAVESSIAS DE LA
mar de España.

A Turiana y el cabo de Clara Norte Su, ciento y setenta y siete leguas.	177
C esarga y la torre de Gatafurda Norte Su quarta del Nordeste Sudueste ciento y cinquenta y quatro leguas.	154
Pruero y Sorlinga Norte Su quarta de Nordeste Su- dueste ciento y treynta y cinco leguas.	135
Cesarga y el cabo de Rama Nort Nordeste Su Sudue- ste ciento y ochenta y cinco leguas.	185
La púta de Bayona y Arcaxona Norte Su veynte leg.	20
Arcaxona y las aynas de Burdeos Norte Su veynte leg.	20
El Higuier y el Pertux de España Norte Su cinquēta leg.	50
San Sebastian y las ballenas de Aix Norte Su sesenta y dos leguas.	62
Motrico y San Gil Norte Su sesenta y cinco leguas.	65
Guetaria y Alona Norte Su sesenta y dos leguas.	62
Machichaco y Vjas Norte Su sesenta y cinco leguas.	65
Santoña y Bela Isla Norte Su ochenta leguas.	80
Cabo de Llatas y Groya Norte Su ochēta y cinco leg.	85
San Vicente y Claran Norte Su nouenta leguas.	90
Llanes y Pezinas Norte Su nouenta leguas.	90
Villa viciosa y Ontanao Norte Su nouēta y cinco leg.	95
Los hueros de Tapia y Sorlinga Norte Su ciento y cinquenta leguas.	150
Las peñas de Puçon y Sayn Norte Su nouēta y cin- co leguas.	95
Pruero y cabo Biego Norte Su ciento y cinquēta leg.	150

Machifaco y Bela Isla Norte Su quarta del Noroeste Sueste nouenta leguas.	90
Cabo de Lata y Ontanao Norte Su quarta de No- roeste Sueste cient leguas.	100
Lastras y Sorlinga Norte Su , quarta del Noroeste Sueste, ciento y treynta y cinco leguas.	135
Cedera y Sorlinga Norte Su ciento y cinquenta leg.	150
Pruero y la abra de Corfa Norte Su ciento y sesen- ta leguas.	160
La abra de Biuero y la torre de Gatafurda Norte Su, ciento y setenta y seys leguas.	176
Las peñas de Puçon y el puerto de Corfa, ciento y sesenta y siete leguas.	167
La barra de san Vicēte y el cabo Biego Nort Noroe- ste Su Sueste, tomado vn poço de Norte Su, cien- to y sesenta y ocho leguas.	168
Santoña y el cabo del Monjuy, q̄es dela parte del Oe- ste de Gatafurda cinco leguas Nort Noroeste, Su Sueste: en esta derrota yras junto con Sayn par de Vxente diez leguas, y de Sorlinga quatro leguas, ay en este camino ciento y ochenta leguas.	180
Cesarga y Vxente Nort Nordeste Su Sudueste, yras dela parte de Vxente quatro leguas, ay en este ca- mino ciento y quinze leguas.	115
Pruero y Sayn y Vxente Nort Nordeste Su Sudueste passaras a la mar de Sayn tres leguas, y yras a dar a Vxente en la espalda del Sudueste, ay de Pruero a Sayn ciento y dos leguas.	102
De Pruero a Vxente en la mesma derrota ay ciento y siete leguas.	107
Varias y Sayn Nort Nordeste Su Sudueste, tomādo mas del Norte Su, ay dozientas y siete leguas.	207



- L**As peñas de Puçon y el Puerto de Monjaola Norte Su, en esta derrota yras junto en la espalda de Sayn passaras de la mar della dos leguas, y de la mar de Vxente cinco leguas, y va a dar en Monjaola, ay en este camino ciento y treynta y seys leguas. 136
- La atalaya de Santander y el abocamiento del ras Norte Su quarta del Noroeste Sueste ay nouenta y cinco leguas. 95
- Santoña y Sayn Nort Noroeste Su Sueste va a dar cerca de Sayn, ay nouenta y ocho leguas. 98
- Machichaco y Claran Nort Noroeste Su Sueste, ay nouenta y cinco leguas. 95
- Sayn y Vxente Norte Su en vna nao que parte vna legua de Vxere de la mar della va a dar a Sayn al Su ay doze leguas. 12
- Vxente y Alifarte Norte Su ay treynta y cinco leguas. 35
- Vxente y Sorlinga Noroeste Sueste quarta de Norte Su ay treynta y ocho leguas. 38
- ¶** Auiso para vna nao que parte de Santoña yua la buelra de la mar y le da el viento contrario conforme a las derrotas y leguas que corriere para saber donde le salen los puertos de Bretaña y Francia.
- V**Na nao que parte de Santoña y corre en busca de Vxente treynta leguas por el Noroeste, y le sale el viento contrario, le sale Sorlinga al Nort Noroeste, tome vn poco del Norte, ay ciento y veynte leguas. 120
- Sale el ras de Ontanao al Norte quarta del Noroeste y mas del Norte ay sesenta y tres leguas. 63

- Sale Groya al Norte quarta del Nordeste, ay sesenta y siete leguas. 67
- Sale el Haran al Norte, ay sesenta leguas. 60
- Sale Bela Isla al Norte quarta del Nordeste y mas del Nordeste ay cinquenta y tres leguas. 53
- Sale Vjas al Nordeste quarta del Norte ay quarenta y siete leguas. 47
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste, ay quarenta y ocho leguas. 48
- Sale Layron al Nordeste quarta del Este. 47
- Sale la torre de Cordan al Es Nordeste. 47
- Sale Arcaxona al Este tomando del Sueste. 47
- Sale Hyguer al Sueste tomando del Este. 47
- Si corre quaréta leguas en esta derrota del Nort Noroeste le sale Sayn al Norte quarta del Noroeste por amor de la punta de Sayn ay cinquenta y cinco leguas. 55
- Sale Bela Isla al Nordeste ay quarenta y cinco leguas. 45
- Sale Vjas al Nordeste ay quarenta leguas. 40
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste quarta del Este ay quarenta y cinco leguas. 45
- Sale la punta de Layron al Es Nordeste ay quarenta y tres leguas. 43
- Salen las aynas de Burdeos al Este quarta del Nordeste ay quarenta y cinco leguas. 45
- Sale Arcaxona al este quarta del Sueste ay quarenta y ocho leguas. 48
- Sale la punta de Bayona al Sueste y toma mas del Sueste. 48
- Sale san Sebastian al Sueste quarta del Este. 48
- Si corriere en esta derrota del Nort Noroeste sesenta leguas. 60



Sale Vxere al Norte quarta del Noroeste ay cinquēta leguas.	50
Sale el ras de Ontanao al Norte ay treynta y ocho leguas.	38
Sale Pesmar al Norte quarta del Nordeste ay treynta y cinco leguas.	35
Sale Groya al Nordeste quarta del Norte ay quarenta y tres leguas.	43
Sale la Isla de Claran al Nordeste ay treynta y cinco leguas.	35
Sale Bela Isla al Nor Nordeste ay treynta y cinco leguas.	35
Sale el Pertux de España al Este.	
Sale la torre de Cordan al Este quarta del Sueste.	
Sale Arcaxona al Sueste.	
Sale la Punta de Bayona al Sueste quarta del este tomamas del Sueste.	
V Na nao que parte de Santoña por el Noroeste quarta del Norte y corre cinquenta leguas, sale alcabo de Drusey, y en lamelma derrota del Noroeste quarta de Norte ay ciento y treynta y ocho leguas.	138
Sale el puerto de Corça al Nort Noroeste ay ciēto y veynte y cinco leguas.	125
Sale el cabo de Longancos al Norte quarta del Noroeste ay nouenta leguas.	90
Sale Vxente al Norte guardate de Sayn porque lavas a buscar en esta derrota ay sesenta leguas.	60
Sale Pesmar al Norte quarta del Nordeste ay cinquēta leguas.	50
Sale el Haran al Nort Nordeste ay cinquenta leguas.	50

Sale el piler en la entrada del rio de Nantes al Noroeste.	
Sale Vjas al Nordeste quarta del Este.	
Sale el Pertux de Bretaña al Es Nordeste	
Sale la punta del Layon dela vanda del Sueste al Este quarta del Nordeste.	
V Na nao que parte de Santoña la via del Norte quarta del Noroeste y corre veynte y cinco leguas, y le da el viento contrario, le sale Pesmar al Nort Noroeste, ay setenta y ocho leguas.	78
Sale el Haran al Norte quarta del Noroeste ay setenta y dos leguas.	72
Sale Bela isla al Norte tomando mas del Noroeste ay sesenta leguas.	60
Sale Vjas al Norte quarta del Nordeste ay quarenta y tres leguas.	43
Sale del Pertux de Bretaña al Nort Nordeste ay quarenta leguas.	40
Sale Layoron al Nordeste quarta del Norte.	
Sale la torre de Cordan al Nordeste.	
Sale Arcaxona al Este quarta del Nordeste.	
Si corre en la mesma derrota del Norte quarta del Noroeste ay treynta y cinco.	35
Treynta y cinco leguas le sale Sayn al Noroeste quarta del Norte.	
Sale Groya al Norte quarta del Noroeste y mas de ver Norte, ay quarenta y dos leguas.	42
Sale la barra de Murbian al Norte ay sesenta leguas.	60
Sale Vjas al Norte quarta del Nordeste ay treynta y cinco leguas.	35



- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste quarta del Norte y mas del Norte ay treynta y tres leguas. 33
- Sale la torre de Córdoba al Es Nordeste y mas y de Nordeste, si corre en esta derrota del Norte quarta del Noroeste cinquenta leguas, le sale la pūta de Sayn al Noroeste ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale el Haran al Noroeste quarta del Norte ay cinquēta leguas. 50
- V**Na nao que parte de Santoña y corre por el Norte treynta leguas, y le da el viento contrario, sale la pūta de Sayn al Noroeste quarta del Norte ay setenta y cinco leguas. 65
- Sale Pefmar al Nort Noroeste ay sesenta y ocho leg. 68
- Sale Claran al Norte quarta del Noroeste ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale Bela Isla al Norte ay cinquenta y dos leguas. 52
- Sale Vjas al Nort Nordeste ay treynta y ocho leg. 38
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste quarta del Norte.
- Sale la torre de Cordan al Nordeste quarta del Este.
- Sale Arcaxona al Este.
- Si corriere en esta derrota del Norte quarēta leguas y le da el viento contrario le sale Sayn al Noroeste quarta del Norte y mas, del Norte ay sesenta y cinco leguas. 65
- Sale el Haran al Norte quarta del Noroeste ay cinquēta y tres leguas. 53
- Sale Bela Isla al Norte ay quarenta y dos leguas. 42
- Sale Vjas al Nordeste quarta del Norte y mas del Norte ay veynete y dos leguas. 22
- Sale el Pertux de Bretaña al Nordeste ay treynta y vna leguas. 31

- Sale el Pertux de España al Nordeste quarta del Este.
- Sale Cordan al Este quarta del Nordeste.
- Sale Arcaxona al Este quarta del Sueste y mas del Su Sueste.
- Sale la punta de Bayona al Sueste.
- Si corriere de Santoña por el Norte veynete y cinco leguas, y le salta el viento contrario le sale Ontanao al Nor Noroeste ay setenta y dos leguas. 72
- Sale Claran al Norte quarta del Noroeste ay sesenta y siete leguas. 67
- Sale Bela Isla al Norte ay cinquenta y siete leguas 57
- Sale Vjas al Norte quarta del Nordeste y mas del Nordeste ay quarenta y dos leguas. 42
- Sale la punta de Olona al Nor Nordeste ay cinquenta y seys leguas. 56
- Sale el Pertux de España al Nor Nordeste quarta del Norte.
- V**Na nao q parte de Santoña y corre por el Nor Nordeste treynta leguas le sale Sayn al Noroeste quarta del Norte ay ochenta y ocho leguas. 88
- Sale Claran al Nor Noroeste ay setēta y dos leg. 72
- Sale Bela Isla al Norte quarta del Noroeste ay cinquēta y ocho leguas. 58
- Sale Vjas al Norte ay treynta y ocho leguas. 38
- Sale el Pertux de España al Nordeste ay treynta y cinco leguas. 35
- Sale la torre de Cordan al Est Nordeste.
- Si corre en esta misma derrota del Nor Nordeste quarenta leguas, y le diere el viento cōtrario sale Sayn al Noroeste ochenta y ocho leguas. 88
- Sale Claran al Nor Noroeste ay sesenta y tres leg. 63
- C



Sale Bela isla al Norte quarta del Noroeste ay cinquenta leguas.

Sale Vjas al Norte.

Sale el Pertux de Bretaña al Nor Nordeste.

Sale la torre de Cordan al Nordeste quarta de este.

Sale Arcaxona al Sueste.

Sale el Higuera al Su Sueste.

Aviso para vna nao que parte de Cesarga en busca de Vxente

Vna nao que parte de Cesarga en busca de Vxente en la derrota del Nor Nordeste, y fonda en la entrada del banco en las nouenta braças, si la señal de la sonda es sable menudo y bláco y cascajos de Sãtiago despedaçados deste parage ternasa Vxente al Nor Nordeste (romando mas del Nordeste) veynte y cinco leguas ya Norte Su de Sayn alas cien braças ay veynte y cinco leguas a Sayn.

Si has a Vxente al Nordeste en las ochenta y cinco braças aura de tierra a Vxente diez y ocho leguas, y la señal de la sonda es sable menudo blanco con vermenuy.

Si has a Vxente al Nordeste en las ochenta braças aura ala tierra diez y seys leguas, y de las setenta y cinco braças aura doze leguas, y de las setenta braças de tierra a Vxente ocho leguas, y de las sesenta y cinco braças quatro leguas.

Si hallares sesenta y cinco braças y la señal de la sonda arrietas con sable prieto, entenderás que eres dentro de Vxente.

Si hallares en esta derrota mesma sesenta braças o me-

nos y las señales de la sonda hallaras señal de piedra y de haua sepas que eres de ver Bretaña en el parage de Barbara que es de Isla de Bas.

Si eres dentro de Vxente en el parage de Longaneos o Alifarte hallaras sesenta braças, y las señales de la sonda sable gordo bermejo haran cierto que eres de ver Cornualla que es planera, y no te atierres como quiera que en la costa de Cornualla hallaras entre los cabos el Este Oeste de los cabos treynta y seys o treynta y siete braças, y si hallares cornoque y gruesso como sable gruesso mezclado entonces tienes Vxente al Sueste.

Si hallares ochenta braças y no pudieres deuizar donde eres vete al Norte cinco o seys leguas, y si hallares mas fondo sepas que eres al traues de Vxente, y si hallares menos fondo eres dentro en Vxente de ver la canal.

Entre Vxente y Sorlinga no ay en ningun lugar sesenta braças sino menos, y si vuieres a Vxente al Sueste y hallares sesenta y seys braças hallaras pedaços de cornoque y blanco aura a Vxente ocho leguas.

Si anduieres en el abocamiento y sondares en setenta y cinco braças doblaras a Vxente guardate de Sayn.

Cerca de Longaneos hallaras cinquenta braças cerca del cabo de Alifarte ay quarenta braças, y Alifarte se te hara como dos cabos y hados grandes farillones.

De Guadester a Yoso no te allegues a la tierra menos de quarenta braças salvo de dia, o si vuieres conoçencia de Alifarte que sabe que al pie de la benedicta Deple-



mua ay treynta y ocho braças, y yaze con Alifarte y guardes tener Nordeste Sudueste, y ay de Alifarte a la Benedicta quinze leguas, y de la benedicta a Guades treynta y siete leguas.

CAPITULO SEXTO

DE LOS BRACEAIES DESDE EL
cabo de sant Vicente para el estrecho de
Gibraltar, y para el cabo
de Finisterre.

Sobre el cabo de san Vicēte dos leguas ala mar hallaras cien braças a vna legua del cabo hallaras sesenta braças, y te seguiran sesenta braças hasta el cabo de Cisnes.

Del cabo de Cisnes en fuera si vienes en busca del cabo de Espiches, sabe que cerca del cabo hallaras pregon, pero si vas en busca de Setubal hallaras estas braças mismas.

Del cabo de Piches hasta la roca yendo en esta derrota hallaras entre los dos sesenta braças, y yendo dos leguas fuera desta rota hallaras ochenta braças.

De vna legua sobre la roca yendo en busca de la Berlinga hallaras sesenta braças, y yendo dos leguas a fuera de la rota hallaras ochenta y cinco braças quanto mas te acerques ala Berlinga yendo a vna legua de tierra hallaras menos de sesenta braças.

Vna legua y media de los farillones de Berlinga, teniendolos al Nordeste no podras dar en fondo y teniēdo la Berlinga al Suest, yendo por el Nort Noroeste yras por el canto del pregon, hasta que pongas a sancta Enterga al Est, y despues entraras por el tomo dos leguas a la mar de sancta Enterga, y yendo al Noroest yras por las ochēta y cinco y nouenta braças hasta Corrobedo.

Partiendo de la Berlinga para Finisterre en camino de Nort y Su haziendo este camino justo, hallaras ciento y veynte braças, y si menos hallares seras dentro de la rota, y desque fueres tan auante como la Guardia, hallaras vasa hasta el cabo y mas adelante.

A cinco leguas del cabo de Finisterre hallaras sesenta y seys braças y teniēdo el cabo al Norte y a Monteloro al Nordeste tres leguas, hallaras setenta y cinco braças.

A tres leguas de Finisterre teniendolo al Est hallaras cien braças y vasa, del cabo de Turiana hasta el Villano en vna legua ala mar hallaras nouenta braças.

Del Villano hasta Prior dos leguas a la mar hallaras nouenta braças.

Del Prior al cabo de Varias dos leguas ala mar hallaras nouenta braças.

De Biuero a Tapia puedes ayudarte de Sonda.

Sobre sant Cipriã a las cient braças seras fuera de la tierra quatro leguas, y sobre la basma de las ciēt braças ay a la tierra cinco leguas.

Sepas que en toda esta costa hasta el Hyguer de Fuente-rabia a dos leguas ala mar no hallaras mas agua de las ochēta o nouēta braças sino sobre el cabo de Quexo que a vna legua de la tierra ay cien braças.

Sobre el cabo de Machichaco dos leguas ala mar hallaras cien braças.



Sobre la entrada del puerto de Portugal de las veynete y cinco braças ay vna legua a la entrada, y de las treynta ay dos leguas, y de las treynta y cinco braças ay a la tierra tres leguas y de las quarenta braças ay a la entrada quatro leguas, y de las cinquenta braças cinco leguas, y de las sesenta braças auras feys leguas, y de las setenta fiere, y de las ochenta ocho, y de las nouenta nueue, y de las ciento diez en el canto de pregon ay ciento y veynete braças.

Esta misma fonda del braçaje hallaras sobre Auere, pero desde el puerto de Portugal azia Villa de cõde y Vianes mas pregon q̄ acerca de la tierra, hallaras treynta y cinco y quarenta braças quanto mas azia el Norte hallaras mas pregon.

Si vienes de parte del Norte y quieres yr al Andaluzia para fauer quãdo has doblado el cabo de san Vicente y cõ cerrazon sepas q̄ Monchico al Est en las cien braças auras la tierra a tres leguas, y de las ochenta braças abras dos leguas, y de las sesenta y cinco vna legua, estas braças te seguiran hasta que doubles el cabo e via del Norte y Su.

De Monchico al cauo ay feys leguas teniendo lo al Est, y tomando las braças susodichas sabras quando has doblado el dicho cabo de sant Vicente.

Otro si viniendo del Andaluzia quieres yr azia el Norte para fauer quando has doblado el cabo de san Vicente por noche o por cerrazon. Sepas q̄ Monchico al Norte auras al cabo feys leguas en este paraje de las cien braças auras a la tierra tres leguas, y de las ochenta braças a la tierra dos leguas y media, y de las sesenta braças vna legua, tomaras las braças que quisieres segun el tiempo truxieres, y si el tiempo es marero toma las nouenta o cien braças, y si es largo tomalas ochenta braças, y si es viento de la tierra toma las sesenta braças, yendo en este camino adelante en las dichas

braças que tomares la via del Este Oest, quando ayas doblado el cabo fallaras mas fondo de golpe y en esto sabras que has doblado el cabo de las cinquenta y feys o sesenta braças, auras a la tierra vna legua, y de las setenta y cinco dos leguas, y de las cient braças tres leguas, esta fonda te seguirá hasta Lagos.

De Lagos al cabo de sancta Maria es mas planera en las sesenta o sesenta y cinco braças ay a la tierra dos leguas, y de las quarenta braças vna legua, y de las cient braças tres leguas y media.

Antes q̄ llegues a la foz de Silues media legua a la mar, entre Albor y Silues, yaze vna baxa que llamã piedra perdida que parece de baxa mar, si por ventura boltejares o quisieres entrar en Silues guardate desta roca.

De Albufera hasta el cabo de Sancta Maria es todo roquedo, de las ocho braças hasta las onze de las ocho hasta la tierra es todo limpio, y de las ocho a la tierra ay casi media legua, y de las doze hasta las quinze es limpio, y de de hasta las veynete y quatro es todo lixoso, y de las veynete y cinco para la mar es todo limpio.

De Albufera al cabo de sancta Maria ay quatro leguas grandes en este paraje de las treynta braças auras a la tierra vna legua, y de las quarenta braças dos leguas, y de las sesenta braças auras cinco leguas, y de las cient braças auras feys leguas, porque es el fondo pendiente a la mar.

Del cabo de sancta Maria a la foz ay dos leguas y media, en este paraje de las cinquenta y cinquenta y cinco braças ay a la tierra vna legua, de las ciento, dos leguas, de las doziẽtas braças tres leguas.



Della Foz a Guadiana ay feys leguas y mar plana y de las treynta braças auras ala tierra vna legua, y de las setenta y cinco dos leguas, y de las ciento feys leguas.

De Guadiana a Saltes ay feys leguas en este parage delas onze braças ay ala tierra vna legua, y de las veynete braças dos leguas, y de las sesenta braças cinco leguas, y de las ciēt braças ocho leguas.

De Saltes a Barrameda ay doze leguas en este camino delas diez braças ay ala tierra vna legua, y de las quinze braças dos leguas, y de las cinquenta cinco leguas, y de las ciēt braças diez leguas.

De Barrameda a Trafalgar ay diez y ocho leguas, y sobre Salmedina no te acostes a menos de veynete braças de noche, o con cerrazon, y al traues de Rota delas veynete y cinco braças ala tierra ay vna legua, y de las treynta y dos braças ay dos leguas, y de las cien braças ay nueue leguas, y esta fonda sigue hasta Conil.

Sobre Trafalgar de dia no te acostes a menos de catorze braças por guardarte delas baxas.

Al traues de Cadiz delas veynete braças ay vna legua ala tierra, y de las veynete y feys braças dos leguas, y de las treynta y cinco braças quatro leguas, y de las ciento y diez braças diez leguas.

Sepas que de los Corrales de rota hasta san Sebastian de Cadiz por toda la baxa en las doze braças hallaras sable menudo prieto, y de Cadiz hasta Trafalgar hallaras como hañas roxas y blancas, y de los Corrales azia Salmedina hallaras sable grueso como hañas, y ten mientes a esto.

Si quisieres posar en la vaya de Cadiz posa en las doze braças para surgir, y de noche no te acostes a menos si es limpio, y si fuere suzio no te allegues mas ala tierra de de quinze braças, esto se entien de con viento de la tierra,

que si fuere dela mar toma las veynete braças.

Delas baxas de Trafalgar hasta la punta de sant Sebastian en derrota delas dos leguas ay diez y ocho braças a la punta de sant Sebastian, y no te acostes a menos de diez y siete braças.

Sobre Salmedina hallaras vasa blanda que no podras sacar la fonda del fondo. Sobre la baxa de Cadiz tambien hallaras vasa pero es muy mas dura que la de Salmedina, y es vasa arenosa, y dura esta vasa azia el Sur hasta que pongas a sant Sebastian por el monte de Xerez y dura esta vasa desde las quarenta braças hasta las veynete, y desde que passes el castillo de Cadiz de partes del Nort del mote de sant Christoual de Xerez hallaras corra y arena.

CAPITULO SEPTIMO

DE LAS MAREAS COMENCANDO
de Bayona de Gascuña hasta la esclufa a luego de
la costa de Francia y Bretaña.

Rimeramente en el Bocal de Bayona la Luna al Nordest y Suduest quartadel Nort y su ple-mar.

En toda la costa de Arcaxon la Luna al Nordest y Suduest plemar.

En el passo de Salac la Luna al Nordest y Suduest plemar.

En las aynas de Burdeos la Luna al Nordest y Suduest ple-mar.

Delas aynas hasta el ras de Ontanaot en todos los puertos Nordest y Suduest plemar.

El ras de Ontanaot Nordest y Suduest quarta del Norte, y



su plemar.
 En la canal de la Yresa la Luna al Est Nordeste plemar de corriente.
 Dentro en el puerto de Vxente la Luna al Nordeste quarta del Est plemar.
 En Porcaut y en el Barbaraque, a Est Nordeste plemar.
 En el puerto de Isla de Bas al Est Nordeste plemar.
 Al costado de Vxent hasta la isla en derrota al Est plemar de corriente.
 En una vista alamar de Isla de Bas al Est Suest plemar de corriente.
 En Galban la Luna al Est Nordeste plemar.
 En Muriana al Est quarta del Suest plemar de corriente.
 En Porlanc la Luna al Est plemar.
 Al traues de la siete Islas al Est Suest plemar de corriente, y en tres leguas a la mar al Est Suest, quarta al Est plemar.
 De las Islas de Bas hasta San Malo, en todos los puertos a luengo de la costa la Luna al Est plemar de alto.
 En el ras de Briac y Rena y en el estrecho de Rocatobas, hasta San Malo y en Sarjuy, y en el puerto de Garnesuic la Luna al Est plemar de alto del corriente al Suest quarta del Est plemar.
 En el Cerque Mayor la Luna al Est Suest plemar de corriente en el pofo en las treynta braças auras buen pofo con viento Nordeste.
 En la costa de Garnesuic y en dos leguas a la mar la Luna al Suest plemar y en cinco leguas a la mar al Suest quarta del Su plemar de corriente.
 En el cabo de Guia al Suest quarta del Est plemar de corriente, sepas que entre Seca y Meca son las ferreras, es

buena canal para quien la sabe, la Luna al Suest plemar.
 Entre Cerque y Remuy ay vn banco de fable que se llama el banco de Ycharre que ay sobre el nuene braças, y yaze Noroest y Suest, ve en el coffo sobre este banco de medio jusente hasta media marca del Noroest, y de media marca hasta media jusente del Suest.
 En el ras de Blancart que es entre Caldelaga y Remuy la Luna al Suest quarta del Su plemar de corriente en media canal.
 En Remuy y Caldelaga la Luna al Est Suest plemar.
 En Surrebure y en Baraflet y en la Oga la Luna al Suest quarta al Est plemar en tierra de alto.
 De Remuy hasta Baraflet la Luna al Suest quarta del Su plemar de corriente en la derrota del Est Suest ay treynta y cinco braças.
 De Baraflet hasta el cabo de Caos la Luna al Suest plemar del alto y de corriente al Su Suest plemar.
 En Antifer y en Fecan la Luna al Suest plemar, y dura esta marca hasta Diepa.
 Dentro en el puerto de Diepa al Suest plemar en la herrada de Diepa al Su plemar de corriente, duran estas mareas hasta Estaples.
 En Soman con Agua muerta y viento del Norte la Luna al Su Suest plemar de alto, con aguas viuas al Su quarta del Suest plemar.
 En Estaples y en Boloña hasta el cabo de arnes al Su quarta del Suest plemar de alto.
 Al traues de Boloña al Su Suduest plemar de corriente.



En Antifer y en Fecan la Luna al Suest quarta del su pleamar de altor, y de corriente al Su quarta del Suest pleamar, y dura esta marea hasta Diepa en los cabos de Guinçan hasta Esclusa en tierra y encima los baces al su pleamar. En el Estrecho en media canal a Est Nordest y Oest Suduest pleamar. Del Estrecho hasta el banco del monge la Luna al Suest, quarta del Oest pleamar, la corriente de altor al su pleamar. Del banco de monge hasta Blaca berga la Luna al Suduest pleamar. Entre los bancos la Luna al Su Suduest quarta del Su pleamar corriente. Dentro de la Esclusa la Luna al Su quarta del Suduest pleamar de altor. En Ramua al Suduest quarta del Su pleamar de altor han aguas viuas, y con aguas muertas la Luna al Nort Nordest pleamar de altor, la corriente duravna hora y media de mas del altor.

CAPITULO OCTAVO

DE LOS COSSOS DESDE EL RAS

de Ontanaot hasta Flandes aluengo de la costa.



Rimeramete en el ras de Ontanaot viene la primera marea del Suest, y en abecado el ras va la marea sobre el gran Estevan, y la jugente a la contra.

En la canal de la Yresa viene la marea del Oest quarta del Su-

duest y la jusente ala contra hasta las sesenta braças. Entre Molinas y Vxente la marea del Est Suduest y la jusente ala contra yaze la canal Nordest y Suduest. En Torno de Vxente dentro las cinquenta braças no ay estanque. Entre Vxente y Sorlinga viene la marea del Oest Suduest, y la jusente ala contra yaze la canal Nordest y Suduest. Entorno de Vxente y Sorlinga viene la marea del Oest Suduest, y en el cabo del Norte de Vxente bien dos leguas a la mar ay vn lugar de cinquenta y quatro braças que nao ninguna podra estar porque el cosso haze toro y va siempre al rededor. De Esteuan mayor de Ontanaot hasta Samaygo la marea te engolfara y la jusente te sacara fuera. De Samaygo hasta el Forno viene la marea del Su quarta del Suest y la jusente ala contra. Del Forno hasta Forcaot lleua la marea al Nordest, y la jusente ala contra. De Forcaut a Barbara te lleua la marea al Est Nordest, tomando del Nordest y la jusente ala contra. De Isla de Bas hasta Mauiana lleua la marea al Est quarta del Suest y la jusente ala contra. De fuera las siete Islas assi dentro como fuera lleua la marea al Est tomando del Suest, y la jusente ala contra. De fuera de Briac viene la jusente del Est y la marea del Oest. De Brial fant Malo va la marea al Est Suest y la jusente a la contra. De la Orena hasta el cabo de Febre lleua la marea al Suest quarta del Est, y la jusente ala contra. En el ras de Blancart lleua la marea al Nordest y la jusente ala contra.



De Remuy hasta Baraflet lleva la marea al Est y la jusente a la contra.

De Baraflet hasta las islas de san Marcol lleva la marea al Suest quarta del Su y la jusente a la contra.

De las islas de san Marcol hasta la fossa de Cola villa lleva la Marea al Suest y la jusente a la contra.

Si fueres fuera de la derrotate lleva la marea al Est Oest, y si eres dentro de la derrota te lleva la marea al est Suest.

De Laora Antifer lleva la marea al Est Nordest.

De Antifer a Diepa lleva la Marea al Est Nordest y la jusente a la contra.

De Diepa a Cayo lleva la marea al Nordest y la jusente a la contra.

De Cayo a Boloña lleva la marea al Norte Nordest y viene la jusente del Norte.

De Boloña al cabo de Arnes lleva la marea al Norte tomando del Nordest y la jusente a la contra.

El cabo de Arnes hasta Saucater lleva la marea al Norre, quarta del Nordest y la jusente a la contra.

De Saucater a la hasta Cales por todo el estrecho en media canal lleva la marea al Nordest quarta del Norte y la jusente a la contra.

Del estrecho hasta el banco de Motricas lleva la marea al Nordest, y la jusente a la contra.

Del banco de Motricas hasta el banco del Monje lleva la marea al Nordest quarta del Est, y la jusente a la contra.

Del banco del Monje hasta Blanca berga viene la jusente del Est Nordest y la marea del Est Su Suest.

CAPI-

CAPITULO OCTAVO

DE LAS DERROTAS DESDE EL
Higuer de Fuenterrabia a luengo de la
costa de Sayn.

L Higuer de Fuenterrabia y el Bocal de Bayona Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay diez leguas. 10

San Iuan de Luz y las Aynas de Burdeos Norte y Su ay quarenta y cinco leguas. 45

El Bocal de Bayona y Punta mala Nort y Su, tomando del Noroest ay diez y ocho leguas. 18

Puntamala y Cordan Nort y Su quarta del Nordest y Suduest ay diez y ocho leguas. 18

Las Aynas de Burdeos y Sardinero Nort y Su quarta del Noroest y Suest ay ocho leguas. 8

Las Aynas y el Pertux de España Nor Noroest y Suest ay doze leguas. 12

Las Aynas y la Isla de Vjas Noroest y Suest, toma media quarta del Norte y Su ay veynte y ocho leguas. 28

Las Aynas de Burdeos y la Orcania Noroest y Suduest quarta del Est ay veynte leguas. 20

Las Aynas de Burdeos y Claran Noroest y Suest sesenta leguas. 60

Las Aynas de Burdeos y Sayn Noroest y Suest quarta del Est Oest ay setenta y siete leguas, y passaras de fuera del teniendo al Norte seys leguas. 77

Sardinero y la punta de san Denis de Layron Nort y Su quarta del Noroest y Suest ay dos leguas. 2

La entrada de la Cruda y Sardinero Noroest y Suest,



- quarta del Nort y Su cinco leguas. 5
 La isla de Vjas y el Pertux de España Es Suest y Oest
 Neroest ay quatro leguas. 4
 El Alabardin con la primera punta del bosque Nordest
 y Suduest quarta del Est Oest ay obra de seys ajustes. 6
 Los Antiochartes y la punta de sant Estuan de Arcos
 Noroest y Suest quarta del Est Oest ay seys leguas. 6
 Desde la punta de sant Estuã de Arcos para abocar el Per
 tux de España vete al Est Suest.
 El Pertux de España y el bosque de la Rochela Est Nor
 dest y Oest Suduest ay quatro leguas. 4
 Los Antiochartes cõ la punta de fuera de san Denis de
 Layron Nordest y Suduest quarta del Nort y Su ay
 vna legua. 1
 Si tu eres en las ocho braças fuera de sant Estuã de Ar
 cos , yendo por el Noroest yras junto con las ba
 llenas a luengo dellas por las ocho braças.
 El cabo de las ballenas y la torre de Olona Noroest y
 Suest ay seys leguas, guarda si ay marea que no te en
 golfes dentro del Pertux. 6
 Las Ballenas y Yart Norte y Su ay cinco leguas. 5
 Las Ballenas y la isla de Vjas Noroest y Suest quarta del
 Est Oest ay treze leguas. 13
 Las Ballenas y la Orcania Est Oest quarta del Nordest y
 Suduest ay onze leguas. 11
 Las baxas de Olona y la Orcania Nordest y Suduest
 quarta del Est Oest ay diez leguas. 10
 Las baxas de Olona y la isla de Vjas Est Suest y Oest No
 roest ocho leguas. 8
 El puerto de la Mola de la isla de Vjas y la Orcania Nort
 y Su ay nueue leguas. 9
 Las Barjas de Olona y S. Gil Noroest y Suest cinco leg. 5

- San Gil y Vjas Est Oest ay quatro leguas. 4
 El clochel de Vjas y la barra de verasaguas, Nort Nor
 dest y Su Suduest ay tres leguas. 3
 El cabo de Noroest de Vjas y Puiler Nort y Su en esta der
 rota con marea guardar te has quenõ te eche sobre los
 pillantes, y ay siete leguas. 7
 El clochel de Vjas y la punta Nordest y Suduest, yaze
 esta punta el vn tercio del carrero al certã, y los dos
 tercios ala isla.
 Vjas y la baxa de Garranda Norte y Su quarta del No
 roest y Suest ay doze leguas. 12
 Vjas y el Cardenao y la entrada del Murbian Nort No
 roest y Su Suest, ay de Vjas a Cardenao quinze leg. 15
 Del Cardenao ala entrada de Murbian seys leguas. 6
 De la derrota del Puiler a san Lazaro yaze Nor Nor
 dest y Su Suduest ay quatro leguas, para entrar has
 menester marea.
 El Proler y el cabo del Leomaria de Bela Isla Es Suest y
 Oest Noroest ay doze leguas. 12
 Yaze la banca de Garranda con la punta de Crusique,
 Nort Noroest y Su Suest ay dos leguas, y dura la ban
 ca Est Suest y Oest Noroest vna legua y media, ay de
 la banca al Fornobien media legua de canal, y hallaras
 catorze o quinze braças entre los dos. 2
 Piedra peña y la punta de la Cruz de Garranda Est Oest
 quarta del Noroest y Suest ay quatro leguas. 4
 La Cruz de Garranda y la isla de Humeç Nort Noroest
 y Su Suest ay tres leguas. 3
 La Cruz de Garranda y sant Iayme darruyz Noroest y
 Suest ay cinco leguas. 5
 La Isla de Humeç y la entrada de Redon Nort Nordest
 y Su Suduest ay quatro leguas. 4



La isla del Humeo y el Forno Norte y Su ay tres leguas.	3
El Forno y el Clochel de Garada Est Oest quarta del nordest y Su duest ay tres leguas.	3
El Forno y el Huic Est Oest ay dos leguas.	2
El Huic y la entrada Derredon Nor Nordest y Su Suduest quatro leguas.	4
La punta de san Iayme Darruiz y la entrada de Latuna Es Nordest y Oest Suduest tres leguas.	3
De la entrada de Latuna yendo al Su Suduest yras al cabo de Por Sanson ay quatro leguas.	4
El cauo de Leomaria de Bela ysla y Garanda Est Oest toma del Nordest y Suduest por te guardar de la banca, ay ocho leguas.	8
Del Cardenao a Leomaria ay cinco leguas.	5
Vna Nao que parte de Leomaria yendo a Est Suest, yras sobre vna baxa que llaman Blanchez, y al pie della ay quinze braças.	
Vjas y Bela ysla Noroest y Suest ay diez y ocho braças.	
Las Ballenas y Pefmarc Noroest y Suest quarta del Est oest ay cinquenta y tres leguas.	53
De la anclazon de Piola y la puerta del Nordest y Suduest ay tres leguas.	3
El cauo de Leomaria y la punta de ver el Su de Camaray Nort y Su, quatro.	4
Por Sanson y la ysla de Groya Norte Noroest y Su Suest ay siete leguas.	7
El cauo de por Sanson y Concarneo Noroest y Suest ay quinze leguas.	15
Del cauo de por Sanson a Bela ysla yendo al Est Oest Noroest no ayas miedo de la jobeta de Claran pero por faris bien acerca y al pie dela jobenta ay quarentay cinco braças y ay doze leguas a Claran, sale esta baxa al Su-	

Su Suduest del cabo de ver el Est de Claran vna legua pequena, y por de dentro della ay quarenta braças.	
Yaze Bela ysla y Sayn Es Suest y Oest Noroest ay treyn ta y quatro leguas.	34
Bela ysla y Claran Noroest y Suest quarta del Este Oest ay doze leguas.	12
El cabo de ver Oest de Groya y la entrada de Blaubet Nordest y Suduest quarta del Est ay quatro leguas.	4
Groya y Claran Est Oest ay siete leguas, en esta derrota ay vnabaxa que esta la terciaparte del camino a Claran y los dos tercios a Groya, y se llama la Roca blanca. Ay al pie della veynte y siete braças, y sobre ella no ay mas de vna braça y media y para passar por tier ra della sabe que se descubre la hermita de Clarā por partes del Nort dela punta de Paynfaut anchor de dos belas, que trayendo la dicha ermita en vnc con la punta yras sobre la dicha baxa que yaze cō lo mas alto de Claran Est Oest, aura de Claran a la baxa mas de dos leguas.	7
El cabo del Oest de Groya y la abra de Duellās Nor No roest y Su Suest quatro leguas.	4
La gran roca que es de ver Oest de Claran y Concarneo yaze Norte y Su ay tres leguas.	3
El cabo de ver el Est de Claran y Benaudet Noroest y Suest quarta del Norte y Su, y toma del Noroest y Suest media quarta.	4
La jobenta de Claran y la percha de Pefmarc Est Suest y Oest Noroest ay siete leguas.	7
Los mojones de Claran y la percha de Pefmarc Est Oest quarta del Nordest y Suduest.	
Pefmarc y Ontanaot Noroest y Suest seys leguas.	6



- Pezmarc y Sayn Est Suest y Oest Noroest ay treze leguas, en este camino guardar te has si ay marea que no te engolfe dentro en el ras de Ontanaot, y tomamas del Oest porq̄ la marea lleua al Norte derecho. 13
- Sayn y Vxente Norte y Su quarta del Noroest y Suest, ay doze leguas. 12
- Sayn y Sorlinga Nor Noroest y Su Suest ay quarenta y dos leguas. 42
- Sayn y cabo de Clara Noroest y Suest ay ochenta y cinco leguas, y toma del Es Oest tres leguas. 85
- El cabo de Ontanaot y el cabo del Est de Sayn yazen Est Nordest y Oest Suduest, pero por mejor doblar vete al Suduest, y despues ve al Suduest quarta del Oest que Sayn y las bajas y la puente yazen Est Nordest y Oest Suduest. 2
- Tomando del Nordest y Suduest ay del cabo de Ontanaot a Sayn obra de dos leguas, y de Sayn a la puente res leguas pequeñas. 3

CAPITULO NONO

DE LOS BRACEAGES DE LA COSTA

de Arcaxon y del Piteo de Bretaña hasta Sayn.

para quien atrauieffa el camino

del Norte y Su con mas

sus conosciencias.

Si fueres sobre el Pertux de España en camino de Nort y Su, sepas que a las sesenta braças a la tierra ay diez y ocho leguas, y de las cinquenta braças quinze leguas, y de las quarenta braças doze leguas, y de las treynta y dos, siete leguas, y en las veynte y quatro braças si hallares vasa seras de parte de Ma-

micun y seras cerca de tierra, y si hallares en esta sonda piedra menuda como arbeja seras de partes de las Ballenas o de Olona, y en este parage de las Ballenas o de Olona no te acostes a menos de veynte y dos braças, ni de noche o con cerrazon sin conocer la tierra. En las quaréta braças de partes de Mamicun ay vasa como en Pezmarc, Nort y Su de Antiocha en las quarenta braças hallaras en la sonda arena gorday roxa, y si la arena tirare a baço tomaras el Pertux del Nordest en quarenta braças, hasta Antiocha dura esta sonda roxa, y no ayas miedo hasta las treze braças.

En el abocamiento del Pertux ay doze braças, y si fueres al Nort Nordest de qualquiera de los dos Pertuxes de las sesenta braças auras a la tierra diez y ocho leguas.

Si fueres Nort y Su de las Ballenas de las quarenta braças yendo al Nort siempre llevaras cascajo, y de las treynta braças te saldra Antiocha al Nordest, sepas que este cascajo dura Noroest y Suest como obra de seys leguas.

Nort y Su de Olona de las quarenta braças auras a la tierra diez leguas, en la sonda hallaras como sable de Flandes baço.

Si fueres Nort y Su de la isla de Vjas en las sesenta braças hallaras sable menudo y auras a Vjas catorze leguas, y de las cinquenta braças auras onze leguas, y de las quarenta braças ocho leguas, y de las treynta braças veras a Vjas si haze elato.

Sobre el cabo de ver Oest de Vjas de las quarenta braças auras a la isla cinco leguas teniendo la isla al Nordest.

De las quarenta braças hasta Vjas hallaras como sable de Flandes limpio, pero sin conocer la tierra no te acostes a menos de treynta y seys braças porque es de partes de tierra.

De la Orcania ay quarenta braças y al pie della por par-



res de la mar ay quarenta braças hasta Orcania dura tambien de luengo como Est Suest y Oest Noroest dos leguas grandes, y en el cabo de partes del Est Suest en el mas fomo ay debaxa mar dos braças y media, y en el cabeço del Oest Noest ay seys braças, y en medio de entre los dos cabeços ay veynete y veynete y cinco braças, y con grande mar rompe muy fuertemente especialmente sobre el cabo del Est Suest.

De las sesenta braças auras a Vjas veynete y vna leguas, al Norte y Su dellas, teniendo la isla de Vjas al Nordest de las treyntay quatro braças a ella ay diez y ocho leguas. Al Oest de Vjas ocho leguas, ay vn banco de piedra que ay sobre el diez y ocho o veynete o veynete y cinco braças, y dura al Est Oest vna legua.

Teniendo a Vjas al Norte quarta del Nordest de las sesenta braças hasta las treynta hallaras arena baçosa.

Al Oest Suduest de Vjas de las treynta y seys braças veras la isla si haze claro al Noroest de Vjas ay lugar de treynta y cinco braças.

En el mar de la Isla de Vjas de las sesenta hasta las veynete y cinco braças hallaras vasa.

Si fuere Norte y Su del cabo de Leomaria de Bela isla de las sesenta braças auras a la isla nueue leguas no te acerques mas ala tierra que sepas que teniendo Bela isla al Nordest de las sesenta braças veras la isla siendo claro, y de las cinquenta y quatro braças auras a Bela isla tres leguas.

Nort y Su del cabo de Leomaria de las ochenta braças auras ala isla diez y seys leguas, de las sesenta braças auras al cabo doze leguas de las setenta braças ocho leguas, y de las cinquenta braças quatro leguas.

Teniendo Bela isla al Nordest de las sesenta braças auras ala tierra ocho leguas.

Entre Bela isla y Pezmare en derrota del Est Suest y Oest Noroest ay cinquenta braças.

Entre Claran y Pezmare Est Suest en las sesenta braças seras fueta de la tierra quatro leguas y hallaras vasa en esta sonda y te seguira esta vasa hasta Vdierna.

Sobre Pezmare en las sesenta y quatro braças hallaras vasa auras a Pezmare cinco leguas.

De las sesenta braças sobre Audierna auras a la tierra cinco leguas, hallaras vasa en toda esta barra hasta cerca de Ontanaot, y despues hallaras sable gordo colorado al Su Suest.

De Pezmare cinco leguas ay sesenta y tres braças, y vn poco mas ala tierra ay sesenta y cinco braças.

Sepas que al Suduest de Bela isla y de Groya de las sesenta hasta las cien braças hallaras sonda gruessa de grador de arbeja verde mezclado con argela, y auras en las cien braças veynete y ocho leguas a la tierra de Claran teniendo la al Norte de las ochenta braças auras a Claran catorze leguas teniendo la al Norte.

Al Su Suduest de Claran de las setenta hasta las cien braças hallaras sable menudo algo negro: al Su Suest de Claran quatro leguas a las sesenta braças menudo y blanco q parece vasa.

De Pezmare hasta Ontanaot de las sesenta y cinco braças hasta las setenta o cien braças hallaras sable negro.

Sepas que deste parage quanto mas fueres azia el Oest Noroest hallaras arena mas gorda.

Sepas que al Suduest de Ontanaot de las sesenta hasta las cien braças hallaras sonda mas gruessa de color negro como de grano de mijo negro, y destas cie braças auras a Claran al Est quarta del Nordest veynete y ocho leguas, y a Ontanaot al Nordest veynete leguas.



En las setenta braças sobre Ontanaot hallaras como granos de arveja bermejos, pero si fueres mas a Sayn hallaras sable gordo con algunas arestas.

De Ontanaot al Norte de las setenta y quatro braças ternas a ella cinco leguas y sera como vasa.

La fonda de la Gola del ras es sable bermejo con vn poco negro y pedaços de cascajos.

La fonda de Sayn es sable mas gruesso bermejo lo mas cascajos, que el de suso dentro de las cinquenta braças es roquedo.

Al Suduest de Sayn de las setenta hasta las cien braças hallaras fonda gruessa mezclado con cornichones, y de las setenta y quatro braças auras a Sayn ocho leguas.

De las setenta braças y sobre Sayn teniendola al Nordeste auras a Sayn cinco leguas, y de las cinquenta tres leguas a el.

Teniendo a Sayn al Norte quatro leguas a la mar hallaras setenta y quatro braças y vasa muelle Sayn al Nordeste quatro leguas a el hallaras setenta braças y cascajos como lenteja, a ocho leguas de Sayn teniendola al Est Nordeste hallaras setenta y feys braças y cascas como lentejas.

La fonda de la Yrefa es sable mas gruesso que el de Sayn y mas cascajos.

Si hallares en la fonda cascas de Sanctiago y vasa seras de ver Molina, y en las setenta y cinco braças deste parage vete al Norte y doblar a Vxente guardate del.

La fonda de Vxente es sable menudo con cascajos blancos, y con bermejín menudo teniendolos al Nordeste, y si fuere todo bermejo ternas a Vxente al Suest quarta de Est.

Entre Sayn y Vxente en derrota del Norte y su quarta del Noroest y Suest ay cinquenta braças, y ncte abaxes de

las setenta braças, y si ay marea vete al Norte Noroest en estas braças, en lugares ay salsa fonda que hallaras mas agua y tambien menos.

De Sayn a Vxente yendo por las setenta braças yras fuera de Laystin dentro obra de dos leguas y junto cõ los farillones de Vxent ay quarenta y cinco braças.

Teniendo a Sayn al Suest quatro leguas a el hallaras setenta braças en la fonda arestas y sable y piedras.

Al Suduest de Vxent de las setenta hasta la cien braças hallaras sable menudo y blanco y como cabeças de cornichones dos o tres en el plomo, de las cien braças auras a Vxente veynete y quatro leguas. Y ten en media canal hallaras como saluado, y desque passas la media canal hallaras sable menudo.

Si eres en el abocamiento de la canal de Flandes en las setenta y cinco braças en qualquier lugar que seas yendo destas braças al Su Suest doblaras a Sayn al Nordeste.

Si tuuieres las Ballenas en las cien braças auras a ellas veynete y cinco leguas, y en las nouenta braças ay veynete y dos leguas, y de las ochenta braças diez y nueue leguas, y de las setenta braças treze leguas, y de las cinquenta braças diez leguas, y de las quarenta braças siete leguas, y de las treynta braças quatro leguas, y de las veynete braças vna leguas Norte y Su.

De Vjas en las ochenta braças auras a Vjas veynete y siete leguas, y de las setenta braças quinze leguas, y de las cinquenta braças doze leguas, y de las quarenta braças nueue leguas.

De la Orcania a la Isla camino de Norte y Su hallaras de de quatro o cinco leguas, treynta y cinco o treynta braças y dende para la Isla fondaras menos.



CAPITULO DEZENO

DE LOS BRACEAGES DE LA CO-

sta de Arcaxon y Pirao y Bretaña hasta Sayn
a luengo de la costa.

DE partes del Su de Arcaxon hasta la barra de Bayona auras comunmente de las cien braças diez leguas, y de las nouenta nueue leguas, y de las ochenta ocho leguas, y de las setenta siete leguas, y de las sesenta seys leguas, y de las cinquenta braças cinco, de las quarenta quatro, de las treynta dos leguas. En esta costa si te aconteciere a posar con tormenta desde Bayona hasta la Esparra no poses en menos de veynte y cinco braças porque rompe la mar con vna tormenta, y de Arcaxon hasta las aynas de las treynta braças auras a la tierra tres leguas al Oest Suduest, de Cordan en dos leguas a la mar hallaras veynte y dos braças.

Sepas que sobre la Esparra en las quarenta y cinco braças hallaras arena valosa, y auras cinco leguas a la tierra.

Al Suduest de las Aynas de Burdeos de las veynte y siete braças veras las Redondelas, si haze claro y de las treynta y dos braças auras a las aynas quatro leguas.

Teniendo las Aynas al Nordest y yendo derecho a ellas luego las veras de golpe, y assi conoceras que vas sobre ellas, y en la fonda hallaras sable negro.

De partes del Su de las Aynas de Burdeos a cerca de ellas hallaras treze braças y sable negro.

De las Aynas hasta el Pertux de España por noche o por cerrazon no te abaxes de las veynte braças.

En la derrota de las Aynas y Sardinero ay diez y ocho

braças, y de que dobles a Sardinero te puedes acostar hasta las treze braças.

Si eres de ver el Est del Pertux traeras en el plomo vasa y arena delgada, y si eres de ver el Este del Pertux traeras la fonda gorda, y assi sabras de qual parte eres.

En el abocamiento del Pertux de España hallaras doze o treze braças.

Si tu partes del Pertux de Bretaña toma las diez y seys braças yendo la via del Oest Noroest, no ayas miedo de las baxas de Olona a tiro de ballesta de las Barjas por partes de la mar hallaras treze braças.

A las Ballenas no te acostes a menos de veynte y dos braças.

Entre las Ballenas y Vjas en derrota ay entre los dos veynte braças.

Entre Bela isla y Pezmar en la estira hallaras cinquenta braças, y no te abaxes de las que al pie de la jubenta de Claran ay quarenta y cinco braças, y por dentro de la jubenta quarenta braças y sable negro.

Junto con el cabo del Oest de Bela isla ay quarenta y cinco braças y sable prieto.

Entre Pezmar y Sayn no te abaxes de las cinquenta braças, y si ay marea guardate no te engolfe dentro el ras de Ontanaot.

Vna nao que parte de Bela isla y quiere doblar a Sayn no se abaxe de las cinquenta y seys braças, y si el tiempo es marero tomo las sesenta braças, y si es viento de la tierra tomo las cinquenta braças, y baxe siempre al Oest Noroest, y si vas en esta via siempre lleuara su braceage q primero tomo, y luego doblando a Sayn hallara mas fondo de golpe por donde sabra que ha doblado a Sayn.

Del cabo de Ontanaot a Sayn ay dos leguas al cabo de



los farillones, y destes farillones a la puente de Sayn ay dos leguas y media, ay sobre esta puente doze braças, pero quando ay mar o corriente rompe la mar maravillosamente, por ende guardate de sta punta que es muy peligrosa a cerca desta puente, de partes de la mar ay quarenta braças, y por dentro al encuentro desta puente también hallaras quarenta braças, y yaze esta puente con la isla de Sayn, y con el cabo de Ontanaot Nordest y Suduest, y quarta del Est Oest todo en obra de quatro leguas, por esso guardalas cinquenta braças sino ves bien con el ojo.

Veniendo de Bela isla para Sayn en la abra suso dicha del Oest Noroest, y por las braças suso dichas, y segun lleuas el tiempo quando seas tan auante como Sayn hallaras vn bñco de corra y sale mucho a la mar de agua seguida, y hallaras sobre el quarenta y cinco o cinquenta braças segun el parage que fueres no te espantes si primero has traydo el braceage de las cinquenta y cinco o sesenta braças que luego saldras del, porque dura muy poco de traues, y pregona ras la agua de golpe, y en esto sabras que has doblado a Sayn.

Entre Pezmarc y la punta de Sayn en la estira de entre los dos hallaras quarenta braças y yendo con viento de la tierra por las quarēta y cinco braças doblaras a Sayn y pasaras bien cerca del, y esto seruiendote tanto de la jusente como de la marca desde Audierna hasta que dobles a Sayn.

CAPI-

CAPITULO ONZENO

DE LAS CONOCENCIAS DE LA
costa de Arcaxon hasta el Pertux
de Antiochia.

DE Bayona de Gascoña a Mimisan ay diez leguas. Mimisan tiene vn clochel.
De Mimisan a Bizcarrosa ay quatro leguas y tiene vn bosque dentro la tierra como gabiade vna carraca.

De Bizcarrosa a Arcaxon ay quatro leguas, y en Arcaxon se haze grande bosque a luengo junto con la agua, y es este el mayor bosque de toda esta costa. De la parte del Suduest ay vn bosque como media legua, y tambien tiene otro bosque junto con la agua que parece como vna mota gruesa y negra.

De Arcaxon a çarauz ay ocho leguas, çarauz tambien tiene vn bosque, pero no es tan grande como el de Arcaxon, y esta mas adentro la tierra, y te parecera el bosque como silla de cauallo degollado en medio.

Quando seas al su traues, de çarauz a la Esparra ay cinco leguas. La Esparra se haze como motas pequeñas.

De la Esparra al passo de Solac ay cinco leguas, y sancta Maria de Solac parece vna nao que va a todas las velas de la mar en fuera, y esta cerca la mar.

Cordā es vn torre alta que esta sobre la mar sobre vnos secanos, y entre Cordan y sancta Maria de Solac es el pujo blanco, que es vn pujo de arena el mayor que ay entre Cordan y Solac.

En las Redondelas son tres grandes pujos de arena, y el mayor esta de ver el Est, y estan cerca el vno del otro casi.



al Suduest, destes pujos sale la cabeça del Ayna a la mar obra de dos leguas grandes.

Sardinero es en el cabo de la isla de Layron de partes del Suduest contres o quatro poyos de arena pequeños y pende anzia la mar, y Layron es isla.

Entre Sardinero y las Redondelas veras el clochel de Marenas si eres al su traues que es vn clochel alto y agudo.

La torre de Layron se haze de la maren fuera como vela de nao, y tiene de partes del Noroest tres molinos apartados vnos de los otros buen pedaço adelante destes molinos veras el clochel de san Denis de Layron acerca del vn bosque de siete o ocho arboles.

En la isla de Rey si eres en el abocamiento del Pertux de España veras a sancta Maria la blanca que parece que va vna nao a la vela.

De partes del Oest de sancta Maria la blanca veras el clochel de sant Estevan de Arcos que es en la ribera al traues de las Ballenas, y junto con el de partes del Oest tiene vn Molino y vna casa, y de partes del Suest veras tres o quatro molinos de viento en la punta de las Ballenas se haze como motas y pedacos de arena.

Yart tiene de partes del Oest vn bosque grande luengo aunque no es muy alto al cabo del Oeste deste bosque veras vna Yglesia grande que esta de luengo de la costa.

Olona tiene dos o tres torres y vn clochel de ver el Oest Noroest, media legua de su entrada son las barchas de Olona que salen de tierra obra de quatro leguas, al pie dellas ay treze braças.

San Gil tiene vn clochel alto el mas alto de toda la costa.

La isla de Vjas es llana y baxa, en medio es lo mas alto, y

tiene vn clochel de comunal tor, o de ver Oest del clochel tiene dos o tres molinos de viento, y en el cabo del Noroest de la isla tiene dos farillones, y dura la isla de longor dos leguas pequeñas.

CAPITULO DOZENO

DE LA MEMORIA DE ARCAXON
y de la entrada de entre las dos Islas.



ARCAXON tiene dos bosques junto con la mar, y de partes del Norte se llama el bosque de nuestra Dama, y hazese luengo junto con la mar. Este bosque esta en el cabo del Su de la entrada a dentro, y de partes del Suduest veras el otro bosque, y se haze gordo y negro, que se llama el bosque de la Raos, quando vengas de la mar en fuera por el cabo del Noroest veras el bosque de la Raos al Est y no tomes nada del Noroest, y vete derecho a el porte guardar de la punta de la isla del Su que sale mucho a la mar, y de partes del Suduest del bosque de la Raos veras por encima vn poyo de arena bosque, y del que seas tanto auante como la punta de la isla del Su, acercate a ella por guardarte de vn banco que echa la isla al Norte: y quando seas dentro de las dos Islas y en el carrero de tierra vete al Norte tomando del Noroest por guardarte de vn banco que es al traues de vn bosque de nuestra Dama de Arcaxo, el qual banco se descubre en baxa mar de aguas viuas. Y sabe q quando descubries el clochel de Comprian por la tierra del Sur a la Congrua de Arcaxo (q es la primera junto con la primera tierra del Su) como digo quando entrares por esta entrada no ve



ras ninguna de las dos islas, porque la mar los cubre casi de pleamar, y tambien contra la costa no los podras ver, por quanto son de arena, pero no dudes de fiarte en estas marcas: ay en lo mas fono desta barra tres braças de baxa mar, durarte han estas braças longor de vn cable. Ay al pie desta barra de partes de la mar siete o ocho braças, y desque seas dentro la barra hasta que seas tan auante como el cabo de las Islas de partes de tierra, no hallaras menos de cinco braças de baxa mar, que ansi esta el carrero.

CAPITULO TREZENO

DE LAS ENTRADAS A LOS PVER-

tos de Francia y Bretaña hasta
el Forno.



Si quisieres entrar en la canal de Burdeos, por el carrero de la Ayna (que es el mayor carrero) pon la torre de Cordan al Est, y la gran Redondela (que es de ver el Est) pon al Nordest quarta del Nort, y entonces seras ala entrada de la ayna, y haras la via del Nordest quarta del Norte, y prosigue hasta que pongas los poyos mayores que ay en la sablera de Bergerac al Est Nordest, vete luego al Nordest hasta que pongas a Cordan con sancta Maria de Solac entrambos abiertos como anchor de vna vela: y como sea Cordan de partes del Nordest seras al traues de la Mauesa, que se te queda por estibor: y ternas la gran Redondela al Norte quando ayas doblado ala Mauesa. Otro si ternas a Cordan al Suest, quarta del Su, despues vete derecho por te guardar de la Maubesa ala tierra negra, y llevaras el clochel de Baos por

medio de vna mota que se haze en la mitad de la tierra negra, y guardate de traer el dicho clochel anchor de vna vela por encima del cabo de la tierra negra, porque estarias al pie de la Mauesa y de la tierra negra, con el qual auisovete aluengo de la costa de partes del Norte.

Si vienes de la Rochela para entrar en este carrero, note acostes ala Ayna a menos de las doze braças hasta que pongas las marcas susodichas, en esta entrada la marca se echa sobre la Maubesa y la jusente sobre la ayna. Note acostes de diez o onze braças. Entre la Ayna y la Maubesa hallaras veynte y dos o veynte y quatro braças, y por esta parte tambien la Maubesa esta a pique como la Ayna.

Entre la sablera de Berjerac y la tierra negra ay vna playa que sale afuera y dura hasta la tierra negra,

Si vas de España y quieres entrar en la canal de Burdeos por el passo de Solac, pon a Solac al Est Suest y el pujo blanco al Est Nordest, y haz la via del dicho pujo blanco y tras entre las oliuas y el cabiron, y vete dentro al Est Nordest hasta que traygas el castillo de Arroanete descubierto por la punta del bordon, anchor de vna vela, entonces seras en la canal de la tierra y hallaras mas agua. Dexa la marca de pujo blanco y vete derecho ala punta del bordon lleuado el dicho castillo descubierto de la dicha punta, y vete dentro para donde quisieres, ay en esta entrada de baxa mar dos braças escasas. Esta entrada cada año se pierde y se haze mas estrecha.

Si quisieres entrar por entre Cabiron y Cordan lleuando Cordan al Norte y sancta Maria de Solac al Est Suest mira la punta negra del bordon, y pon esta punta con vn bosque redondo (que esta mas adentro de la canal que Arroanete) abierto de la punta como anchor de vna vela, o en otro (yendo en esta marca) llevaras la dicha punta del bordon

E



al Nordest quarta del Est y vete assi hasta que el castillo de Arroanete, pongas abierto de la dicha punta luego de dos velas, entonces seras en la canal de la tierra y hallaras mas agua. Despues vete dentro para dode quisiere, y ay en esta entrada de baxa mar de aguas viuas dos braças, y es mas ancho que la entrada del passo.

Si entras por qualquier destas dos entradas y vienes con viento Suest por yr mas de Lo sabe que has el cabo de las oliuas de mas ala mar con sancta Maria de Solac Est Nordest y Oest Suduest con la torre de Cordan Norry Su, no te acostes a ellas a menos de quatro braças y edo para dentro, pero hasta que pongas a Solac al Est Suest no te acostes a las oliuas a menos de siete braças.

Si quisieres yr azia Blaya por te guardar del banco de las Margaritas siempre lleuaras por la punta del Noroest de Mexias, vna mota negra de arena, la qual mota es de la parte del Noroest de la dicha punta ala decayda de vnos arenales, y descubriendo la dicha punta y trayendola en vno seras con las Margaritas y vete assi a esta mota descubierta, hasta que pongas la Yglesia parrochial de Arroanete en vna con la primera punta (que es de ver el Suest de Arroanete) y no te acostes de la villa a menos de las diez y feys braças de baxa mar.

Desde Talamon, hasta cerca de sant Saurin ay poca agua, y no poses de partes del Est de Talamon siendo acerca del con gran nao porque ay poca agua, pero de ver el Oest de Talamon ay diez o doze braças.

Si quisieres entrar en la canal de Burdeos por entre la Mubefay el Cameo vetras el clochel de Baos por la primera sablera que es de ver Oest de la tierra negra, en la qual sablera se hazen dos motas de arena, traeras el dicho clochel por la mota que es de partes del Oest en vno, y esta

mota esta en lo mas alto de toda la sablera, y la ternas al Est quarta del Nordest, ay por este carrero quatro braças y media escasas de media marea.

Entre Talamon y sant Saurin ay vna tierra blanca como beochep y toma esta tierra al Nor Noroest, y vete derecho al Su Suest y assi yras al castillon, y despues a luego la tierra hasta yr a san Martor de Pollas, y dende atrauiella a luego de la isla de Argentin dando arrun a la punta de Blaya.

Si quisieres entrar en la canal de Burdeos por la entrada del codo que es entre las dos Aynas pon a Cordan abierto del poy blanco por la punta del Nordest, digo por la parte que tome ala cayda del dicho poyo, y vete en esta marca hasta que entres en la gran canal, y de baxa mar por este carrero dos braças y media.

Si quisieres entrar por el pertux de España para yr ala Rochela yaze este Pertux y el bosque de la Rochela Est Nordest y Oest Suduest quatro leguas: lleuaras por marca las dos torres de la cadena abiertos la vna de la otra anchor de vna vela, y el clochel de sant Nicolas abierto de la torre de ver el Suest anchor de vna vela, y vete en esta marca hasta q pongas la punta del plomo con la punta de Aleluya en vno, entonces seras al traues de la punta de Alabardin, y vete a posar al bosque en las feys braças ala punta del bosque de Berlest, y el Alabardin Nordest y Suduest quarta del Est Oest, ay obra de feys ajustes ala primera tierra, y trae te da la villa de la Rochela descubierta por la punta del bosque, y no auras miedo del Alabardin.

Si entras de noche o con cerrazon por este Pertux no te acostes a los antiochates a menos de siete o ocho braças y seras al su traues, y quando el clochel de San Denis fuere en vno con el bosque vete dentro. Tampoco te acostes al Alabardin mas de ocho braças porque junto con el halla-



ras doze braças y en la sonda rocas vermejas de color de arena; quanto mas a fuera seas del hallaras mas limpio. La Yglesia grãde dela Rochela en vno cõ la punta de Pornao; y la punta del plomo vn poco abierta con la punta de Aleluya entonces seras sobre el Alabardin.

Si quisieres entrar por entre la Isla de Rey y el Alabardin has de poner la punta del bosque al Nordest quarta del Est y la punta dela corra que es en la isla pornas al Norte quarta del Noroest, y a sancta Maria la blanca pornas al Oest Noroest y vete al Norte, y no hallaras de baxa mar menos de dos braças y media o tres, y es buen carrero. Aqui es la sonda llana; y la del Alabardin es pregõ y falsa sonda, por esto trae siempre descubierta la punta del plomo lõgor de vna nao por la punta de Aleluya.

Si quisieres yr del bosque dela Rochela a la isla de Ayas vete derecho a la isla de ababor y posa al abrigo della en quatro braças de baxa mar, yaze el bosque y la punta de la isla Norte y Su y tomando del Noroest y Suest se estiende la punta al Suest dela Isla.

Si quisieres entrar en la Paliça posaras al traues de la Abadia en siete o ocho braças, y es buen lugar del Su Suest hasta el Noroest de todo vendabal, y si quisieres posar entre la isla de Rey y el Alabardin, vete acerca dela punta del Ceymerdux, y toma la sonda de tierra, lo qual hagas por te guardar de los garraos del Alabardin, y como los ayas doblado apartate dela isla.

El Pertux de Bretaña yaze Est Suest, y Oest Noroest, para salir por este Pertux toma el clochel de sant Mauricio por el robledal de Aleluya, y descubierta de las partes del Norte del bosque lõgor de vna galea vete la via del Oest Noroest. De las diez y seys braças de sobre este Pertux yendo al Oest Noroest yras fuera de Vjas dos leguas.

Si entrases por entre el pertux de Bretaña de noche o con cerrazon, y fueres cierto que eres entre Vjas y las Ballenas toma las diez y seys braças de partes de tierra, y vete al Est Suest y desque seas tanto auante como el cabo dela Isla de Rey hallaras tres braças y desque seras dentro dela Isla (por te guardar de la playa de la sablerade Yont y del hostial de sant Martin de Rey) toma la sonda dela isla y no te allegues a menos de cinco braças, este ostial es al traues de san Martin de Rey y por te guardar del lleua la punta del bosque descubierta por la punta dela Abadia y dura este banco del Ostial hasta poner a san Martin desde el Su hasta el Su Suduest. El cabo de partes del Est Suest es mas sano y tiene vn abraça de baxa mar y el cabo del Est Noroest tiene tres braças de baxa mar y por tierra de este banco ay passaje, y jaze el mas feno del ostial con la villa de san Martin Norte y su quarta del Nordest y Suduest.

Si vas voltejando en este pertux guatdate de la punta de la sablera de Iart que sale mucho a la mar, y aun mas de la playa de la isla de Ratos q sale mucho a fuera del pie de las barjas de Olona a tiro de vnaballesta ay catorze braças. Estas baxas son de partes del Oest Noroest de Olona obra de media legua y se descubren ados tercios de jufente en Olona posa en las nueve braças y para yr dentro toma leman y marea.

Si quisieres posar en Vjas con viento Suduest y Oest posa teniendo el clochel al Suduest ay seys braças.

Si quisieres posar con viento Norte o Nordest posa al traues del castillo en las diez y seys braças.

Si vas al cabo del Est de la Isla de Vjas por partes de la mar a tras de tierra sabe que ay tres piedras al traues de la primera sablera q se cubren de media marea y por te guardar de las de ver oest desta sablera veras vn cabo, y de fuera



del cabo veras vn farillon, y tras este farillon abierto del cabo anchor de vna grande vela lleuando en vno con el cabo yras sobre las rocas quando pongas vn arbol redondo que es al traues de la sablera por medio de dos rocas (que son en la mitad de la dicha sablera) seras al traues de las tres piedras quando este arbol sea por encima, la primera roca de parte del Est seras al traues de la primera piedra del verloest y quando este arbol fuere en vno con la roca de ver Oest, seras al traues de la baxa que es de parte del Oest y todauia descubre el clochel de la yglesia por encima la tierra y no abras miedo dellos.

En este cabo desta sablera de partes del Oest ay buē pofo de viēto Noroest en las seys o siete braças y sete saldran las tres piedras de partes de la mar en el cabo de partes del Est de la sablera. De la punta del Est de la ysla salen dos baxas a fuera que se descubren de media jusente por esto daras arruna a esta punta que esta bien a la mar al Est y en la punta ay vn sequer de arena que ay de baxa mar dos braças.

Tambien el clochel del Noroest de la isla botavnas baxas abiertas a do rompe la mar quando grande, la punta de Vjas dura hasta poner el clochel del Su Duest hasta el Oest Suduest ay de la punta del Certan obra de tres o quatro leguas.

Si tu partes del pofo de Vjas y quieres yr a Leomustir, si lleuas marea vete al Norte quarte del Noroest y no te abaxes de las doze braças y trae descubierto de Leomustir por encima la tierra a tor de vn hombre y si es el viento fuere de tierra no te acostes a menos de ocho braças, porque a vn legua de partes del su del Proler es la punta del clochel y de ver la mar desta punta salen los prolantes bien a la mar y assi a estos no te allegues a menos de doze braças porque yendo por las ocho braças yras junto con ellas, y

quando tuuieres el dicho castillo al Nordest seras tanto auante como los prolantes.

Si quisieres yr a Leomustir y a la Baya y fueres de la mar en fuera sabe que yaze en ella vn banco de piedras que se haze con el farillon desde la mar del Proler Nor Nordest y Su Suduest, y yaze con el cabo de Leomustir que se llama Chedebois Noroest y Suest quarta del Norte y Su, y en este banco las mas vezes da muestra de si la mar.

Para embocar esta abra e yr a Leomustir no te allegues a la parte del Su porque es todo bancos y sequeros, pero tu has de lleuar dende sant Lazar descubierta la punta negra y mas gruesa que veras por delante hasta tanto que veras vn clochel pequeño con el cabo de Chedebois que es en Leomustir, y como ayas aquel descubierta no ayas miedo que por parte del Nordest es franco hasta tierra, pero no cierras el dicho clochel con el cabo, antes lo lleuas siempre abierto, y yendo assi derecho hasta el cabo hallaras delante vn banco de piedras que de baxa mar esta descubierta y de pleamar da muestra de si, y este banco todo es seguro, y te puedes abraçar con el nauio sin recelo, y al pie de las cinco braças, en el pofo de Chedebois ay dos braças de baxa mar.

Si quisieres yr del Proler a Salazar yaze el Proler y la capela Nor Nordest y Su Suduest, de los carpinteros q̄ dicen de la Lamberta a estos ha de dexar de ababor y vete al Nort Nordest hasta q̄ veas vn molino que esta detrás la tierra de la punta de la chapela, y pon el dicho molino por medio de la sablera q̄ es de ver Oest de la punta de la dicha chapela, y no ayas miedo de la Lamberta, pero guardate de los carpinteros quando pōgas la grã Garada y el clochel del village de mas abaxo en vno con el otro, porq̄ seras al traues de la Lamberta, y para guardarte de los carpinteros pon el dicho mo



lino dentro la punta negra que es de ver Oest de la chape-
la anchor de dos velas, y seras al traues dellas quando põ-
gas el clochel del village debaxo de Garranda en vno con
la piedra. Otro si seras en la menos agua, quando los car-
pinteros ayas al Oest Noroest a las tres braças debaxa mar,
estas braças duran bien tres o quatro tiros de ballesta luego
vete de como es dicho en la marca del molino dentro la di-
cha punta anchor de dos velas hasta que pongas el clochel
de san Lazar abierto con la punta con que no toque nada
a las puntas por te guardar de vn banco de sable que esta
a la parte de ababor, sobre el qual banco no queda agua de
baxa mar, y bien dentro la tierra veras vn village al qual te
endereçano al mas cercano de san Lazar sino al segundo
en el qual village ay muchos arboles los quales parecē co-
mo vn bosque, y entre este village y san Lazar veras dos
molinos, y en el cabo de Berlest del otro village veras vn ar-
bol redondo, y traeras este village en vno con la pūta del
Berlest de la chapela por te guardar del dicho banco de sa-
ble que se llama Rante, y vete en esta marca, y yras en bue-
na canal, y por te guardar de otro banco que dexas por
estibor que se llama la Berme, no descubras el arbol redon-
do del village, y ve fuera de la punta que es de ver el Est de
la chapela, y trae el dicho arbol con el gordo de la punta,
y no mas a fuera, con estas marcas te puedes guardar de
vna parte y de otra, y vete en estas marcas hasta cerca de la
punta, y daras arrun a las puntas y siempre tengas firme el
clochel de san Lazar, y quādo seas tan auāte como la pūta
de la chapela dandole arrun a ella, vete al Noroest al luen-
go de la tierra dando arrun a cada vna punta, y quando seas
al traues de vna punta donde ay vn village cerca de la mar-
ta veras vn arbol redondo en este village, pon este arbol re-
dondo mas adentro desta punta por vn pequeño poyo re-

dondo que es sobre la punta, entonces seras al traues de
las marcas que quedan a la parte del estibor, y por te guar-
dar dellas pon el otro clochel de sant Martin de Donjes
abierto de la punta de Martin anchor de vna bela, tambien
no te descubras al clochel de sant Lazar por la punta de
san Lazar, con las quales marcas no ayas miedo de las ma-
reas, y quando ayas posado en ellas para yr a posar a sant
Lazar guardate de la baxa que sale de la pūta de sant Lazar
la qual no se descubre de baxa mar, y no vayas a buscar el
poso de sant Lazar hasta que veas vn arbol luengo y alto
que es al Norte de sant Lazar abierto de la Yglesia, y des-
pues vete al poso y posar a las seys braças, y haras cela del
Suduest y Oest Noroest y Norte, y los carpinteros se des-
cubren de plemar, siendo la mar bella no dan muestra de si
pero con mar rompese sobre ella.

Del Proler yēdo para sant Lazar la marca lleua al Nor-
dest, y la jusente ala contra hasta que seas en la entrada de
sant Lazar.

Si quisieres posar entre la piedra Persea y la tierra del
Certan acercate bien a la piedra persea, que de la otra parte
ay vn banco, de la parte del Su de la piedra persea esta vna
piedra que se llama la Banpeyra, y es longor de vn cable
y medio.

Si quisieres entrar entre el Forno y la banca pon el clo-
chel de Garranda abierto por el otro clochel mas peque-
ño, y no ayas miedo de esta banca, y ay de anchor entre el y
la banca mas de media legua, y hallaras a media canal cator-
ze o diez y seys braças, yaze el carrero Norte y Su quarta
del Noroest y Suest.

Sabe que el Forno es vna Isla y ay passage de vna parte
y de la otra, pero la punta de ver el Su sale mucho a la mar,
y guardarte has della.



La Banca yaze de luengo Est Suest y Oest Noroest vna legua y media.

Sabe que la isla Humec es delante la canal Darrendon, y tiene vn pofo bueno de partes del Est Nordest, y tiene abrigo del Suduest y Oest a las seys braças, yaze esta isla con la entrada Darrendon Nor Nordest y Su Suduest la mas cercana punta de ver Est de Humec es Piriac y echa esta punta muchos baxios y cercos azia la mar. Esta punta dela isla tiene vnabaxa en la punta del Est longor de dos ajustes que rompen de baxa mar, ay poca agua.

Quando seas al traues dela isla de Humec si quisieres yr en busca de Murbian vete al Noroest sobre sant Iayme de Arruyz, no te acerques a tierra mas de quanto tengas el clochel de Marianquer siempre abierto por la tierra de partes del Est dela entrada de Murbian.

Sabe que al traues de Bonfan que llaman sant Iayme de Arruyz ay vna baxa, y por guardarte della trae vn poyo pequeño dela tierra de Crae fuera dela Isla (que esta fuera de la entrada de Murbian) que si truxeres este poyo por la traca dela Isla yras en media dela baxa, por endelleua el dicho poyo fuera dela Isla por vna parte o por otra, y seras al su traues quando pongas a su traues vna torre de molin, la mas alta delas dos que son en vno con el pino mas alto de la Yglesia de Bonfan.

Si quisieres entrar en Murbian sepas que entre la Isla de fuera y la entrada ay vn banco de piedras q̄ dura hasta juntar con la tierra del Oest dela entrada, y por esso no te acostes a esta parte, pero ve leugo en busca de la punta gorda que es la punta de ver Est dela entrada, y quando seas dentro en la punta vete para dentro dexando los dos tercios dela abra dela parte del Oest, y el tercio de la parte del Oest, y sabe que la punta por dentro dela parte del Oest e-

cha para dentro vn banco de piedras, y guardate del que es vna punta muy mala, pero bien te puedes guardar con la sonda y no te acostes a menos de seys o siete braças, y ve en media canal en las doze y catorze braças por te guardar de vnas baxas que has de dexar por estibor de las quales algunas parecen de baxa mar de la parte del Este Suest, dela enrrada de veras vn village y lleva este village siempre descubierto que no lo juntes con la tierra del Nordest, y en esta marca yras por media canal para yr a posar delante Marianquer y yras seguro de vna parte y de otra, sabe que delante Marianquer sale mucho la playa, pero es vasa y posa en las diez braças, pero mejor pofo es de tras la isla que esta delante Marianquer, y no ay tanto corriente es mejor tenezon, y has de entrar por entre las dos Islas mayores.

Otra marca para yr al pofo de Leomaria de que seas dentro dela abramira dentro anzia el Noroest y veras vn clochel tras este clochel por medio dela Isla seguda de las dos mayores que veras por el a murada de estibor, yras seguro delas baxas estibor, y como digo no te acostes mucho a la playa de Marianquer.

Para yr a Benaudet si dexas estas baxas por ababor ay tambien otras baxas que llaman los montones, y fino eres platico toma leman.

En el cabo de partes del Est de Huic yendo al Noroest yras en busca del farillon que es al Norte de la chambera del Huic, y sabe que entre el Huic y el Huac ay vna baxa que parece de baxa mar, pero yendo Noroest y Suest cō la punta del Huic no ayas miedo dellas y la dexaras de ababor si quisieres posar en el Huic posa al traues de la ermita en las ocho o diez braças.

Si quisieres posar en Huac en la parte del Nor Noroest



abras abrigo del Suest y del Su y del Suduest y Oest, y en las diez braças hallaras buena tenezõ, pero en algunos lugares es fuzio por tãto sõda hasta hallar limpio y de partes del Suest veras vn farillon grande el qual es muy seguro.

Si quisieres posar en Charauia deluac en el cabo de partes del Est Suest de la isla al traves de vna grã sablera adonde ay vna yglesia con vn bosque posã en las quatro o cinco o seys braças; abras abrigo de Noroest y Oest Suduest, y si quisieres salir deste poso por entre el Huac y los farillones sabe que en el cabo del Suest desta sablera a la mar, ay vna baxa como vn ajuste, y doblada la baxa por el cabo de Suduest acerrate a la isla de Luac dexando todos los farillones ala parte de ababor.

Del Huac yendo al Norte quarta del Nordest yras a la ysla de Merbanc, que es delante la entrada de Murbian, e yendo por el Norte Nordest yras a la entrada de Murbian e yendo por el Nordest, yras en busca de san Iayme Daruiz a que los Bretones llaman Lela que sant

Si quisieres entraro salir por la puerta detras el Boscaje de Leomaria de verifla, ve por vn molino abierto el vno del otro anchor de vna vela, el molino de partes del Oest y el boscaje de partes del Est, yaze el carrero Nor Nordes y Su Suduest, q̄ asy yaze con la entrada de Murbian en la entrada de la punta tente con la banda del Noroest.

San Iayme Daruiz y Latuna yazen Est Nordest y Oest Suduest quatro leguas, y si quisieres passar por la entrada de Latona ay en ella vna piedra losa, la primera (que es de partes del Est Nordest) siempre parece de toda ple mar, si entras voltejando por la buelta de tierra, ve te hasta que trayas la punta que es al Noroest de San Iayme Daruiz abierta cõ Latuna anchor de vna vela por te guardar de dos otras piedras que yaze mas al Oest Suduest q̄ Latuna y sea

que la dicha punta este descubierta de partes del Suest, las quales tres piedras se descubren a dos tercios de marea, y vete en esta marca hasta que traygas el pujo de Crac entre medias de las dos mayores lslas que son entre el Camaray y Latuna, entõces seras al traves de las dichas tres piedras, y quando vieres el dicho pujo de Crac por la isla mas cercana del Camaray, y auras passado las dichas tres piedras, entõces ve por san Iayme Darruyz por Latuna, y guarda te de vn banco que queda de ababor que se llama Chebrõ, el qual banco no se descubre sino vn poco de baxamar de aguas viuas, y en el rompe la mar quando grande maravillosamente y sale casi como a media canal a su traves, vete quando põgas el molino de Camaray por medio de la casa del Duque, la qual casa es de partes del Oest de la Yglesia.

Si tu vieres o vas la buelta de auzia la mar por te guardar de las requestas que son de partes de la mar de los farillones del Huac desque ayas la montaña de Crac por medio de la isla mas cercana de Latuna seras en lo mas estrecho, y seras tan auante como la forana punta de las baxas del Huac. Guardate desta punta del Huac, y no ajuntes vna isla pequena (que es al cabo del Noroest de Bela isla de dentro la tierra de Bela isla) mas lleuala siempre abierta, yaze este carrero Est Nordest y Oest Suduest.

Si quisieres yr a la canal de Crac por te guardar de las baxas que son entre la isla de Merbanc y la canal de Crac lleva la punta de ver el Noroest de san Iayme Darruyz descubierta fuera de la punta de ver el Su de la isla de Merbanc anchor de vna galea hasta que descubras por el cabo del Norte de la canal de Crac vn bosque el mas alto de todo, y despues vete derecho en esta marea, y posã al traves de vna sablera q̄ es de partes del Norte en las cinco o seys braças.



CAPIT. CATORZENO

DE LOS POSOS DE BELA ISLA.



Si quisieres pasar en el cabo de Leomaria de Bela Isla pasa en diez braças y hallaras abrigo del Suduest hasta el Norte, al traues de la Yglesia de sancta Maria, ay vna piedra al traues de la punta vn poco fuera.

Si quisieres pasar en Prolay pasa teniendo la Cruz y la Yglesia en vno en seys o siete braças auras abrigo del Suduest y Oest y te verna el Noroest por encima la punta, y el Suest por la otra punta.

Si quisieres pasar delante de porfanon q̄ es al cabo de Noroest de partes de la tierra, ay veras vna Yglesia acerca de la mar, y es de partes del Oest de la abra, y dentro della ay encima la Yglesia muchas casas, y dentro estan los nauios en seco de baxamar, y si quisieres entrar dentro vete juto con la tierra del Oest, y si quisieres pasar de fuera pasa en las doze o catorze braças auras abrigo del Oest Suduest, y verna el Oest Noroest por la punta de Polins.

De fuera la misma cercana punta q̄ es de partes de Oest del dicho porfanon ay vnabaxa bien a fuera de la tierra, y al traues desta punta (que es la baxa) yaze Chapela, y vete pasar delante Piolay que es buen poso.

Si quisieres pasar en Bela isla por partes del Su cō viento Nordest o Nor Nordest pasa al traues de vna sablera q̄ es vn poyo de partes del Oest de la ermita de sant Marco, y pasa en las quinze braças teniendo las dos puntas q̄ son de la parte del Est la vna por la otra, y te saldra la dicha ermita como al Nordest, esta sablera no descubriras hasta que seas al traues della, como al Suduest deste poso veras vna baxa q̄

descubre de vn tercio de jusente el sable de tierra obra de quatro ajustes, ay passaje por tierra della. Del cabo del Oest Suduest de Bela isla ay otro poso de vieto Nordeste y Est Nordeste y Norte al traues de vnos sables, pero la sonda lenlas diez y ocho braças entre el poso de Leomaria y el poso de sant Marco todo es suzio para surgir.

Entre porfanon y el Cerzan ay vnas baxas que parecen de baxa mar de aguas viuas tres piedras y con grã mar rompen, y quando pongas el molino (q̄ es en el Camaray) por en medio de la sablera (que es en la gruesa tierra en el cabo de Berlobas) seras al traues della.

Si tu vienes de la mar en fuera y te atieras entre Bela Isla y Groya al traues del Ogal (q̄ es dos leguas de partes de Berlobas de Camaray) te te hara como vna isla q̄ yaze Est Oest, y el cabo de Berloest que es de partes de tierra es a pique grueso, y el cabo de Berloest luengo y delgado, y mas veras dos isletas la mas cercana de la tierra es la mayor, y tambien veras la montaneta de Crag, en esto conoceras que eres al traues del Ogal.

CAPITULO QVNZENO

DE LOS POSOS Y ENTRADAS

de Groya.



Si quisieres pasar en Groya entra por qualquier parte q̄ si quisieres la parte del Norte, al traues de vna sablera la cruz te q̄da de vete el Su, y pasa en las ocho braças, y al clochel de la Yglesia te q̄dara al Su Suduest, y el clochel de nuestra Señora de Nermoa (que es en la entrada de Blauer) ternas al Norte, en este poso auras abrigo de Su y de Suduest, y Oest te verna al Oest Noroest de la isla, la primera punta de partes del Noroest desta sablera tiene vnabaxa.



Si posas de la parte del Su de la Cruz es suzio fino estu-
uieres largo de la tierra, pero mejor abrigo ay de viento
Oest que no en el suso dicho del Su.

Destá punta de la Cruz vete al Su por doblar la gurgu-
llera que sale bien vna legua de la isla azia la mar, y seras al
su traues quando pongas dos molinos que son en el Cama-
ray, y el vno por el otro en vno con la sablera de Cama-
ray, y si vienes de la mar en fuera guardate desta gurga-
llera.

Yendo de Bela isla quando seas sobre la pūta de Berleff
de Groya dale arrun porque la punta tiene vnas piedras. Si
quisieres posar de viento Su o Suduest posa en el traues de
las Isletas teniendo la ermita al Su en ocho braças.

Groya yaze como Est Oest si eres al Su della se te hara
tajada en el cabo de ver Oest, y de ver el Est delgada y aguda
y de lexos pareca como tres motas.

CAP. DECIMO SEXTO

DE LOS POSOS Y ENTRADAS

de Blabet.

I quisieres entrar en Blabet por la canal de ver
Oest vete sobre la tierra del Oest hasta que pon-
gas dos grandes arboles (que son sobre la pun-
ta de ver Nemorq es de la parte del Oest de la
Yglesia de Nemor) anchor de dos velas, y así no auras mie-
do de vnas baxas que llaman los Herrayns que queda por
estibor, y vete derecho en esta marca hasta que veas la Y-
glesia de sant Francisco por medio de la pūta de lo Pedran,
y quando ayas esta Yglesia de sant Francisco abierta de la
punta a rras della vete derecho en esta marca al pūtal de ver

Oest hasta que veas dos mojones de piedras que son so-
bre el puntal, y pone vno por el otro, y vete con esta
marca seguramente al puntal, y vete a rras de tierra a bordo
della por te guardar de la piedra que es entre los rans y la
tierra, por la qual has de tomar por marca el village de
Groya (que parece como vn bosque de arboles) ponlo por
medio de las baxas (que llaman los herranes) y así mismo
abre la mas cercana tierra al del village (que es al Sud de la
punta de ver Oest y auras vna casa del village la mas cerca-
na de partes del Norte y quando entrases por medio de vn
poyo de sable entonces seras en traues de la otra baxa, pe-
ro no cierras nada los dichos clocheles de Neymor el vno
por el otro, sino trae los siempre abiertos vn poco por te
guardar de vna baxa que te queda de estibor que es cerca
de la canal que para yr por medio de la canal ve por los
dos mojones de piedra el vno por el otro, y vete en esta
marca hasta la punta, y no ayas miedo, y te quedara aque-
lla baxa que es a media canal por ababor, y quando seas en
la punta ve dentro hasta el traues del village de partes del
Est.

Del puntal de Groya de partes del Suest yendo al No-
roest y ras al puntal de Duellis en esta derriota passaras acerca
de vna baxa que llaman el Puerto, y es al Norte de la punta
de ver Oest de Groya a delante desta baxa, ay otra baxa, y
quando seas al traues della auras vn molino que es en lo al-
to de la entrada de la Capiller por medio de vn bosque de
arboles, y por te guardar destas baxas, y passar por partes
de la mar dellas ay vna Isleta de partes del Oest de la gruesa
punta negra que veras de la parte del Oest: y de la punta de
Neymor no descubriras nada la isleta y yras fuera de las
baxas suso dichas que son al Norte de la punta de partes
del Oest de Groya, y guardate del Puerto señal vna casa que

F



esta sobre el puntal (de ver Oest de Camparle) abierta de partes del Su de vn bosque de arboles.

De Neymor a Camparle ay tres leguas, si quisieres yr a Camparle viniendo delamar en fuera por la pñta del Suduest de Groya al Su, vete al Norte y yras delante la barra de Camparle y toma leman, porque debaxa mar no ay si no media braça de agua en la barra.

La segunda entrada de ver Oest de Camparle es Duelans y puedes entrar de todas mareas, si caro es la entrada ay de Cãparle a Duelans vna legua, y para conocer a Duelans ay vna Yglesia en lo alto de la tierra de partes del Oest.

Si quisieres entrar en Concarneo toma la grã roca que es en el cabo de ver el Est de Claran al Su, y vete al Norte y luego veras la villa, y para entrar en esta entrada es mas seguro de baxamar porque parecen las rocas, y ay tres braças de baxa mar quãdo seas al traues de vnas rocas que son en la entrada que han de quedar por estibor de plemar se descubren, y de media marca hasta medio jusente estan descubiertos, y passado estas rocas vete al Nordest hasta los dos tercios de la canal por te guardar de vnas baxas que quedan de ababor hasta el castillo que todo es sano, por te guardar destas rocas mira al Norte y veras vna piedra negra junto con la agua, y pon esta piedra en vno cõ vna piedra blanca que esta en vn campo llano que tiene vna cruz encima, y las dos piedras son redondas, y despues vete derecho.

CAP.

CAP. DECIM. SEPTIMO

DE LOS POSOS Y ENTRADAS de Claran.

Si quisieres posar en Claran vete de ver Est en la sablera que es cerca de la punta de Paynsleyt que es la punta de partes del Est y auras abrigo del Su y Suduest y Oest, posa en las diez braças, y ternas la punta al Oest Noroest.

Si quisieres posaren Claran posa en la ermita al Su en siete o ocho braças, ay en el cabo de partes del Est de Claran vna baxa, y viniendo por la parte del Est a posar en Claran no te cierras al cabo hasta que trayas el cabo del Est al Noroest.

Si quisieres posar entre Claran y los Montones vete a cerca de Claran, porque entre Claran y los Montones ay dos baxas grandes de las quales salen los Montones hasta media canal, y por te guardar dellas, si vienes de partes del Oest guarda que no descubras los farillones que son en el cabo de ver Est de Claran fuera de la punta q llaman Paynsfert, y trayendo los farillones cerrados con la dicha punta no ayas miedo de las dichas baxas que son de partes de los Montones, y para saber quando seras al su traues abre la punta de ver el Est de la montaña de la mar (que es en el Certan) por medio de la mas gruesa punta de la isla de los Montones, la qual punta es de ver Oest, y entonces seras a la entrada de la baxa de ver el Oest, y sabe que de partes del Est a esta segunda baxa ay otra tercera que no parece sino de baxa mar, quando seas al traues della, auras la ermita de Claran por medio de vn farillon grande que es al traues de

F 2



la punta donde esta la ermita del Oest. Pero para te guardar de todas estas baxas en ninguna manera descubras los farillones por la punta de ver Est como de suso se ha declarado.

De partes del Oest de la isla de los Montones ay otra pequeña isleta y es baxa, de partes del Oest desta Isleta baxa anzia la mar ay vnabaxa que no parece sino a media fuente de aguas viuas, y guardate della.

Para posar entre Claran y los Montones sino vienes en las marcas de suso dexa el tercio del camino de Neglaran, y los dos tercios a los Montones, y no ayas miedo de Neglaran, es seguro por esta parte, y de partes de la mar y en los cabos tiene requestas.

Si quisieres posar en Claran al traues de la falda de la isla ve a vnabaxa que alli se haze, y auras abrigo de viento Su y Suduest, y hasta cerca de tierra ay diez braças, y la ermita ternas de ver Oest, y la punta de Paynfer al Su Suduest.

CAP. DECIM. OCTAVO

DE LOS POSOS Y ENTRADAS

de Benaudet.

Si quisieres entrar en Benaudet posar por la parte de ver Est de Claran por la ermita de sant Nicolas de Claran descubierta por la punta de Est de la isla de los Montones, y vete así hasta medio camino, y despues cierra mas a Claran y trae descubierta el cabo de ver Est de Claran longor de vn batel, por te guardar de vnabaxa que queda por

estibor y vete en esta marca en via del Noroest quarta del Nort hasta q veas dos mojones de piedras que parecen como dos ombres que son sobre la punta de ver lest de la abra, y quando los dichos mojones veas guardate de dos baxas que son en la entrada de la abra, por que te han de quedar entrando por estibor y la vna dellas es mas a fuera y es mas alta y rompe la mar encima della de ple mar, y la otra es mas adentro de vn tiro de ballesta. Esta segunda baxa se cubre de media marea hasta medio fuente: mas por te guardar dellos quando veas los dos mojones de piedras suso-dichas q son en la punta de ver lest pō las el vno por el otro y veras el mojon de mas arriba de partes del Oest abierto vn poco, por ende baxa y vete en esta marca, por que eres en la canal, pero guardate de vna cruz que es cerca del mojon, y mas arriba del mojon que es mas alto que el otro mojon es mas abaxo acerca de la mar. Guardate que no pongas la dicha cruz por el mojon de mas abaxo, que yras derecho sobre la segunda baxa suso dicha, así que lles toda via los dos mojones en vno, y el de mas arriba abierto vn poco de partes del Oest, para que vayas por media canal, y vete así hasta la punta de ver lest, y quando seas acerca della acostate a la parte del Oest que a la entrada es estrecha y guardate de vnabaxa que es de partes del Est adentro de la punta (bien auante en la canal) la qual se cubre de media marea o antes, por esso acercate a la parte del Oest quando seas dentro de la punta, y es esta baxa al traues de vna sablera que es de partes del Oest. Saue que al traues de la baxa que es mas a fuera de la entrada ella parece de toda ple mar, la qual baxa queda entrando, de partes del Oest ay otra baxa que ha de quedar entrando por ababor que parece de baxa mar bien alta, por esso has menester las dichas marcas y los mojones que son a



la punta de partes del Est así como arriba he dicho, y no ayas miedo de acercarte a estibor si tu la vees la mar rópe sobre ella de toda ple mar, y algunas vezes de giueffa mar: mas guardate de la segunda que es mas adentro y se cubre de media marea, y seras al traues quando pongas dos mojones de piedra que son en la parte del Oest (y son mas adentro que los otros que abaxo se diran) en vno.

Sobre la punta de partes del Oest ay tres mojones de piedras que son mas abaxo, y el tercero es mas arriba, y son estas marcas por te guardar de dos baxas que son de partes del Est de la otra entrada. Pues quando entrases por la otra entrada de partes del Est, han de quedar estas bayas por estibor que son al traues de la punta, y quando pongas el mojon de mas arriba con el mojon de mas abaxo (que es de partes del Su) seras al traues de la baxa de mas a fuera, y quando pongas el dicho mojon de mas arriba por el mojon de mas abaxo, por el de partes del Norte seras en la otra baxa que es mas allegada a la tierra que estos tres mojones, y mas a fuera que los dos que arriba son dichos.

Si quisieres entrar por la canal de Berleff mira la punta de partes del Est de la entrada, y veras la cruz a la qual ponas en vno con el mojon de mas arriba y dexa las dos baxas de partes del Est y la baxa que arriba te he dicho (que casi parecen de toda ple mar) y la tercera que es mas a tierra que esta otra obra de vn tiro de ballesta (y se cubre de media marea) dexaras por ababor, pero no descubras la dicha cruz de partes del nordest del dicho mojon de mas arriba, por te guardar de las dichas baxas, que son de partes del Est, sine trae la cruz algo descubierta de parte de Suduest y del dicho mojon de mas arriba en vno yras por media ca-

nal en esta marca a la punta de ver Est, y quando seas dentro desta punta guardate de la baxa segunda arriba dicha, y vete dentro con todo viento, que puedes yr al Noroest, y entrar en Benaudet.

Otro si si vienes de partes del del Est para entrar por esta canal, mira la punta del Oest a los tres mojones sobredichos, porq̃ si el mojon de mas arriba llenasies en vno con el mojon de mas abaxo (que esta de partes del su del otro) yrias sobre la baxa de mas a fuera, por ende trae cubierto el mojon de mas arriba de partes del Su del otro que es mas abaxo, hasta que pongas la dicha cruz en vno con el mojon de mas arriba que son de partes del Est.

Guardate de la baxa que es al traues de la punta de ver Oest donde estan los tres mojones de piedras, la qual baxa es al traues de la baxa que casi parecen de toda ple mar, no te cierras a la tierra hasta que descubras vna punta que veras dentro en la canal de la parte del Oest, a fuera de la punta de ver Oest, ancho de vna gran vela.

Para te guardar y conocer a Benaudet, y la entrada de la abra de partes del est veras vna yglesia, de partes del Est ay vna fablera grande, y de partes del Oest al traues de la Tudic veras vna grande yglesia y vna grande torre que se llama Ponlabe, y sobre la punta que es de partes del Oest veras vn molino, y entre la fablera que es de partes del Est de la entrada al traues dellos, no ay piedras en la ribera de la mar, sino en la punta de partes del Oest de la entrada de Benaudet.

Salido de Benaudet para yr en busca de Claran, vete al Suest quarta del Su, y para yr en seguro, mira en lo mas alto de la tierra de ver el Norte hazia la montaña de Malaya, y veras vna grande Torre alta, y pon esta torre en vno con la yglesia que es dentro la abra adonde es el pofo y vete



en esta marca hasta medio camino de entre Claran y la tierra, y te quedaran vnas baxas que casi son a medio camino por partes de ababor. Aquite guarda destas baxas y lleua descubierta el cabo de ver Est de Claran con la isla de los montones longor de vn batel, y quando ayas passado la mitad del camino dentre el Certan y Clará descubre la ermita de Claran por la isla de los montones de partes del Est, y guardate de dos o tres baxas que son por la parte del Oest a cerca de la isla de los montones.

Si quisieres entrar en la Tudic que es entre Benaudet y Pelmare, es puerto de marea.

Si quisieres entrar en Pelmare auras por conoçencia vnas grandes rocas que salen a la mar y tienen dos entradas.

Si quisieres entrar por la entrada de partes del Est dexa todas las rocas de partes del Oest, y ve tanto auante ala parte del Est hasta que pongas vn bosquecillo corto y redondo, el que es mas acerca de la mar (y es mas cercano de la punta que es de partes del Est, de Pelmare por parte del Oest de la dicha punta) en vno con vna piedra alta y redonda, que esta junto con la mar. Aqui es roquedo en la ribera de la mar por ende guardate de todas las requestas que son de partes del Oest, y pon el dicho montezillo descubierta por partes del Est anchor de vna vela, y al traues de la punta de ver el Est a do salen las baxas mucho a la mar como digo entre esta punta, y la roca suso dicha has de dexar el montezillo por ababor, pero si no eres auisado toma leman y posa en siete o en ocho braças.

Si quisieres posar en Audierna o entrar por partes del Est de los costales tras el bosquecillo de ver Oest de Audierna pon el clochel abierto el vno del otro anchor de vna vela, el clochel de partes del Norte, y el bosquecillo de la parte

del Sur.

Si quisieres entrar por partes del Oest de los costales trae vn clochel que esta de ver el Est de Audierna de la punta de la entrada, y yaze este carrero Nordeste y Suduest quarta del Est Oest, y ve dentro.

Sobre Audierna con viento de la tierra posa en las doze braças, y en los costales y Ontanaot Est Suest y Oest Noroest quatro braças. Estos costales son vnas baxas al traues de Audierna que se descubren de baxa mar.

Si quisieres posar en el cabo de Ontanaot con viento de la tierra por esperar a la marea, para entrar por el rras posa en las diez y ocho o veynte braças en lo mas limpio que hallares, que en lugares es suzio como corra.

CAP: DECIMO NONO

DE LAS ENTRADAS DEL RAS

de Ontanaot hasta el Forno.

Entrando por el rras de Ontanaot daras arrun a los farillones que está cerca del cabo de Ontanaot que botan vna baxa a fuera, longor de vn cable, dexa estos farillones del cabo por el abor, y el gran farillen que es mas adentro (que se llama el gran Esteuan) por ababor la entrada y salida, yaze Norte y Sur, ve por medio entre los farillones y el gran Esteuan, en entrado si vieres marea y fuere calma guardate que la marea no te lleue sobre el gran Esteuan porque tiene al rededor de si baxas, de las quales algunas se descubren de baxa mar en obra de dos ajustes a fuera, y por esso siempre acometas con viento que gouierne la nao porque la marea



te Iguaria sobre el gran Estuan.

Si quisieres posar sobre el gran Estuan de Montanoot y Sayn. Saue que en la parte de Sayn ay vna roca que parece de toda ple mar, y parece a la roca del forno que se llama Boca negra, y es como al Suduest, del gran Estuan y entre los doses el carrero franco: pero siempre des arrun al grã Estuan obra de dos ayustes, ay en el carrero veynte y tres o veynte y cinco braças.

De Montanoot si quisieres yr a Carradon el viejo, vete al Nordesty da buen paraje al cabo gordo de ababor, porque tiene vna baxa al Su Suduest del cabo de fuera dos ayustes francos, y quando ay mar ella se rompe aqui, y desque dobles el cabo cierrate a la tierra de ababor, y por adelante el village en seys o en siete braças, teniendo al cabo de Montanoot en vno con el cabo de Caradon, despues de entrado en Montanoot, Saue que sobre la punta del Nordest ay vna baxa, y yaze esta punta Norte y Su ay dende la vna punta de Montanoot y el farillon de la otra punta a la baxa como vna milla.

De Montanoot si quisieres yr para Caradõ el nueuo por entre la tierra y el Torlingate vete al Nor Nordest, y quando vieres el carrero de entre el Torlingate y la tierra pon lo al Nordesty vete derecho a el, y saue que al Suduest quarta del Su de Torlingate ay baxas cubiertas bien vn tiro de lombarda del Torlingate, y dexa estas baxas de partes de la mar y vete derecho lleuado el dicho carrero y daras arrũ al Nor Nordest por medio carrero y daras vn poco de arrun ala punta de Caradon: y quando descubrieres el pose, vete posar en las diez o doze bsaças como quisieres.

El Estuan de Ontanaot. y la yglesia de san Maygo yaze Norte y Su, Si ay marea toma la quarta del Noroest y Suest

porte guardar dela aillera. Esta baxayaze al Su Suduest de de san Maygo obra de dos leguas y debaxamar parece y de ple mar si la mar es gruesa sobre ella ay passage entre ella y otras baxas que son mas a tierra (que se llama los moynes) pero si dieres arrun a la aillera de vn ajuste o dos puedes passar seguro, y si dexares la aillera por estibor es el carrero franco, y quando tengas el Torlingate por la sablera seras al traues de encima dela aillera, ala qual te faldra el grã Estuan al Su quarta del Suduest, y la Yglesia de Sanmaygo al Nor Noroest, y el Torlingate al Est quarta del Nordest. Pues has de traer los dos molinos de Bertoma en vno y yras al encuentro de la aillera por partes del Su, bien fuera della ay vna baxa que ay sobre ella de baxa mar vna braça y media, y dura mucho la dicha baxa.

Para passar a rras dela tierra lleva vn bosque pequeño (q̄ esta sobre Bertona) descubierto dela parte del Est de la isla de Bertona longor de vn batel, y yras por medio del carrero, pero si lleuasses descubierto a lōgor de vna galera y rras con los moynes, y si lleuasses el bosque en vno con la isla y rras junto con la aillera y no seguro della. Tãbien si descubrieres el bosque dela parte del Oest dela isla y rras sobre la Aillera.

Si vas luyando de ver la mar dela Aillera, por te guardar della trae descubierta la punta de Conquet por la punta de Sanmaygo longor de vna galea, que trayendo las dos puntas en vno y rras sobre la Aillera.

Al Oest Suduest dela Aillera bien media legua a la mar yaze vna baxa cubierta, en cuya cima ay tres braças escasas de baxa mar. Y si traes la punta de Blanchabon descubierta por la punta de Conquete longor de vna galea seras sobre esta baxa, y assi por guardarte della lleva-

ras



ras ambas las dos puntas en vno y no ayas miedo della. Por partes dela mar ay veynte braças, y de ver la tierra ay catorze braças, y no es mas hasta de quanto vn esquife de nao.

Si quisieres yr de Samaygo a Bertoma lleua descubierto el Ilote de Molinas que se llama el Balinguer por la punta de Samaygo por te guardar de vna baxa (que es entre Samaygo y Bertoma que se llama la galina, que sale de tierra obra de dos ajustes francos o tres) y deste Ilote de Molinas (q se llama el Balinguer) traeras la mitad desta isla descubierta por los farillones que son en la punta de Samaygo y tambien las de parte dela mar de la otra baxa que se llama la Gallina, pero si truxesses la dicha Isla del Balinguer descubierta con los farillones dela punta de Samaygo a lógor de vn esquife yrías sobre la dicha baxa, y si lleuas cerrada la dicha isla del Balinguer con los farillones suso dichos sobre ellas, quando fueres tan auante como esta baxa hallaras en la tierra vna tranca de tierra que esta mas azia el Est dela Foca, la qual tranca pornas al Nor Noroest, y entóces seras passado dela baxa anzia Bertoma, pero su marca mas cierta es q mas anzia Sanmaygo veras vn camino pequeño, y este camino has de poner en vno con vnos arboles. Tambien ay otra marca y es si el farillon de ver Tuna truxeres cerrado todo con la tierra passaras por tierra dela baxa, y si traes lo mas alto del farillon descubierta por la tierra yrás sobre la baxa, y trayendolo descubierta yrás por la mar della, esta baxa parece de toda baxa mar, y al pie della ay catorze o quinze braças de fable limpio en esta baxa, yaze obra de media legua dela Yglesia de Sanmaygo de Bertoma a la mar, dela isla de Bertoma a vn tiro de lombarda ay vna baxa que se llama el Coquete, en q ay sobre ella de baxa mar dos braças y media.

La Aillera y la Gallina yaze Norte y Su, y al traues dela isla de Bertoma es suzio hasta las diez braças, pero posa en en las doze braças y no menos, y si posas en Bertoma con viento Noroest posa al traues dela sablera, en las cinco braças y ternas la punta dela isla al Oest.

Yaze Sanmaygo y Coradon Est Suest y Oest Noroest, toma del Est Oest ay quatro leguas, la baxa que es mas a la mar dela isla de Bertoma tiene por marcas la Yglesia de sancta Cruz, y la baxa grande que yaze de ver la mar del Torlingate en vno, y la punta de Sanmaygo y el Balinguer en vno, y la isla de Bertoma en vno con vna casa blanca q es cerca dela casa del Gentilhombre, esta baxa se llama como arriba, y se dize el Conquete, y ay sobre ella dos braças largas de toda baxa mar.

Si quisieres yr de Garadon para Breste guardate de las baxas que son en media canal que se llaman las Filletas, y parecen algunas de baxa mar, y las que se hazen mas dentro de todas parecen de tres quartas de jusente, y las que son mas a fuera no parecen todas vezes de baxa mar, y duran estas baxas de luengo como yaze la abra bien mas de tres ajustes, por esso si vienes dela mar en fuera vete acerca de la vna tierra o de la otra dexando siempre los dos tercios dela canal ala banda que dexares las dichas baxas, y para saber quando seras tan auante como el cabo delas baxas de mas a fuera, mira el cabo de Garadon de partes de Est, y si haze vn cortado de tierra, entre este cortado y Garadon se haze vn cabo, y quando este cabo veas en medio del cortado dela tierra seras al traues dela baxa que es mas a fuera, y vete como arriba digo para dentro, y desque seas tan auante como vn farillon que veras en el cabo de la tierra del Su descubriras vna gran banca azia la parte del Su, y si quisieres yr posar a esta banda del Su vete dentro a luen-



go de la tierra de estibor, y posa delãts vna sablera y vn molino de viento que son al Oest Noroest de la ancazen en las cinco o seys braças.

Si entras por esta entrada dexando las Filletas por estibor dexa las dos tercias partes de la abra ala banda del Su, y vete acerca de la tierra del Norte, y no descubras el casti llo de Brest por la tierra del Norte hasta que ayas doblado las Filletas, y si quisieres entrar dentro el puerto de Brest sabe que ay vna baxa al traues de la punta de dentro y de vna torrecilla, acercate ala tierra del Oest, y despues que ayas do blado la baxa allegate ala tierra del castillo, y ve r posar de de, quisieres proiz en tierra.

Si quisieres posar en Bretauña posa en las cinco braças, a nras ceta del Oest Noroest y Norte.

Si posas en Conquet posa en las cinco o seys braças se- gun la nao que rraes, aqui corre mucho la corriente. El ca- bo de Conquet tiene vna recuesta fuera en medio cable entre la tierra de Conquet, y el poso de Blanchauon, ay vn as baxas que salen de tierra bien a fuera, guardate de yr mucho a tierra.

Ay vn as baxas al traues del cabo que es de ver el Su de Conquet, que ay sobre ellas dos braças de baxa mar, quan do pongas vn molino de viento que esta sobre el mesmo cabo suso dicho en vno con vn torrejon pequeño que pa rece como vn forno, seras al traues dellas, y esta baxa yaze mas a fuera en las rocas que se descubren sobre el mesmo cabo lōgor de vn cable la isla de Oga por la tierra adentro el farillon y el cabo de Conquete yrias sobre esta baxa.

De Sanmaygo si quieres yr al Forno para passar de tier ra de la Vinatera, y de las Porcas, vete al Norte quarta del Nordest, sabe que ay vn ajuste fuera del Cabo de que es en

tre la sablera de Sanmaygo y Conquete yazen vn as rocas que parecen de baxa mar como cabeças de puercos, y por te guardar dellos lleuaras la punta de Garaden el viejo al- go descubierta por la punta de Sanmaygo, y da arrun al di- cho cabo obra de dos ajustes, el qual dicho cabo es el pri- mer cabo de ver el Su de Conquet, y despues vete ansi a ras del cabo de Conquet dandole parage obra de vn ajuste, ya- ze la Vinatera con el petit sable que es en la punta de Cō- quet Est Oest fuera de la tierra obra de cinco cables y pare- ce de baxa mar, y tãbien al passar por tierra della lleua el clo- chel de Sanmaygo dentro la dicha punta de los Malatos longor de vn batel, q̄ si lleuasses el dicho clochel en vno con la punta de los Malatos yrias sobre la Vinatera.

Si quisieres posar de partes de la mar de la Vinatera lle- ua el clochel de Sanmaygo fuera de la punta de los Mala- tos longor de vn batel y no auras miedo della, y seras al su traues quando el petit sable que es la punta de Con- quet) al Est, y despues vete al Nor Noroest y yras de ver la mar de las Porcas, por este carrero tambien botan las Mo- linas vn as baxas.

El cabo de Conquet y las Porcas yazen Nor Noroest, y Su Suest.

Si quisieres posar en Blanchauon posa en las siete o o- cho braças del poso de Blanchauon, si vas para el Forno y lleuaras marca has de yr al Nor Noroest por causa de vna baxa cubierta que es de tierra de las Porcas, al traues dellas que ay de baxa mar dos braças largas. Puestobre esta baxa, que has de dexar a la parte de tierra, yazen con el Porlan Este Nordest y Oest Suduest, y las Porcas de partes de la mar, que por te guardar desta baxa que es de ver tierra,



no lleues el clochel de Sanmaygo con la filla de la punta de Conquet que yras sobre la baxa, pero descubre la Yglesia por la punta de Conquet, y yras por medio carrero, y si traes el dicho clochel en vno con el farillon de la punta del Conquet yras sobre las porcas.

Entre Blanchauon y el Forno mas acerca de Blanchauon ay vn farillon grãde forçado que semeja a dos, y tiene el mas pequeño de partes de tierra, y se llama el Plomogal, quando estays leta tengas en vno con vna Yglesia que veras en tierra, la qual tierra tiene vn clochelito, seras al traues de las porcas, y sino vieres la dicha Yglesia para ser tan auante como el cabo de partes del Su de las porcas has de poner el frote dicho Plomogal al Est Nordest, y para ser tan auante como el cabo de partes del Norte de las porcas has de poner el dicho Plomogal al Est, y duraran las porcas bien dos ajustes francos de luengo.

Si quisieres o fueres en la canal de la Yresa y quisieres pasar por entre Vxente y Molinas has de poner a Vxente al Nordest, y tomalo todo por partes de ababor, y vete a luego de la via del Nordest, y como al Suduest de Molinas obra de media legua ay vna baxa que siempre de toda plenar rompe la mar sobre ella que se llama Roca negra, al pie della ay treynta y seys braças, y esta baxa dexaras a estibon, pero entre esta baxa y Molinas ay passage, e yras mas a media legua, y mas adentro que el cabo de Caradon veras vna tierra como galera que se haze como cabo azia el Suest, y para passar de partes del Noroest estabaxa al qual el farillon de el cabo de Caradon de yer al Noroest longor de vna galera de aquella tierra que se haze como cabo azia el Suest, o tanto quanto ay del farillon al cabo, y assi passares bien a cercax de ella, y para passar de partes del Su de la mas al Noroest desta tierra que se haze como cabo al Suest veras vna

gran casa, y traeras el dicho farillon del cabo, en vno con la dicha casa, y passaras de partes del Su de la baxa lleuado el dicho farillon de cayda ca en el degollado desta tierra (que se haze como galera con la del Noroest) yras sobre la baxa, mas en la tierra del Su veras vna Yglesia como vna torre, y al Est veras vn bosque que tiene de partes del Suduest vn molino de viento trayendo este molino en vno con la vna sablera pequeña que es mas Est de dos que ay en aquel parage passarias de partes del Norte de la baxa, y trayendo el dicho molino en vno sobre la punta del Suduest, y la sablera a longor de vn batel yras sobre la baxa que es mas al Oest a longor de vna grã galea y passarias de ver del Su de ella. Y junto con ella con estas sobre dichas marcas passaras seguro de baxa mar, y puede auer media braça de agua sobre ella, y tiene de traues a todas partes mas de vn cable, pero en medio del mas como della teniendo a Vxente al Est Suduest se hara desta manera.

Siendo fuera obra de seys leguas del hallaras sesenta y tres o sesenta y quatro braças muchos pedaços de cormichones con algunos granos de sable como saluado muy delgados y menudos, y yendo adelante por el Nordest quando a Vxente al Suest hallaras sable menudo limpio con algunos granos de sable negros muy pequeños y cormichones. Vxente tiene la mas alta tierra de por partes de dentro, y dos farillones junto con el de la misma banda, y en medio de la isla vna torre o casa de la banda de fuera es delgada y baxa con dos o tres farillones pequeños.



CAPITULO VIGESIMO

DE LAS DERROTAS COMENCANDO

del Forno hasta ala esclusa a luengo de la costa
de Bretaña, Normandia, y Picardia.

- R**imeramente el Forno y Vxente yaze Est
Oest quarta del Nordest y Suduest ay
seys leguas. 6
- El Forno y la recuesta de Porcaut Nordest
y Suduest, quarta del Norte y Su ay dos leguas. 2
- Vxente y la recuesta de Barbaraque y la isla de Bas Est
Nordest y Oest Suduest, ay de Vxente a Barbaraque
onze leguas. 11
- De Barbaraque ala isla de Bas treze leguas. 13
- El Barbaraque y Galuan Est Oest toma del Nordest y
Suduest ay siete leguas. 7
- Sepas que ay vnabaxa al Est de Barbaraque en vna legua
alamar que no se descubre sino de baxamar.
- Galban y la Bádara Est Oest, toma del Nordest y Sudu-
est ay siete leguas. 7
- Isla de Bas y los Dragones y Siete islas Est Nordest y
Oest Suduest, ay de isla de Bas a los Dragones siete
leguas. 7
- Delos Dragones alas Siete islas tres leguas. 3
- Siete islas y el cabo de Febre y la Orena Est Oest, ay sie-
te leguas, y si quisieres yr por de fuera la Orena toma
la quarta del Nordest. 7
- Siete Islas y la Rocatoba Est Nordest Oest Suduest, to-
ma del Nordest y Suduest ay ocho leguas. 8

- Siete islas y el cabo de Olmedalaot yaze Est Oest, ay cin-
co leguas. 5
- Siete Islas y el cabo de Briac Est Oest quarta del Nor-
dest y Suduest ay siete leguas. 7
- Siete islas y la isla de Garnesuic Nordest y Suduest qua-
ta del Norte y Su ay eatorze leguas. 14
- La isla mayor delas Siete islas y la abra de sant Guinda
Nordest y Suest ay dos leguas, y si ay jusente toma la
quarta del Est. 2
- El cabo de Febre y Iarsuic Est Nordest y Oest Suduest.
- El cabo de Febre y Chaufe Est Oest.
- La Orena de Briac y el cabo de Febre Est Suest y Oest
Nordest.
- La Orena y el cabo de Lata Est Suest y Oest Nordest ay
diez leguas. 10
- El cabo de Lata y san Malo Est Oest ay quatro leguas,
y yras si tu eres de ver la mar delas Siete islas dos le-
guas o tres vete al Est Suest, y no ayas miedo de Ro-
catobas ni dela Orena de Briac yras a la punta de sant
Malo ay veynte leguas. 20
- Sant Guinda y el cabo de Grua de Garnesuic Nor Nor-
dest y Su Suduest, ay diez y siete leguas. 17
- Rocatobas y Garnesuic Norte y su quarta del Nordest y
Suduest siete leguas. 7
- Rocatobas y la Orena de Briac Norte y Su ay siete le-
guas. 7
- El cabo de Grua y los Casquetes Nordest y Suduest
quarta del Norte y Su ay siete leguas. 7
- El cabo del Nordest de Garnesuic y los Casquetes Nor-
Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay siete le-
guas. 7



Vxente y los Casquetes Nordeste y Suduest quarta del Est Oeste ay cinquenta leguas.	50
Garnesuic y Orne Nordeste y Suduest tomando del Est Oeste ay ocho leguas.	8
La canal de Treze y Quer y Cerquer Orney yazen Nordeste y Su Suduest, ay siete leguas.	7
Los Casquetes y Orney Est Suest y Oeste Noroest tres leguas.	3
Orney y çuldelaga Est Suest y Oeste Noroest ay tres leguas, toma del Este Oeste la canal de entre los dos, yaze Este Nordeste y Oeste Suduest.	3
De Garnesuic y çuldelaga Est Nordeste y Oeste Suduest diez leguas.	10
Orney y el flote de Chiriburque Est Oeste, ay ocho leguas, toma media quarta del Suest.	8
Orney y el puntal de Baraflet Est Oeste toma del Nordeste y Suduest ay doze leguas.	12
çuldelaga y el puntal de Baraflet Est Oeste quarta del Nordeste y Suduest ay diez leguas.	10
Los Casquetes y el puntal de Baraflet Est Oeste, ay quinze leguas.	15
El puntal de Baraflet sale de la punta o de tierra obra de vna legua pequeña, y ay passage de tierra del dando tambien parage al Certan y ay sobre este puntal de baxa mar vna braça de agua.	
Los Casquetes y el pñtal de Baraflet y Fecan Est Oeste ay treynta y seys leguas.	36
Baraflet y la isla de san Marcol Nor Noroest y Su Suest ay ocho leguas. Tambien ay otra baxa azia el Oeste de Baraflet.	
Baraflet y la Fossa desta yazen Est Suest y Oeste Noroeste diez y seys leguas.	

Baraflet Y Saina Est Suest y Oeste Noroest ay diez y ocho leguas.	18
Baraflet y el cabo de Caos Est Oeste quarta del Noroest y Suest ay diez y ocho leguas.	1
Paraflet y Antifer Est Oeste ay diez y ocho leguas.	12
Baraflet y Diepa est Oeste quarta del Nordeste y Suduest ay treynta leguas.	30
Baraflet y la fossa de Cayo e Somact Est Nordeste y Oeste Suduest ay quarenta leguas.	40
Baraflet y Socater Nordeste y Suduest quarta del Est Oeste ay quarenta y ocho leguas.	48
La fossa de Cola villa y la punta de Antifer Nordeste y Suduest ay nueue leguas.	9
El cabo de Caos y Antifer Norte y Su ay quatro leguas.	4
De dos leguas a la mar de Antifer o de las veynete braças ternas a Diepa al Est Nordeste ay catorze leguas.	14
Yazen Baraflet y Diepa Est Oeste quarta del Nordeste y Suduest ay treynta leguas ay vn banco al Noroest del clochel de Diepa tres leguas a la mar ay sobre el dicho banco de baxa mar vna braça y media de aguas viuas.	30
Antifer y san Valer Est Nordeste y Oeste Suduest, ay siete leguas, toma del Est Oeste. De Antifer y Cayo Nordeste y Suduest, ay veyrte y seys leguas.	26
Diepa y Cayo Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su doze leguas.	12
La Fossa de Cayo y estaples Norte y Su toma del Noroest y Suest, ay siete leguas.	7
Estaples y Boloña Norte y Su ay cinco leguas.	5
Ay vn banco al traues de Boloña y na legua a la mar del qual en las entradas y posos se hara mencion.	



- Boloña y el cabo de Arnes Nor Nordest y Su Suduest, tres leguas. 3
- El cabo de Arnes y Saucater Nordest y Suduest, toma del Norte y Su por causa de las baxas de Quinçan, ay tres leguas. 3
- Antifer y el cabo de Saucater Nordest y Suduest quarta de Norte y Su, toma algo del Nordest y Suduest, ay treyntay dos leguas. 32
- Saucater y la ciudad de Cales Est Nordest y Oest Suduest ay dos leguas. 2
- Saucater y el bāco de Motricas ay siete leguas. De este banco se hara mencion quando se hablare de la costa de Flandes. 7
- Al Norte de Gales bien tres leguas ala mar ay vn banco que se llama Lericque ay sobre el de baxa mar dos braças, yaze este banco como Est Oest, y carga mucho la marea y la jusente sobre el. Tambien ay otro banco al Norte de Gales siete leguas ala mar que llaman Arretel, que ay sobre el seys braças, y entre medio destes bācos ay veynte y veynte y cinco y veynte y ocho braças. 7

CAP. VIGEC PRIMO

DE LOS BRACEALES DE SAIN

hasta Gales a luengo de la costa.

Sabe que por dentro de la punta de Sayn ay quarenta braças, y por parte de la mar ay quarenta y cinco braças, no te acostes a menos de quarenta y cinco braças sin que veas bien con el ojo. Sale esta punta de Sayn desde la isla obra de dos leguas y

media Nordest y Suduest quatta del Est Oest, y toma del Nordest y Oest Suduest, y dentro de las cinquenta braças es roquedo, y ay sobre la punta doze braças.

Sobre Sayn teniendo a al Nordest de las setenta braças a el ay siete leguas, y de las sesenta braças cinco leguas, y de las cinquenta tres leguas.

Entre Sayn y Vxente en derrota del Norte y su quarta del Noroest y Suest ay cinquenta braças, y no te abaxes de ellas por te guardar de Vxente, y si ay marea vete al Nor Noroest. En este parage y esta derrota, y en estas braças en lugares ay falsas sondas. Junto con Vxente ay quarenta y seys o quarenta y ocho braças, pero cō mareas vete al Nor Noroest por las sesenta braças, y yras fuera de derrota dos leguas, y sabe que dentro de las cinquenta braças es todo roquedo, y aun al costado de Molinas hallaras falsa sonda, que hallaras sesenta braças.

De Vxente haita la isla de Bas en derrota del Est Nordest y Oest Suduest, no te abaxes de las sesenta braças, y auras ala tierra tres leguas que al pie de las rocas ay treynta y cinco braças o quarenta, y en esta via a vna legua de Vxente hallaras ochenta braças y setenta, y en la sonda fable gruesso con heridas de cascajo.

Sobre Porcaut es el mayor pregon que de las sesenta braças no auras sino dos leguas ala tierra, y de las setenta braças no auras sino tres leguas, y esto hasta el Barbaraque hallaras grande agua, pero no te fies en esta sonda.

Sobre el Barbaraque en las sesenta braças ay dos leguas ala tierra, y en las cinquenta y quatro braças ay vna legua de Barbaraque a Galuan, guarda las treynta y cinco braças, y de Galua a la isla de Bas las treynta braças, porque es mar planera.



En el parage de las siete islas teniendolas al Suest ay cinquenta y dos braças si estays ocho leguas a ellas.

Sobre los dragones no te abaxes de las cinquēta braças que bien acerca son.

Si fueres sobre Rocatobas en las quarenta y quatro braças hallaras en la fonda fable bermejo como roxo es menester que vayas al Norte por doblar el cabo de grua de Garnesuic.

Al Est Noroest y al Noroest de Garnesuic ocho leguas ala mar hallaras setenta braças es falsa fonda.

Yaze el banco de Briac al Oest Noroest de Garnesuic siete leguas ala mar, y con el casquete yaze Es Nordest y Oest Suduest diez leguas, y con Godester yaze Nor Noroest, y Su Suest diez y ocho leguas, ay sobre este quarēta y tres y quarenta y cinco braças, y al pie deste banco es falsa fonda la suso dicha.

Entre Vxente y los Casquetes comunmente hallaras setenta braças.

Entre el cabo de Gruay y los Casquetes en la estira de entre los dos ay treynra y ocho braças. Y teniendo os a los Casquetes ay treynra y ocho braças.

Al encuētro de los Casquetes de partes del Est ay treynra y seys braças, los Casquetes al Suest junto a el hallaras ochenta y nouenta braças.

A Ras de Remuy en vna legua y media al Nor Noroest del es falsa fonda que hallaras sesenta y setenta y ochenta braças porq̄ toda esta parte es falsa fonda, y junto cō el Remuy hallaras quarenta braças.

Remuy y Baraflet yaze Est Oest no te abaxes entre los dos a menos de treynra braças sin que veas con el ojo.

De Baraflet hasta Antifer en la estira de entre los dos ayveynte y ocho braças. Note abaxes en esta costa a me-

nos de doze o quinze braças por los secanos.

Desde la isla de sant Marco hasta Sayn de las diez y seys braças auras vna legua ala tierra, y no te abaxes dellas sin que veas con el ojo.

De Antifer ala fossa de Cayo en derrota ay diez y ocho braças.

De Estaples y la Roda de san Iuan entre los dos no te abaxes menos de las veynte y cinco braças sin conoçencia dela tierra.

Vna nao que es en la costa de Boloña y quiere yr a Flandes vaya al Norte hasta al traues de Odriceues, que la costa yaze Nort y Su, y quando hallares treynra o treynra y tres braças seras en el estrecho.

CAP. VIGEC. SEGUNDO

DE LAS LEGVAS DE PARTES

de Picardia hasta en Flandes, a uen-
go dela costa de Sa-
maygo.

Ten de Samaygo al Forno siete leguas.	7
Del Forno a Barbaraque siete leguas.	7
De Barbaraque a Galban siete leguas.	7
De Galban a Isla de Bas diez leguas.	10
De Isla de Bas a siete Islas siete leguas.	7
De siete Islas a Ratobas siete leguas.	7
De Ratobas a Garnesui siete leguas.	7
De Garnesui a Renui siete leguas.	7
De Renui a Xaraborque siete leguas.	7

G 5



De Xaraborque a Baraflet siete leguas.	7
De Baraflet a la Oga siete leguas.	7
De la Oga a Sayna diez y seys leguas.	16
De Sayna a Fristan diez leguas.	10
De Fristan a Songabiis diez leguas.	10
De Gayo a Estaples siete leguas.	7
De Estaples a Boloña quatro leguas.	4
De Boloña a Cales seys leguas.	6
De Cales a Grauelingas tres leguas.	3
De Grauelingas a Dunquerca tres leguas.	3
De Dunquerca a los Mojones quatro leguas.	4
De los Mojones a Nioporte dos leguas.	2
De Nioporte a Ostenda tres leguas.	3
De Ostenda a Blancaberga quatro leguas.	4
De Blancaberga ala punta de sancta Catalina dos leg.	2

CAP. VIG. EC. TERCERO

DE LAS ENTRADAS Y POSOS
desde el Forno hasta Cales por la costa
de Francia.

Del Forno yendo si quisieres entrar en Porcaut ay dos leguas, ala primera punta que se haze azia el Nordest, y la que mas bota a la mar es la punta de Porcaut, para saber su entrada de ver el Suduest dela punta que bota fuera veras dos farillones redondos, y el de partes del Su es el mayor, y ay de vn farillon al otro como tres cables, y vete derecho a este farillon mayor que es de ver el Su del otro, aqui a su luengo abriras la entrada q̄ es entre los dos farillones suso dichos.

pero entrando y saliendo tente siẽpre a la parte del Norte porque es mas dẽtro la canal que del farillon de ver el Su. Casi como hasta media canal salẽ tres baxas por partes del Su que se descubren de media jusente, por esto se auisa q̄ has de dexar en entrando estas baxas por partes de estibor, y has de yr junto con la parte de ababor. Por delante veras otro farillon pequeño, que casi se descubre de plemar y esta al traues dela villa, pero antes que llegues a este farillon pequeño, el farillon de dentro veras en la parte de ababor, y vn mastareos q̄ estan como a medio camino dẽtro los dos farillones dela entrada, y el farillon de dentro el puerto, y si traes grande nao no puedes surgir al traues deste farillon en las onze o doze braças, pero con nauio pequeño mas adentro hasta el farillon suso dicho que es de dentro del puerto, que casi se cubre de plemar, y al traues deste surgiras en seys o siete braças de plemar, y de baxa mar te quedaran dos braças largas, y no vayas mas azia el Su que este farillon, porque bien acerca del de ver el Su ay dos baxas, y tambien de baxa mar queda poca agua, pero siempre te amarres mas ala agua azia el Norte que no a este farillon, porque bien acerca de ver el Su ay dos baxas, y tambien de baxa mar queda poca agua, y estaras en mas agua, y tambien entre el farillon y la tierra del Morte ay nueue o diez braças y buen lugar, pero el mejor poso es teniẽdo a este farillon al su traues como al Este desta entrada la corriente es le al y sube la agua quatro braças.

Si quisieres entrar en Barbaraque por la entrada del Oest has menester que conozcas la tierra de Porcaut, y despues vete a vnas rocas que yazen Est Oest de la entrada que falen de tierra obrade vn tiro de lombarda, pero no te acostes mucho a ellas, que botan como



al Oest Noroest de las vnas [baxas, y tambien de la parte del Su ay dos baxas que salen a fuera, por esso vete por media canal quãdo seas al traues de las rocas suso dichas veras vna punta en la parte de estibor de la entrada, y por nas esta punta al Est quarta del Suest, y vete derecho a ella, veras por marca de partes del Nordest de la abra vna Yglesia (que es en la tierra) y mas vna mota que parece vn forno a cerca de la mar, y traeras la dicha Yglesia en vno con la mota hasta q̄ descubras toda la entrada esto has menester por te guardar de vna baxa que esta en el abocamiento a la qual has de dexar por ababor, la qual baxa es mas dentro vn poco que la p̄ta de estibor y se descubre de toda baxa mar, a q̄ llamã Port de Biera, y sale de tierra obra de vn ajuste, y quãdo fueres al traues desta baxa cata por partes de estibor que descubriras vna mota de arena en la primera grande roca de la entrada de la tierra del Certan, y dende vete a luengo de la tierra de estibor, y posa donde quisiere en diez o doze braças.

Si no fueres auisado de las marcas suso dichas guardate de la baxa de Port de Biera acercate de la dicha punta redõda de estibor longor de medio cable, y despues vete como suso dicho es.

Para conocer el dicho Barbaraque sabe que es la mas alta tierra de alla, y ay vn bosque sobre la entrada dentro la tierra, pero si vienes a luengo de la costa del Oest no veras este bosque, pero veras las rocas que son delante la entrada de Barbaraque que son rocas muy altas como organos que salen de tierra como a tiro de lombarda.

Si quisiere entrar por la canal del Norte del dicho Barbaraque, has menester que conozcas las recuestas de Barbaraque y el abocamiento estrecho, su conocencia es que has de yr a vn monte, y uera deste monte ala recuesta de

Barbaraque como fueres en el abocamiento cata ala parte del Suduest y veras vn molino de viento encima de la tierra y vete siempre al molino derecho hasta que descubras toda la entrada, y quando fueres en la mitad de la abra vete dentro hasta donde quisiere sobre el Barbaraq̄, bien vna legua ala mar yaze vn roquedo que no parece sino de baxa mar, por esso has de yr bien ala tierra alargo azia la mar.

Si quisiere entrar en la isla de Bas por la entrada del Oest que se llama la entrada de la Trentena sobre la punta de ver Oest de la isla, veras vn torrejon y no te cierras ala isla hasta que pongas este torrejon como al Est Nordest (aun tomado del Nordest) amenos de vn quarto de legua, y luego veras vna baxa por partes de estibor q̄ se llama la trenten, la qual baxa siẽpre parece sino de vna plemar de aguas viuas y vete junto cõ esta baxa dexandola como digo por estibor, por te guardar de otra baxa que queda ala parte de ababor, que nunca se descubre de ninguna baxa mar, y ay de la baxa que se llama la Trẽtena a esta baxa treinta braças, y por esto se llama la Trẽtena, como digo vete junto con la Trentena lleuado por marca vn islote q̄ veras en el cabo en la isla de ver Oest, el qual islote esta vn poco apartado de la isla de Bas, mas azia el Certan y este islote llevaras en vno con el mayor islote que veras azia Morlays que es la parte del Certan trayendolas en vno embocaras por medio de la Trentena, y quãdo aya doblado la dicha Trẽtena abriras el suso dicho islote mayor de azia Morlays de partes del norte otro islote de la isla de Bas anchor de vna grande vela por te guardar de vnas baxas que son mas adentro de las Trentenas longor de medio cable o mas, las quales parecen de baxa mar por estibor, y desque dobles estas baxas (por te guardar de otra baxa que parece por ababor y es como medio camino de la Trẽtena) y el pozo de las naos llevaras el



dicho islote de Morlays por medio carrero de entre el islote y la isla de Bas y la misma isla, vete en esta marca y dexaras la dicha marca baxa por ababor, y despues vete a posar al traues de la sablera en dos braças de baxa mar de aguas viuas.

Sabe que entre la isla y la baxa que nunca se descubre la baxa de ninguna baxa mar, la qual esta treynta braças de la Trentena mas anzia la isla, ay entre esta baxa y la isla pasage de media marea, pero no ayas miedo acerca de la isla, porque ay baxas cubiertas, pero siempre has de yr por medio carrero con que no te acostes mucho a ella, y sabe q̄ no se descubre porque desta Trentena ay treynta braças, y con esto seras auisado

Si quisieres entrar en la isla de Bas auras por conocencia los clocheles de San Pao de Leon que parecen de la mar como dos mastes de grandes naos, si quisieres entrar en la isla por el castillo de los Ingleses que es en la entrada de ver el Est de la Yglesia, guardate de vna baxa que yaze biẽ a la mar, la marca del traues es los dos clocheles de san Pao por encima la punta del castillo. De partes del Est de los clocheles de san Pao veras vna sablera que esta entre dos Rocas que semejan farillones, y meteras la sablera entre los dos farillones y te yazen derecho al Su, y vete anfi sobre ella y no ayas miedo. Quando entendieres que has doblado la baxa cierra la isla dandole arrun, mas quando entrares entre la punta del castillo no te acerques a la tierra de estibor porque dentro ay vna mala baxa, que no ay sobre ella de baxa mar mas de vna braça, y posaras luego como entrares en tres braças o en tres y media, de baxa marea no ay mas de dos braças y media. Tambien ay otra baxa mas adentro que la de arriba en lugares de tres o quatro braças. Yaze la baxa de la isla de Bas con la punta de ver

el Nordest de la isla, Nordest y Suduest, y ay media legua.

Si quisieres yr en busca de san Grindaste y por la isla mayor de las siete islas la de ver el Est al Norte vete al Suest y veras vna Yglesia blanca de vn pedriga, y toma la Yglesia por medio de la abra, y entra dentro y daras toda via arrun a la punta del Suduest, porque ay vnas baxas que yazen cubiertas de fuera de la punta, y posas donde quisieres, yaze la abra Nor Noroest y Su Suest.

Si quisieres fargir en Briac pon la anclazon en la punta del Est en las ocho braças, aqui es limpio de ver el Su de Briac.

Sabe que de Briac a Landrigner ay quatro leguas, y ay dos canales, a la vna llaman Madas y a la otra Orroca, y has menester buen leman.

Si vienes sobre la abra de san Grindaste sabe que hallaras vn abr que esta de ver el Norte que se llama Ponblanc, y semeja a la entrada de sant Grindast, y desta abra a sant Grindaste ay vna legua, y muchas naos hã entrado en esta abra pensando que entravan en san Grindaste.

Sepas que sant Grindaste tiene algunas baxas junto cõ la mar, y tiene vna Yglesia de ver el Suduest de la villa, toma el cloche de la Yglesia y facar lo has por la punta que esta de ver Oest, y veras la abra descubierta y posaras donde quisieres la abra descubierta, pero daras arrun a la punta del Suduest, aqui el peor viento es Nor Noroest y Suest.

Si fueres entre medias de Rocatobas y de la Orena yendo al Est Suest yras en medio de la Compuerta de Salamo, y si en Salamo no quisieres entrar vete sobre el castillo de Lata posaras al traues de longor que pueda tirar



vn hombre vna flecha con vn arco en tierra posa en ocho braças, y es buen fondo limpio.

Si por ventura no quisieres posar y venir por la Compuerta vn hombre que es bien auisado metera vna nao por estamar, conuiene saber. En la Compuerta por la parte de ababor esta vna Yglesia no mucho grande, dexa la de ababor y veras vn villa que llama Ciudad vieja por parte del Est Suest de sant Malo, y quando fueres en la Compuerta tomaras el muro de la villa de sant Malo y el de la ciudad vieja de ver. Est abiertos los dos muros longor de vn esquite, y yras por esta marca dentro, para mientes de ver sant Malo do veras vna Yglesia pequeña que se llama sancta Maria de Boya, y no vayas sobre ella que acerca della yaze vna baxa que llaman la Trampa, y yras por la marca de los muros abiertos como dicho es, y posaras en la restringa. Si es plemar hallaras doze braças, y de baxa mar quatro braças, y esto es al traues de la villa de sant Malo y la anclazon de arena. Pero si no quisieres posar en arena yras a la ciudad vieja y dexala por partes de ababor, y veras dentro vn castillo que se llama Baldrón y yras posar al traues de vna isla en tierra de ver la ciudad vieja otra de ver el castillo en tierra y estaras en seco de baxa mar en sable.

Si por ventura partieres por la Compuerta y fueres en busca de Briac no vayas al Oest Noroeste que yrías dentro de Briac si has montante, vete al Oest Noroest quarta del Oest, y harras esta via hasta la mitad del camino, y despues vete al Oest Noroest, y yras entre medias de la Orena y de Rocatobas.

Sabe que la isla de Garnefuic es llana, y en lo mas alto de la isla tiene en medio dos clochales, y mas tiene de partes del Nordest vn clochel de vna Yglesia, y cerca deste ay otro mas pequeño, y de partes del Suduest se haze como el

cabo de Godister, y tiene fueramuchos farillones y muchas recuestas, y tiene de partes del Norte, y de partes del Su muchas recuestas, y en los dos cabos tiene baxas de que algunas se descubren de plemar. Entrando en Guarnefuic por la parte del Suduest, en la grande Punta yaze vna baxa dos justes de la tierra y parece de baxa mar, y desque passes el cabo torna a la tierra de ababor, antes de llegar al castillo ay vna punta, y entre el cabo de grua y esta pûta como a medio camino puedes surgir en vna sablera en diez y ocho braças o veynte, y como al traues de la dicha pûta ay vna baxa que parece de media jusente y si quisieres yr delante la villa por te guardar desta baxa descubriras vn Clochel pequeño que esta mas haziala mar del Nordeste del castillo, por parte del Su del Castillo, assi que quando descubrieres la Yglesia de Guarnefuic por la punta abras passado la baxa y vete dentro dando paraje a la punta del castillo obra de medio cable o mas despues vete derecho a la villa en guisa que de viento Suest hagas celada del castillo.

Saliendo de Guarnefuic si quisieres posar por la canal de entre los dos cerqueys al mayor has de dexar por estibor, es buena canal entre los dos, pero daras buen paraje a la punta de Suduest del cerquey pequeño que la marea le echa sobre ella, tambien tiene esta punta baxas cubiertas, y daras buen arrun, despues allegate al gran cerquey, y por delante veras vna baxa como el Forno, y la puedes dexar de qual parte quisieres, y de aqui para doblar los casquetes has de yr al Norte dexando el gran cerqui por ababor, ay gran poso, pero entre el cerquey pequeño y la isla de Guarnefuic no acometas sin leman, si primero aqui no has estado.

Del cerquey mayor puedes posar con viento Nordest

H



en las treynta braças porque de partes de tierra ay vnastrocas que se descubren de baxa mar y si passares las doze braças feras junto con ellas.

Para posar por el tras de Blancart vete por medio carretera la punta del Suest de Horney, y pôte fuera de dos ajustes en medio carretera a veynete y ocho o treynta braças.

Si quisieres posar en los Calois de Chiribrie abras abrigo del Noroest y Suduest y Su hasta el Est, y posaras delãre vn villaje donde ay vna sablera junto con la villa en ocho o diez braças de plemar y quãdo de baxa modaras el proiz ala tierra del yel ancha la mar, el Castillo ate que da al Su y faue que en la punta de los Calois cerca de tierra ay onze braças de plemar y daras arrun a esta punta y si posas tanto afuera como esta punta no abras demas de seys braças de baxa mar no corre la marea en esta punta de los Calois de Chiribrie q̄ es vna punta baxa y se va adelgazando hazia el Nordost.

Si posas de partes del Est Nordost en la isla Peila, que es vn poso de Berlest de Chiribrie posa en las onze braças abras abrigo del Oest Suduest y Su Suduest y te verna el Oest por la punta a quino corrie la corriente.

Si quisieres posar en la Oga posa en las siete o ocho braças de plemar y te quedará de baxa mar quatro o cinco braças teniendo por marca la yglesia de San Pelea por medio de tres motas que veras en la baya y te quedaran al Est Suest y la punta de fuera al Norte Nordost mas anzia tierra y en el poso ay vna baxa no te allegues mucho ala tierra.

Si quisieres posar en las islas de S. Martol puedes posar al rededor dellas, y posa de las siete hasta las doze braças ay desta isla ala tierra obra de vnalegua, pero faue q̄ entre las dos islas no ay passage.

Si quisieres posar al traues del cabo de Caos sete fara gruef

H

fo y alto y de partes del Su Sueste a pique, y se corta de partes de tierra, como si fuesse ysla, y el cabo es tierra vermeja, y de fuera del veras la punta de Antifer.

Si quisieres posar en el cabo de Caos, posa al tianes de la aldea de los pescadores, y veninte ha el Norte del traues de la villa. Yaze vna baxa al traues del cabo que yaze Norte y Su con el cabo, para te guardar della, vete iunto con el cabo o fueramucho.

Si quisieres posar delante el baluarte de la Abra de gracia, posa en las diez braças, si vas posar en Abra de gracia, bien puedes acostar al cabo de Caos a longer de vn ayuste o tres cables: pero guarda que siempre traygas descubierta el cabo de Antifer por el cabo de Caos, que trayendo cerrado el cabo de Antifer con el dicho cabo tocaras en los dichos sequeres, y despues posaras adonde quisieres.

El cabo de Caos tiene vna torre pequeña que haze fuego a los pescadores. Antifer parece de fuera alto, y tiene vna torre mas alta que no la del cabo de Caos: y parece mas alta que ninguna de la costa.

Si quisieres posar en Larrada de piedra, posa a las siete braças delante la villa, el Nordost verna de la vna punta, y el Oest de la otra, y el Oest Suduest por Sanmayago.

Si quisieres yra Ribas de Soma posa fuera de Iobani, y pon el monasterio de Cayo al Est Nordost, posa en las seys o siete braças, y si quisieres yr dentro toma leman, y plemar.



Si quisieres posar delante Estaples posa en seys o siete braças adonde quisieres pero guardate del banco.

Si quisieres posar delante Boloña Posa delante la abra en siete o ocho braças.

Si quisieres yr a Boloña por de fuera el baco no podras yr a surgir delante Boloña hasta que pongas a Sancta maria dela alta Boloña de partes del Norte dela torre debaxo (fa le este baco dela tierra obra devna legua a la mar y en lugares no ay q vna braça y media hazia el Oeste, si pusiesses la torre de Boloña de partes del Norte con la yglesia dela alta Boloña (la qual tiene va clochel) los dos en vno serias sobre la menoragua del blanco por ende gurdate.

Si quisieres posar en el cabo de Arnes cō viêto Nordest posa delante Odricela en diez o doce braças.

Si quisieres entrar en la entrada del cabo posa delante la villa en seys o siete braças y Suduest te verna por en cima el cabo de Saucati, e si quisieres entrar dentro espera a plear, porq hasta cerca della no sube nada el agua, y dexa la torre dela entrada de estibor y vete a luêgo dela gruda y a marcate en la fosa y quedaras en seco debaxa mar.

CAPIT. VIG. Q. VARTO DE LAS LEGVAS DE LA

costa de Inglaterra.

- D**e Sorlinga A Longaneo siete leguas. 7
- De Longaneo a Musaola quatro leguas, 4
- De Musaola a Alisarte quatro leguas. 4
- De Alisarte a Falamua quatro leguas 4
- De Falamua, a Fabique siete leguas, 7

- De Falamua a Fabique siete leguas. 7
- De Fabique a Plemua ocho leguas, 8
- De Plemua a Artamua diez leguas. 10
- De Artamua a Torres tres leguas. 3
- De Torres a Tropesán siete leguas. 7
- De Alisarte a Guadester veynte y siete leguas. 27
- De Tropesán a Porlan diez leguas. 10
- De Porlan a Gamua dos leguas. 2
- De Gamua a cabo de Pola seys leguas. 6
- De Pola a las Agujas de isla durque cinco leguas. 5
- De las Agujas a sancta Elena siete leguas. 7
- De sancta Elena a Ciudad vieja cinco leguas. 5
- De sancta Elena a Biochepe diez y ocho leguas. 18
- De Biochepe a Ferlaga seys leguas. 6
- De Ferlaga a Romaneos seys leguas. 6
- De Romaneosa Dobra cinco leguas. 5
- De Dobra a las Dunas dos leguas. 2
- De Dobra a Tiñete siete leguas. 7
- De Tiñete a Margata dos leguas. 2

CAP. VIGES. QVINTO DE LAS CONOCENCIAS DE

la costa de Inglaterra.

Abe que el cabo de Longaneos es alto dela mar en fuera, y dela parte dela ribera sale aguzando de partes del Certan viene como vna galera, y se haran grandes montañas de partes de Musaola todas rajadas a picos, y el cabo tiene vn mogron re-

H 3



donde y vna torre redonda como molino de viento de Falamaia.
 Yten sabe que al Sueste del cabo ay vna roca que ha nombre Rinao, y parece de media marca y media jusente hasta media marea por partes de la tierra y por partes de la mar tiene passage.

Yten sabe que al Sudueste de Longaneos yaze vna piedra luzia dos leguas ala mar, por partes de la mar de la tierra, tiene passage todo sano que no ay sino lo que parece.

Yten sabe que veras sobre Musaola vna Yglesia como castillo que ha nombre san Michel. Sepas q̄ de S. Michela Alifarte ay vna gran sablera cerca de Alifarte.

Yten sabe que el certen de Musaola y Alifarte ay vn monte forcado que es bueno de conocer de aquesta manera, ha tres poyos, el mas pequeño es de partes del Oeste, el mas grande es de partes del Este.

Yten sabe que Alifarte se te hara dela mar en fuera baxo en la ribera alto, y al Norte del todo blanca, en la ribera se te hara baxo, y para mientes ala dicha forada de suso.

Sabe que el cabo de Alifarte de partes del Oeste tiene estacas como de Ortiguera.

Yten sabe que entre los cabos de Alifarte ay vna sablera pequeña.

Yten entre Alifarte y Falamaia ay vn poyo redondo que ha nombre Hala de verde.

Yten entre Falamaia y Gudiman ay vna isla pequeña que parece ala isla de sant Sebastian, es buena de conocer, sabe que toda la tierra de partes del Este de Falamaia es despoblada.

Yten el cabo de Gudiman es alto y en la ribera es redondo crespo, viene aguzado azia el Certan de si tres montañas altas.

Auras por conoçencia de Fabique vna Yglesia con vna torre, es quadrada de ver el Sudueste y dela abra vna cascada con vna sablera que se haze de ver el Este de Fabique.

dos leguas a vna isla que tiene encima vna Yglesia, parece mucho ala isla de Trestan, y habuen poyo de vendaval en ella, posaras dexando la Yglesia de ababor ala entrada.

Si quisieres a Falamaia y vvieres conoçido Alifarte y fueres a luengo de la costa de Alifarte. Allé de del cabo de Alifarte ay otro como cabo que es media legua ala mar, tiene baxas, y conoçiendo este cabo para yr a Falamaia has menester ynal Norte tomando del Nordeste.

Yten el cabo de Ramua es vn poyo redondo y alto la mitad es horquillado, y sobre la horquilla del Oeste esta vna Yglesia blanca, sabe q̄ al Norte del cabo de Ramua veras vn clochel negro, y veras mas acerca vn clochel blanco, y vna Yglesia blanca, sabe que sobre Plemaia ay tres altas dobles montañas.

Yten sepas que al Sur del cabo de Ramua tres leguas ala mar es la Benedicta.

Yten sabe que de ver el Este de Plemaia es la isla verde.

Yten sabe q̄ por partes del Oeste del cabo de Butre ay vna Yglesia al Certan de suso en alto es bueno de conoçer q̄ ha vna gran aldea y vn clochel, sabe que el cabo de Butre es mas alto q̄ Guadester, en la ribera es llano, es tajado al medio por partes del Este tiene vn gran farillon y dos pequeños passados los farillones ay vn puerto de marea para pequeños nauios que ha nombre Quinquiberguis, sabe que entre el cabo de Butre y Guadester ay vn cañal tajado, desde el cabo de Butre a Guadester ay dos leguas.

Sabe q̄ el cabo de Guadester es alto a ras dela mar, sabe q̄ ha assaz de rocas al rededor, ay de Guadester al cabo de Butre dos leguas, sabe q̄ al parage de Guadester hallaras sable blan en vn poco negro bien menudo y en tres leguas ala mar hallaras sable fonda quarenta brazas o quarenta y vna. Yten entre Gudofrey y Artamaia ay vna sablera que b dura hasta cerca de Artamaia, y veras en el Certan vna



salda con vn clochel q̄es cerca de Artamua de ver el Este de la abra de Artamua hasta vna casa que blanquea, y si vieres conocimiento de Guadester y quisieres yr a Artamua, ve sobre la mas alta tierra, y alli hallaras Artamua.

Yten sabe que el cabo de Guadester y Artamua yazen Nor Nordeste, Su Sudueste dos leguas.

Yten auras por conocencia del cabo de Torres es llano abaxo, tajado como el cabo de san Vicente, tiene vn gran farillon bien largo de la tierra.

Yten auras por conocencia del cabo de Porlan gr̄de ensenada por la parte del Oeste, y Porlan se te hara como isla, cortada de partes del Oeste, y sabe que Porlan es gordo al Norte, y delgado al Sur como cabeza de golondrino.

Yten auras por conocencia del cabo de Toro que es hermoso cabo alto y bronso en tierra, a la mar sabe que el cabo de Toro es bien alto entre el cabo de Toro y las Agujas se hara como partida la isla, mas estienda esta a isla y es bien luenga de Este Oeste al cabo. De la aguja es blanco de la punta a si bien de la parte del Este. El cabo de Toro es blanco que es junto de la punta de sancta Elena. De ver el Este de sancta Elena no veras tierra por claro que sea, que la tierra es baxa y grande ensenada.

Yten auras por conocencia de Biochepe vn hermoso cabo blanco y alto llano, de partes del Este ay vna grande ensenada, y de dentro de la ensenada esta vn castillo q̄ ha nombre Pena visco.

Yten auras por conocencia de Ferlaga vna montaña llana, y tiene vna horquilla sobre la villa de Quinzalazeos, y vna Yglesia que ha nombre sant Andres de Ferlaga, y al piede Ferlaga de ver el Su Sueste esta Estingas vn lugar de pescadores, ha buen poso delante el lugar en las ocho braças de

viento Nordeste. Yten auras por conocencia de Romaneos y las torres de Lile que son tres torres quadradas, y Romaneos es puntal baxo en la punta mas forana y tiene vn mastarco. De Romaneos a Dobra es costa alta y hermosa, y la villa de Dobra yaze entre dos recuestas, y el castillo esta de la parte del Este. Encima lo mas alto sobre la mar de Romaneos a sancta Margarita toda la costa es alta y blanca y hermosa, y el cabo de sancta Margarita es el mas alto y el mas blanco de toda la costa. Sabe que entre Romaneos y Dobra como a media costa esta vn lugar que se llama Floquestan al Sueste de Dobra es el banco de Floquestan.

CAP. VIGESI. SEXTO

DE LAS ENTRADAS DE LOS PORTOS DE LA COSTA DE INGLATERRA.

Si quisieres entrar en Sorlinga por la entrada mayor que yaze Es Sueste Nor Noroeste, pon la isla mayor de todas al Noroeste, y entretu y la isla mayor veras el castillo, y ve derecho al castillo y luego veras la entrada, y dexa la isla mayor donde esta el castillo de estibor, y la otra isla de ver el Sudueste de ababor, y va junto con la tierra de estibor, porque en media braça yaze vna baxa mala, y has de dexar de ababor estabaxa. A esta causa ve junto a vn cable de la tierra de estibor, y quando fueres dentro de la barra mete el castillo por vna tablera, y posa en siete o en ocho braças, y sabe que entrando por esta entrada siguiendo toda via la tierra de estibor es



fano, saluo al postrero cabo al descubrir de la anclazon, se-
le vn poco la punta medio cable, ay de la tierra de estibor a
la baxa de media broa tres cables.

Si quisieres entrar en Sorlinga por la entrada del Nor-
deste con nao que demande dos braças toma tres partes de
marea, y sigue la tierra de ababor que es la grande isla vn
cable de la tierra, que assi hallaras mayor agua, y quando
vieres vna roca negra ve derecho a ella y dexa la de estibor
y ve de luengo quando descubrieres la anclazon por media
broa hasta el traues del castillo, sabe quando fueres a cerca
de dentro de la isla, de ababor es la menor agua de baxa mar
de agua viua media braça y no mas.

Si quisieres posar en Musola dexa la isla de ababor y po-
sa alas seys braças, si posares en mas fondo todo es roque,
y ternas el Su por la isla.

Y ten entre Alisarte y Falamua ay vn puerto de marea que
ha nombre Crabor, y si alla quisieres yr o entrar quando
passares en Alisarte daras arrun ala punta por las baxas de
Alisarte, y despues ve a luengo de la tierra, y quando fueres
al abocamiento ve acerca del puntal y toma la fonda de a-
babor hasta que seas tanto auante como vna palomera que
parece de partes de ababor alli posaras de baxa mar ay qua-
tro braças, y la entrada yaze Este Oeste vnabaxa en la entra-
da de partes de estibor.

Si quisieres entrar en Falamua dexa la isla de ababor o
de estibor de qualquier parte que quisieres, mas mejor es
que la dexes de ababor, y sabe que entre la isla y la tierra del
Oeste ay quatro braças de baxa mar, y passada la isla al Su
Sueste ay las seys braças. Si quisieres yr al poseso de las naos
que estan para España passa el rio que va ala villa, sabe que
entraues del rio ay vnafasca en que queda de baxa mar tres
braças, y passada la tasca posa entraues del puntal del Oe-

ste ala ancla del Este en las doze braças, la del Oeste en las
tres braças.

Si quisieres yr al poseso de las naos que estã para España
posa en el arroyo que va ala villa, y sabe que entraues del
rio ay vna tasca que queda a baxa mar en tres braças, passa-
da la tasca, posa entraues del puntal del Oeste, la ancla
del Este en las doze braças la del Este en las tres braças.

Si quisieres entrar en Fabique auras por conecencia de
Fabique ver el Oeste de Guadiman que es quatro leguas
al Su Suduest y Fabique y de ver el Oeste de la abra ay vna
baxa de arena, de ver el Este de la entrada a dos leguas, ay vna
isla q tiene en lo mas alto vna yglesia como la isla de Tri-
stan. Sobre el puerto de Fabique esta vna yglesia con vna
torre q es quadrada, y ve derecho ala yglesia, alli hallaras el
puerto y da vn poco de arrun ala punta de ababor primera,
despues atrauessa la punta pasado en las dos torres de la ca-
dena ve dōde te plazera, aqui auras de baxa mar dos braças.

Si quisieres posar en la isla que es dos leguas al este de
Fabique dexa la isla de ababor y posa en las diez braças, y
entraues de la yglesia auras abrigo del Su y del Su Sudueste,
y del Oeste.

Si quisieres entrar en Plemua ve por medio de la foz, y
dexa la isla de ababor y da buen arrun ala punta de estibor,
y ve por media canal ala canal del Este, y posa en las ocho
braças.

Si quisieres yr delante la villa de itaras en seco en la vasa, a-
ura en la entrada dos braças y media de agua viuas y de a-
guas muertas dos braças.

Si quisieres posar en la isla de Tristan da vn poco de ar-
run ala punta y posa al abrigo de la isla en las diez y seys bra-
ças.

Si quisieres entrar en la canal de Axa da arrun ala punta de la



isla y ve sobre el Certan, despues da arrun ala punta dela entrada, y quando vueres doblado la punta allegate ala tierra de estibor por vna baxa que yaze en media broa cerca a la isla de Tristan con la punta dela entrada del rio en las veyn tebraças posa.

Si quisieres entrar en Plemua cō viento Nordeste toma las marcas siguientes antes que cubras el cabo de Butre cō la isla verde, y pon la torre del artilleria de plemua con el clochel del monasterio que es de ver el Este dela villa vno por otro, y así miraras por poso ala isla verde, y traeras vn poco dellad escubierto el Certan como vn sombrero que parece por encima dela tierra hasta tãto que parezca por de dētro dela isla de Tristan, y la casa del gentil hōbre q̄ esta en la entrada del rio de Axas, por esso ve dōde te plazera.

Si quisieres entrar en Artamua lleua descubierto vn clochel que esta en la montaña de partes del Sudueste de Artamua hasta que veas las tres finiestras de san Pedro. Descubierras las finiestras, ve por medio del rio donde te plazera que todo es sano.

Si quisieres posar en Guadester honra el cabo y ve ala primera arena, y posa en las diez braças cela del Su Sudueste.

Si quisieres posar en Torres posa en las siete braças cela del Su Sudueste, o posa en las cinco braças cela del Sueste.

Si quisieres posar en la abra de Tropes an en las diez braças toma leman y buena marea, y sabe que dentro de Tropes an a Torres ay cinco leguas.

Si quisieres posar en Porlan posa en las siete braças abras cela del Su Sueste.

Si quisieres entrar en Artamua con el viento Nordeste viniendo de anzia Torres ternas esta marca el clochel de

San Pedro por vna casa blanca, que esta arriba de Artamua vno por otro seras encima de aquella baxa de la vanda del Nordeste vno del otro abriras a suera que pascie en traues de la tierra roxa.

Si quisieres posar en la aguja de la Pola guardate del farillon e posa dentro en el puntal al Su Sueste en traues de de las Cabañas y alli aurás tres braças y media, no ay en toda Inglaterra donde menos descende ni puja el agua.

Si quisieres yr delante la villa de la Pola aqui toma leman.

Si quisieres entrar en Antona por las agujas, ve sobre ellas a ras dellas porque de ababor ay vn banco, y quando fueres dentro, guardate de vna baxa, q̄ yaze en vna ensenada de estibor, y ve derecho a la punta de Gardamua, e doblando la punta de Gardamua dexa las dos partes de la canal de ver la grande ysla, y la tertia parte de ysla Duique hasta Nio porte, y si quiliere s posar en Nio porte: posa en las doze braças.

Si quisieres yr de Nio porte a Santo Duardo, dexa las dos partes de la canal de ver la grande ysla hasta que veas la villa de Antonavno por otro, rraelo por vna montaña redonda que esta en el certan de Antona vno por otro hasta que pascies la punta Calashoras, despues ve a san Duardo e posa en las seys braças.

Si quisieres entrar en Porlanua toma por marca al clochel de Sancta Maria con vna orsa blanca que es de ver sobre el puntal de ver al Sueste.

Si quisieres posar en sancta Elena, guardate de la punta de sancta Elena q̄ sale mucho y ve dentro a la arena del rio en las seys o siete braças.

Si quisieres aparejar para Flandes corre al Sueste hasta las diez y ocho braças por guardate de la ciudad vieja.



Si quisieres yr de Santa Elena a Calashoras, yras sobre vna fablera que yaze auante de Forsamua despues que llegares a traues de Forsamua, y dexa las dos partes de la ylla Duyque y ve de partes de Forsamua a la tertia parte, y quando fueres acerca de la punta Delacorra toma el clocher de Antona con el monte como dicho es. Si lieuares grande nao, toma dos partes de Marea para passar el banco, q̄ de baxa mar no ay sino tres braças.

Si quisieres posar en cabo de Toro, posa en las diez braças y seras en buen lugar del Sudueste o del Oeste.

Si quisieres posar en Brochepe, posa al traues de vna Ermita a nueue o diez braças, e aqui ay grande corriete.

Si quisieres posar en Biochepe de viento Nordeste, posa en las ocho o diez braças al traues del village.

Si quisieres entrar en Camara de partes de Ferlaga, traeras descubierta a Biochepe por Ferlaga, quanto longor de vna Galera, hasta que traygas la Ermita de sant Anton al Nordeste, y ve derecho a la punta a saltar el hombre en tierra, entrando en la punta del Perey posa en las diez o doze braças, amarrate Nor Noroest Su Sueste, o Noroeste Sueste. Para entrar en este puerto has menester media marea, que de baxa mar no ay sino braça y media. Aqui sube la marea de aguas viuas tres braças largas, y de aguas muertas dos braças.

Si quisieres yr a Quinzalaceos o al Perey, entra vnavez como si fuesse a posar en Xambri, e de alli toma baxa mar y marea, quando las playas son descubiertas, y de plamar es peligroso sino has gran necesidad.

Para entrar en Camara viniendo de Romaneos, toma la marea que de media marea hallaras tres braças, y ve al uero del Perey a echar de vna piedra, y entra quando llegares ala punta de la corra entra junto con ella, y si el viento fue,

re escasso posa en la punta Aros adentro que todo es sano.

Iten, si quisieres posar en Romaneos, honrra la punta donde esta el mas tareo, e posa en traues de las Cabanas de los pescadores en las seys braças, Sudueste vendra por la punta.

Iten sane que a ras deste a la punta de Romaneos ay vn banco a vna legua de la punta, en que ay debaxa mar vna braça y media, y por tierra, del banco ay quatro braças de baxa mar.

Iten sane que de Romaneos a Dobra, todo es buen poso limpio de viento Oeste, o Noroeste.

Iten si quisieres posar en las Dunas, posa en traues de las Charrulas en las seys braças, y ternas el cabo de Santa Margarita al Su, tomando al Sueste.

Iten si quisieres posar en Dobra posa delante la villa en las nueue o diez braças.

CAPITULO VIGESIMO SEPTIMO, DE LAS DERROTAS DE LA Costa de Inglaterra.

Sabe que yaze Sorlinga, y Lóngances Es Nordeste o Sudueste siete leguas. 7

Iten yaze Sorlinga, e Alifarte, Est Oeste, tomamas de Nordeste Suduest quinze leguas. 15

Iten Lóngances e Alifarte, e Sueste o Noroeste. 18

Iten Mufaola, e Alifarte Noroeste Sueste quarta del Est Oeste quatre leguas. 4

Iten Alifarte e Grua de Este e Es Nordeste o Sudueste veynte y siete leguas. 27

En esta Derrota yaze la Benedicta, y sane que son veynte y ocho leguas. 28



- Yten sepas que yaze Alifarte y Guadiman Nordeste Sudueste, quarta del Este Oeste siete leguas. 7
- Yten yaze Guadiman y Fabique Nordeste Sudueste quatro leguas. 4
- Yten de Alifarte ala Benedicta quinze leguas. 15
- Yten yaze el cabo de Guadester y Porlan Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste veynte y vna leguas. 21
- Yten yaze el cabo de Ramua y Guadester Sueste NorNorroeste siete leguas. 7
- Yten yaze el cabo de Beria y Porlan Este Oeste quinze leguas. 14
- Yten yaze el cabo de Guadester y Torres Nordeste Sudueste cinco leguas. 5
- Yten yaze el cabo de Porlan y cabo de la Pola Nordeste Sudueste ocho leguas. 8
- Yten yaze el cabo de Porlan, y cabo de Toro Este Oeste, diez y seys leguas. 16
- Yten yaze el cabo de Porlan y las Agujas de isla Duique Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste doze leg. 12
- Yten yaze el cabo de Toro y la Ciudad vieja Es Nordeste Oeste Sudueste siete leguas. 7
- Yten yaze sancta Elena y la Ciudad vieja Este Oeste cinco leguas. 5
- Yten yaze sancta Elena y Biochepe Este Oeste diez y ocho leguas. 18
- Yten yaze Biochepe y el cabo de Toro Este Oeste quarta del Nordeste Sudueste veynte leguas. 20
- Yten yaze el anclazon de Biochepe y el puntal de Romanos Es Nordeste Oeste Sudueste doze leguas. 12
- Yten yaze el puntal de Romanos y Dobra Nordeste Sudueste seys leguas. 6
- Yten yaze el puntal de sancta Margarita y Tinete Norrey

Su. seys leguas. 6

Iten si quisieres yr de Sancta Margarita a la Duna, o Tinete, toma el cabo de Sancta Margarita al Su Sudueste, y corre al Norte quarta del Nordeste, hasta que passes la punta Duna, y toma la sonda de ababor, sabe que la parte de Lagudina, de las diez braças luego es el agua a Pique. y dobla a Tinete, y posa en Margata en las quatro braças de baxamar.

Iten si te conteciere entrar en Margata de la ribera de Londres no pudiendomas toma buena marea y toma la sonda de la tierra y quando fueres altraues de los clocheles yras al Nordeste que assi es el carrero.

CAPIT. VIG. OCTAVO. DE COMO CORREN LOS COSOS A

Luengo de la costa de Inglaterra.



Aue que de Lóganeos a Alifarte viene la jusente del Este.

Iten de Alifarte a Gudiman viene la jusente del Es Nordeste y tomamas del Nordeste.

Iten de Guadester a Polan viene la jusente del Es Nordeste.

Iten de Teimport viene la jusente del Sueste y la marea lleua al Sueste porrazon del saco de Porlan.

Iten de Porlan a la ysla vienela jusente del Este quarta del Nordeste.

Iten si fueres aras de la ciudad vieja viene la jusente del Nordeste quarta del Este en las doze braças.



Iten en la ciudad vieja a Biochepe viene la jusente del Este quarta del Nordeste.

Iten de Bioche a Romaneos, viene la jusente del Nordeste quarta del Est.

Iten de Romaneos a Dobra, viene la jusente del Nordeste.

Iten de sancta Margarita a Tinete, viene la jusente del Norte.

Iten del puntal de Lirafrina hasta Cricafor, viene la jusente del Suduest.

CAPITULO VIGESIMO

NONO DE LAS SONDAS DE LA

Costa de Inglaterra, y Longaneos
hasta a Dobra.

EN El parage de Alifarte, hallaras sable grueso, y piedras pequeñas como hauas blancas y rocas. Al Sudueste de Alifarte cinco leguas a la mar, yaze vna roca redonda que van los pescadores a pescar sobre ella, es de grandor de dos tiros de ballesta, y ay quinze braças sobre ella, y al pie della cinquenta braças, y no te espantes si la hallar es.

Al Sueste de Alifarte bien dos leguas a la mar, yazen muchas rocas, y ay sobre ellas veynte y feys o veynte y siete braças, y son de largo como vna legua de Fabic, a las cinco leguas, ay vn roquedo que ay sobre el tres braças, y al pie della ay quarenta braças.

En el parage de Falamua siete leguas a la mar, hallaras

cinquenta y siete braças y hallaras en la fonda piedrezuelas redondas y sable grueso. Al Suest de Fabic dos leguas a la mar, ay treynta y quatro braças, sable negro como bafa.

Sobre el cabo de Rama en las quarenta y vna braças, hasta las quarenta y ocho braças hallaras sable menudo blanco, y mas a tierra en el parage de la Benedicta hallaras sable menudo como bafa.

Tres leguas a la mar de Godester, ay treynta y feys braças, y de las quaréta braças ay quatro leguas y dēde para arriba braça por legua, en este parage de Godester, en las treynta y feys o quarenta y cinco braças, hallaras sable menudo blanco y negro como mesclado con arestas y conchas como saluado. En las quarenta braças abras a Godester, ocho o nueue leguas, pero si con estas señales de sonda traxeres sable negro, ternas a Godester al Norte hasta el Noroeste dende hazia Porlan hallaras mas cascajos blancos, y pedrezuelas blancas de color como auellanas.

Teniendo a Godester al Nor Nordeste, hallaras cochas vn poco vermejas blancas con arestas y coimichenes, y de las quarenta y quatro braças, abras a Godester ocho leguas.

Sobre Porlan de las treynta y quatro braças, ay quatro leguas, hallaras antes de llegar a Porlan, sobre Porlan piedras como hauas de color de auellanas, y en las treynta braças, hallaras sobre Porlan piedras roñosas grandes y pequeñas, y heriras en el plomo de otras piedras mayores.

Avista de Porlan ay treynta y feys braças de piedras menudas y grandes, esta fonda sigue hasta la isla.



Sobre la ysla de Duica que llaman Vuic, hallaras vnas piedras blancas como auellanas quadradas menudas, y otras mas grandes heridas como de rocas a tres leguas, sobre el cabo de Toro ay veynte y ocho braças.

Entre la ysla de Duyco, o Huic, y la Oga de media canal para Francia es roquedo, y por la parte de la ysla de Huic es limpio y en esto sabras de qual parte eres.

Sobre la ciudad en las veynte o veynte y cinco braças hallaras feridas de rocas y muchas tajadas en el sebo como hilo delgado y aguja, esta sonda dura hasta que parece la ciudad.

Del parage de la ciudad hasta Cerca dos leguas de Beochep hallaras sable gordo con pedreçuelas como de grandor de garuanços.

Sobre Beochep en las veynte y cinco o veynte y ocho braças hallaras la sonda mucho mas menuda que las otras que seran vnas piedrecitas pequeñas amarillas como sable mesclado sey cierto que seras sobre Beochep.

De Beochep hasta Romancos hallaras sable limpio con cascas y sobre la chanbra hallaras sable prieto.

De Romancos a Dobra, hallaras sable blanco hasta el Estrecho, y del Estrecho hallaras Roquey como grandes pedreçuelas.

CAP. TRIGESIMO

DE LAS MARCAS DE LA

costa de Inglaterra.

N Sorlinga la Luna al Nordest quarta del Est plemar de corriente, junto con Sorlinga al Est plemar.

En Musaola la Luna al Est Nordest plemar en tierra y de fuera al Est quarta del Suest plemar de corriente.

En Falamuay en Fabio y en Plemua al Est quarta del Nordeste plemar en tierra, y de corriente en los cabos al Est Suest, y en media canal al Est Suest quarta del Est plemar.

En Artamua la Luna al Est tomando del Nordest plemar en tierra en los cabos al Suest quarta del Est, y en media canal al Est Suest quarta del Est plemar.

En Torres y en Tosan y en Lun, la Luna al Est plemar.

En las tierras de Porla la Luna al Suest quarta del su plemar de corriente, quatro leguas fuera de Porlan al Suest quarta del su plemar de corriente, y en media canal al Suest plemar.

En el Surgidero de Porlan la Luna al Est Suest plemar.

En la Pola al Suest plemar en tierra.

Desde Porlan a la ysla de Huic al Suest quarta del su plemar en derrota de corriente.

En las Agujas de ysla de Huic al Suest quarta del Suest, plemar de corriente en las veynte y cinco braças sobre el cabo de Toro al Suest plemar de corriente, en media canal al Su quarta del Suest plemar.

En la anclazon de sancta Elena al Suest quarta del su plemar de alor y de corriente, dura la marea hasta el Su quarta del Suest para dentro.

En el pozo de Nioport la marea de las Agujas, dura hasta que la Luna sea en el Suest quarta del Su, y despues viene la otra marea de sancta Elena que yaze plemar de alor en



tierra al Su quarta al Suest, y estamisma marea se haze jusente hasta que venga la marca de las Aguijas.

En Antona y en la punta de la Corra ala quarta del Suduest estanque de plamar en tierra, y la corriente en sant Duardo la Luna al Su quarta del Suduest estanque de plamar.

En Porsamua la Luna al Suest plamar de altor en tierra. Sobre la ciudad en las quinze o veynte braças, la Luna al Su quarta del Suest plamar de corriente.

En la derrota sobre Sonan la Luna al su plamar de corriente en la anclazon de Beochep al su quarta del Suest plamar de corriente, y aun con aguas muertas al Su Suest está que de plamar, y tambien en tierra de altor Suest quarta del su plamar.

Tres leguas sobre Beochep al Su quarta del Suest plamar en tierra de altor, al traues de Hilaga en las doze braças al su plamar de corriente en las veynte y dos o en las veynte y cinco braças al Su quarta del Suduest, plamar en media canal al Su Suduest plamar de corriente.

En Romaneos la Luna al su plamar en tierra y en el pofo en las diez o doze braças al Suest quarta del su plamar de corriente.

Desle Romaneos a Dobra en la derrota al Suduest plamar de corriente en la tierra al su plamar de altor.

Entre Dobra y Socater en media canal hasta el bāco de Motricas la Luna al Suduest quarta del Oest plamar con aguas yinas al Oest Suduest plamar de corriente.

En Dobra y en las Dunas y en Tenete y en la Gudina al su plamar de altor y de corriente, al Suduest plamar entre la Gudina y el banco de sant Duché toma mas del Oest, pero en cabo de Tenet al Suduest quarta del su plamar. En la Duna pequeña al Suduest tomando del su plamar de cor

riente. En Margarita al Suduest plamar de corriente de altor al su plamar.

En la Tuna la Luna al su plamar de altor de corriente al Su quarta del Suduest plamar estanque.

CAP. TRIGESI. PRIMO

DE LOS BRACEAIES QUE SON A
media canal de entre Inglaterra
y Francia.

Entre Ntre Sayn y Serlinga ay setenta braças.

Entre Vxente y el cabo de Longancos ay sesenta y seys braças.

Entre Vxente y Alifarte ay sesenta y dos braças.

Entre el Forno de Gudiman ay sesenta braças.

Entre isla de Bas y Fabic en media canal cinquenta y ocho braças.

Entre Siete islas y Artamua cinquenta y quatro braças.

Del Norte de Garnesuic siete o ocho leguas a la mar es falsa sonada y hallaras setenta y cinco braças.

De Garnesuic hasta el Casqueto en dos o tres leguas fuera de tierra hallaras sesenta braças piedras negras roñosas.

A cerca de Rbmuy y viniendo al Sur Suest en dos leguas a la mar hallaras setenta y cinco o sesenta braças.

Entre Alifarte y los Casquetes en derrota del Est Oest ay cinquenta y cinco braças hasta el banco de Briac q es al

Oest Norte sud de Garnesuic ay sobre el Quarera y quatro o quatro y cinco braças de lo que p asse e fubá e o lanza los



Casquetes hasta que pongas arre muy al Suduest, por todo ay muchas falsas fondas y grande agua.

En ocho leguas por la mar de Porlan ay treynta y ocho braças, pero de ver Derremuy es falsa fonda.

Entre Beochep y Antifer ay treynta y cinco braças.

Entre isla de Huic y la Axa ay treynta y ocho o quarenta braças.

Entre Quinzalazeos y el Cortey ay treynta y dos braças.

Entre Inglaterra y el banco de Flosquetan ay veynte y cinco braças, y entre este banco de Flosquetan y Bolconra ay veynte y ocho braças.

Entre Dobra y Saucater ay en media canal treynta y treynta y dos braças, y dende adelante en la costa de Flandes en el mismo pregon ay veynte y cinco braças.

CAPITULO TRIGESIMO SEGUNDO

DE LA ENTRADA DE

Sancta Elena.

A La pūta de sancta Elena no te acostes amenos de cinco braças de baxa mar, porque echa mucho a fuera hasta que descubras la dicha Yglesia fuera de la punta como vn cable, entonces seras dentro del sequer de la pūta, o por marca llevaras la sabana en vno cō la torre que se haze de partes del Est de parte que es la torre de Chestir, digo que la torre es e castillo de Porchestre seras seguro de la dicha punta, que si llevasses las puntas del bosque de la herradura en vno con

los arboles que son de partes del Est de Porfamua yrias sobre la baxa que tiene sancta Elena, pero descubriras de partes del Est de los dichos arboles, o por las braças suso dichas yrias seguro de la dicha punta.

En sancta Elena posa en las siete braças teniendo a sancta Elena al Oest Suduest, y la punta de Nioport en vno cō la punta del Ostial en las siete braças.

Desde sancta Elena para dentro para yr por media canal hasta que cierras la Yglesia de sancta Elena has de llevar esta marea q̄ veras debaxo esta vna casa de la Cerbezeria que solian ser primero arboles los has de llevar assi con la herradura.

Para yr por media canal has de llevar el canto de la casa de partes de medio de la boca de la herradura, y si quisieres apremiar el banco de Porfamua boltejando o con viento ecafo, lleva el canto de ver el Est de la dicha casa en vno por do va a dar la primera raya de la parte del Oest y no mas, porque tocarias en el otro banco. Y si quisieres apremiar el banco del Hermejera vete hasta que pongas el dicho canto del Est de la dicha casa en vno por dōde va a dar la tercera rayay no mas, que si llevasses el canto del Est de la casa en vno con aquel seno pequeño que esta entre las dos puntas de la herradura seras junto con el banco de la Hermejera, en el qual ay tres braças de baxa mar, y vete cō estas marcas hasta que auras a sancta Elena, y despues vete al Noroest hasta que pongas el molino que esta sobre la montaña de Porfamua en vno con la dicha casa de la Ceruezeria donde solian ser los arboles grandes, y entonces al traves de la punta que sale mas a fuera del Ostial para el banco de Porfamua, despues vete al Oest quarta del Noroest, y quando pongas el dicho molino de partes del Oest de la torre pequeña de madera que es de la parte del Oest de la



entrada de Porfamua ser tanto auante como el cabo del Ostial de la parte del Oest, y dende vete para donde quisieres.

Dela parte del Oest del banco de Porfamua ay otro banco que le llaman Oest Banc, quando cubras a sancta Elena con la tierra vete al Noroest, por te guardar deste banco hasta que pongas el molino arriba dicho en vno con la cafa de la Ceruezeria.

De sancta Elena por te guardar del banco de Vermejera yendo para dentro traeras el cabo de la tierra del cabo blanco mas a la mar de partes de tierra dos bosquetes redondos que son dentro, y sobre la punta de sancta Elena, los quales bosquetes el de mas a tierra es mas grande y redondo, quando los dos bosquetes abiertos del vno al otro, asi yras seguro del dicho banco hasta que halles diez o doze braças, y despues vete al Nor Noroeste hasta que cierras a sancta Elena, empero si descubrieres la tierra del cabo blanco por la tierra de mas a parte del dicho bosquete mas de lo dicho yras sobre el banco desta Vermejera.

OTRA MARCA.

DE sancta Elena con viento escaso de la isla por yr mas de Lo y yr acerca del banco de la Vermejera, o de la punta del Ostial has de llevar la torre grande de Porfamua a la dec y damas baxa de la montaña de Porfamua de partes del Oest, que si tocasses la dicha torre a la subida de la dicha montaña yras sobre el banco de la Vermejera, pero llevaras la torre a la subida de la tierra que es de partes del Est de sea dicha de go liada, y asi no auras miedo del dicho banco.

llenando esta marca mira de partes del Est de Porfamua, y veras vna torre bermeja que se haze como cabo, y mas adentro veras dos bosques de arboles que se hazen como cabo azia el Nordest, y tiene al cabo del Nordest tres o quatro casafas, y se haze el cabo del Nordeste como dos montones de tierra bermeja, que si lo descubrieses fuera de la tierra bermeja azia la parte del Suest longor de vn batel tocarias la punta del Ostial, en la qual no puedes prouechar con la sonda, porque junto al pie de la dicha punta hallaras quinze braças asi como digo llevaras el dicho cabo del Nordest del dicho bosque, en vno con la tierra bermeja hasta que passes todo el Ostial. Esta marca yaze Noroest y Suest, y es la mejor marca que puedes llevar para yr junto con la punta del Ostial si bien conoces.

Veniendo de Flandes con viento Nordest o Nor Nordest quieres entrar por sancta Elena, viniendo en esta derrota quando pongas el cabo blanco al Oest Noroest y el elochel de Chichestre al Norte seras fuera de la ciudad, y la auras doblado de todo y te puedes cerrar de Lo quanto pudieres a la ciudad con la sonda hasta la siete o ocho braças, y vete asi en esta sonda, y por te guardar del banco de Porfamua que te sale por delante descubre por la tierra del Ostial lo mas alto de toda la tierra de la punta de Nioport longor de dos galeas asi hasta que pongas estas marcas en vno y de dentro del rio de sancta Elena veras vna montaña que se haze grueso cabo azia la parte del Noroest en este cabo en vno con sancta Elena y la Sabana en vno con la torre de Chichestre, y seras junto y bien cerca de la punta del dicho cabo grueso en vno con sancta Elena y descubriras la dicha Sabana de partes del Oest de la dicha torre de Chichestre longor de vn batel o mas, y asi yras seguro de la dicha punta del banco la Sabana descu-



bierta de partes del Est longor de vn batel de la torre de Porchestre seras en el cabo de ver el banco de Porfamua, la dicha sabana en vno con la dicha torre seras en medio el banco y la sauana descubierta dela parte del Oest del dicho banco, y tanto dura este bāco de Porfamua en anchor pero como digo viniendo dela manera que dicha es, descubras la dicha sabana longor de vn mastil, o traeras la mar cadela herradura que arriba diximos, y yras seguro del dicho banco.

Desde sancta Elena viniendo sino vieres marcas ningunas vete al Nor Noroest, y lleva las seys braças de partes dela isla, y si hallares medio fondo toma del Norte, y como seas tanto auante como el Ostial hallaras luego treze o catorze braças, y dende vete al Noroeste hasta que piēses que has doblado todo el Ostial, y para yr a Antona dexa los dos tercios del carrero ala parte dela isla, y el tercero al Certan como a media legua de ver Oest y Porfamua, luego sale vna playabien a la mar, y no te acostes a esta tierra si vas boltejando a menos de seys o siete braças porque así lo hallaras.

Estando sobre el canto dela punta del Ostial ternas la punta de sancta Elena al Suest quarta del Su, y la torre dela entrada de Porfamua al Norte quarta del Noroeste, y la punta de Nioport al Oest quarta del Noroest y ceta la ermita que esta sobre el cabo de Toro como medio cable por la tierra, que es de partes del Noroest de la Yglesia de sancta Elena y la sauana en vno cō la torre de Porchestre, por que serias sobre el banco de Porfamua en la punta que sale mas azia la mar, pero lleva la ermita en vno con sancta Elena hasta que pongas las marcas dela herradura o dela sabana en su lugar.

Si quisieres surgir al traues del monasterio allegate al

monesterio hasta las nueue braças y pon el monesterio al Sudueste y es mejor pofo que el de Nio port.

Destte Pofo si quisieres yr a Nio port, o Antona de ver Oest de ti ay dos bancos pequeños que ay sobre ellos dos braças y media de baxamar y para seras a su traues dellos mira dela parte del Oest dela tierra vermeja que esta en el Certan de ver Oest, y por Samuay veras dos bosques grandes cerca de la ribera delamar y quando el gran molino que esta en lo alto de Porfamua tuuieres por medio del bosque que esta de ver Oest seras al traues del primer banco que esta mas hazia el Est y quando pongas el otro molino por medio del bosque de ver Oest seras al traues del banco de mas hazia el Oest llevando el otro molino, por medio de entre los dos bosques puedes passar entre los dos bancos y de tierra destes dos bancos ay seys braças pero cō grande nao dexa estos bancos hazia la parte de la ysla y vete de la via del Noroest quarta del Est y no te acostes a ellos a menos de nueue braças.

Sepas que de partes del Est de la punta de Nioporte ay otro bāco en que ay sobre el dos braças escasos de baxamar este banco con los dos que arriba diximos se vienen ajuntar aunque ay harta agua entre los dos, hallaras en el diez o onze braças y si vienes del monesterio, passa a Nio port y arredrate ala ysla en la via suso dicha, o ve por las braças hasta que descubras la pūta de ver Oest de Nioport francamente longor de dos cables y al descaer de la tierra dentre la punta del Est veras vn campo verde cerrado de matas que tiene en el medio vnos arboles y matas, el qual cāpo esta en el vn hoyo y para yr jūto y seguro del dicho banco, descubras este banco por la tierra del cabo de ver Oest o Nio port, y por la senda yras por las seys o siete



braças y si el viento es Delays podras yr mas de Lo, porque si traxieses la punta de ver Oest abierta como dos galeras por la otra punta de ver Oest, yrias sobre el banco el qual dura tambien mucho de ancho, pero de luego como Est Oest no dura mas de vn tiro de ballesta.

Para yr a Antona sigue las marcas de suso, y luego que passas la tierra vermeja del Certan que se haze como galera, luego hallaras mas pequeña el agua, porque ya entraras en la playa de Quinquauilla, si quisieres posar en el cabo de Toro posar en las diez braças, es buen lugar hasta el Suduest.

La ciudad yaze con el cabo de Toro, Este Nordeste, y Oeste Suduest siete leguas, y con el cabo del barco yaze Est Oest cinco leguas, con el cortado de la tierra que esta sobre la barra. De alli a Antona yaze con la ciudad Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest, yaze el cabo del Est de la ciudad del clochel de Chichister Noroest y Suest quarta del Norte y Su, y el medio de la ciudad yaze con el dicho clochel Norte Noroeste, y Su Suest. El cabo de la ysla de la ciudad yaze con el dicho clochel de Chichistre Norte y Su quarta del Noroest y Suest, y tanto dura quanto la dicha ciudad ha de luengo de la costa. Por el mas fomo de ella es el cabo de ver Oest, que de baxa mas en el mas fomo no queda media braça de agua.

Si quisieres posar en el cabo de Beauchep con vendual, posar en las nueue o diez braças, ternas el cabo al Suduest.

Si quisieres posar de ver Oest de Beauchep posar en las ocho braças al traues del village que llaman Caforda, abras Es, la de viento es Nordette.

Teniendo el cabo de Beauchep, al Est vna legua del ca-

fillo de Pena villa al Nor Noroest, ay vn lanco de gkd: y dura, y ay sobre el debaxa mar tres braças.

Para entrar en la Chanbra no acemetas a entrar, hasta que sean tres quartos de Marea, por razon que el rio tiene presa a la marea, y no sube hasta dos tercios de marea, y despues sube de golpe, ay sobre el banco vna braça y media de baxa mar, hasta que sea la Luna al Est no sube el agua nada, y la ventaja que has de tomar de la marca del toma del Est adelante, porque ay ocho horas de jusente, y quatro de marca.

Si quisieres entrar en la Chanbra por partes de Erlaga trae descubierta a Beechep por Erlaga, longor de vna galera hasta que pongas la Ermita de san Anton que esta en la punta de la corra al Norte quarta del Nordeste, y siempre lleuaras la sonda de ababor de quatro braças y quatro y media, y assi yras dentro tan auan como la punta de ababor, mira hazia el Noroest de la villa de Erit, mas arriba de Erit do se haze vna punta gorda con vnos arboles encima, quando tengas estas arboles encima con el clochel de la yglesia de Erit vete de Lo, o arriba para donde quisieres, que ya abras doblado la punta de ababor, mira hazia la costa Guinçalazeos, y en la ribera veras vn baluarte, y en lo alto de Guinçalazeos, vn poco de la parte del Norte veras vn molino de viento, y toma el baluarte en vno con el molino, y vete por esta marca hasta vn tiro de vna piedra de la tierra de ababor, porque en la parte de Estibor yaze vn banco que se descubre de media jusente, y quando seas entrado en derecho del traues de la villa de Guinçalazeos



zeos Surgiras en las ocho braças y amarrarte has Norte y Su.

Veniendo de Herlaga sino buscas a Biochep tomaras la fonda como digo, y de la parte del Nordest de Herlaga veras vna tierra vermeja, mas a la parte del Nordeste de la tierra vermeja veras vn bosque y trae la dicha tierra descubierta de partes de la mar del bosque anchor de vna grande vela de nao, y asi no auras miedo de la punta de ababor que sale mucho a fuera, toma la fonda, y despues vete derecho a la punta de la corra, y quando seas acerca della da le arrua de medio cable, o de vno que todo es seguro, echa la ancla tras la punta. Si quisieres yr mas auante como dos ajustes, mira hazia Herlaga veras vna punta de sable blanco, Pon esta punta desta sablera con la punta de la corra y guarda que no la cierras, echa la primera ancla al Suest, y la otra al Noroest y entraras entre los dos bancos, y de baxa mar auras tres braças.

Si quisieres entrar por la parte de Romaneos, vete al uergero del Perey que todo es seguro, saluo que a la Naça has de dar arrua, y vete por las quatro braças segun que traygas la marea, y vete junto con la punta de la corra, longer de medio cable, y si el viento es escasso, echa la ancla y atoa para dentro, que por esta parte puedes entrar al Norte Noroeste, ay de Romaneos a la Chamara dos leguas y media.

Trayendo la Ermita de sant Anton al Norte quarta del Noroest, yras acerca del Secayn que es sobre la naça cierrate al Perey quanto pudieres, y trayendo la otra Ermita del Norte, yras sobre el mas fomo del banco hasta en media canal, el qual parte las dos entradas.

Desde la punta de la corra, si quisieres yr dentro de la punta de Guinçalazeos o al surgidor Derrey, toma estas mar-

cas por la parte de Romaneos, Pon la torre de Romaneos en vno con la punta de la Corra o en vno con la ermita, y te saldra al Este quarta del Sueste hasta el baluarte vete en esta marca hasta que traygas vn clochel que esta cerca de la villa de Rique de partes del Norte por encima las primeras casas, entoces abriras vn poco la torre de Romaneos de partes del Norte de la punta y asi yras auante, y como cambiares de partes del Oest de la yglesia como medio cable por encima las casas surge en las ocho braças y amarrate has Norte y Su. El clochel ternas al Norte azia la punta del Suduest de Romaneos, y bien a media legua ay vn banco que le dizen Quinzalazeos la vieja, y ay sobre este banco vna braça y media de baxa mar. Si vienes de Romaneos por te guardar deste banco trae el cabo de sancta Margarita dentro la punta de Romaneos longer de vna galea y no mas adentro de la dicha punta, por quanto tocarias en esta baxa, y trae esta marca hasta que traygas vna tranca de tierra que es sobre Rey en vno con la punta de la Corra, o pongas la punta de la Corra al Noroest quarta del Oest, o pongas la torre de Rey por vna degollada de tierra que estas encima en lo mas abaxo desta degollada estan vnos arboles en el cabo del Est de la degollada, tambien estan otros arboles mayores quando seas en estas marcas ya abras doblado la punta del Suduest deste banco, y puedes yr de Lo para entraren la Chambrá, entiendase con viento Nordest.

A esta Somera no te acostes a menos de feys braças que se haze vna canal junto y a ras de la tierra.

Si quisieres posar en Romaneos vete delante las cabanas de los pescadores y posa en las ocho braças, la puente porras al Su Suduest.

De Romaneos a Dobrado es seguro de buen surgidor al principio en las braças que quisieres.



Si quisieres posar en Dobra posavna poco de ven Est de la villa en ocho o nueve braças, que de ver Oest es algo suzio al traues del Muelle.

En el cabo de sancta Margarita posa en las ocho braças la punta al Suduest.

Si quisieres posar en la Duna posa en las seys braças de baxa mar.

En la Duna pequeña posa en las cinco braças de baxa mar el portal de san Duch descubierta de partes del Su del mayor clochel de san Duch como vna ventana estaras en arena limpia, y si este portal pones de la parte del Norte del clochel posaras en Pedracelas y tierra.

Mas a dentro azia san Duch este poso de la Duna pequeña ay vn banco pequeño que de baxa mar de aguas viuas casi te descubre, y así ay este poso a este banco obra de vn tiro de lombarda, y para yr a san Duch has de posar entre la tierra de la Duna.

Desde la Duna si quisieres yr al cabo de Tenet mira el cabo de sancta Margarita, y veras vn bosque pequeño, y en el cabo del Est deste bosque veras vna torre negra que casi cō los arboles esta cercado y así no parece si de primero no has conocimiento de la dicha torre, y mas abaxo en la mar veras vn bosque pequeño que esta en el oyo de las casa de las chimichas de los pescadores trae la dicha torre, o el cabo del Oest del bosque que todo es vno por medio del bosque de las chimichas, y con esta marca yras abocar por media canal entre el banco del cuerno y la Gudina pero si el viento es de ver Oest por yr mas de Lo trae la dicha torre del cabo del bosque de sancta Margarita en vno con el cabo del Oest del bosque de las chimichas, y vete así hasta que pongas vn molino de viento que veras mas adentro la tierra del cabo de Tenet por medio de vna

ensenada de tierra negra que se haze arriba de la mar, y entonces abocarás entre el bāco del de tierra y la Gudina deste paraje hasta que el dicho molino de viento, y pongas dentro el cabo del Nordeste de la ensenada de la tierra negra a longor de vn batel. Si te aconteciere boltejar quando baxas la punta de la tierra vete hasta que la torre del bosque de sancta Margarita pongas en vno con el canto del Oest del bosque de las chimichas, o por la sonda hasta las cinco braças de media marea o media jusente, y ala parte de la Gudina vete hasta que pongas la torre del cabo dicho del bosque de sancta Margarita, en medio del bosque de las chimichas, o por la sonda hasta la nueve braças de baxa mar, pero con viento largo treras el dicho cabo del bosque de sancta Margarita en el tercio del Noroest del bosque de las chimichas, y así abocarás por media canal entre el banco del cuerno y la Gudina, yendo adelante desque el dicho molino de viento pongas sobre el cabo del Nordeste de la ensenada de la tierra negra. Si vas boltejando ala buelta de tierra puedes yr hasta que descubras por el cabo del bosque del Oest de las casas de las chimichas la torre del bosque de sancta Margarita anhor de vna vela y no mas por la sonda hasta las cinco braças de media marea, y ala buelta de la Gudina hasta q̄ la torre del bosque de sancta Margarita pongas en medio del bosque de las chimichas y no mas, y por la sonda hasta las nueve braças de baxa mar, y de partes del Suduest del dicho molino de viento veras vna torre quadrada desque pongas esta torre por medio de la ensenada de la tierra negra yendo adelante azia el cabo de Tenet. Si vas boltejando la buelta de tierra puedes yr hasta que la torre del bosque de sancta Margarita descubras de ver el Est del bosque de sancta Margarita descubras de ver el Oest del bosque



chel que veras anzia el Oest de Margata por encima del cabo blanco de Margata longor de vna verga de nao.

En Margata posa en las nueue braças de baxa mar y no en menos, porque quando seas mas azia el banco ternas mejor fondo en la ancla y cable y mejor tenezon.

CAP. TRIG. TERCERO

DE LAS MARCAS PARA PASSAR

por tierra del banco del Cuerno, dexando

el banco pequeño de Sanduch de par

tes de tierra yendo de la Duna

al cabo de Tenet.

MAs adentro del cabo de sancta Margarita como a media milla, en lo alto de la montaña veras vn monton de tierra como si fuesse vn baluarte, y mas baxo sobre la Duna veras vn bosque pequeño y redondo que tiene vna punta negra y delgada de arboles, y matas anzia el cabo de sancta Margarita, y pon la dicha punta redonda en vno con la punta negra que se haze mas a fuera, y vete en esta marca hasta que pongas vn molino de viento que veras en la tierra de mas adentro del cabo de Tenet por medio de vna ensenada de tierra negra que se haze como ribera de la mar, entonces aboraras en el banco del cuerno, y quando pōgas el dicho molino por el cabo del Nordest de la ensenada longor de vn esquite seras al traues de vn banco que no queda sino dos braças de baxa mar. En este parage te saldra el clochel

de la Duna al Suduest y deste paraje ve al Nordest y quando seas en lo mas estrecho y en la menor agua de partes del Suduest del otro molino vn bosque y el canto de ver el Nordest del bosque ternas en medio de la ensenada y quando el torrejo que es mas al Suduest del bosque pongas al cabo del Nordest de la ensenada abras pasado los dos bancos y para quando seas en esta marca ternas descubierto la otra mota con la punta negra si toca no toca y por el canto del Nordest de la otra mota para pasar por este carrero has menester media marea que hallaras tres braças largas de media marea es pleamar del Su de alior con viento de la tierra y daras mas de viento pero as menester viento que te lleue de vn bordo.

El cabo de sancta Margarita y la punta de Gudina este Nordest Oest y Suduest vna legua y media.

Para yr junto con la punta de la Gudina mira sobre las Chemicas q̄ son adentro del cabo y veras vn bosque luen go y llano de partes del Suduest vn poco de las Chemicas veras vn cortado de tierra ribera de la mar pon todo el bosque su so dicho de partes de la Gudina cortado de la tierra y assi y ras a cerca de la punta de la Gudina y assi y ras seguro della, pero si el bosque tocaren el cortado o degollado de la tierra tocaras a la Gudina, esta marca es buena viniendo de alta mar para sauer si lleuas doblado la Gudina con viento escasso.

Otra marca lleva el clochel mas alto de Sanduch en medio de los otros dos que si lleuasses mas acerca del clochel de ver el Su y ras sobre la punta de la Gudina.

Dexando la Gudina por ababor si quisieres al cabo de Tenete, no te acostes alla a menos de diez y ocho

K 4



braças que junto con ella son, y vete assi hasta que passes la mitad della, y desque passes la mitad de la Gudina para el cabo de Tenet bien te puedes acostar hasta las doze o treze braças y esto con viento de la tierra y siendo de dia, y quando pongas el cabo de mas al Nort de Tenet al Oest vete derecho al Oest, y aunque tomes el cabo la quarta del Noroest, si es dia no dudes, pero posaras bien acerca de la Gudina por las cinco braças.

Desde el cabo de Tenet si quisieres yr a Flandes, El cartero yaze Est Oeste, pero si es de noche y con jusente vete al Norte, y con marea al Est quarta del Sueste hasta las doze braças, y entonces seras fuera de la Gudina, despues toma tu derrota para yr en busca de Ostenda, o segun lleuares el tiempo o la marea o jusente porque yaze el cabo de Tenet y la Duna hasta el Oest ay veynete leguas, y mira en todo este camino si te sube mas de la marea, o de la jusente, porque si el tiempo te lo manda mejores que te a tierras sobre Ostenda que no sobre Blanca verga del de Tenet hasta la costa de Flandes, hallaras de veynete a veynete y dos braças.

Desde la Duna al cabo de sancta Margarita, si quisieres yr para Flandes, vete al Sueste y con viento escasso de vèdeual o de noche vete al Sueste, hasta las diez y ocho braças, y si es de dia hasta que descubras el castillo de Dobra, y por marea de Sanduch, o del bosque, que es mas arriba de las casas de las Chimichas, y podras guardar de la Gudina como digo si es de noche, hasta las diez y ocho o veynete braças, y despues vete hasta las diez y al Est Suest vna legua o lo que pareciere hallaras veynete y quatro braças deste parage, y con Marea vete al Este Nordeste hasta el banco de los Monjes que son a catorze leguas del ca-

bo de sancta Margarita, pero si quando partieres de la Duna del cabo de sancta Margarita fuere jusente vete al Suest, hasta las diez y ocho o veynete braças, y despues vete con jusente al Nordeste quarta del Est hasta el Monje como lleuares el tiempo.

Partiendo de sancta Helena de noche para yr a Flandes, si tienes marea vete al Su Suest, y si tienes jusente al Suest, hasta las diez y ocho braças, assi no abras miedo de la ciudad, y destas braças toma tu derrota en busca de Beochep y si huieres conosciencia de Beochep y quieras abocar el estrecho, mira que Beochep y la punta de Romanos, yazen El Nordeste y Oeste Sudueste, y toma del Nordeste y Sudueste vn trecho de quarta mira quantas leguas passas de Beochep, y si passas tres o quatro leguas la via del Este Nordeste hasta Herlaga, y despues vete al Nordeste quarta del Est hasta el estrecho, en el estrecho si vuieres jusente, vete al Nordeste y si fueres de noche, o te pareciere que eres de la parte de Saucater toma del Nort, y quando fueres passado el estrecho vete al Nordeste quarta del Est hasta el banco del Monje desde el estrecho hasta el Monje hallaras de veynete a veynete y dos braças hasta ayeynte y quatro braças y no mas, y si hallares menos seras acostado hazia la tierra, este banco del Monje sale a la mar quatro leguas del cabo de mas a fuera, y son quatro o cinco cabos, y en lo de la mas alta mar, ay siete y ocho braças de baxa mar, pero en lo de mas a tierra que es a dos leguas de tierra ay tres braças de baxa mar, en la cabeza del medio ay quatro braças de baxa mar, este banco yaze Noi Nordeste, y Su Sudueste el cabo de mas a la mar yaze con la casa del Mōge Norte y Su quarta del Noroeste y Suest, y yaze el

La punta de Herlaga yaze al Oest y al Este. K. 5.



cabeço de medio con la casa del monje Norte Noroeste y Su Suest. Passado este banco de vna parte y de otra, luego hallaras diez y seys o diez y ocho braças, las diez y seys braças hallaras de la parte del Est, y las diez y ocho de la parte del Oest yras si es noche, cõ sonda en la mano por hallar este banco, que por encima del has de passar y quãdo corra la corriente de marea o de jusente el mismo se da a parecer, pero con esta que no, y quando ayas passado este banco vete con viento largo al Est, y si el viento es de la tierra forçoso vete al Est Suest dos o tres leguas, y toma la sonda de las playas de Nio port por las onze o doze o treze braças. Si es de noche en menos y por estas braças vete hasta que seas tanto auante como el clochel de Medenquer entre Nio port y Ostenda como a medio camino, y despues te puedes acostar hasta las siete braças y yras a luengo de la costa, pero si el viento es de la mar forçoso vete al Nordeste en cinco o seys leguas por las quinze braças hasta Ostenda, y assi por vna via y por otra yras en busca de Blanca verga y de ay adelante toma las ocho o nueue braças con viento largo y assi yras en busca del Aranquer al Est quarta del Nordeste hasta Blanca verga.

El medio del estrecho y la corona de mas a la mar del banco de monje. yaze Nordeste y Sudueste quarta del Est Oest ay doze leguas.

El medio de l estrecho y la punta de Romaneos, yaze Nordeste y Suduest quarta del est Oest, ay diez leguas, la corona de mas a la mar del cabo del Monje y la entrada de los bancos Est Oest quarta del Nordeste y Sudueste ay nueue leguas.

El banco de Ilef, que Españoles le llaman Motricas, y el banco de Berlan y el banco de Monje yazen Nordeste y Suduest quarta del Est Oest ay cinco leguas, de Motricas al

banco de Berlan ay tres leguas y de Berlan al cabo de monje dos leguas.

CAPITV. TRIGESIMO QVARTO. DE LAS DERROTAS Y BRA

çajes de fobre Cales hasta los Bancos de Flandes
quantos ay en la Costa.

DE las diez y seys braças de fobre Cales para yr a Flandes, vete al Nordeste quarta del Norte hasta veynte braças, y despues vete al Nordeste quarta del Est hasta el blãco de los monjes, y hasta Blanca verga vete al Este tomando del Est Nordeste Estos dos bancos de Dũquerca y Grauelingas las playas dellos se tienen en vno aunque ay parage entre los dos para yr derecho a tierra, y para pasar entre estos dos bancos pon el clochel de Crauelingas al Su Sueste y la torre de Dunquerca al Est Suest, y en medio de entre Dunquerca y Grauelingas veras vn clochel en la ribera de la mar que esta fobre vna mota pequeña redonda, El clochel es bien agudo y redondo, parece clochel al Suest que esta es la mejor marca, vete derecho al Sueste, y passaras por entre los dos bancos por tres braças de baxa mar, y duran estas tres braças, y en la marea dicha en vna de quatro ajustes luego hallaras seys o siete y ocho braças, assi entraras en la atalca, y si lo fueres yr en Dunquerca toma la mar.



Entre Cales y los bancos de Grauelingas, tambien ay passage para yr a Dúquerca, pero has menester leman que quedaras en seco en la entrada de Dúquerca.

Las playas de los bancos de Dúquerca que durã hazia el Est, hasta que pongas la torre de Dúquerca al Su quarta del Suduest, que por todo hallaras agua pequeña, y en lugares tres y quatro y cinco braças, y quando pongas la torre de Dúquerca al Su Suduest, abras doblado estas playas de Dúquerca.

Los bancos de Grauelingas, yazen con el clochel de Grauelingas Noroest y Suest, tomando del Norte y Su, y con Cales yazen Norte y Su, y son tres leguas pequeñas de Cales, y a dos leguas grandes de Grauelingas, y se llama Este, y estas playas de Lic yazen como Est Oest, ay sobre ellos de baxa mar dos braças y cargan mucho la jusente. Sobre estos bancos y sobre estas playas ay otro banco al Norte Nordeste, de Saocater nueve leguas, y yaze este banco con sancta Margarita Est Nordeste, y Oest Suduest nueve leguas con la mitad del estrecho yaze Nordeste y Sudueste y con el bāco de Tenet Est Oest quarta del Noroest, y Sueste ocho leguas, y con Cales Norte y Su tomando media quarta del Nordeste y Suduest ocho leguas, y con la torre de Dúquerca Noroest y Suest quarta del Est Oest seys leguas grandes, y Grauelingas al Sueste quarta del Su siete leguas, en que ay sobre el banco del Est Oest seys leguas de baxa mar, hazia el cabo del Oest Suduest ay ocho o diez o doze braças y dura en ancho y luengo vn tiro de ballesta y junto con el quinze braças, a este banco le llaman los Picardos el banco de Loretel.

Entre este banco y los bancos de Grauelingas que se llaman Berio hallaras veynte y cinco braças.

Ay otro banco que los flamencos le llaman Ylef, y los Picardos le llaman Ynocart, y yaze este banco con la torre de Dúquerca Noroest y Suest, y toma del Norte y sus tres leguas, y con Grauelingas yaze Norte y Su bien tres leguas y media, con el cabo de Socater yazen Nordeste y Suduest ay siete leguas, ay sobre el banco vna braça escasa de baxa mar, y tiene al rededor de si grandes playas de dos y tres y quatro y cinco braças por el mas fomo del lo veras quebrar de vna baxa mar, y no duran mas de vn ajuste lo que quiebra, y la somera del como digo ay poco agua sobre el de baxa mar el qual dicho bāco va a la playa seguida de tres quatro cinco y seys y siete y ocho braças creciendo anzia la mar, que sale fuera hasta las ocho braças bien vn tiro de lombarda desde las ocho braças azia la mar, luego hallaras doze braças, pero a este banco ni tan poco de Grauelingas de noche aunque tengas viento de la tierra no se acostes a menos de diez y ocho braças de dia puedes te acostar hasta las doze o catorze braças siendo claro, porque de las diez luego serias en quatro o cinco pero si el viento es largo o viento de la mar toma las veynte y dos braças y vete en busca del banco del monje.

Al Noroest de la casa del monje tres leguas azia la mar ay vn banco que sale desde acerca de la tierra, y ay sobre el en la caueca de mas a tierra tres braças de baxa mar, y en la cabeza de mas a la mar es de trauis como vn ajuste, mas por el medio de este banco bien dura de trauis vn tiro de ballesta, y se llama este banco Brebac, quando tengas vn clochel delgado que sea dentro la tierra de los poyos del monje por medio del degollado de los poyos del monje seras al traves del, y si vas por encima del banco seras en esta mar.



ca en medio del otro banco.

De tierra deste banco y del banco del Monje ay quatro o cinco braças. Deste bāco arriba se ha hecho mencion teniendo la villa de Nioport al Su quarta del Suduest ay vna gran playa de bancos que ay sobre ellos en lugares dos o tres o quatro braças, y ay a Nioport vna legua y media del Monje a estas playas ay dos leguas de Nioport, no te acostes si es de noche a menos de doze braças hasta que seas entre Nioport y Ostenda, y despues acostate a las ocho braças con viento de la tierra al uengo de la costa al Noroest quarta del Norte del clochel mayor de Ostenda vna legua ala mar ay dos cabeças del banco, que ay sobre ellos dos braças de baxa mar, y con viento de la tierra no te acostes a menos de cinco braças de baxa mar hasta que pongas el clochel del Suduest, y de tierra destes bancos ay seys y siete braças de baxa mar, pero si el viento es largo de la mar no te acostaras a estos bancos, por quanto yras mas largo de Ostenda, que Ostenda se haze vn poco en el golfo de la costa que mucho mas Nioport.

Desde Ostenda para Blancaberga vete por las ocho braças, y si vas boltejando con viento cōtrario. En este parage de noche o con cerrazon de la buelta de la tierra y vete a las quatro braças y media o cinco de baxa mar, y la sonda hallaras dura, y a la buelta de la mar vete hasta las ocho braças y duro fondo en las seys o siete braças, y luego seras de partes de tierra y faz la otra buelta, y si hallares mas de ocho braças y duro seras de la parte de la mar y faz la buelta de tierra, y con esta sonda yras hasta que aboques entre Blancaberga, y los bancos de Aranquer.

Desque seas o te hagas tan auante como Duna hasta la buelta de tierra puedes surgir hasta las quatro braças de baxa mar y no mas, y la buelta de la mar hasta las seys braças

de baxa mar, y en esta sonda siempre has de lleuar vasa, que de partes de la mar es mas duro, y tambien azia la tierra es duro, pero en el carrero es como vasa y mas plando.

Sobre la Duna hasta se ha hecho vna légua que sale mucho alamar, y ay sobre esta lengua que es como vasa quatro braças de baxa mar y vasa molle Est Oest con el cabo de Scapol, y con esta Ostenda Nor Noroest y Su Suest, ay vnos vnos bancos que ay sobre ellos de baxa mar tres braças, y son tres pedaços que ay del vno al otro dos o tres ajustes.

CAP. TRIGE. QVINTO

DE LAS LEGVAS DEL ESTRECHO

hasta Pechelingas, a que los naturales

llaman Vlißinga.

D El cabo de sancta Margarita al cabo del Monje ay catorze leguas.	4
Del cabo del Monje a Blancaberga nueve leguas.	9
De Cales a Grauelingas tres leguas.	3
De Grauelingas a Dunquerca tres leguas.	3
De Dunquerca a los Monjes quatro leguas.	4



De los Monges a Nioport dos leguas.	2
De Nioport a Oestand tres leguas.	3
De Oestanda a Blancaberga quatro leguas.	4
De Blancaberga ala Esclusa quatro leguas.	4
De Blancaberga a Pechelingas siete leguas.	7

CAP. TRIGES. SEXTO

DE LOS GOSSOS DEL ESTRECHO hasta Pichilingas.

Nel Estrecho viene la jusente del Nordesto tomando de la quarta del Norte.

Del Estrecho hasta Grauelingas viene la jusente del Nordest tomando del Norte y la jusente certa.

De Grauelingas hasta Dunquerca lleva la marea al Nordest y la jusente ala contra.

De Dunquerca hasta el caba del Monje lleva la marea al Nordest tomando del Est, y la jusente viene de la contra.

Sobre el bāco del Monje lleva la marea al Nordest quarta del Est del Monje hasta que seas entre Nioport y Ostenda lleva la marea al Nordest quarta del Est, y viene la jusente ala contra.

De Nioport y Ostenda hasta a Duna lleva la marea al Est Nordest, y viene la jusente ala contra.

De Vngasta hasta Blancaberga al Est quarta del Nordest, y la jusente viene ala contra.

De Blancaberga hasta la punta de sancta Catalina lleva

la marea al Est y la jusente viene ala contra.

Sepas que en los bancos de Flandes de Blancaberga hasta Pichilingas, viene la jusente desde ple mar hasta medio jusente y hasta baxa mar a luengo de la costa y a luengo de los bancos de baxa mar hasta media marea viene la marea del Oest Noroest y aun del Noroest quarta del Est, y de media marea hasta ple mar viene a luengo de la costa. la marea te engolfara y la jusente te echara fuera.

Entre el Aranquer y el cabo de Oestecapel viene la primera marea del Noroest quarta del Nort.

CAP. TRIGES. SEPTIMO

DE LAS MAREAS DEL ESTRECHO hasta Ramua.

(?)

N medio del Estrecho la Luna al Oest Nordest y Oest Suduest ple mar de corriente.

Del Estrecho hasta el banco del monte la luna al Noroest quarta del Est ple mar de corriente y de altor la luna al su ple mar.

Del banco del Monje hasta Ostenda la Luna al Nordest tomando del Est ple mar de corriente y de altor al Su ple mar.

Desde Ostenda hasta Blanca berga la luna al Nordest ple mar de coriente y de altor al Su ple mar.

Entre los bancos con aguas muestas al Nordest quarta del Nort ple mar de corriente y de altor la luna al su ple mar, pero con aguas viuas al Nordest ple mar de corriente.

En la Esclusa la Luna a Norte tomando del Nordest ple mar de altor.

L




En Pichilingas la luna al Nordeste plemar de corriente y de altor al Norte quartadel Nordeste.

En Ramua con aguas muertas al Nor. Nordeste plemar de altor con aguas viuas al Nordeste quarta del Nort y de corriente.

Desde Ramequin hasta Ramua al Est Nordeste plemar.

Destaque fuera la punta de Ramequin al Nord e quarta del Nort estanque de plemar.

DE LAS CONOCENCIAS DE LA costa de Flandes

 Ales es vna villa cercada con muchos torrejonnes y clocheles y esta en riberá de la mar en vna tierra llana y baxa del cabo de Saucater a Cales ay dos leguas.

Grauelingas tiene vn clochel grande alto y agudo.

Entre Grauelingas y Dunquerca ay otro clochel, pero no es mas alto con la tercia parte como el de Grauelingas.

Dunquerca tiene vna grande torre quadrada.

Los mojones son vnos poyos de Arenalos más altos de toda la costa de Flandes, en medio dellos veras la casa de los mojones con vn clochel pequeño en medio.

Niopot es vna villa q̄ tiene quatro o cinco torres, pero la torre de parte del Est es la mayor entre Niopote y Ostenda ay vn clochel grande que se llama Medenquerco y es el mas alto clochel desta costa.

Ostenda tiene vna gran Yglesia luenga con vn cloche

llo pequeño en medio de ver Oest de la yglesia tiene vn grã clochel y mas al Oest fuera de la villa como vn quarto de legua veras otro clochel yes mas pequeño y mas corto que el otro clochel de la villa.

Dunagast es vn clochel solo y está vn poco dentro de la tierra y los poyos le cubre la tercia parte de su altura de los clocheles de Brujas si haze claro los veras el vno cerca del otro y son muy altos con el clochel de Dunagast estan como Noroest y Suduest.

En Blacaberga veras dos torrejonnes q̄ haze fuego a los pescadores en vn clochel pequeño pero el clochel es mas adentro de la tierra y no la veras hasta que seas al traues o cerca de Blacaberga la torre del capatero es vna torre gruesa y la Yglesia de Durduch es dentro la tierra es vna yglesia luenga y grande con vn clochelito en medio della el clochel de Ync es riberá de la mar y es el mas alto clochel que ay de Ostenda hasta la Esclusa sacando los dos de Brujas y de ver Est de si tiene vn molino de viento.

Sancta Catalina es vn clochel pero no es tan alto como el de Ync y mas al Certan ay otro clochel semejante al de sancta Catalina que se llama Estarpil.

La Esclusa es vna villa y tiene vn hermoso castillo en el cabo del Est de la villa y la villa tiene vn clochel alto y agudo entre la Esclusa y sancta Catalina veras la Yglesia de sancta Catalina redonda con el clochel corto y redondo en el canto del Oest de la yglesia.

Lacafola es vna yglesia con vn clochel en el canto del Oest de la yglesia y la punta del Oest de la Isla tiene vnos poyos de arena vn poco altos.

El cabo de Escapol tiene motas de sable y vn poco dentro del cabo tiene vn torrejon grande cubierto como sembrero agudo.



Si tu passares la Isla de Gelandá la conocerás por estas marcas, tiene sobre todos los otros vn gran clochel y dos pequeños juto el vno del otro, y al cabo de Oest ceapel verás grãdes motas de Sables y vn gran clochel luëgo y delgado de ver el Nordeste y otro clochel mas pequeño y en esto conocerás a Geláda a la qual tierra ternas entõces como al Est Suest, y hallaras diez y ocho o veynte braças, y no te allegues a menos de doze braças ni a los bancos q̄ son de uer el Nordeste de la entrada de Canfer que luego serias en seco, y hallaras del cabo lo dicho ni tan poco te allegues a la parte del Oescapol a menos de ocho o nueue braças que presto en callaras.

CAP. TRIGE. OTAVO

DE LOS BRACEAGES Y MARCAS
para entrar en los bancos de Flandes
con sus salidas.

Desde Ostenda hasta Blancaberga de noche o con cerrazon voltejando con viento largo vete a tierra, hasta que halles la baxa que es junto a Blancaberga. Enderrota de la entrada de los bancos hallaras como seys siete y ocho braças, y dandola buelta si hallares cinco braças y son de duro seras de partes de tierra y vete la buelta de la mar y si hallares ala buelta de la mar mas de ocho braças y duro seras de partes de la mar y ala buelta de la tierra y siempre vayas por las seys y siete braças cõ bafa y así abocarás entre el Arenquer y Blãcaberga y quãdo seas tan auãte como Blancaberga toma las cinco braças y media hasta seys y ay bafa de media ma

rea o media jusente de altor, y si ay marca vete al Nordeste quarta del Est tomando del Est Nordeste, y si ay jusente al Est Nordeste tomando del Est, y así abocarás entre el Arenquer y Inglespol.

Blanc berga y la punta del Oest del banco del Arenquer yaze Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay vna lengua grande, y para que puedas saber quanto sale esta punta del Oest del banco del Arenquer mira esta marca la yglesia de Durduch en vno cõ la torre del çapatero ca passarias en esta marca por las tres braças de baxa mar, pero si la yglesia de Durduch pareciere de partes del Est de la torre del çapatero no podras passar por encima de la punta del Arenquer que ay poca agua, pero si la yglesia de Durduch parece de la parte del Oest del çapatero podras passar seguro de la punta del banco, y así yendo de la mar azia la tierra como de tierra azia la mar.

El clochel de Escapol en vno con el clochel de Ync, el clochel de Blancaberga en vno con vn torrejon que esta en el cabo del Est del lugar de Blancaberga estas dos marcas en vno estarás en media canal para abocar entre la tierra y el banco del Arenquer, en este parage hallaras cinco braças de baxa mar, destas braças cõ marea primera de corriente vete al Nordeste quarta del Est, y con jusente al Est Nordeste, y yendo adelante si pusieres en vno estas dos marcas los dos clocheles de Brujas en vno con la yglesia de Durduch, y mas vna yglesia que es mas adentro la tierra del clochel de Ync, la qual tiene vn clochel pequeño con vn torrejon, o fugaron que esta entre el clochel de Ync y el molino de viento, estas dos marcas en vno estan en media canal para abocar entre el Arenquer y Inglespol, y yendo en la via suso dicha para que sepas si vas abocar entre Inglespol y el Arenquer has de juntar estas otras marcas en



CAP. TRICES NONO

DEL REGIMIENTO PARA PASAR

de la parte de la mar del Arenquer, con su entrada y salida por Escapol.



Vando fueres al traues de Blancaberga y quisieres yr por fuera del Arenquer, lleva el clochel de Blancaberga por la punta del Oest de los pozos de arena descubiertos longor de medio cable toma las onze braças si lleuas el viento yras conformãdote con las braças hasta tomar las marcas a Pichilingas.

Yendo la via del Est por las braças suso dichas quando tengas el clochelito de la yglesia de Durda de la parte del Est de la torre del çapatero hecho ventana, seras tan adelante como la punta del Oest del Arenquer quando tengas los clocheles de Brujas en vno con el molino de viento, que es de partes del clochel de Ybs, seras tan adelante como medio banco, quando tengas el clochel de Caçrola con el castillo del Escusa seras tan adelante como la punta del Est del Arenquer.

Desque passes el Arenquer pon el clochel de Pichilingas al Este tomãdo media quarta del Suest y yẽdo la dicha via quando tengas la torre de Escapol al Oest Nordest yras entrãdo yquãdo tengas la torre al Nordest quarta del Est seras cerca la menor agua. La torre al Nordest seras en lo mas estrecho y como tomes vna quarta del Norte seras passado yendo la via suso dicha, y si temares mas del Suest te allegaras al Aranquer, y tomando mas del Nordest a las playas del Escapol por atras o yras ala via del Est tomãdo media quarta del Suest de la parte del Arenquer, y Sapique que en Escapol se haze la playa.

En la menor agua deste carrero ay de baxa mar dos braças y media, quanto mas al Aranquer ay mas agua, y ala parte del Escapol menos. En esta entrada la Luna al su pleamar del alto de corriente dos horas despues en entrando o saliendo por este carrero toma media marca hallaras tres braças y media o quatro, viene la juse, te del Suduest, y la marea del Noroest quarta del Oest, y del Oest Noroest.

Si salieres por Escapol lleva el clochel de Rebañan por la parte del Su y del clochel de nostra Dama longor de vna galera, y ve la via del Oest quarta del Noroest por las quatro braças y media o cinco, hasta que passes el bãco. El clochel de Rebañan es mucho mayor q̃el de nuestra Dama. A dos tercios de marea de alto no hallaras menos de quatro braças y media, no dexes de yr al Oest quarta del Noroest hasta las nueue o diez braças, despues yras al Oest quarta del Suduest en busca del Monje.

Del Mõje hasta Dunquerca despues que vayas al Oest Suduest, y de Dunquerca hasta el Estrecho al Suduest quarta del Oest conformandote con las braças quando seas en el Estrecho yras la via del Suduest, porque en el Estrecho viene la marea del Suest quarta del Su, si lleuas el viento del ababor y marea guarda no te eche sobre la Gudina, y te siempre cuenta de la corriente que corre mucho.

Si fueres cerca la Gudina fonda espesso que de las veynete y quatro braças o veynete y seys con marea, luego hallaras diez y ocho o diez y seys braças y se estãndẽ haziẽdo la via del Oest Suduest, si la agua no affomares de golpe no te mas.



CAP. QVADRAGESIMO

DE LA COSTA DE ESCOCIA EN-

trando por el Estrecho de entre

Dobla y Cales.



Si quisieres saber las derrotas marcas y mareas y posos de entre el passo de Cales y Dobla hasta yr a buscar a Escocia, sabe que ay vnas islas que los Franceses llaman los Escares, que son tres islas pequeñas, que salen como las peñas de Buçon a la mar, y tambien destos Escares la vna isla se llama Lit.

Si por ventura te tomare algun temporal despues de abocar el estrecho de Cales, que sea forçoso y no puedas reparar y ayas de correr por la Noruega, si vuieres doblado la Gudina que te demore al Oeste corriendo della a Nor Nordeste cinquenta leguas, te hallaras bien ocho leguas de la mar de vna villa que se dize Ermuy, porque para nao que lleua de dos braças de agua arriba es necessario que passe bien ocho leguas ala mar de la tierra. Porq̄ de la derrota suso dicha y de la tierra ay vnos bancos que de baxamar no queda agua sino muy poca, y esto dende la Gudina hasta Ermuy, que ay cinquenta leguas.

Y quando pensares que has corrido tanto como las cinquenta leguas que es hasta Ermuy para auer el conocimiento de la tierra corre al Noroeste. Sabe que entre estos bancos y la tierra podria passar vna nao que lleue tres braças de agua, no mas de la tierra que vn tiro de lombarda.

Para poder passar de tierra destos bancos se corre la costa Noroeste Sueste, y para passar de tierra de los bancos como digo es menester hombre que lo aya andado otras vezes, y no lo auiendo andado es menester que vaya por fuera de los bancos, o por la derrota suso dicha de Nor Nordeste Su Sueste.

Sabe que al traues desta villa vn quarto de legua o media legua a la mar podras bien echar el ancla para reparar, sobre siete o ocho braças de agua, y si fueres a buscar a esta villa es la tierra baxa, y esta villa tiene vna torre con su clochel alto, que la veras antes que la tierra.

De Ermuy a Finamburque ay cinquenta leguas, y ay bancos que no queda ninguna agua de baxa mar. Entre Ermuy y Finamburque es necessario passar en la derrota bien seys leguas a la mar, si no tuieres hombre que lo aya otra vez andado, y en estas cinquenta leguas de Ermuy a Finamburques con Noroeste Sueste, tanto quanto passares de Ermuy tanto passaras de Finamburque.

De Finamburque a los Escares ay treynta leguas, y correse Noroeste Sueste y la costa es leal q̄ no temas mas de lo que vieres. Estos Escares tienen por su conoçencia vnas tres isletas como las peñas de Buçon, y estan media legua ala mar. Y sepas que destas tres isletas la demas ala tierra es la mayor, y tiene encima vna torre que es vn castillo pequeño, y la de medio es menor que esta, y la demas ala mar es la mayor, esta no es tan leal, es menester passar media legua ala mar della, entre estas tres islas en la tierra firme ay buen passage para quien lo sabe, porque ay algunas rocas.



De los Escares hastra vn castillo que se dize Dambar ay quince leguas, es todo leal a luengo de la costa, correte de los Escares hasta este castillo de Dambar Est Sueste Oeste Noroeste. Este castillo esta cercado de agua con vna roca, pero si no estas en tierra no sabras si esta cercado, o sino si te hallares cerca del, si no lo conocieres auras por señal q̄ delante del bien tres leguas veras vna isleta pequeña y redonda, y delante destas ay bien otras tres de la parte del Oeste.

Destte castillo a Petilit ay nueue leguas por vna baxa dentro correte, les Sueste Oeste Noroeste, quando viueres pasado estas tres isletas que atras digo, veras a la otra parte del Oeste vna isla bien dos leguas, esta se llama la isla de los cauallos, ay desta isla a Petilit vna gran legua. Este Petilit es vna villa que fue quemada de Ingleses, arriba desta media legua en la tierra esta otra villa, que se dize el gran Lit.

Entre esta isla que se dize isla de cauallos, y la tierra de la parte del Sueste ay mal passo, porque ay muchas rocas y bancos ninguna nao passa por este carrero sino es por fuerza de tiempo. Entre esta isla y la tierra del Noroeste es buena entrada, si en ella te fuere necesario barloar es todo leal y no temas saluo de lo que vieres.

Del castillo de Xambar hasta en la isla de los cauallos ay ocho leguas, podras echar el ancla en todas partes, porq̄ es todo limpio y gran vasa que no podras leuantar el ancla.

Si fueres a surgir a Petilit podras surgir en quatro braças de baxa mar es balsa, auras de surgir bien media legua de la villa.

Sabe que esta tierra es desierta, y no tiene arboles ningunos, continuan por la mayor parte los vientos al Oeste

o Suduest de estos vientos jamas veras calma sino si la vieres, haze caso de echar otra ancla al Oeste en inuierno y tambien en verano porque no se siente quanto al viento verano y el vieto viene con furia, y si algun verano ay es en Agosto o Setiembre y del mes de Mayo hasta en fin de Junio no ay casi noche. Ay desde que el sol se pone hasta que sale dos horas y media, y aunque no ay luna haze la noche tan claro como quando en España es la luna llena. Esta tierra es de poco vino y caro, y poco trigo. Ay ceuada y auena. Si te contesciere yra esta tierra, de guerra o merchante, seate auiso que vayas proueydo de vituallas, porque si te faltaren no las hallaras por dinero. Tampoco ay aguas, si no pocas y salobres, no ay leña sino carbon de piedra. Los hōbres son rudos y mal acondiciōados, y las mugeres son mas bien acondicionadas, y de lindos gestos.

CAP. QVADR. PRIMO

DE LOS POSOS DELA

Costa de Escocia.



Entre Dobra e Iermuy si pasares la tierra de los Bancos, podras surgir entre los bancos y la tierra. En todos estos caminos que son cinquenta leguas, y en la costa no ay abra ninguna.

En Ermuy posaras delante del clochel de la yglesia, en las siete o ocho braças es todo limpio y as de posar media legua de la villa como esta dicho.

Entre Ermuy e Finanburque ay la baya que se dize Vle, de Ermuy a Vle ay treynta y cinco leguas podras posar



far donde quisiere porque como es grande la vaya es limpio, abras por conoçencia desta vaya que de la parte del Sueste tiene vna montaña como Mondego, y del Oeste es la tierra muy baxa, la villa es tres leguas por la vaya a dentro, y de V la Finamburque no ay entrada ni paso.

Entre Finamburque y los Escares ay vna abra que se dice nuevo castillo, es vna vaya grande para posar, y posaras bien media legua ala mar de vn castillo que veras, y si quisieres entrar dentro aguardaras marea.

De los Escares a la isla de los cauallos podras posar en todo lugar en veynte y cinco braças, es todo vasa, y junto ala tierra hallaras este fondo.

CAP. QVADR. SEGUNDO

DE LAS MAREAS DE DOBLA

hasta Petilit.

DE las Dunas hasta quinze leguas adelante son las marcas en la derrota Nordeste Sudueste plemar, y en las abras Norte Su plemar. Destas quinze leguas hasta Iermuy en la derrota Norte Su plemar, y en la costa Noroeste Sueste, y dentro de la roda de Iermuy Nordeste Sudueste.

Sabe que quinze leguas de Dobla viene la marea del Sudueste y la jusente del Norte. Dende aqui hasta Iermuy viene la jusente del Su y la marea del Norte.

De Iermuy hasta Finamburque viene la marea del Noroeste y la jusente del Sueste, y son las mareas Noroeste Sueste.

De Finamburque a los escares es la derrota Este Oeste, y en las abras Nordeste Sudueste, viene la marea del Noroeste, y la jusente del Sueste.

De los Escares a la Isla de Margaot, son las mareas y derrotas Iest Oeste y en las fabletas ay lo mesmo porque se corre a luengo de la tierra y no ay abra ninguna.

De la Isla de Margaot a la Isla de Xibaos es la marea Nor Nordeste Su Sudueste, y sepas que esta ysla de Margaot es vna yglesia pequeña redonda, y esta viene media legua de la tierra y en ella esta vn fuerte y esta tan cubierto de ganiozas y mallones que blanquea de dos leguas, los que guardan este fuerte no consienten que ninguno mare dellos.

Esta Isla de Margaot a la Isla de Xibaos ay seys leguas y de la ysla de Xibaos a Petilit ay vna legua. Están estas dos islas por vna baxa adentro y corre se les Nordeste o Sudueste, y ay entre las dos tres Isletas pequeñas.

CAP. QVAD. TERCERO

DE LAS LEGVAS DE DOBLA

A PETILIT.

(?)



Y de la punta de Sancta Margarita hasta Iermuy cinquenta leguas, corre se en derrota como esta dicho Nor Nordeste Su Sudueste. 50

DE Iermuy a V lay treyntay cinco leguas corre se Noroeste Sueste.

De Finanburque a Nouo Xate veynte leguas, Noroeste Sueste. 20

De Nouo Xateo a los Escares diez leguas, Noroeste Sueste 10



- Delos Escares a la isla de Margata quinze leguas les
Sueste Oeste Noroeste. 15
De la isla de Margat a la isla chibaos feys leguas les
Nordeste Sudueste. 6
De la isla de chibaos a Petilit vna gran legua Norte Su. 1

CAP. QVADR. QVARTO

DE LAS MAREAS DESDE SORLINGA
y Longaneos para la Salerna y
cabo de Cales.



- E**N Sorlinga la Luna al Nordeste quarta del Est
plemar.
En Longaneos al Est Nordeste plemar.
En Santres al Est Nordeste plemar.
En Barresto al Est quarta del Nordeste plemar.
En Londay y en Artay la Luna al Est plemar.
En Verastablas y en Comba, y en Minaot, y en Cumicha
Est quarta del Nordeste plemar.
En Brisuata al Est quarta del Suest plemar.
En los Olmos y en el Boscage la Luna al Est plemar.
En Quiacarrola al Est quarta del Suest plemar.
En Caldey al Est quarta del Suest plemar.
En Granformes al Est Suest plemar de corriente.
En Mirafurda al Est Suest plemar de corriente.
En los Remecines hasta la punta de Cardigan al Suest ple-
mar de corriente.
En la isla de Fer y en la isla de Colones al Est Suest plemar
de corriente.

- De Londay hasta las formas en la canal al Est Suest plemar
de corriente cõ bonia que es con mal tiempo. Del cabo
de Longaneos hasta Londay, y en media canal al Est
plemar de corriente.
En Cardif la Luna al Est tomando del Nordeste plemar.

CAP. QVADR. QVINTO

DE LOS COSSOS Y CORRIENTES
desde Longaneos hasta Londay, y el
cabo de Cales.

- E**N Longaneos viene la jusente del Norte y la
marea del Su, y de fuera dos o tres leguas vie-
ne la marea del Suduest.
De Longaneos hasta Londay viene la ju-
sente del Nordeste y la marea del Suduest, y de fuera de la isla
de Londay viene la marea del Oest tomando del Suduest.
Entre Londay y Calday viene la jusente del Est y la ma-
rea del Oest. De Londay hasta Minaot viene la jusente del
Est quarta del Nordeste. De Minaot hasta los olmos viene la
jusente del Est de los olmos hasta el pofo del boscage viene
la jusente del Nordeste quarta del Est.

CAP. QVADRA. SEXTO

DE LAS CONOCENCIAS Y ENTRA-
das, y surgideros de la canal de Bistel
y Mirafurda.

M



Si quisieres surgir en Longaneos echala la ancla en veynte y cinco braças, o en diez y ocho al traues de la sablera que todo es limpio.

Si quisieres posar en Santres sabe que es a quatro leguas del cabo de Longaneos, y auras por eonocencia vna ermita que esta sobre el cabo del Suduest, y sabe que de partes del Nordest como vna legua son vnas baxas que las llaman los Moynes y parecen de baxa mar, y ay pasage por tierra della.

Entre estos moynes y la hermita suso dicha es vna grã sablera, y en la sablera ay vna torre quadrada, y si quisieres posar en Santres posa en las diez o doze braças, y dentro en el muelle estaras en seco.

Si quisieres entrar en Bat estol sabe que es ocho leguas a Santres, auras por eonocencias de la abra dos islas en vn cabo baxo y vna grande fonda, y allegate ala tierra del Suduest y vete dentro hasta las quatro braças, y posa cerca de la tierra del Su en traues de lo mas alto de la punta, y si quisieres delante la villa toma leman.

Si quisieres surgir en Londay de Suduest entre por qual parte quisieres, y posa como a media isla en vna ensenada en las doze o quinze braças la vna punta al Su, y la otra de Suduest.

Si quisieres posar en Londay de viento Nordest dexa dos tercios de la isla de ababor, y co el otro tercio surge en quinze o diez y ocho braças es limpio, dicen que tiene a menos de vna legua del cabo del Norte desta isla vn banco que no queda de baxa mar dos tercios de braças de agua sobre el.

Si quisiereres yr a surgir a los olmos Londay y los olmos yazen Est Nordest y Oest Suduest, y quando los vieres pondras al abocamiento los dos olmos al Est Nordest, y yras

assi por medio de los dos, y acostarte has mas al pequeño que es de partes del Norte, y yras a posar en las treze braças de pleamar y en quatro o cinco de baxa mar, y posaras como descubierto vna cruz adonde mejor te pareciere poniendo la misma isla al Suduest.

Si quisieres yr de los olmos para Bristol sabe que has menester mareas y la fonda, y traerás la alta de Minao por el olmo mayor que es de partes del Norte que yaze el olmo y el pozo de los Gamos Nordest y Suduest quarta del Est Oest, y vete ansi hasta que pongas dos molinos al Su Suest en vno con otro, y seras al traues del banco de estibor, y es el mas estrecho de todo, y despues vete en busca del boscaje en la derrota suso dicha a luengo de la tierra de estibor a merced de la fonda, y despues dei boscaje vete a luengo de la tierra de estibor hasta Quincarroda entre tres o quatro braças de la baxa mar.

Sabe que si no eres cierto de la marca suso dicha o partes de los olmos juzga la marea y toma media marea y no acostes ala parte de Cales a mas de nueue o diez braças, si vas boltejando por causa de los bancos que son de aquella parte y quedan en seco y el agua es a pique, y de la parte del Suest sigue hasta las cinco braças o seys y assi puedes yr, y ansi yendo quando trayas los molinos que son de partes de Suest que dizen de Aquibatte en vno, seras sobre vn bāco, y hallaras de media marea o media jusente cinco o seys braças, y vete a luengo de la tierra de estibor hasta que llegues al pozo de Quincarrodas, y posa en cinco braças de baxa mar y aqui es pleamar del Est Suest y Oest Nordoest, y posaras de pleamar a quinze braças porque la agua mengua mucho, y posaras de la parte de la marca de la entrada de la canal de Bristol, y para yr a sancta Catalina o Bristol o Chappistol tomaras leman.



Si partes de Londay para Bristol has de poner el abocamiento de las formas en el Est Nordest, y si vienes de Gales tambien lo has de poner así por te guardar de los bancos de vna parte y de otra.

Si partes de las Formas y quieres y para Londay o fuera de la Manza has de salir al Oest Suduest. Si te aconteciere salir a la parte de Gales huye de las doze braças, porque ferias luego sobre vn banco, yaze como Est Oest, dura mucho azia fuera.

Otro si de la parte de Brisnata yaze otro banco que no ay de baxa mar mas de tres braças y media y es sable limpio aqui no ayas miedo de tocar salvo con grande nao, esto para la nao que sale luyando para fuera de dentro, ya este banco no te acostes a menos de diez y seys braças.

Si quisieres posar en el cabo de Muros sabe que es buen pozo de viento Nordest y hasta el norte, y posa en ocho o nueue braças o diez entre los dos cabos en la sablera, y guardate de la punta del cabo de Mus que echa mucho, y la Madre echa sobre ella.

Si quisieres entrar en Cōba sabe que has menester dos tercios de marea, y para yral Cay si quisieres posar delante la abra es buen pozo, y posaras al traues de la ermita en quantas braças quisieres que todo es limpio hasta junto de la peña, ay diez o doze braças.

Si quisieres posar en Minaut posi al traues de la villa en diez braças, y aqui has de tomar leman para yral Brisnata.

Si quisieres conocer a Caiday sabe que es vn cabo que sale mas al mar q los otros cabos, y se haze isla de plemar, y el cabo es hermoso y alto, y tiene por conoecencia encima vna yglesia pequeña redonda que se llama san Nicolas,

y al derredor de la Yglesia vna cerca pequeña redonda que se haze como castillo, y de partes del Est de Caldey se haze vna grãbalsa, y alla dentro es Tenebi sobre vn roquedo en la ribera.

Yten si quisieres posar en el Caldey vete sobre el cabo de la isla de partes del Est, y dalo parage a la punta con vn ajuste, y vete dentro y pornas el cabo al Suest quarta del Sur y yendo así como lleuares el clochel pequeño de la Yglesia que es en la isla, hecha la ancla en seys o en siete braças al traues de la villa o village, y quedara de baxa mar quatro braças.

Otro si sepas que yaze vna baxa dentro en la abra que se llama la raposa, y se cubre de media marea hasta media fuente, y si te aconteciere yr adelante la villa de Tenebi biẽ puedes passar entre esta baxa y la tierra. Si quisieres saber quando eresa su traues quando esta cubierta viniendo de la mar, mira azia la villa y veras vna isleta con vna hermita, encima tiene la villa vn arenal hasta la punta, y si quisieres posar delante la baxa por ababor descubre aquella arena de la isla por la parte del Est, y si quisieres posar entre la baxa y la tierra descubre la sablera por la parte del Oest que si la lleuasses descubierta la dicha sablera con la isleta yrias encima de la baxa, y si quisieres posar delante la villa has de descubrir el clochel de partes del castillo derrocado, y posaras donde te pareciere.

Yten si viniesses de partes de Caldey para Mirafurda, sepas que tienes vnabaxa antes de la entrada que sale bien a la mar, para guardarte de la dicha baxa trae descubierta el cabo de Caldey por fuera de la tierra, es la dicha baxa al traues de la punta del Est de la entrada de Mirafurda desque dobles la punta no ayas miedo sino de lo que vieres, esta baxa sale bien media legua de la tierra a la mar.



Si quisieres entrar en Mirafurda sabe que tiene buena conoçencia, que de partes del Est de la entrada tiene vna grande sablera, y dentro en la sablera tiene vn clochel, y de partes del Nordest de la entrada tiene vn cabo, encima de este cabo veras vna yglesia que se llama sancta Ana, y de ver la mar desta yglesia ay dos isletas, y a vna legua de ver la mar destas dos isletas ay vn farillon que parece el farillon de Berlinga, o al Estuan de Ontanar, y dexa estas dos isletas y tambien la yglesia de sancta Ana de ababor y vete dentro, y no ayas miedo sino de lo que vieres, y entrado te fincaran de ababor que es vna aldea de pescadores y se llama Dalá, y al puerto llaman Mirafurda, y entrando vete a luego de la tierra de estibor, y luego veras vna ermita de partes de estibor que se llama sancta Catalina, y vna isla de partes de ababor, y quando seas tanto anante como la ermita de sancta Catalina posa en nueue o diez braças ay de las dos islas al puerto dos leguas.

De ver el Nor Noroest destas dos islas suso dichas que se llaman las islas de Kert ay otra isla grande, y es mas alta de ver la mar, ay muchos farillones y baxas de partes del Nordest. Desta isla mayor, y entre esta isla y estas dos otras se haze vn golfo, y ay vna torre quadrada de partes del Norte de Mirafurda, y es el cabo de Cales a traues de la isla grande suso dicha, y ay passage de entre los dos, y en medio del carrero ay vna baxa, y por guardar della si quisieres passar lleua descubierro por la tierra del Certã el cabo de las dos islas demas ala mar de la entrada de Mirafurda, que llevando los en vno yrias sobre la baxa, pero acostate mas a la isla q̄ no al Certã, y no ayas miedo d'ella. Si quisieres surgir on esta isla alta que es al cabo de Cales surge en el seno della a las quinze braças, y auras celã del Sa y Suduest y Oest Noroest y la corriente corre tanto en este carrero que la baxa

siempre demuestra el seno y está que, yaze el su carrero mas acerca Norte y Sa.

En el cabo de Cales es la mas alta tierra q̄ es hasta Lóday do ay vna montaña orquillada, y del cabo de la entrada de Mirafurda ay tres leguas, la mejor conoçencia q̄ puedes auer de Mirafurda de partes del Est Suest la gran sablera, y pasando la dicha sablera y yendo azi dentro en contraras luego con la isla y el cabo de partes de estibor tierras altas, y no dudes nada aunque aya cerrazon que todo es sano como arriba se dize, y vete de Juengo al surgidor q̄ hallaras al traues de la yglesia de sancta Catalina que es muy buẽ puerto y franco en la entrada sin recelo, que passando la tierra alta que he dicho luego abriras la boca del puerto.

Yazen los farillones que parecen de Merisus cõ la isla mayor de los Remecines Est Nordest y Oest Suduest ay quatro o cinco leguas, y estos farillones de Merisus son dos o tres y son pequeños, y estan juntos parecen de plemar como batel y duran todas las baxas tres leguas, pero no parecen sino los dichos pilones, pero si ay nada de mar rōpen de vn cabo al otro, yaze el cabo del Oest Noroest de Merisus con la isla mayor de los Remecines cerca del Est Oest y vaze el cabo de ver el Est y Suest de Merisus con la dicha isla mayor de los Remecines Nordest y Suduest. De los farillones de Merisus salen las baxas al Oest Noroest vna legua grande, y este cabo de ver Oest Noroest es planera y harta agua, pero si ay mar rompe de cabo a cabo.

De los farillones que parecen Merisus al cabo de ver Est Suest ay dos leguas. En este cabo del Est Suest se haze vna baxa q̄ se cubre vn tercio de jusente, y entre esta baxa



y los farillones y ay passage, pero no passos sino con necesidad, y como digo vn cabo al otro es Merifus obra de tres leguas, yaze como Est Suest y Oest Noroest.

Entre esta baxa que descubre vn tercio de fusente que es en el cabo de ver el Est Suest de Merifus y la Granforma, ay vn passage seguro, yaze esta baxa suso dicha con la Granforma Est Nordest y Oest Suduest ay vnalegua, la Granforma no tiene recuesta ninguna.

Sabe que el farillon se llama Granforma, y parece al Esteuan mayor de Ontanaot, ella yaze con la isla de Fer que es en el cabo de sancta Ana de Mirafurda Est Nordest y Oest Suduest ay dos leguas pequeñas, y entre esta isla de Fer y el cabo de sancta Ana de Mirafurda ay otra isla de Colones, estas islas son llanas por encima. En entrando en Mirafurda has de dexar estas islas por ababor a dos leguas de Mariçuciales, por partes del la mar hallaras cinquenta braças.

CAP. QVADR. SEPTIMO

DE LAS TRAVESSIAS DE SOR-

linga y de Inglaterra para

Irlanda.

Rimeramente Sorlinga y cabo de Clara yazen Est Suest y Oest Noroest cinquenta leguas. 50

Sorlinga y los siete castillos Nordest y Suest quarta del Est Oest quarenta leguas o quarenta y cinco. 45

Sorlinga y el cabo viejo yazen Noroest y Suest quarenta y tres leguas. 43

Sorlinga y Corca Noroest y Suest quarta del Norte y Su quarenta y dos leguas. 42

Sorlinga y Ocla Noroest y Suest quarenta y dos leguas. En esta derrota y ras de ver Est, de Ocla dos leguas. 42

Sorlinga y Catafurda Norte y Su quarta del Noroest y Suest quarenta leguas. 40

Longaneos y Gatafurda Nor. Noroest y Su Suest quarenta leguas. 40

Longaneos y Corca Noroest y Suest quarenta leguas. 40

Longaneos y el cabo viejo Noroest y Suest quarta del Est Oest ay quarenta y cinco leguas. 45

Londay y las islas de Saltes Est Suest y Oest Noroest ve ynte y ocho leguas. En esta derrota yaze Mariçuciales en medio camino. 28

Londay y el cabo viejo Est Oest ay cinquenta leguas, tomando del Noroest y Suest quatro leguas. 50

Longaneos y Tosquey Norte y Su quarta del Noroest Suest. 15

Londay y Mariçuciales Noroest y Suest. 15

Mariçuciales y la isla de Saltes Este Oeste quinze leguas. 15

CAP. QVADR. OCTAVO

DE LAS DERROTAS COMEN-

çando de las islas de Saltes azia el cabo de Clara.

M 5



- R**imeramente la isla de Saltes y la torre de Gatafurda yazen Est Oest quarta del Noroest y Suest quatro leguas. 4
- Sabe que al Suduest delas islas de Saltes acerde vna legua a la mar ay baxas cubiertas, y tambien de la parte dela torre todo es seco hasta las dos partes dela abra. 2
- Las islas de Saltes y el cabo viejo Est Nordest y Oest Suduest ay veynete y quatro leguas. 24
- La torre de Gatafurda y el cabo viejo Nordest y Suduest quarta del Est Oest veynete y dos leguas. 22
- El cabo viejo y el cabo de Clara yazen Est Nordest y Oest Suduest tomando del Est Oest diez y seys leguas. 16
- El cabo de Clara y el cabo de mar Est Oest quatro leguas. 4
- Sabe que yaze al Suduest de cabo de Clara vna legua a la mar vna islole que semeja vna nao, y se llama Eastanay y la roca de Iudas, yaze este islole con Horze y Est Suest y Oest Noroest quinze leguas. 15
- Yaze el cabo de Mar y Hurcey Est Oest quarta del Noroest y Suest ay diez leguas. 10
- Hurcey y los Quelmes Noroest y Suest quarta del Est Oest ay seys leguas. 6
- Hurcey y los Brasqueys Nor Noroest y Su Suest ay catorze leguas. 14
- Los Quelmes con la punta de mas ala mar los Braqueys yaze Noroest y Suest ay cinco leguas con el carrero de Norte y Su. 5
- Los Quelmes y carrero de los Brasqueys Norte y Su ay cinco leguas. 5
- Sabe que ay vna baxa en medio del carrero, y al traues del cabo del Su, y acercate ala isla de Brasquey y rase a luen

- go desque passares el cabo del Su del carrero y rase por media canal, y si vienes de partes del Norte guardate del cabo del Su del carrero como dicho es, y acercate a Brasquey, que la baxa mar no ay mas de vna braça y media sobre la baxa que arriba diximos.
- Los Quelmes y Tingla yazen Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay siete leguas. 7
- Los Brasqueys y Tingla yazen Est Nordest y Oest Suduest quatro leguas. 4
- Y ten sabe que si passas por dentro los Brasqueys dexa las dos tercias del carrero al Certan por causa de vna baxa, que no ay de baxa mar sobre ella mas de vna braça y media.
- Los Brasqueys y la abra de Smiruic que dizē las tres hermanas yazen Nordest y Suduest quarta del Est Oest ay tres leguas, yaze la abra Noroest y Suest, y por todo es seguro, no ayas miedo fino de lo que vieres. 3
- Las Carmellolas y el puerto de Balenchin Nor Noroest y Su Suest quatro leguas. 4
- Los Brasqueys y el cabo de Muique yaze Nordest y Suduest doze leguas. 12
- Los Brasqueys y isla de Arenas Nor Nordest y Su Suduest veynete y dos leguas. 22
- Las islas de Arenas y el cabo de Leyne Est Suest y Oest Noroest treze leguas. 13
- Brasqueys y la isla Escopin yaze Noroest y Su quarta del Nordest y Suest ay treynete y quatro leguas. 34
- Y ten en este camino guardate de la pñta del Lin y los Brasqueys y el cabo de Aquil yaze Norte y Su quarta y dos leguas. 42
- El cabo de Lin y la isla de Escopin yaze Noroest y Su Suduest ay quatro leguas. 4



- La isla de Escopin y el cabo de Aquil. Nor Noroest y Su Suduest ay ocho leguas. 8
- El cabo de Aquil es tierra alta y apique hasta Escopin ay muchas islas entre el cabo de Aquil y el Escopin y son muchas, pero no ay donde surgir sino en el Escopin, y el cabo de Linurie y la isla de Arenas que que es a siete leguas de Galbey yaze Norte y Su, ay doze leguas. 12
- El cabo de Aquil y la Piedra negra yaze Noroest y Suduest, ay vna legua y media y ay buen passage entre los dos. 12
- La Piedra negra y las Estacas de Brostan, yazen Nor Nordest y Su Suduest ay diez leguas. 10
- Al Suduest de las Estacas es el puerto de Brostan y tiene por conoçencia vna punta delgada que sale azia el Est, y doblando la punta que es segura posaras al traues de la primera sablera en tres o quatro braças. Yten las Estacas de Brostan y la entrada de Telin yazen Est Nordest y Oest Suduest ay diez y ocho leguas. 18
- Yten las Estacas de Brostan y el cabo de Terlin Nordest y Suduest quarta del Est Oest es ninguna esta partida. Las Estacas de Brostan y la isla de Ara yaze Nordest y Suduest.
- El cabo de Terlin y la isla de Ara yaze Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay nueue leguas. 9
- La isla de Ara y la isla de Terrey yaze Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay nueue leguas. 9
- La isla de Ara por la fonda de Terrey yaze Nordest y Suduest, entiendese el carrero de partes de tierra de la isla en esta derrota, y tiene las nueue leguas. 9
- Yten la isla de Terrey yaze ella misma Est Oest, tiene por conoçencia el cabo del Est mas gordo, que el o-

tro es delgado, y este cabo gordo tiene su surgidor de partes del Suest del dicho cabo que yaze el a del Nor Nordest hasta el Suduest, ay en este surgidor catorze braças arena, esta arena es segura de partes de Est, y de partes Oest tiene muchas tocas.

Yten de partes del Su de la dicha isla yaze otra isla junto con el Certan que haze vna barra que es toda segura, y dexado la primera isla que es mas pequeña, y cerca della ay otra isla mas grande que tiene al Nordest della buen surgidor de Suduest y de vientos de la tierra, y quando seas a este surgidor lleva la fonda en la mano y no te allegues a mas de doze braças, y posaras quando seas a media isla en catorze braças, y tiene esta barra por conoçencia vn cabo gordo de partes del Noroest, y tiene el mismo cabo como vna fila de carallo.

Yten el mismo cabo gordo al Est tiene vn buen puerto a dos leguas del, y yaze con el mismo cabo Est Oest, y tiene el puerto por conoçencia vna punta delgada, y la has de dexar yendo para adentro por partes de ababor, y ay de partes de estibor vnos poyos de arena, y no ayas miedo si no de lo que vieres, y ay en la entrada tres o quatro braças de toda baxa mar de aguas viuas y limpio todo, y quando fueres dentro posa a donde te pareciere, y el puerto tiene nombre Soli.

Entre el cabo de la Cumillera y loculi en medio camino en dos leguas ala mar ay vna baxa al traues de la primera sablera, que ay passage al ver de su tierra della. Esta baxa con vn cabo gordo que parece isla Norte y Su quarta del Noroest y Suest yaze vna legua y media.

Yten la isla de Terrey y el cabo de Soli yazen Est Oest, y ay en este camino siete leguas, y has de dar lugar a la punta delgada que es de partes del Oest, y lleuaras de setebierro



el cabo gordo por la erlinga yendo amurado de estibor, y este cauo gordo esta de partes del Est hasta que descubras la obra, y yaze la entrada Norte y Sur, y dentro la foz vn cabo gordo redondo y yrásle a buscar a el dexando de ababor entraras para dentro el Est q̄ es buen puerto de todos vientos, mas guardarte has de las rocas que estan dentro la foz y tener te has de la parte del Est que la rocas parecen de baxa mar.

Y ten yazen con esta entrada vn cabo gordo al Nordest quarta del Norte ay dos leguas.

Y ten la entrada de Soli tiene por conoçencia de partes del Est vn cabo gordo que parece cortado con la otra atras, y bota el cabo como vna cabeça de camello, y tomaras este yendo para dentro por partes de ababor.

Y ten mas la sonda de Torrey con la otra sonda de Iniscula, yazen Est Nordest y Oest Suduest, ay en esta derrota catorze leguas, y se estiendē estas sondas por el carrero de partes de tierra de las dichas islas de Iniscula, y esta dicha isla de Iniscula tiene vn poso bueno el qual tiene de partes del, y la entrada yaze Est Suest y Oest Noroest, y ay de partes del Sur vnas rocas, y yendo para adentro de partes de ababor y la isla misma de partes de estibor, y es todo seguro y limpio, y posaras a doze o treze braças que todo es arena y yaze ella del Nordest hasta el Oest, y esta dicha isla tiene al Suest vn cabo gordo que se haze vn seno que tiene como vn barra, y tiene este vn posadero de viento Oest hasta el Suest, y posaras en esta anclazon de doze a catorze braças, y puedes surgir adōde te pareciere que todo es limpio y franco, y tiene por conoçencia de partes del Certā cinco isletes, y dos de estos isletes has de dexar por partes de la tierra yendo para adentro.

Y ten esta isla de Miscalay el puerto de Hofol yaze No

roest y Suest quarta del Est Oest ay seys leguas, y tiene la entrada Est Nordest y Oest Suduest, y tiene esta entrada vnas baxas en medio de la entrada, y por esso yrás junto de qualquier de los dos cabos, mas con todo por parte del Est es mas seguro, y no ayas miedo sino de lo q̄ vieres, de partes del Oest tiene vn castillo dentro la entrada, y surgiras donde te pareciere que todo es limpio, y posaras en las doze o catorze braças, mas esta punta de la parte del Oest es delgada, y la has de dexar por estibor para yr al castillo, y tiene este puerto vn banco gordo en la entrada por partes del Est, y es mas gordo de partes del Est sino que ay baxas aza el Oest delgado.

Y al Est de este dicho puerto ay vn puerto muy bueno y ay dos leguas, y tiene la entrada Est Oest, y has de dexar todas las partes del Norte. Sabe que este puerto no tiene otra entrada sino de partes del Oest, y llamase este puerto Esquin de Badarey, y esta a dos leguas del estrecho, y yaze con el estrecho Est Nordest y Oest Suduest ay dos leguas y vendola luengo de la costa del Est como veas la punta de la isla dale espacio de tres cables por vna baxa y entra dentro y pon al Norte lo mas alto de la isla que todo cierra el saluo del Est.

La isla de Nicibey y la sonda de Reclen Est Oest quarta del Noroest y Suest, ay en esta derrota diez leguas, a la punta del Oest desta isla daras arran de tres cables por vna baxa.

CAP. QVADR. NONO

DE LAS DERROTAS Y LEGVAS

dentro la manga de sant Jorge.



Rimeramēte ay en la entrada del estrecho vna isla que ha por nombre la isla de Reclen, que esta mas acerca de Irlāda que de Escocia, y pudes pasar por qualquier parte dela isla, ay entre la isla y la tierra de Irlanda en el mas estrecho vna legua, y por partes de Escocia ay quatro leguas en el mas estrecho, yaze este carrero del estrecho Est Oest quarta del Nordest y Suduest, y no ayas miedo sino de lo que vieres, salno de vna baxa que esta junto con la isla de Olanda, entre vn islote y vn cabo gordo, y yaze con vnati rra blanca Nordest y Suduest vn tiro de lombarda, y sabe que este islote esta por partes de Irlanda, y esta baxa rompe con vn temporal, y maste digo que esta este cabo del estrecho cō vn cabo de Escocia que sale mas ala mar que ningun otro cabo de Escocia Norte y Su quarta del Noroest y Suest, ay en esta derrota doze leguas y se llama este cabo de Escocia, y esta el cabo de marmol y la isla de Renquen Est Oest tomando del Noroest y Suest.

Sabe que en este estrecho ay dos posaderos passada la baxa por partes de Irlāda delante vna sablera dentro en vn seno, y es buen surgidor que todo es limpio, y ay en el surgidor catorze o quinze braças y posaras donde quisieres, y haze cel del Oest hasta el Suest, y llamasē este carrero la sonda de Reclen, y esta isla de Reclen tiene vn surgidor, digo que tiene otros surgidores de partes del Su que es buena anclazon, y ay en este poso diez y ocho o catorze braças.

CAP. QVINGV. PRIMO
DE LAS TRAVESSIAS DE LA ISLA
de Man y del cabo de Olicet para la isla
de Irlanda.

CAP. QVINGV. VAGESIMO

DE LAS DERROTAS DE LA SONDA

de Reclen hasta isla de Man, y hasta los Re-

meccines del cabo de Gales.



Rimeramente la sonda de Reclē y vn cabo de Escocia que ha por nombre Demungales, yazen en derrota Est Suest y Oest Noroest, ay en esta derrota doze leguas.

El cabo de Mungaleo yaze cō la isla de Man Norte y Su tomando vna quarta del Noroest y Suest, ay en esta derrota diez leguas.

Y ten el cabo de la isla de Man y el cabo de Bliet que es en la entrada de Beomares, yaze Norte y Su veynte y vna leguas.

Y ten el cabo de Bliet y los Remecines yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest. En esta derrota ay treynta y dos legas.

Si quisieres yr por dentro los Remecines ytas al Su como arriba se haze mencion en la conocencia de Gales.

CAP. QVINGV. PRIMO

DE LAS TRAVESSIAS DE LA ISLA

de Man y del cabo de Olicet para la isla
de Irlanda.

N



Rimeramente la isla de Man y el cabo de Reclas yazen Est Oest toma vna quarta del Noroest y Suest catorze leguas. 14

La isla de Man y el puerto de Cardinfort yazen Est Oest, y ay en esta derrota veynete y vna leguas. 21

La isla de Man y la isla de Lambay yaze Nordest y Suduest ay veynete y ocho leguas. 28

La isla de Man y la entrada del puerto de Beomares yaze Nor Nordest y Suduest ay veynete y quatro leguas. 24

Esta misma entrada de Beomares y el puerto de Cardinfort yazen Est Suest y Oest Nordest ay veynete y vna leguas. 21

El cabo de Olet y la isla de Annay yazen Est Oest, toma del Noroest y Suest ay diez y ocho leguas. 18

El cabo de Olet y el Tosquey yazen Nordest y Suduest quarta del Norte y Su, ay en esta trauelsia treynete y cinco leguas. 35

Los Remecines y Tosquey yaze Est Oest quarta del Noroest y Suest ay doze leguas. 12

Baldasey y la isla de Lambay yazen Nordest y Suest quarta del Est Oest ay veynete y vna leguas. 21

Baldasey y el cabo de Yocla yaze Est Oest ay diez y ocho leguas. 18

CAP. QVINGV. SEGVNDO

DE LAS DERROTAS DE LVENGO

de la costa de Irlanda dentro la Manga de San Jorge.



Rimeramente la fonda de Reclen y el castillo de Magori yazen Noroest y Suest quarta de Norte y Su ay nueue leguas, y en esta derrota ay dos farillones que estan dos leguas de la tierra que han por nombre Norte de Roy, y estos farillones bota vna baxa al Noroest bien dos tercios de legua, y assi bien digo que el castillo de Maçon y la fonda de Reclen yazen Noroest y Suest quarta de Norte y Su nueue leguas, y puedes pasar por partes de tierra de los farillones y baxos, por tierra de estos farillones ay vn puerto muy bueno q se llama Olferet y ay en la entrada tres braças de baxa mar. Detro ay quatro o cinco, y cõtaras la marea de Nor Noroest y Su Suest plemar, de estos farillones ay ala tierra dos leg.

Yten el castillo de Mõcon tiene vna isla por partes del Est Suest, y esta es su conõcencia, y esta isla y la fonda de Camanin yazen Noroest y Suest toma vna quarta del Norte y Su, y ay del vno al otro media vista.

Yten esta fonda de Camanin y el cabo de Brio yaze Nor Noroest y Su Suest ay en esta derrota quatro leguas, y este cabo bota vna baxa ala mar bien media legua. 4

Yten yaze el cabo de Trian y el cabo de Reclas Nor Noroest y Su Suest ay en media derrota vnos farillones q bota vna legua ala mar al traues que bota vnos castillos, y tambien ay passage por partes detras, y ay vn cabo al otro vna vista siete leguas. 7

Yten esta misma derrota hasta el puerto de Trinfort mat acerca de Reglas por partes del Oest, y este puerto de Trinfort tiene vn ilote en medio de la entrada que puedes entrar por qualquier parte quisieres de las dos partes, y la entrada yaze Est Suest y Oest Noroest, yyras dentro hasta q descubras vn castillo que esta al traues de vna sablera, y pasaras en cinco o seys braças adonde te pareciere, contaras



la marea de Nor Noroest plemar, y así corre en toda esta costa, y el estanco al Suest.

Yten el cabo de Reclas y el puerto de Caminfort yazen Noroest y Suest y omá del Norte y Su, ay doze leguas. En medio desta derrota ay vnabaxa al pie de la montaña q parece de toda plemar, sabe que en esta baxa viene la marea de la sonda de Reclen, y desde allí viene del Suduest. Sabe que este puerto de Caminfort tiene por conocécia las fieras altas, y si vienes de la mar en fuera para buscar esta entrada veras de partes del Su Suduest dos montañas, y de partes del Norte veras otras grandes montañas, y vete en busca destas de partes del Norte, y se hazela abra como en medio de entre las dos de partes del Su, y entre las de Norte en la entrada es la tierra llana en el abocamiento veras vn islote, y dexa de ababor porque no ay entrada entre esta isla y las tierras del Su, en todo es baxas y rocas, y vete como digo dexando la de ababor lógor de tres cables en busca de vna punta delgada de corra, que veras delante de la parte de ababor en via del Noroest quarta del Oest adelante veras otro islote que lo cubre casi la plemar, y es al través de vn castillo que esta de partes de sibor de la entrada, y dexa esta isla de sibor y no ay passage entre ella y el castillo vete en busca de la punta suso dicha de la Corra, y como seas cerca de la punta de la Corra poniendola al Est surgiras cerca della, y para yr adelante la villa es agua pequeña y ay rocas, pero surge como digo teniendo la dicha punta de la Corra al Suest alongor de vn ajuste. En esta entrada ay de plemar cinco braças, y de baxa mar ay dos braças menos vn codo, en la barra por dentro ay grande agua, y aquí la Luna al Nor Noroest plemar.

Yten el cabo de Reclas y la isla de Lombay yaze Nor Nordest y Su Suduest ay veynete y vna leguas.

Iten el puerto de Carlinfort y Lambay, yazen Norte y Su ay diez leguas.

Sepas que de Carlinfort hasta a Sorlinga es la tierra baxa y llana al Norte quarta del Nordest de Lambay es Esfuiris, y tiene tres Iletas, y la de mas a fuera tiene vna yglesia, y vnas casas derrocadas y dexando esta Ileta por el ibor puedes entrar dētro por medio dentro las dos Islas, y vete dētro por medio dentro las dos Islas, y quādo dentro abras cela de viento Sueste y Su Sudueste y Oeste perver la mar de todas las Iletas, tambien puedes salir y entrar, y veras en la tierra vn monesterio.

Sepas que de parte del est Nordeste y en Este y Siquiris ay dos farillones biē dos tercios del agua a la mar, que han por nombre vil dela y fla Deua, y sale al Norte quarta del Nordest. bien vna legua y media.

Sepas que entre Carlinfort y Lombay se haze vn golfo y ay dos leguas que se llama Dunagal, y Drigadal, es de partes del Norte por la parte de Lombay, quatro leguas y de Drigadal a Drigal ay tres leguas, y de Dunagal a Carlinfort ay quatro leguas, estos son puertos de barra y tratan ay los Bretones.

Sepas que la Isla de Lombay es Isla alta y tiene al derredor della todo el surgidor limpio y sepas que de ver tierra ay vn buen passage, pero guardate de dos baxas que tiene la Isla, vna en el abocamiento de partes del Suest bien cerca de media jusente, y la otra es el abocamiento de partes del Norte. Esta no parece jamas sino quando ay grande mar rompe y sale de la Isla vn ajuste franco y de ver tierra de esta Isla ay vn puerto de barra que ha nombre Malayt, Sepas que la Isla de Lombay y el cabo de Orde yaze Norte y Su quarta del Nordeste y Sudueste ay dos leguas cerca del banco de Orde y de partes del Norte ay vna Isla que



ay buen polo haras cela de la dicha Isleta de viro Est Sudeste y Su Sudueste y aũ de todos vientos, puedes hazer cela y a la parte de la tierra es playa seguida y a la punta del Su esta Isla tiene vna baxa y no te acerques a esta punta. Entre esta dicha Isla y el cabo de Ordey es el lugar de Ordey tiene buẽ muelle pero si qdas en seco, los nabios que delante este lugar se ponẽ le hallaran todo suzio, podras surgir y entrar en el muelle has de entrar entre las rocas que se cubren de marea.

Si quisieres posar de partes del Norte del cabo de Orde, pola en las diez o doze braças antes de llegar a la villa y trasas cela del Su Sudueste hasta el Oest porque delante la villa ay rocas que salen a fuera.

Si quisieres posar en el cabo de Orde de partes del Su, posar en las diez braças que todo es limpio y haras cela del Est Nordeste.

Sepas que el cabo de Orde es vn cabo hermoso y alto y si vienes de partes del Norte o del Su parece que es Isla, porque la tierra del Certan es baxa, y si quisieres entrar en Dulina pon este cabo de Orde al Oest Nordeste y vete al Oest Sudueste, y vn poco mas adentro de banco veras vn cortado que se haze como silla de cavallo y mas adentro veras vna punta delgada cerca de la mar y trae esta punta con el canto de la silla de arriba con el canto de partes del Oest y vete ası abocar la barra, para saber quando seas al pie de la barra mira mas adelante el cabo de mas a tierra o de Orde y veras vna torre en vn bolquete y quando esta torre pongas por la punta del Oest de la yglesia de Lambay y seras al pie de la dicha barra, vete dentro en la mara susodicha, y ay en la susodicha barra de baxa mar vna

braça y siempre lleua la marca suso dicha y para saber quando seras en la fosa mira que veras al Oest de la torre susodicha que es del Gentilhombre de Orde y veras vna Yglesia que parece casa y quando pongas esta Yglesia por el canto del Oest de la Isla de Lambay, seras en la fosa y esta Yglesia es la mas cercana de la otra torre del Gentilhombre y amarrate a Barbadeyata y ay lugar para quatro o cinco nabios y ay de baxa mar en la fosa dos braças y mas adentro tambien ay otra fosa como vn tiro de lombarda pero en medio queda la playa en seco y para yr a la ciudad con el batel has menester marea que todo es seco y queda en seco hasta la ciudad, la Isla de Lambay parece por encima toda la tierra y si haze claro bien la veras siempre.

Tiene el cabo de Orde a Dalguey dos leguas y si quieres posar en Alquey sepas que tiene vna Isleta y vna hermita en ella y posaras entre la hermita y el Certan que alli es el polo y si quisieres yr mas adentro vete a posar delante vna torre alta que se llama Bancel alas diez o doze braças

Sepas que de ver la mar de la Isla de Alquey sale vn farillõ biẽ vn ajuste ala mar y sino has estado en Duclina toma el leman en Alquey o en Orde.

Sepas que la Isla de Lambay y Tosque jazen Not Nordest y Su Sudest ay veinte y seys leguas mas arredrate alas quatro leguas fuera de Lambay digo fuera la derret por amor de los bancos de Duclina e si vas quatro leguas fuera de Lambay ay otras tantas, yras fuera del Teseey y ası vete, y si anduieres voltejando con viento contrario y vas hazia la buelta de Gales, de dia bien te puedes ver para Gales que es esta costa bien segura hasta las veynte y cinco



cobraças y hazia el banco de Olnia no te acuestes de dia a menos de quinze o diez y seys braças, y de noche no te acuestes a menos de veynte y cinco braças q̄ en media canal hallaras quarenta y cinco braças. Ala costa de Gales no te acostes de noche a menos de treynta y cinco braças.

Sepas que yaze Tosques y las Islas de Saltes, Nordeste y Sudueste quarta del Est Oeste ay seys leguas. Sepas q̄ en la Isla de Saltes estan dos baxas al Su Sudueste bien dos tercios del agua, aqui desde los Remecines a estos que ay hasta el estrecho de Renclen en media canal hallaras cinco braças.

Sepas que los bancos de Olnia duran desde Alquey hasta Tosquey, y no ay entrada ni salida sino por Tosquey q̄ es el cabo del banco de partes del Su, en el cabo de Yoclas ay tambien entradas y salidas y en Alquey que es la fin de los bancos, ay de Tosquey al banco de Yoclas diez y seys leguas.

Item si quisieres entrar por Tosquey de la tierra de los bāeos, Sepas que Tosquey es vna piedra como el centol de Finis terra y toma la sonda de ababor por las siete o ocho braças, o diez braças, hasta que pongas vna tierra que es derrocada en la ribera de la mar, se haze vna tranca cortada, y entre las dos tierras derrocadas y pondras aquella tranca al Oest Noroest y la Isla de Tosquey al Su, y abra de tras Tosquey como dos leguas y media. De aqui yras sobre la tierra derrocada lleva la sonda de ababor por las siete y ocho braças hasta tanto que hallares o halles cinco o seys braças y entonces vete al Norte y luego hallaras mayor agua, y fino a pregonares tan ay na toma mas del Nordeste y coma hallares nueue o diez braças, vete derecho al Norte e yras derecho al cabo de Yoclas, si puedes posar de tierra del banco y en todo lugar que todo es limpio hasta e

al Cay y yras todavia como en media legua de tierra, y te quedaran el banco de partes de estibor y lo veras quebrar en muchos lugares.

Sepas que en medio camino entre Tosquey y el cabo de Yoclas ay vn banco que sale como a vn quarto de legua y los veras quebrar dexa este barco de ababor y no ayas miedo de otra cosa pero todavia la sonda es buena para te guardar.

Item si quieres entrar por el pozo de Yoclas sepas que al entrar entre los dos bancos, y este dicho cabo si ay marea o jusente al Oest Noroest, si ay marea vete en este via teniendo el cabo al Oest Noroest y si ay jusente vete al Oest Noroeste quarta del Oeste.

Sepas que si quisieres entrar por marea es mas seguro, y despues descubre esta marca de partes del Noroest del cabo, veras el castillo y mas arriba veras vna yglesia descubierta por el castillo anchor de vna vela por partes del Norte y vete alli en esta marca por las ocho o diez braças, yaze el carrero Est Sueste Oeste Noroeste.

Si quisieres posar en Yocla posa al traues del castillo en seys o en siete braças.

Sepas que en la otra entrada del banco y cerca de Alquey si vienes de la mar en fuera, no acometas seguir a la tierra hasta que pongas el cabo de Alquey al Noroest, no ayas miedo del banco que alli se haze foz.

Sepas q̄ el cabo de Yoclas es vn cabo que sale mas a la mar que ninguno otro cabo y es baxo en la ribera en el cabo de masa la mar, se haze como cabeza de camello a quatro leguas de parte del Nordeste cabo ay otro cabo gordo y grande y alto y pique que se llama el Cabo de brue y de alquey ay dos leguas y media



Sabe que sobre el cabo de Breo veras vna montaña alta y aguda, y llámale Chipen de Moninc la blanca por que es aguda al Norte. Desta punta veras otra montaña orquillada, y estas dos montañas son buenas conoçencias para saber donde es Duclina, y de partes del Norte de Duclina la tierra es baxa y llana salvo el cabo de Odra que es alto, y parece que es isla, porque toda la tierra del Certan es baxa y entre Ordey y Alquey es Duclin, y se haze gran barra y gran seno entre los dos, y quando pongas la dicha montaña orquillada al Oest Nordest, seras tanto auante como el cabo del banco.

CAP. QVINQ. TERCERO

DE LAS MAREAS DE LA
costa de Irlanda.

Delas islas de Saltes hasta el cabo de Clara hasta Hurcey y Brasquey, y el cabo de Telin la Luna al Est Nordest y Oest Suduest plemar en los puertos de corriente es mas tarde de la isla de Cirena hasta el estrecho de Reclen corre la marea: Est Nordest y Oest Suduest en los puertos y fuera de los puertos corren los corrientes como yazen la costa.

Sabe que del estrecho de Reclen hasta Duclina la Luna al Suduest plemar en Duclina al Suest quarta del su plemar y de Duclina hasta el cabo de Yoclas la Luna al Suest plemar, y del cabo de Oclas hasta Tosquey la Luna al Est Suduest plemar.

En las islas de Saltes la Luna al Est plemar de corriente van como las costas, y el estanque es mas tarde porque corre la corriente.

CAP. QVINQ. QVARTO

DE LAS ENTRADAS Y CONOÇENCIAS

De los Puertos y Surgideros de la costa
de Yrlanda.

(?)

Rimeramete si quisieres entrar en Gataforda, abras por conoçencia de la abra vna torre alta de partes del Est de la entrada que parece de la mar en fuera vela de nao y de partes del Est de la torre veras las Islas de Saltes que son dos Islas, la mayor es de partes del Oest, al Sudellas como dos tercios de leguas yazen las mas baxas cubiertas, y de partes del Oest de la entrada veras hermosos campos, en la ribera de la mar es grande abra, dexa los dos tercios de la abra de estibor assi de luengo de la tierra de ababor y como fueres al traues de vn monte gordo que se llama monte negro luego veras las sableras, echa la ancla al abrigo en quatro o cinco braças, y no vayas mas auante porque todo es baxas, y toma leman para yr dentro, y si no pudieres reparar juzga la marea, y mira dentro en la abra veras vna yglesia que tiene vn clochel de partes del Nordeste de la entrada, y lleualo por escoben que de estibor y lleva la fonda de ababor quatro o cinco braças y como fueres al traues de la yglesia, vete a luengo de la tierra de Estibor, mira adelante y veras otra yglesia al traues della, es el passage y vete derecho a ella y echa ancla al traues de la yglesia en siete o ocho braças, y como entras en el puerto de partes de ababor es todo baxo Sobre Gataforda en la tierra veras vn



tañas altas y redondas, pero no tan altas como la montaña de Mongalbanes mas alta de partes del Est, y se va adelgacando azia el Oest y el cabo del Oest se raja delgalçando, y aydo de seraja de partes del Oest, y se haze como tres montañas altas, y las mayores que son en esta costa del cabo de Clara hasta Gatafurda, y son juntas la vna con la otra, y veras a Mongaluan de doze leguas ala mar siendo claro.

Yten si quisieres surgir en la abra de Mongaluan, sabe q̄ es a seys leguas de Gatafurda, y auras por conoçencia vna isla baxa llana en medio de la abra, y no tiene recueftas mas de lo que vieres sino al Suduest della dentro de la abra, que ay baxas cubiertas, y si entrares dexando la isla de ababor todo es sano, y ve y busca ala isla y pon en el Est, y la punta del Su pon al Suest quarta del Su, y echa la ancla en tres braças y medio quatro de baxa mares sable limpio, y si entrares dexando la isla de estibor ve a buscar la isla ve junto con ella a tiro de piedra por causa de las baxas, y pon la punta al Est y la otra al Suest quarta del Su, y echa la ancla como de suso es dicho.

Si quisieres entrar en Yocla sabe que es puerto de marea, y es a catorze leguas de Mongalban, y auras por conoçencia vna isla llana que al Suduest de la entrada se haze vnalegua, y si vienes de partes del Est espera la marea, y posa al traues de vna sablera en siete o en ocho braças, y el Est Suest te verna sobre tierra, y de baxa mar no queda en la baxa sino media braça, y de pleamar vete a luengo de la tierra de estibor, y quando seas dentro las puntas ve por media canal y surgiras delante la villa.

Otro si si vienes de la mar de partes del Oest, y quieres separar hasta pleamar has de surgir acerca de la isla al Su, y quando sea pleamar pon la isla al Suduest, y vete por el Nordest hasta que descubras la villa, y como descubrieres la vi-

llaveras vn torreon acerca del, y veras vn monasterio de sant Francisco, y mira ala agua aguzo, y quando este monasterio pongas al Nor Noroest y ras derecho entre las dos puntas derecho al monasterio, y quando seas dentro las dos puntas ve por media canal y posa delante la villa al traues del muelle, esta entrada Es Suest y Oest Noroest, por causa de vn banco que esta en medio que queda seco de baxa mar, por esso es puerto de marea, algunas vezes se mudan quando la montaña de partes del Oest de las tres montañas de Mongalban tuieres al Norte entonces tendras a Yocla al Norte.

Otro si quieres entrar en Corca sabe que es a quatro leguas de Yocla mas al Oest, y ay seys leguas del cabo viejo mas al Est, y auras por conoçencia vn islote que es a dos leguas de Yocla, y otras dos de Corca, y es mas redondo q̄ no el de Yocla, y azen los islotes Nordest y Suduest quarta del Est Oest, y este islote de Corca tiene recueftas al Oest Suduest en media legua, y para te guardar de las islas y recueftas lleva descubierta el islote de Yocla de partes de la mar deste islote, y no ayas miedo en busca de la abra. De partes del Oest de la abra veras vn hermoso cabo roxo y baxo, en la ribera toda la tierra es llana, y como descubrieres la abra ve dentro los dos tercios de la entrada de partes del Oest, y la tercia parte del Est daras vn poco de arrun ala punta, porq̄ tiene vna al Sur, y vete ansi y no ayas miedo de ninguna cosa, pero sabe que en medio de la entrada yaze vn banco que no ay de baxa mar mas de vn braça y media, y por partes del Est hallaras diez o doze braças, y dentro hallaras veynte braças, y quando seas en las veynte braças feras dentro, y trae la fonda de abbor de las quatro o cinco braças por causa de vn banco que echaras la ancla en seys o siete braças al traues del passage, y si quisieres entrar atri-



ba delante la villa toma leman, la conoçencia deste puerto es que tiene vn bosque encima la montaña, y no ay en toda la costa otra tal.

Sabe que acerca la abra de Guinçala de partes del Oest estan dos islotes y otro mas pequeño, y de tierra dellos ay buena anclazon, y si fueres alla dexalos de ababor, y posa en quatro o cinco braças, y si passas de tierra destes islotes guardarte has de vna baxa que esta de fuera.

Si quisieres entrar en Quinçala sabe que de partes del Est del cabo viejo yaze Norte y Su, el cabo con la entrada ay vna legua, y auras por conoçencia del cabo viejo que sale mas ala mar que ninguno que es cabo baxo, y sobre el dicho cabo veras dos castillos que estan juntos como con otros que semeja a vna nao que va ala vela en todas las velas, y al derredor del veras vnas casafas, y estos dichos castillos no veras siendo derecho del mismo cabo Norte y Su, poner las has pasado vna parte y otra de partes del Est o del Oest del dicho cabo, tiene el dicho cabo en la frente de la parte de la mar vna piedra blanca, y si vas del dicho cabo a Quinçala pon el cabo al Su y vete al Norte e yras en busca de la abra y en descubriêdo la abra, luego veras vn castillo dentro del puerto que esta de partes del Est y vete derecho pero esta que en la entrada del puerto ay vna baxa en la primera punta de partes del Este, y para te guardar della, dexa los dos tercios de la entrada de partes del este y la tercia parte de partes del Oest y vete dentro para fauer quando seras al traues de la baxa tu veras dos yslotes de partes del Est el mas cercano de tierra es el mas pequeño, y este mas pequeño quando juntares con la punta seras al traues de la baxa y despues que seas

dentro de la baxa dexa los dos tercios de la canal de partes del Oeste y la tercia parte del Este por causa que se se haze playa en la parte del Oeste y vete dentro y posaras delante el castillo, o mas arriba en cinco o seys braças, y si por ventura no quieres entrar dentro el puerto surgiras en la abra y dexa los dos tercios de partes del Est, y posa en las diez o doze braças, y sabe que yaze este carreto Norte y Su quarta del Noroesty Suest.

Sabe que si vienes de partes del Est en busca desta abra dexa los islotes de estibor, y no te acerques a la primera punta que dicho tenemos hasta que descubras la abra, y veas el castillo, y despues vete dentro como dicho es, pero guardate de vna baxa que es al traues de la punta del bosque que esta de la parte de la abra a longor de vn tiro de piedra.

Sabe que entre el cabo viejo y los siete castillos mas al Oest del cabo viejo ay vna grande abra, y si vienes de la mar en fuera yras cerca de la tierra de ababor dando arrun ala tierra quanto quisieres por la otra parte todo es suzio, y yendo anfi de luengo veras asy delante vna punta en la tierra de ababor, y es la punta baxa y negra, yras derecho a ella, y darle has arrun de vn ajuste o mas, y ay veras vna sablera y surge en ocho o nueue braças, pero paramientes que sea la primera abra mas cercana al cabo viejo, por que mas al Oest esta tambien, y ay otra que semeja a esta, y no te enganas por ella.

Sabe que antes de llegar en Siete castillos a tres leguas mas al Este ay vn puerto que se llama Condol, y este puerto tiene por conoçencia vna isla, y la abra que se



llama como sancta Clara, y yras derecho a ella, y dexalas por ababor, y yras entre ella y la torre y surgiras en la celda della en siete o en ocho braças.

Sabe que entre este puerto y los siete castillos ay otro puerto que se llama Puerto ventura, y es ados leguas de ti Melaga, y entre los dos veras vna grande isla y posa por parte delamar della, y despues en vn golfo alla veras vna isla redonda que hasta en la entrada de Portoventura, yaze la entrada Nor Nordest y Su Suduest, y tiene por cono- cencia en la entrada vna casa que semeja ermita, y esta punta mas adelante ay vnos castillos y echa vna punta azia el Suduest y ras dentro por media canal, y surgiras donde qui- sieres, y entrando dexaras la isla por ababor.

Sabe que de los siete castillos al cabo de Clara ay cinco leguas, y en este camino es el puerto de Valintimor que es a tres leguas de siete castillos, y dos leguas de siete castillos cabo de Clara al Nordest quarta del Norte del cabo de Clara, y quando seas tanto auante doblaras luego el casti- llo yaze la entrada Norte y Su. Para yr dentro dexa los dos tercios ala parte del Est por te guardar de vn abaxa que es en la punta de ver el Est en la de mas adentro de las dos, quando seas dentro las dos yras del luengo de la tierra de ababor daras vn poco de arrun alas puntas y surgidores, y surgiras dentro del monasterio juto la ncla en tierra y amar rar te has al Est Oest en siete o ocho braças, y sabe que en el medio de la abra mas al Norte ay rocas cubiertas, y algunas parecen de baxamar.

Y ten si quisieres posar en el cabo de Clara de vendabal posaras en las partes del Est, y junto ala tierra alas veynete y cinco braças toda esta parte es sana, pero ay grande agua, y no ay abrigo sino hasta el Oest Suduest.

Y ten si quisieres posar en el cabo de Clara cō viento Nor

de st posa delante vn castillo que esta en la Isla y no ay o- tro sino aquel posa en diez odoze braças.

Y ten el cabo de Clara tiene por cono- cencia que el mismo es Isla, y tiene al Suduest vn farillon q̄ tiene por nombre Fastanay y este Fastanay y la entrada de Coican yazen Nort Noroest y Su Suduest toma del Noroest.

Yaze el cabo de Clara e Coican Noroest y Suest quarta del Est Oest tres leguas, este puerto de Coican tiene en la entrada vn llate de partes del Oest Suduest y dexa loas de ababor y descubre la entrada que jaze el Est Oest y para yr dentro vete por media abra dando arrun a las puntas, y quando teas dentro echa la ancl. donde te pareciere.

Si quisieres posar de ver tierra de cabo de Clara para Balentimor o para Coican puedes posar a tu plazer que es seguro.

Si quisieres entrar en Brian sepas que essas tres leguas de partes del Est Nordest de Vrzey ya quatro del cabo de Man derecho al Nort e abras por cono- cencia q̄ se haze con entre cabo de Man y Brian dos grandes abras, y sepas que has de dexar la abra q̄ se haze mas afuera y has de yr dere- cho ala tierra del Norte, y despues que descubras la abra de Brian veras vn castillo alto blanco que tiene casas alre- dedor yaze la entrada Nor Noroest y Su Suduest y si vie- nes de partes de Vrzey vete a luengo de la tierra que toda la tierra es sana y no descubras la entrada hasta que seas tanto abante como ella y como seas tanto abante luego veras el otro castillo y vete derecho dentro sepas que en la entrada ay vn abaxa yes al traues de dos farillones y vete por medio del dexando la baxa por el abor es mejor entra- da y mas larga y posa en vna senada que se haze de partes del Oest y no vayas derecho al castillo mas arriba sin sauer nueuas del puerto.



Yten si quisieres entrar en Hurcey, sepas que tiene dos entradas y la entrada del Suest es la mejor y toda la abra es segura y vete por media barra en las cabañas de los pescadores echa la ancla, y si quisieres bien puedes dar el proyz a la isla, mas mejor estaras a dos anclas y sepas q̄ la entrada del Noroest es angosta y ay vna baxa en el mas angosto de la entrada en medio camino donde surgen las naos y de la boca de la entrada y para te guardar desta baxa entrando como saliendo dexa los dos tercios de la abra al Certan y el otro tercio a la Isla y no ayas miedo della ni para entrar ni para salir, por esta entrada del Noroest has menester buen viento que te sirua para gouernar la nao, porque ay grande corriente y ay grande agua es la entrada angosta y puedes peligrarte

Iten si quisieres entrar en san Miguel que se dize Bralēclin, sepas que esa quatro leguas de Hurezi y si vas de partes de Hurezy y vete a luēgo de la tierra de Estibor e yendo veras dos islotes grandes y el que mas esta a la mar es mejor y estas islas han de quedar por partes de Estibor y como seas tanto auante como estas y las ve adentro la abra que es grande, y delante veras vna isla y vete derecho a ella, y dexa la de ababor y posa tras esta isla en quatro o en cinco braças.

Iten si quisieres entrar en Haresclin sepas que es a tres leguas de san Miguel por la parte del Norte tiene vn cabo gordo y vete dentro al abrigo del dicho cabo gordo y posa dentro al abrigo traues de las cabañas.

Iten si quieres posar en el Bentri, sepas que yaze el grā Quelme con la entrada del Bentri Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay seys leguas con el cabo de Arreclin Norte y Su tomando del Nordeste y Sudueste ay quatro leguas.

Sepas que vna legua de Ventri y Estruquelay, en el camino ay vn Islote de grandor de vn tonel y de plenas de aguas viuas no se descubre fino vn poco y es de la tierra a alongor de vn tiro de ballesta, y si quisieres entrar en este puerto yendo de los Brasqueys a luengo de la costa, luego descubriras la abra e yendo descubriendo vete que no tienes recuesta ninguna y posa adelante la punta y la otra de dentro si quisieres yr con la sablera porque en la segunda punta ay roquedo y dañarias los cables y posa en siete o ocho braças.

CAP. QVINQ. QVINTO, DE LAS ENTRADAS Y CONOCEN- CIAS de Las dichas Costas.

(?)



Si quisieres entrar en Hismiruyque yēdo de los Brasqueys luego veras vn castillo y posa delante dexando-le por Estibor y ras a luengo de la tierra, a longor de tres cables o menos por te guardar de algunas baxas que ay, e yendo assi veras las tres hermanas que son tres montañas en las riberas de la mar, y estan la vna con la otra Nordeste y Suduest y al pie de la hermana que esta mas al Nordeste es Esmertuque y para yr dentro daras Arrun a la hermana por causa que ay vna baxa que sale bien a la mar vn ajuste y quando dieres arrun al cabo de estibor obra de vn cable y medio y ras dentro posaras delante vn as choças en ocho o nueue braças que toda la barra es vasa.

O 2



It si quisieres entrar en la ribera de Limir, entraras por media broa q̄ toda la abra es sana, e yras el rio arriba al Est quar ta del Nordeste hasta la Isla sancta, la qual yaze siete leguas el cabo arriba, y quando ouieres la Isla sancta sepas que la isla tiene vna torre alta y redonda, como mastil de nao, y dexaras la isla de ababor dandole espacio a la punta, y posaras en las siete braças y tomaras leman, si quisieres yr a Lemerique, ay quize leguas.

Iten si quisieres entrar en Galbay, sepas que tiene tres Islas que se llaman las islas de arenas, y por ende todas puedes entrar saluo por la isla que esmas al Certā y la otra que es junto a ella dever Oeste que ay malas baxas, y por las otras tres entradas con viento largo cō buē viēto puedes yr al Est, y quando vieres la villa vete al Est Nordeste, y dexaras la isla de ababor, y vete a ras de la punta de la isla al Suduest quarta del Oe, y posaras en seys braças.

Iten si quisieres conocer al Escofin, sepas q̄ es vna isla la qual se llama a fuera en el camino de Norte y Su dentro los Brasqueys y el cabo de Aquil, para conocer la isla sepas que es isla grande, y tiene de partes del Noroest vn farillon que pende contra la isla y el cabo, y de la isla dever el Nordeste se haze en bronque como Porlan hazia el farillon, y si quisieres posar ve dentro la isla.

Sepas que el cabo de Aquil, tiene de partes de la mar dos farillones. El vno es como a dos leguas dever el Nordeste, y el otro a tres leguas del otro cabo, y sepas que ay buen passage entre los dos y el mismo cabo es tierra alta mas alta de toda la costa, y mas tiene al Este Nordeste de si dentro el golfo vn buen puerto a tres leguas del, y para auer de conocer. Sepas que al Norte Noroeste del cabo de Aquil ay vnas Islas y otros farillones, y dexaras todos estos de partes de ababor e yras a luengo de la tierra de aba-

bor y veras vna parte delgada y en llegando a la punta descubriras toda la abra, y yras para adentro, que no ay recelo de ninguna cosa, y posaras donde te pareciere en diez o doze braças, y si quisieres yr mas adentro veras de ver el Nordeste como vna legua y media vn castillo, y alli puedes yr, y puedes entrar en las cinco o seys braças teniendo el castillo al Nor Noroest, y sabe que toda la barra es sana y limpia.

Si quisieres conocer el cabo de Telin sabe que es tierra alta y grandes montañas, y de partes de Chirigoy y Cababec es grande golfo que parece la tierra de cabo de Telin, sabe que tiene vna isla llana y puedes passar por entre la isla y el cabo por medio carrero por onze o quinze braças.

Si quisieres entrar en el puerto de Telin sabe que es a dos leguas al Est de la dicha isla, y para auer de entrar en este puerto, y yendo de la isla veras vn cabo gordo bien vna legua y veras vn cabo delgado y se haze como de torres, y entre este cabo delgado es la entrada del puerto de Telin a medio camino, y quando fueres de la dicha isla no dexes yr a luengo de la tierra de ababor, y quando seas al traues del dicho cabo gordo veras entre ti y el dicho cabo gordo q̄ se haze como cortado, y al pie del es la entrada vete dentro y posaras al traues de la Yglesia antes que llegues al village porque es planera y posaras en cinco o seys braças, pero sabe que este puerto es para quien quiere venir al Su.

Yten deste cabo llano que parece torres como media legua ay vna isla Est Oest y mas vna legua y media, deste cabo delgado veras vna punta la qual es de ver el Suduest de Cababec, y entre esta punta y el cabo delgado ay vna grande barra, la qual parece que ay puerto, pero no te engañes, y sabe que entre esta dever el Suduest de Calabec, y en esta isla ay vn lazier que las mas vezes parece, y para mientes a este y puedes passar por entre lazier y el Ceitan que a lo me-



nos de cinco o seys braças así mismo puedes passar entre la illa y el Acier. Este Acier de partes de la illa no tiene recuesta ninguna, y quando fueres en la punta que diximos que es de ver el Suduest de Calabec veras vn castillo que se llama el castillo de Banqueyn, y este castillo dexaras por partes de estibor, y daras a luengo de la banda de ababor al Norte o como te pareciere, y yendo ansia luengo de la tierra de ababor luego descubriras la entrada, pero toda viaras a luengo de la banda de ababor, y desque descubrieres la entrada toda viaras a luengo de la banda del Nor Noroest, y posaras delante el village cercado todas las puntas en vno hallaras donde te pareciere, y de la illa de la punta de la entrada yras como al Est Nordest, y este Acier es entre la punta delgada de ver el Suduest, y el cabo delgado llano parece al cabo de Torres por tierra de la dicha illa tambien ay passage seguro, y posa dentro el puerto en siete o ocho braças, y si quisieres yr mas adentro de la villa se haze vn punta de Corra, y dentro desta punta posaras en buen lugar.

CAP. QVINGVA. SEXTO

DE LOS BRACEALES PARA EL QUE

va a buscar la costa de Irlanda de las islas de hasta Hurrecey el camino de Norte y Su.

Rimeraamente si fueres Norte y Su de las islas de Saltes hasta el cabo viejo, en estas veynte y quatro leguas sabe que de las cien braças ay a la tierra sesenta leguas, y de las ochenta braças ay quarenta y cinco leguas, y de las setenta braças veynte y quatro leguas, y de las cinquenta braças doze leguas, y de las quarenta braças siete leguas, y de las treynta braças tres o quatro leguas. En esta derrieta has gran camino y baxaras poco por legua vna braça, o a lo menos braça y media, y en esto te auisaras que eres de partes de Est del Cabo Viejo

Yten si fueres Norte y Su del cabo viejo sabe que de las cien braças auras a la tierra cinquenta leguas, y de las ochenta braças quarenta leguas de las setenta braças treynta leguas y de las sesenta braças veynte leguas, de las cinquenta braças diez leguas, y de las quarēta cinco leguas, y de las treynta y cinco tres leguas, por esto se entiēde no passando del cabo viejo al Oest.

Yten si fueres del cabo viejo al cabo de Clara en estas diez y seys leguas de las cinquenta braças auras a la tierra treynta leguas, y de las ochenta braças veynte leguas, y de setenta diez leguas, y de las cinquenta quatro leguas. Esto se entiēde antes de llegar Norte y Su. Del cabo de Clara hallaras sesenta braças, y no auras dos leguas.

Sabe que si fueres de partes del Oest del cabo de Clara hasta Vizey, de las cien braças auras a la tierra veynte leguas y de las ochenta diez, y de las sesenta quatro o cinco leguas.

Yten ninguna nao se deue abaxar desde las islas de Saltes al cabo viejo de noche o con cerraçon a menos de treynta o treynta y cinco braças.

Sabe que al Su Suduest del cabo de Clara treynta leguas ala mar hallaras sesenta braças y vasa y tēdras a Sorlinga al Est Nordest tomando del Est dos leguas.

Yten del cabo viejo al cabo de Clara no te baxes a menos de quarenta y cinco o cinquenta braças, del cabo de Clara hasta Vizey y hasta las braças dichas no te abaxes a menos de sesenta braças, esto se entiēde de noche o con cerraçon no auiendo visto a la tierra.

Si fueres en busca de la costa de Irlanda y fueres en el parage de Yocla a Gatafuda, sabe que yendo en busca de la tierra abaxaras vna braça por legua, y si fueres en el parage deste cabo viejo o de Quinçala abaxaras vna braça y media por legua, y si fueres en el parage de Siete castillos abaxaras dos braças por legua, y si fueres en el parage del cabo de Clara tambien abaxaras dos braças



por legua, y yendo en busca de Vizey abaxaras tres braças y media por legua, y esto se entiende en entrando en la entrada del banco yendo derecho al Norte así sabras en en que parage vas.

Sabe que en derrota de Yoela y Garafurda dura la vasa de las sesenta y cinco braças hasta las quarenta y cinco sobre Vizey, en las ciento y diez braças hallaras vn banco de arena blanca y prieta, y auras a la tierra veynete y dos leguas.

CAP. QVING. SEPTIMO

DE LOS BRACEAGES DE LA

costa de Irlanda para quien va
de España.

Sabe que vna nao q parte de Finisterre y quiere yr en busca del cabo viejo, corre cien leguas al Norte, y despues toma la quarta del Nordest y yra en busca de cabo viejo en la derrota Norte y Su de Yoela y de Garafurda, y si fueres y hallares en la entrada del banco cien braças auras a la tierra sesenta leguas, y la sonda es gruesa y luzia, y si hallares ochenta braças y hallares vasa a la tierra auras quarenta y cinco leguas, y de las setenta braças auras a la tierra treynta y ocho leguas, y de las sesenta y cinco braças a la tierra veynete y cinco leguas, y de las cinquenta braças auras a la tierra diez leguas, y de las treynta braças auras a la tierra tres o quatro leguas. En esta derrota haras gran camino y abaxaras poco por legua vna braça, o lo mas vna y media, y en esto te auisaras que eres de ver Oest del cabo viejo, y en este parage de las ochenta braças hasta las setenta hallaras vasa, y la sonda no

traeras señal mas que sino dieffiendo, y por esso has menester que vayas al Norte, por que no te abaxes de fora vieto de Gatafurda, o de las islas de Saltes, y sabe que en esta dicha vasa de Yoela hallaras falsa sonda.

Sabe que si fueres Norte y Su del cabo viejo y sondays cient braças entonces seras en la entrada del banco, y auras a la tierra cinquenta leguas, y la sonda sera gruesa como longido, y yendo en esta derrota y siglando diez o doze leguas abaxaras vna braça y media por legua, y en las ochenta braças hallaras la sonda sable menudo, y auras a la tierra treynta y ocho leguas, y de las setenta braças auras a la tierra treynta leguas, y de las sesenta braças auras a la tierra veynete y dos leguas, y de las quarenta braças auras a la tierra cinco leguas, y de las treynta y cinco auras a la tierra tres leguas.

Sabe que vna nao que parte del cabo de Finisterre para yra Irlanda, y va a buscar el cabo de Clara o a los siete callillos, y sondares en la entrada del banco las cient braças auras a la tierra veynete y cinco leguas, y la sonda sera gruesa como cascajos mezclados con sable negro, y de las sesenta y cinco braças auras a la tierra ocho o nueue leguas, y de las cinquenta braças quatro leguas, ninguna nao no se deue de baxar del cabo viejo hasta el cabo de Clara de noche o con cerrazona menos de cinquenta y cinco braças o cinquenta braças.

Y ten si fueres de ver Oest del cabo de Clara en la entrada del banco y sondares ciento y veynete braças auras a tierra veynete leguas y hallaras sable prieto y menudo, y de las ochenta braças auras a la tierra diez leguas, y de las sesenta braças a la tierra tres leguas o quatro, y la sonda sera sable prieto, y sabe que ninguna nao no se deue abaxar siendo en el parage de Vizey y entre el cabo de Clara y Brasquey a



menos de setenta leguas. Sabe que comenzando de Bayona de Gascoña hasta los Brasqueys yaze el banco Noroest y Suest dozientas y treynta y cinco leguas.

CAP. QVINQV. OTAVO

DE LAS DERROTAS Y TRAVESIAS

dende Islanda hasta Ostelanda.

A zen Vualquera y Dernusa Sudueste Norde- ste nouenta y vna leguas.	91
Vualquera y Scutenes Norte Su ciento y qua- tro leg.	104
Norteuarte y Reue ochentay dos leg.	82
Dernusa y Borenif Norte Su setentay siete leg.	77
Dernusa y Farto oest Suduest Est Nordest setenta y siete.	77
Dernusa y Holms Nor nordest Su Suduest ochenta y vna.	81
Horden y Marsdiepa Suduest quarta al Su quarta le.	40
Bouenberga y Elba que es el rio Albis Nor Noruest.	38
Heylichlant y Riepa Est Nordest diez y nueue leg.	19
Elbe y Heylichlant Suduest quarta al Este siete leg.	7
Dernusa y Holm Sudest Noroest doze leg.	12
Holm y Robbecluyt Nordest seys leg.	6
Robbecluyt y Harthals Nordest quarta al Este tres leg.	3
Harthals y Scaghen Suduest Nordest seys leg.	6
Scaghen y Vuedero Nor Noroest diez leg.	10
Scaghen y Maltrant Est Nordest diez leg.	10
Maltrant y Niden Suduest quarta al Su seys leg.	6
Niden y Vuacresberghen Suduest Noroest quatro leg.	4
Vuacresberghen y Col Su quarta al Este nueue leg.	9
Scaghen y Vuacresberghen Oest Noroest, Est Sudest.	12
Col y Anoutrif Sudest quarta al Su seys leg.	6
Anoutrif y Frintel Sudest Noroest seys leg.	6

Bordenholm y Reefcol Est quarta al Norte veynte leg.	20
Bordenholm y Colbornen Sudest Noroest doze leg.	12
Scaghen y Lefon Sudest quarta al Este seys leg.	6
Lefon y Arnout Sudest Noroest siete leg.	7
Anout y Lappesande ocho leg.	8
Col y Elfenur quatro leg.	4
Elfenur y Reethol Su quarta al Este quatro leguas.	4
Bordenholm y Vasterbo Est quarta al Su catorze leg.	14
Ryfhocf y Heel quatro leguas.	4
Heel y la ciudad de Dantzique quatro leg.	4
Bordenholm y Iaefmonde Suduest Nordest diez leg.	10

CAP. QVINQVA. NONO

De la Costa y tranesias de Ostelanda.

D e Ertsholm a Hoeburg ay de tranesia por la buelta del Nordest treynta y ocho leg.	38
De Hoeburg ala costa de Gotladiaveynte.	20
De esta costa a Dagherhort ay diez y ocho.	18
De Hoeburg a Bordenholm Nordest quarta al Norte.	40
Yazea Hoeburg y Heel Norte Su treynta y seys leg.	36
Yazen Ostergacite y Vuinda Este Oeste diez y ocho le.	18
Yaz en Dagherort y Suauclort Norte quarta al Oeste.	50
Heel y Vuiffel Su quarta al Este quatro leg.	4
Bortholm y Ertholm Su quarta al Este dos leg.	2
Yazen Ryfhofday Vuinda Nordeste quarta al Norte.	52
Yazen Seuenberga y Vuinda Norte quarta al Este.	14
Yazen Vuindaout y Iafmont Est Sudest dos leg.	2
Bordenholm y Colberghen Sudest Noroest doze le.	12
Bordenholm y Dornbos Sudest Noroest.	14
Bordenholm y Sommerhaen ocho leg.	8
Iafmont y Flaitebren Sudest Noroest doze leg.	12
Yazen Moen y Guast-oest Su Suduest vna leg.	1



Missonde y Roostuuy que siete leguas.	7
Roostuuy que y Teruuyfmer siete leguas.	7
Teruuyfmer y Lubeque ocho leguas.	8
Yaze la punta Orietal de Bortholm como vamos a Vuintmõda Sudoeft quarta al Oest, ay de trauesia nueue le.	9
Yazen Borthollem y Hobburgo como vamos en demanda de Gotlandia Nordest Sudueft y ay de trauesia treyntay siete leguas.	37
Yazen Hobburgo y Ostergade Nordeste quarta al Norte diez leg.	10
Yazen Ostergade y Faro Nordest Sudoeft ocho leg.	8
Yazen Ostergade y Dagueroort Nordest quarta al Norte veynte y seys leg.	26
Daguerort y Sibernes Nordest Sudoeft cinco leg.	5
Sibernes y Dedesholm Nordest Sudoeft.	6
Yazẽ las islas Odesholm y Narguen Es Nordest seys le.	6
Yazen Narguen y Reuel tres leg.	3
Yazen Norden Borthollem y Vuinda Nordeste quarta al Este sesenta y siete leg.	67
Yazen Vuinda y Domenes Nordest quarta al Este doze leguas.	12
Domenes y Ry yazen al Sudoeft Noroest quinze leg.	15
Domenes y Runon Nordest Sudoeft seys leg.	6
Runen y Ry Sudest Noroest doze leg.	12
Runen y Quin isla Est Nordest ocho leg.	8
Sorchholm y la isla Sorchholm Nordest Sudoeft tres leg.	3
Sorchholm y Parno Nordest quarta al Norte quatro leg.	4
S. Vuiq y Ortuanoelet Nordest Sudoeft veynte y vna le.	21
Sant Vuique y Bordenholm Nor Nordest catorze leg.	4
Sudernorden y Carelifo Nor Nordest diez y ocho leg.	18
Carelifo y la villa de Vuisbu Norte quarta al Este.	12
Vuisbu y la isla de Godquesant Nort Nordest. doze.	12

Godquesant, y Dagherort Nordest quarta al Est. diez y ocho. leg.	8
Dagherort y vuodescol Nordest Suduefte. cinco leg.	5
Daghuercort y Oesel que es vna isleta Nordest Sudueft. quinze leguas.	15
Narguen y Reuel, tres leguas.	3
Narguen y Roghe, quatro leguas.	4
Roghe y vuodesholm, tres leguas.	3
Vuodesholm y Sibernes seys leguas.	6
Sibernes y Dagueroort, cinco leguas,	5
Luserort y Domelnes, doze leguas,	12
Luchstede y Deermene! costea diez y nueue leguas,	19
Dermemel y Seuenberguen costea al Nornoroest. ocho leguas.	8
De Dermemel y Luserort yazen veynte y siete leguas.	27
Traue y Femeerẽ nueue leguas.	9
Buyten y Estabuytẽ Nordest quarta al Nort diez leg.	10
La Isla Languelant costea al Norte seys leguas.	6
Languelant y Espro Nor Nordest. tres leguas. aqui en Espro ay cauallos siluestres.	3
Espro y Ryms jazen Noroest quarta al Norte tres leg.	3
Ryms y Rysones Norte quarta al Oest cinco leguas.	5
Ryssonos y Rero. Nor Nordest quatro leguas.	4
Steuenhoft y Zebuy Norte quarta al Oest, diez leg.	10
Zebuy y Seaguen Norte quarta al Leste seys leguas.	6
Elsenura y Reofhol Su quarta al Este cinco leguas.	5
Draquero y Esteden Su quarta al Oest quatro leguas.	4

Las costas y trauesias deste capitulo sã sacadas de vn libro de de rotas escrito en la lęgua Flamęca q porno cõtenerse e el mas particularidad dela q aqui se pone no vã las derotas y trauesias a cũspidas como podria desear el curioso lector



CAP. QVINOVA NONO

DE LAS TRAVESSIAS DE LA MAR
de España en camino de Norte y Su.

A Turiana y el cabo de Clara yazen Norte y Su ay ciento y sesenta y ocho leguas, y en esta derrota yras entre el cabo de Clara y Siete castillos. 168

Prior y el cabo viejo Norte y Su ciento y sesenta y dos leguas, y yras en esta derrota tres leguas del cabo viejo. 662.

Barias y Gatafunda yaze Norte y Su cienro y sesenta y tres leguas, y en esta derrota yras de ver Oest de Gatafunda tres leguas. 163

Tapia y Sorlinga yaze Norte y Su ciento y quarta le. 140

Las peñas y Sayn Norte y Su ay nouenta y cinco leguas to ma dos leguas de Nordest y Suduest. 95

Villa viciosa y Ontanaot Norte y Su noueta y feys leg. 96

Llanes y Pezmarc Norte y Su nouenta leguas. 50

San Vicente y Claran yazen Norte y Su ochenta y ocho leguas. 88

El cabo de Lata y Groya Norte y Su ocheta y cinco le. 85

Santoña y Bola isla Norte y Su ay ochenta leguas. 80

Machichaco y Vjas Norte y Su sesenta y cinco leg. 65

Guetaria y las Ballenas Norte y Su sesenta leguas. 60

Sant Sebastian y sant Esteuan de Arcos yazen Norte y Su cinquenta y ocho leguas. 58

El Higuier de Fuenterrabia y Sardinero Norte y Su ay cinquenta y tres leguas. 53

El Higuier de Fuerterrabia y la entrada de Bayona Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay nueue leg.

CAPITVL. SEXAGESIMO

DE LAS TRAVESSIAS EN CAMINO
de Norte y Su quarta de Nordest
y Suduest.

Aze el cabo de Turiana y las islas de Saltes Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay ciento y ochenta y cinco leguas. 185

Prior y Sorlinga Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay ciento y quarenta leguas. 140

La Basmay Vxente yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay ciento y ocho leguas. 108

Las peñas y Pezmarc yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest, ay nouenta leguas. 90

Sant Vicente y Bela isla yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay ochenta y tres leguas. 83

Santoña y Vjas yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest ay setenta leguas. 70

Machichaco y la isla de Rey yaze Norte y Su quarta del Nordest y Suduest setenta y tres leguas. 73

Motrico y las Aynas de Burdeos yazen Norte y Su quarta del Nordest y Suduest quarenta y ocho leg. 48

DE LAS TRAVESSIAS EN CAMINO
de Nor Nordest y Su Suduest.



Turiana y Falamua Nor Nordest y Su Suduest ciēto y cinquenta leguas.	150
Ceçargay Huchet yazen Nor Nordest y Su Suduest ay ciēto y quinze leguas, y passaras de Vxēte tres leg.	115
Prior y la punta de Sayn Nor Nordeste y Su Suduest ay ciento y quatro leguas.	104
Barias y Montanaot Nor Nordest y Su Suduest ay ciēto y dos leguas.	102
San Cibrian y Pezmarc Nor Nordeste ay nouenta y ocho leguas.	98
Ribadeo y Glaran yazen Nor Nordest y Su Sudueste, nouenta y cinco leguas.	95
Las Peñas y Bela isla yazen Nordeste, y Sudueste, ay ochenta y cinco leguas.	85
San Vincente y Vjas yazē Nor Nordest, y Su Suduest, ay setenta y cinco leguas.	75
Sanct Ander y el cabo de llatá con las barjas de Olona Nor Nordeste, y Su Sudueste, ay setenta y quatro leg.	74
Santoña y el Pertux de Antrochia, Nor Nordest, Su Sudueste setenta y cinco leguas.	69
Machichaco y las Aynas de Burdeos Nor Nordest y Su Suduest, quaranta y ocho leguas.	48

DE LAS TRVESIAS DE NORDESTE Sudueste quarta del Norte y Su.

Primera y zazen Ceçargay Pezmarc, Nor Nordeste y Sudueste quarta del Norte y Su ay 11 leg. onze
 Prio y Glara, yazen Nordeste y Sudueste

quarta del Norte y Su ay ciento y ocho leg.	108
Barias y Groya yazen Nordest y Suduest quarta del Norte y Su, ay ciento y quatro leguas.	104
San Ciprian y Bela isla yazē Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay nouenta y seys leguas.	96
Torres y Vias Nordest y Suduest quarta del Norte y Su, ay setenta y ocho leguas.	78
Riba de Sella y las barjas de Olona Nordest y Suduest quarta del Norte y Su ay setenta y siete leg.	77
Llanes y las Ballenas yazen Nordest y Suduest quarta del Norte y Su, ay setenta y dos leguas.	72
El cabo de Quexo y las Aynas de Burdeos Nordest y Suduest quarta del Norte y Su, ay cinquenta y seys leguas.	56

TRAVESSIAS DE NORDEST y Suduest.

P rimera y zazen Ceçarga y Bela isla Nordest y Suduest ay ciento y quinze leg.	115
Bibero y Vjas Nordest y Suduest nouenta y dos leg.	92
Las Peñas y sant. Estuan de Arcos Nordest y Suduest ay ochenta y dos leg.	82
Estaçones y el pertux de España Nordest y Suduest setenta y ocho leguas.	78
San Vicente y Cordan Nordeste y Suduest ay sesenta leguas.	60

TRAVESSIAS DE NORDEST Y Suduest quarta del Est Oest.

P rimera y zazen Ortigueras y las Ballenas Nordest y Suduest quarta del Est Oest ay ciento y ocho leg.	108
---	-----



Este y Su ay cinquenta leguas.	50
Isla de Bas y los Casquetes Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay veynte y ocho leguas	28
Los Casquetes y las agujas yazen Nordeste y Sudueste quarta del Norte y Su ay veynte y vna leguas.	21
culdelaga y la ciudad yazen Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su ay veynte y ocho leguas.	28
La Oga y Beochep yazen Nordeste y Sudueste quarta del Norte y Su ay veynte y siete leguas.	27

TRAVESIAS DEL NORDESTE Sudueste.

Primeramente Vxent y Porlan yazen Nordeste y Sudueste ay cinquenta y seys leguas, y toma del Nordeste tres leguas.	56
El Forno y las agujas yazen Nordeste y Sudueste ay sesenta leguas y ay passaras fuera de los Casquetes quatro leguas.	60
El Cabo de Toro y los Casquetes yaze Nordeste y Sudueste ay veynte y tres leguas.	23
Baraflet y Beochep yaze Nordeste y Sudueste ay treynta leguas.	30

TRAVESSIAS DE NORDESTE Y SV- dueste quarta del Oeste

Vxente y los Casquetes yazen Nordeste y Sudueste quarta del Est Oeste ay cinquenta leguas.	50
Los Casquetes y Beochep yazen Nordeste y Sudueste	

quarta del Este Oeste ay quarenta leguas y toma del Este Oeste dos leguas.	40
Baraflet y Saocater, yaze Nordeste y Sueste quarta del Est y Oeste ay cinquenta leguas.	50

TRAVESSIAS DE NORT Y SV quarta del Noroest y Suest.

Primeramente Estaples y Dobra yaze Norte y Su quarta del Nordeste y Sueste ay treze leguas.	13
Diepa y Guinçalazeos yazen Norte y Su quarta del Noroest y Sueste veynte y vna leguas.	21
El cabo de Caos y Caforda Norte y Su quarta del Noroest y Sueste ay veynte y tres leguas.	23
Baraflet y las ayustas Norte y Su quarta del Noroest Sueste veynte leguas.	20
Remuy y Porlan yazen Norte y Su quarta del Noroest y Sueste ay veynte y ocho leguas.	28
Galban y el cabo de Rama Norte y Su quarta del Noroest y Sueste veynte y nueue leguas.	29
Vxente y Longaneos yazen Norte y Su quarta del Noroest y Sueste ay treynta y dos leguas.	32

TRAVESSIAS DE NOROEST y Su Suest.

Bolha y Dobra yazen Nor Noroest y Su Sueste ay diez leguas.	10
La Fossa de Cay y Ramaneos yaze Nor Noroest y Su Sueste ay quinze leguas.	15
Diepa y Casulle de Fern. bresc Norte Noroest y Su Sueste ay veynte y dos leguas.	22



Baraflet y sancta Elena Norte y Su ay veynete y dos leguas.	21
Antifer y Beochep Norte y Su ay veynete y vna leg.	21
Diepay el puntal de Romancos Norte y Su veynete y dos leguas.	22
El Corte y Dobra Norte y Su ay veynete y dos leg.	22

TRAVESSIAS DE NORTE Y SV.

quarta del Nordeste y Suduest.

Primeramente Vxente y Gudiman yazen Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest, ay veynete y tres leguas.	23
El Forno y la bendita de Plenua yaze Norte y Su quarta del Nord: y Suduest ay treyneta y dos leg.	32
El Barbarac y Godester yazen Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay treyneta y quatro leg.	34
Garnesuic y Porlan yazen Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay veynete y dos leg.	22
Los Casquetes y la Pola yazen Norte y Su quarta del Nordeste ay veynete leg.	20
çaldelaga y las Agujas yazen Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay veynete y vna leg.	21
Chiribure y el cabo de Torquéy yaze Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay veynete y vna leg.	21
Las Aynas y Beochep yazen Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest veynete y cinco leguas.	25
Diepay Dobra yazen Norte y Su quarta del Nordeste y Suduest ay veynete y siete leg.	27

TRAVESSIAS DE NOR NORDEST
y Su Suduest.

Primeramente Vxente y la Benédicã yazen Nor Nordest y Su Suduest ay treyneta y seys leguas.	36
El Forno y Godester yazen Nor Nordest y Su Suduest ay treyneta y ocho leguas, y toma del Norte y Su dos leguas.	38
Isla de Bas y Porlan yazen Nor Nordest y Su Suduest, ay quarenta leguas, y toma del Nordeste y Suduest dos leguas.	40
Siete Islas y cabo de Grua y el cabo de Pola yazen Nor Nordest y Su Suduest, ay de las siete islas al cabo de Grua de Garnesuic treze leg.	13
Del cabo de Grua al cabo de Pola veynete y seys leg.	26
El cabo de Garnesuic el de cabo del Nordeste y los Casquetes yaze Nordest y Suduest ay seys leg.	6
El ras de Blãchart y las Agujas Nor Nordest y Su Suduest ay veynete y dos leguas.	22
çaldelaga y sancta Elena yaze Nor Nordest y Su Suduest, ay veynete y quatro leg.	24
Baraflet y la Ciudad yaze Nor Nordest y Suduest ay veynete y quatro leguas, y toma del Norte y Su.	24
Antifer y Romancos yaze Nor Nordest y Su Suduest ay veynete y ocho leg.	28
Fecan y Dobra yazen Nor Nordest y Su Suduest ay treyneta leguas.	30

TRAVESSIAS DE NORDEST Y SV.
duest quarta de Norte y Su.

Primeramente Vxente y el cabo de Godoster yazen Nordest y Suduest quarta de Norte y Su ay quarenta leguas, y toma del Norte y Su dos leguas y media.	40
El Barbaque y Porlan Nordest y Suduest quarta del Nor	



Las Peñas y Gordá Nordeste y Sudueste quarta del Est. Oeste
setenta y ocho leguas. 78

TRAVESIAS DE LA MAR DE

España en camino de Norte y Su.

quarta del Noroeste y Sueste.

Primera mente Bearriz y Olona yazen Norte y Su quar
ta del Noroest y Sueste ay sesenta y seys leguas. 66

San Sebastian y Vjas Norte y Su quarta del Noroest y Su
est ay sesenta y siete leguas. 67

Machichaco y Bela isla Norte y Su quarta del Noroest y
Suest ochenta leg. 80

El cabo de Quexo y Pezmarc Norte y Su quarta del No
roest y Suest nouenta y dos leg. 92

San Martin dela arena y Ontanaot Norte y Su quarta del
Noroest y Suest ay nouenta y ocho leguas. 98

Llastres y Sorlinga Norte y Su quarta del Noroest y Su
est ay ciento y quarenta y tres leguas. 143

Las Peñas y Yoela Norte y Su quarta del Noroest y Suest
ay ciento y sesenta y cinco leg. 165

Cedera y Vrcey yazen Norte y Su quarta del Noroest y
Suest ay ciento y setenta y tres leguas. 173

TRAVESIAS EN CAMINO DE

Nor noroest y Su Suest.

Primera mente san Iuan de Luz y Bela isla yaze Nor no
roest y Su Suest ay ochenta y cinco leguas. 85

San Sebastian y Clara yazen Nor Noroest y Su Suest ay
nouenta y tres leguas. 93

El Villano y Ontanaot yaze Nor noroest y Su Suest no

uenta y quatro leguas. 94

Portogalete y la punta de Sayn Nor noroest y Su Suest ay
ciento y cinco leguas. 105

San Vicente y el cabo viejo yaze Nor noroest y Su Suest
ay ciento y setenta y dos leguas. 172

Villa viciosa y el cabo de Clara yazen Nor noroest y Su
Suest ay ciento y sesenta y seys leguas. 166

Artedo y Vrcey Nor noroest y Su Suest ay ciento y seten
ta y cinco leguas. 175

TRAVESIAS DE NOR NOROEST Y SV Suest quarta del Norte y Su.

Primera mente san Iuan de Luz y la punta de Sayn ya
ze Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay ciento y
catorze leguas. 114

La punta de Sayn y el cabo viejo Noroest y Suest quarta
del Norte y Su ay ochenta y dos leguas. 82

Machichaco y el cabo de Clara yaze Noroest y Suest quar
ta del Norte y Su ay ciento y ochenta y dos leguas. 182

TRAVESIAS DE LA CANAL DE FLAN des en camino de Norte y Su.

Primera mente yaze Vxente y Alifart Norte y Su veyn
te y ocho leguas. 23

El Forno y Gudiman Norte y Su treynta y tres leg. 33

El Barbaraque y el cabo de Rama Norte y Su treynta. 30

Isla de Bas y Arramua Norte y Su ay treynta y dos leg. 32

El Casquete y Rurlan yazen Norte y Su ay quinze leguas,

tomando del Noroest y Suest. 15

Chinabores y las Agujas Norte y Su veynete leg. 20



El cabo de Caus y Ali de Antonayazē Nor Noroest y Su Suest veynete y seys leguas. 26
 Baraflet y el cabo de Pola yaze Nor Noroest y Su Suest ay veynete y tres leg. 23
 Chiriburt y Porlan Nor Noroest y Su Suest ay veynete y vna leg. 21
 Siete islas y el cabo de Butre Nor noroest y Su Suduest ay veynete y ocho leg. 28
 Isla de Treuas y Fabic Nor noroest y Su Suest, ay treyneta leguas. 30
 El Forno y Longancos Nor noroest y Su Suest treyneta y tres leguas. 33
 Vxente y las sete piedras Nor noroest y Su Suest ay treyneta y dos leg. 32
 La punta de Sayn y Sorlinga Nor noroest y Su Suest quaranta y dos leg. 42

TRAVESIAS DE NOROEST Y

Suest quarta de Norte y Su. 24
LA Fossa de Cay y la Chábra Nor noroest y Suest quarta de Norte y Su ay diez y ocho leguas. 18
 El cabo de Dauz y Chichiltra Noroest y Suest quarta del Norte y Su veynete y cinco leg. 25
 Baraflet y Porlan Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay veynete y cinco leg. 25
 Rocatobas y Godester Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay veynete y nueue leg. 29
 Isla de Bas y Gudiman Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay veynete y dos leg. 22
 El Forno y Sorlinga Noroest y Suest quarta del Norte y Su ay treyneta y cinco leguas, y toma del Noroest y Suest dos leg. 35

TRAVESIAS DE LA CANAL DE

Flandes de Noroest y Suduest.
DObla y Saucater Noroest y Suest ay siete leg. 7
 El Cortey y Berlanga Noroest y Suest ay veynete leguas. 20
 San Balarian y la Ciudad Noroest y Suest veynete y siete guas. 27
 El cabo de Caus y sancta Elena Noroest y Suest veynete y ocho leg. 28
 Los Casquetes y el cabo de la Bedia Noroest y Suest ay veynete y dos leg. 22
 Garnesuic y Godester Noroest y Suest ay veynete y cinco leg. 25
 Siete islas y Gudiman yazen Noroest y Suest ay treyneta y tres leg. 33
 Isla de Bas y Alifant Noroest y Suest treyneta leg. 30
 El Barbaraque y Sorlinga yazen Noroest y Suest treyneta y cinco leg. 35

TRAVESIAS DE NOROEST Y

Suest quarta del Est Oest.
BEohep y la fossa del Cayo yaze Noroest y Suest quarta del Est Oest veynete y tres leg. 23
 Sancta Elena y sant. Balerin yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest treyneta y vna leg. 31
 Porlan y el cabo de Caus yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest quaranta y dos leg. 42
 El Casqueta y Artanua Noroest y Suest quarta del Est



Oest veynete y dos leg.	22
Rocatobas y Gudimā Noroest y Suest quarta del Est Oest ay treynta y cinco leguas.	35
Siete islas y Alifarte yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest treynta y cinco leg.	35
Isla de Bas y Sorlinga yazen Noroest y Suest quarta del Est Oest ay quarenta leg.	40

TRAVESIAS DEST SVEST

y Oest Noroest.

Cales y Dobra Est Suest y Oest Noroest siete leg.	7
Boloña y Erlaga Est Suest y Oest Noroest diez y nueve leg.	19
Estaples y Beochep Est Suest y Oest Noroest veynete leguas.	20
Diepa y el cabo de Toro Est Suest y Oest Noroest treynta y cinco leg.	35
Antifer y Porlan Est Suest y Oest Noroest ay quarenta y dos leg.	42
Cheribuc y Godester Est Suest y Oest Noroest treynta leguas.	30
Los Casquetes y el cabo de Butre Est Suest y Oest Noroest veynete y cinco leg.	25
Garnesuic y Gudiman Est Suest y Oest Noroest treynta y cinco leg.	35
Rocatobas y Alifart Est Suest y Oest Noroest treynta y ocho leg.	38
Siete islas y Sorlinga Est Suest y Oest Noroest quarenta y tres leg.	43

TRAVESIAS DEL EST OEST

quarta del Noroest y Suest.

Alifart y Garnesuic Est Oest quarta del Noroest y Suest treynta y siete leg.	37
Gudiman y los Casquetes Est Oest quarta del Noroest y Suest treynta y seys leg.	36
Godester y Antifer Est Oest quarta del Noroest y Suest, ay cinquenta y siete leg.	57
Porlan y Diepa Est Oest quarta del Noroest y Suest cinquenta y tres leguas.	53
El cabo de Toro y la fossa de Cay Est Oest quarta del Noroest y Suest quarenta y dos leg.	42
Beochep y Olona Est Oest quarta del Noroest y Suest ay veynete leguas, toma del Est Oest dos leguas.	2

TRAVESIAS DEL EST OEST.

Alifart y los Casquetes Est Oest quarta y dos le.	42
Godester y el Cortey Est Oest sesenta y ocho leg.	68
Beochep y el cabo de Arnes Est Oest veynete leg.	20
Beochep y el banco de Flosquetan y el cabo de Saucater, estas yazen Est Oest quarta del Noroest y Suest veynete y dos leguas.	22
Y ay del banco a Saucater cinco leguas.	5



20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

TRAVESIAS DEL EST.

1
 2
 3
 4
 5
 6
 7
 8
 9
 10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100



DERROTAS POSOS ENTRADAS Y TRAVESIAS DENDE

estrecho de Gibraltar para
Leuante.

(?)



DERROTAS DE SANT

SEBASTIAN DE CALIZ

hasta Levante.

Y Aze Caliz y el cabo de Trafalgar Noroeste Sueste quarta del Norte Su doze leg. 12

Y ten yaze el cabo de Trafalgar y el cabo Desparcel Norte Su doze leg. 12

Yaze Trafalgar y Gibraltar Este Oeste de ver el Nordeste Sudueste doze leg. 12

Y ten yazen las islas de Tarifa y la baxa que es al traves de la punta del ciervo Este Oeste, ay de la baxa a la isla tres leguas y media. 3

DERROTAS DENDE SANT SEBA-

stian de Caliz hasta Napoles y Sicilia

y son las siguientes.

Y Aze la isla de Caliz y el cabo Desparcel Nor noroeste y Su Sueste diez y seys leg. 16

Yaze san Sebastian de Caliz y Trafalgar Noroeste y Sueste diez leg. 10

Yaze Trafalgar y la isla de Tarifa Est Sueste y Oeste Noroeste seys leg. 6

Yaze la baxa que es al traves de la peña de ciervo y la isla de Tarifa Est Oeste dos leg. 2

Yaze la isla de Tarifa y la Mina de Ceuta Noroeste Sueste de ver el Est Oeste siete leg. 7

Yaze la isla de Tarifa y el punta del Carnero y el mōre de Gibraltar Nordeste Sudueste quarta del Est Oeste quatro. 4



- Sabe que yaze el monte de Gibraltar y los molinos Dem-
gala Nordest y Suduest diez y ocho leg. 18
- Sabe que yaze el monte de Gibraltar y la mina de Ceuta
Nordest y Su Sueste quatro leg. 4
- Sabe que el monte de Gibraltar y el cabo de Esparcel Nor-
dest Suduest diez leg. 10
- Yaze el mote de Gibraltar y Salobrina Est Nordest y Oest
Suduest treynta y dos leg. 32
- Yaze el mote de Gibraltar y el cabo de Gata Est Oest quar-
ta de Nordest Suduest sesenta leg. 60
- Yaze la mina de Ceuta y el cabo de Gata Est Nordest O-
est Suduest setenta leg. 70
- Yaze el cabo de Malaga y la Llaná de Almeria y el cabo de
Gata Est Oest De Malaga al cabo quarenta leg. 40
- Yaze el cabo de Gata y cabo de palos Nordest Suduest
quarta del Est Oest treynta y quatro leg. 34
- Yaze las hormigas de cabo de Palos y isla de Ybia Nordest
Es Suduest quarenta leg. 40
- Yaze la formentera y el cabo blanco de Mallorcas Nor-
dest Suduest ay veynete y tres leg. 23
- Yaze el cabo blanco y el cabo de Salinas Noroest y Sueste
quatro leg. 4
- Yaze el cabo de las Salinas y el cabo de piedra Nordeste
Sudueste quarta del Norte Su ay quatro leg. 4
- Yaze el cabo de la piedra y el cabo de Formentera Noroé-
ste Sueste quarenta leg. 40
- Yaze el cabo de las Salinas y Maon Nordest Suduest quar-
ta del Est Oest veynete y cinco leg. 25
- Yaze la isla Aibreray la isla de san Per Est Oest ochenta
leguas, 80
- Yaze la isla de Menorca y la isla de san Per Este Oeste quar-
ta del Noroeste Sueste sesenta leg. 60

- Yten yaze Maon y el cabo de san Marco Este Oeste sesen-
ta y dos leg. 62
- Yten yaze el cabo de Alger Este Oeste quarta del Norde-
ste Sudueste cinquenta y ocho leg. 58
- Yten yaze Maon y la Linea Este Nordeste Oeste Sudueste
sesenta y siete leg. 67
- Yten yaze el cabo de Alger y la isla de san Per Norte Su
quarta del Noroeste Sueste veynete y seys leg. 26
- Yten yaze la isla de san Per y las Galletas Noroeste Sueste
quarta del Norte Su veynete y dos leg. 22
- Yten yaze la isla de san Per y el Toro Est Sueste Oeste No-
roeste ocho leg. 8
- Yaze el cabo de Tablayno y el cabo de Pular Est Norde-
ste y Oeste Sudueste doze leg. 12
- Yaze el cabo de Carbonero y Desferra cauallos Este Oc-
este, toma del Noroeste Sueste cinquenta y cinco le-
guas. 55
- Yte yaze el cabo de Carbonero y Maretamor Este Oeste
quarta del Nordeste Sueste quarenta y cinco leg. 45
- Yte yaze el cabo de Carbonero y Vstega Este Oeste quarta
del Noroeste Suduest, toma mas vn poco del Este Oc-
este sesenta leg. 60
- Yten yaze Desferra cauallos y las islas de las Salinas Este
Noroeste y Oest Suduest veynete y ocho leg. 28
- Yaze el cabo de Gallo y Bulcan Este Nordeste y Oeste Su-
dueste treynta leg. 30
- Yten yaze el cabo de Gallo y el cabo de Roládo Este Oc-
este quarta del Nordeste Sudueste ay veynete y ocho le-
guas. 28
- Yten yaze el cabo de Rolando y el cabo de Mebico Este
Nordeste y Oeste con Sudueste ocho leg. 8
- Yten yaze el Bulcã y el cabo de Mottero Este Oeste y Oeste

Q



Noroeste diez leg. Yaze el cabo de Melaco y el cabo de Mortero Este Sueste y Oest Noroest quatro leg. Yaze el cabo de Mortero y el faro de Mecina Est Oest siete leguas. Sabe que del cabo de Almeria al cabo de Gata ay ocho leguas estan Est Oest. En estas derrotas te guardaras de vna baxa que esta al traues de la punta bien ala mar Norte Su. Sabe que el Monte y el cabo de Gata estan Est Oest quarta del Nordeste y Suduest ay del vno al otro cinquenta y ocho leg. Yten yaze el cabo de Gata y el cabo de Vera y a Cartagena Nordeste Sudueste, y ay del cabo de Vera diez y seys leguas, y de dende a Cartagena otras diez y seys, son treynta y dos en todo. La isla de Cartagena y el cabo de Palos Est Oest quarta del Nordeste Sudueste ay del vno al otro seys leg. Yten ay del cabo de Palos al cabo de Algupe doze leguas yazen Nordeste y Sudueste. En esta derrota yras para dentro de las Hormigas. Sabe que yazen el cabo de Palos y guardar te has bien de vna baxa que esta por dentro de las Hormigas la menor aura de la Hormiga ala baxa como lo gor de cinco cables. Del cabo de Algupe ay a Alicante quatro leguas Norte Su. En esta derrota yras para dentro de sancta Pola, y daras arrun ala yglesia de sancta Pola dos tercios al cabo y al cabo de Algupe vn tercio. Sabe que la canal assi como passares en quatro braças y media hasta las citico, guarda no te acostes mas a la isla luso dicha, por causa que es secaina, y si passares por fuera de la isla no te acostes ala isla mas acerca de vna milla

Si fuere de noche cō cerraçon yras en busca de Alicante al Nor noroest. Sabe que el cabo de las huertas de Alicante a las peñas de Calue ay siete leguas, yazen Nordeste y Sudueste quarta del Est Oest siete leguas, y entre el cabo de las Vertas y el cabo de Calue ay vna isla, por dentro de la isla ay buen pozo con Levante hasta el Su, y se llama Veni dormi. Dentro de las peñas de Calue por la banda del Este ay buen surgidor con Poniente hasta el Suduest a las ocho braças, todo es limpio. De las peñas de Calue ay dos leguas a Calue, que yazen Nordeste y Suduest. Del Calue al cabo de Martin ay tres leguas Nordeste Sudueste. Entre el Calue y el cabo de Martin ay buen surgidor a las doze braças con Levante hasta el Suest que llaman Belagros. Sabe que el cabo de Martin y los Mōculumbretes y los Alfaques de Tortosa yaze Norte Su quarta del Nordeste Suduest, ay del cabo de Martin a los Mōculūbretes veynete y cinco leguas. De los Mōculumbretes a los Alfaques siete leg. Sabe que el cabo a los Alfaques yazen Norte Su, quarta del Nordeste y Sudueste ay del vno al otro doze leg. Sabe que del cabo de Tarragona al cabo de Calo ay dos leguas. Sabe que del cabo de Calo y Mōjuy yazen Nordeste y Sudueste quarta del Este Oest, ay del vno al otro doze leguas. Barcelona y Palamos yazen Nordeste Suduest, ay del vno al otro diez y seys leg.



Sabe que si te aconteciere entrar en Palamos yaze vnaba-
xa en media braça y no ay sobre ella sino braça y media.
Si quisieres entrar de la vanda del Norte dexaras los
dos tercios dela abra, por partes del Suest dexaras por
la parte de estibor, y yras assi hasta que cubras las Hor-
migas que estan entre Palamos y el cabo de Aguasfrias,
con la punta que es debaxo la ermita que se llama sancta
Maria de gracia.

Si entrares por partes del Suduest de dareys run ala tierra
de estiuor hasta tres cables, y yras a la punta del muelle
debaxo dela yglesia yaze otra baxa dentro como digo
al traues dela ermita, bien al pie de dos cables y surgiras
sobre la punta del muelle a las ocho braças, la entrada
yaze Nordeste Sudueste.

Sabe que de Palamos al cabo de Aguasfrias ay quatro le-
guas, y yaze las Hormigas y el cabo y las Medas Norte
Su, del cabo a las Medas ay dos leguas.

Sabe que por dentro de las Medas ay buen pozo entre el
Certan y las islas alas diez braças y las ocho vuieres la
nao todo es limpio.

Sabe que de las Medas a las Rosas ay ocho leguas, yaze
ala abra Noroest y Suest quarta del Norte Su. 8

Sabe que el cabo de Aguasfrias y el cabo de Creus yazen
Norte Su, y ay del vno al otro doze leg. 12

Ytē sabe que el cabo de Creos y Culiebra ay doze leguas,
yazen Noroeste y Sueste quarta del Norte Su. 12

Sabe que dela Culiebra a Narbona ay quatro leguas, yaze
el vno al otro Noroest y Suest. 4

Sabe que del cabo de Aguasfrias y las pumedas de Marsella
Nordeste y Suduest quarta del Norte y Su, ay del vno
al otro quaranta leg. 40

Sabe que del cabo de Creos y las islas de ras yazen Nor-

deste Suduest quarta del Este Oest quarta y quatro le-
guas. En esta derrota passaras por dentro de las islas de
Eras. Si quisieres passar por dentro al Est Nordeste es
buena baya.

Por dentro delas islas de Eras Tolon es buen puerto, y
la baya larga tiene por conocencia vn castillo sobre el
cabo es alto, y casi es mas alto de toda aqlla costa y biē
redonda.

Sabe que en las islas de Eras ay vn buen pozo al traues dela
isla mayor quedando la isla por parte del Sudueste, y tā-
bien en la primera isla menor dela parte del Norte, ella
quedando como digo al Suduest.

Sabe que en las islas y el cabo de sancta Margarita yaze Nor-
deste y Sudueste tomando del Norte, ay del vno al otro
quinze leg. 15

Del cabo de sancta Margarita a Niça ay cinco leg. yazen el
vno con el otro Norte y Su tomando del Nordeste. 5

De Niça a Mañogo ay quatro leguas passando la primera
punta del Este yaze tras ella. 4

En las islas de Eras y el cabo de Arbenga yazen Nordeste y
Sudueste ay treynta leguas. 30

Sabe que el cabo y la isla de Arbenga yaze Norte y Su, al
cabo se llama cabo de Nadora, ay del vno al otro dos le-
guas, en la isla ay buen pozo.

Sabe que la isla de Arbenga a Genoua yazen Nordeste y Su-
duest, ay quinze leg. 15

Saona y la isla de Arbenga yazen Norte y Su tomando del
Nordeste Suduest ay diez leg. 10

Por parte de Saona yaze Noli, y por el Su tres leguas de-
lla, entre Noli y Saona esta baya es buena abra, tiene vn
nao por defuera alla cargā las carracas de Madrecha.

Sabe que de Genoua por la parte de Leuante esta vna punta



bien quatro leg. aque llaman Codomõte por parte de la
 al Nordeste es Portufin y debexo de llo esno cabo tie-
 ne por conõcencia vna illa blanca ve encima hasta que
 seras junto con el puerto q̄ no pareciera el dicho mas
 que sino fuesse todo cerrado emperõ es buen puerto.
 Sabe que al golfo llaman Rapallo en que ay dos puertos
 sancta Margarita y Rapallo son buenos puertos.
 Sabe que en qualquier dellos hazen las naos carena, y co-
 mo digo Portufin y los otros dos puertos son en el mes-
 mo golfo junto en vna legua.
 El cabo de Codomonte y la illa de Portubẽdriz yazen Est
 Suest y Oest Noroest nueue leg.
 Sabe q̄ al golfo que es dentro de la illa q̄ se llama Portuespe-
 cia y Portubendriz por causa q̄ ay dos puertos en la mes-
 ma abra, y los puertos son muy buenos en la entrada has-
 de dexar la illa por parte de Poniente, el fondo es grãde.
 El puerto de Especia y Gorgona yazen Norte Su quarta
 del Noroest Suest doze leg.
 Entre Gorgona y Liorno es Meloria q̄ es todo Secain y
 sale bien dos leguas a fuera al Noroest Sueste, por den-
 tro della ay passage tomando las marcas de monte to-
 mareys a Montenegro sobre la lanternade Liorno del
 cubierta por parte de la tierra de longor de vn batel, y se
 quede de la yglesia de Mõtenegro cõ la lãterna de Liorno.
 Sabe q̄ en esta derrota tomaras de junto de Varejo q̄ esta
 por partes de Levante de Pertuespecia si fuere cerrazõ
 y de noche no te allegues ala Menora a mas de las siete
 braças, y al Certan alas quatro braças como tuieres la
 nao, y yras al Sueste quarta del Su y yras al pofo de Li-
 uorno.
 Sabe q̄ esta derrota tomaras de jũto de Varejo q̄ esta por
 partes de Levante de Portuespecia, y si fuere cerrazõ o

de noche no te allegues ala Meloria a mas de las siete bra-
 ças, y al Certan amenos de quatro braças como tuieres
 la nao, y yras al Sueste quarta del Su, y assi yras al poyo
 de Liborna.
 La illa de Gorgona y la Cabrera yazen Norte Su quarta
 de Noroest y Sueste ay siete leguas.
 La illa de Gorgona y el estrecho de Plumbino yazen No-
 roest y Sueste quarta del Norte Su passaras junto de la
 illa de Elba por q̄ es todo seguro. Elua tiene dos puertos
 muy buenos, al vno llaman Ferrare, y al otro Portulon-
 gon, el puerto Ferraire esta por partes del Norte, y Por-
 tulongon por partes del Est. Tienen las entradas sega-
 ras, no tengas miedo sino de lo que vieres cõ los ojos.
 La illa de Elba y la illa de Zilio estan Noroest y Suest quar-
 ta del Este Oest ay diez leg.
 Sabe q̄ al traues de Zilio esta el puerto de sant Esteuan, en
 el Certan, y es buen puerto q̄ no tiene recuesta, y todo
 es seguro dentro en el puerto ay vna yglesia q̄ se llama
 sant Esteuan, esta destruyda de los Turcos.
 De sant Esteuan al puerto de Hercoles ay dos leguas. El
 puerto Hercoles esta por partes del Est no tiene recue-
 sta ninguna.
 El puerto Hercoles y ciudad vieja Est Oest diez leg. al ca-
 bo de portu Hercoles llaman monte Argentato.
 La ciudad y la illa de Ponça yazen Noroest y Suest quar-
 ta del Norte Su por la derrota.
 Yazen Gaeta y el monte carcel Noroest Suest quarta del
 Este Oest veynte y tres leg.
 De monte Carcel a Gayeta seys leg.
 Gayeta y la illa Nornoroest y Su Suest vnze leg.
 Sabe que las Bajias y Gayeta estan Noroest y Sueste quar-
 ta del Este Oest.



TRAVESSIAS DE LA RIBERA
de Genouay y Corcega.

Primeramente yazen las islas de Eras y el cabo de Corcega de la parte de Levante Este Oest, y ay de travesia cinquenta leg. 50
Sabe que las islas de Eras y el primer cabo de Corcega yazen Norte y Su quarta de Noroest y Suest ay treynta y dos leg. 32
La isla de Arbengay y el primer cabo de Corcega de la parte de Poniente yazen Norte Su quarta del Noroest Sueste ay treynta leg. 30
Genouay y el cabo de Levante de Corcega estan Norte Su quarta de Noroest y Suest ay treynta y seys leg. 36

DERROTAS Y LEGVAS DEL CABO
Martin hasta la canal de Plumbin.

Primeramente el cabo de Martin y la playa de Valencia yazen Nornordest y Suest diez y ocho leg. 18
El cabo de Martin y Bencarlou Norte Su treynta y cin. 30
El cabo de Martin y el cabo de Oropesa que es cerca de Oropesa Norte Su quarta del Nordeste y Suduest treynta y seys leg. 36
Sabe que del cabo de Oropesa y los Moncolobretes Norte Su diez leg. 10
El cabo de Oropesa y Bencarlou Est Nordest Oest Sudueste siete leg. 7
El cabo de Oropesa y el cabo de Tarragona Norte Su quarta del Nordest y Suduest yazen diez leg. 10
Sabe que el cabo de Oropesa y el cabo de Aguasfrias Nordest Suduest quarenta leg. 4

Sabe que el cabo de Martin y el cabo de Aguasfrias Nordeste Suduest quarta del Norte Su ochenta y dos leg. 82
Sabe que el cabo de Martin y Monju y Nordest y Suduest ochenta leg. 80
Sabe que el cabo de Tarragona y el cabo de Aguasfrias Nordest y Suduest quarta del Est Oest treynta y seys leg. 36
Sabe que el cabo de Aguasfrias y el cabo de Creus Norte Su ocho leg. 8
Sabe que el cabo de Creus y las Aguas muertas Norte Su toma mas del Nordeste y Sudueste treynta y dos leg. 32
Sabe que las Aguas muertas y las Tinias Noroest y Suest quarta del Est Oest siete leg. 7
Sabe que las Tinias y Pumedas de Marsella Est Oest quarta del Mordeste Suduest doze leg. 12
El cabo de Aguasfrias y las Pumedas de Marsella Nordeste y Sudueste quarta del Norte Su quarta y quatro le. 44
El cabo de aguasfrias y las islas de Ras Nordeste y Suduest quarta del Est Oest cinquenta leg. 50
Sabe que el cabo de Aguasfrias y el cabo de Corço Este Nordeste y Oest Suduest cien leg. 100
Sabe que el cabo de Formantor y el cabo de Aguasfrias Norte y Su treynta y siete leg. 37
Maon y el cabo de Aguasfrias Noroest Suest quarenta y cinco leg. 45
El cabo del Est de Menorca y las Pumedas de Marsella Norte Su quarta del Nordest Suest setenta leg. 70
Maon y las islas de Ras Nornordest y Su Suest setenta y cinco leg. 75
Las Islas de Eras y el cabo de Corço Est Oest quarenta y quatro leg. 44
Las islas de Eras y el cabo de Galopa Nordeste y Sudueste quarta del Norte Su diez y ocho leg. 18

Q5



- El cabo de Galopa y el cabo de Mella, y las islas de Arbenga Nordeste y Sudueste ay diez y ocho leg. 18
- Sabe que la isla de Arbenga y el cabo de Noli Norte y Su quarta del Nordeste y Sudueste ocho leg. 8
- Sabe que la isla de Arbenga y el molle de Genoua Nordeste Sudueste quarta del Norte Su diez y ocho leg. 18
- La isla de Arbenga y el cabo de Trilebanto que es en el golfo de Espear Est Oest quarta del Nordeste Sudueste veynte y cinco leg. 25
- Sabe que de Genoua hasta Espear hazela costa Noroeste y Sueste quarta del Este Oeste quinze leg. 15
- Sabe que el cabo de Trilebanto y la Meloria Noroest y Sueste quinze leg. 15
- Monte negro y el cabo de Plumbin Noroest y Sueste doze leg. 12
- Sabe que el cabo Corço y la isla de Arbenga Noroest y Sueste veynte y cinco leg. 25
- Sabe que el cabo Corço y el muelle de Genoua Norte Su quarta del Nordeste Sudueste treynta y cinco leg. 35
- Sabe que el cabo de Corço y Plumbin Este Oeste doze leg. 12
- Plumbin y los Estoles del cabo de Troya Noroeste Sueste quarta del Est Oest cinco leg. 5
- Meloria y la Gorgona y el cabo del Oest de Gorgona Nordeste Sudueste cinco leg. 5
- Sabe que el cabo del Este de la Gorgona y la torre de la lanterna de Liorno Est Nordeste y Su Suduest ay siete leguas. 7
- Sabe que la Meloria y la Cabrera del cabo del Oeste Nordeste y Sudueste diez leg. 10
- Menora y la Lanterna de Liorno Este Oeste vna gran legua. 1

- Sabe que la Meloria y la isla de Eiba Norte y Su doze leguas. 12
- Si quisieres yr ala playa de Liorno passaras por el Sueste de la Gorgona, y vete derecho al Este Nordeste, y passaras por partes del Sueste de la Meloria y veras las torres de Liorna, y quando fueres passado en la Meloria y ras surgir sobre la torre que esta de partes del Noroest alas cinco braças.
- Note allegues mucho ala torre de partes del Sueste que es la lanterna, porque yaze vn banco sobre ella bien tres cables de la dicha lanterna, y las recuestas que son a medio de Plumbin yazen Norte Su quarta del Noroeste y Sueste siete leg. 7
- Sabe que los Elcollos del cabo de Troya y las hormigas de dentro Talamon Noroeste y Sueste quarta del Este Oeste cinco leg. 5
- Plumbin y el monte de Argentato Noroest Sueste diez y ocho leg. 18
- Sabe que el cabo Corço y la isla de Planosa Noroest Sueste quarta del Est Oeste diez y ocho leg. 18
- Sabe que la Planosa y monte Christo Este Sueste y Oeste Noroeste guardarte has de las hormigas. En este camino ay siete leg. 7
- Sabe que del monte Argentato a las boeas de Bonifacio ay Nordeste y Sudueste quarenta leg. 40
- Sabe que las hormigas que son entre Planosa y monte Christo estan a quatro leguas de Monte Christo, y está con ella Este Oeste quarta del Nordeste y Sudueste, tiene de longor dos galeras, estan con la Planosa Noroeste



deste y Su Sudueste, tomando la Planosa quando fueres a Sicilia por partes de ababor te guardaras en esta derrota.

TRAVESSIAS DEL FARO DE MECINA

hasta toda la Sicilia Napoles y la canal de Plumbino.

Sabe que yazen Estrangula y Calue Noroest y Suest quarta del Norte Su quarenta y cinco leg. 45

Sabe que yazen Estrangula y Yscla Noroest ay cinquenta y cinco leg. 55

Yazen el cabo de Solanto y las rocas de Napoles Norte Su, ay de trauesia sesenta leguas, y yras por parte de Levante de Vstaga quatro leg. 4

Yazen Santobito y las rocas de Napoles Norte Su quarta de Nordeste y Sudueste, y ay de trauesia sesenta leguas, empero guardar te has de Vstaga que yras cerca de partes de Poniente. 60

Sabe que yazen el banco y las barjas de Napoles Noroeste y Su Sudueste, ay de trauesia sesenta y cinco. 65

Sabe que sancto Bitto y Palmarola Norte Su quarta del Noroeste y Sueste, y ay de trauesia cinquenta y seys leguas, y sabras que Norte Su de Palmarola esta vn Secrin a siete leguas o a ocho a la mar que no ay sobre ella mas de vna braça y media.

Sabe que Ciudad vieja y cabo de Gallo yazen Noroeste y Su Sueste, ay de trauesia ochenta y cinco leg. 85

Sabe que yazen el cabo de Gallo y la isla de Elua Noroeste y Sueste, quarta del Norte Su yras por medio de Gallo y monte Ypo, y ay de trauesia cien leg. 100

Sabe que yazen el monte de Trapania y Gillo Noroeste y Su Sueste ay de trauesia nouenta y dos leg. 92

Sabe que el monte de Trapania y la canal que es entre Corcega y Planosa yazen Noroest y Suest quarta del Norte Su, y yras de Planosa seys leguas, y la derrota esta derecho al cabo Corço, ay del vno al otro hasta Planosa ciento y seys leguas, y de alla hasta el cabo diez y seys leg.

Sabe que Planosa y Gorgona yazen Norte Su quarta del Nordeste y Sudueste, ay del vno al otro veynete leguas, pero de partes de Poniente de Planosa (entiendo Porto viejo) y cabo de Gallo, yazen Noroeste y Sueste, ay del vno al otro ciento y siete leg. 107

El monte de Trapania y las bocas de Bonifacio yazen Noroeste y Sueste, toma del Est Oest nouenta y quatro leguas. 94

Sabe que la isla de Serpentario del cabo de Carbonero yazen Nordeste y Sudueste, ay del vno al otro ochenta leguas. 80

Ciudad vieja y Serpentario de cabo yazen Noroeste y Su Sudueste, pero yras dentro del cabo bien quatro leguas, y por esso tomareys mas de Su, y ay del vno al otro ochenta leguas. 80

El monte Argentario y el cabo de Carbonero yazen Norte Su, pero yras dentro del cabo bien cinco leguas, y por esso tomareys del Su, y ay de trauesia setenta leg. 70

TRAVESSIAS Y DERROTAS

de Berberia

Primera yazen Tubarca que es vna isla por partes del Su de Galeta, que ay della a Galeta doze leguas, y si por caso no pudeys tomar a Galeta para surgir



ve a tomar a Galita al Norte en la mitad de la isla y cor-
 re al Su y vereys en el mayor golfo vna isla que se llama
 Tubarca, y no entroy por parte de Poniente porque
 es el agua pequeña, pero entra por parte de Levante y
 yras a la isla a surgir a las cinco braças es buena estancia.
 La Galita tiene por partes del surgidor en medio de la isla
 que se haze como vn golfillo, y alla surgireys en las diez y
 ocho o veynte braças, y si podcys a las diez y seys bra-
 ças porque es mejor lugar.
 Sabe que la Galita tiene vna isleta pequeña como vn fari-
 llon por partes de Poniente y bien cerca del ay passa-
 ge franco entre los dos, y así auceys de yr a surgir a Ga-
 lita, y auceys de posar entre los dos que Galita tiene en
 entrada y salida, franca de Levante y de Poniente.
 Sabe que de partes de Poniente de Galita estan dos baxas
 muy malas, la vna es junta y aun las dos, la mas cerca es
 sta Nor nordeste y Su Sudueste ocho leguas, y la otra
 esta tres leguas, y estas rompen con vna mar, y ay passa-
 ge entre las dos y de partes de Berberia.
 El cabo de Tlabaiz y Galita Norte Su, diez y ocho le. 18
 Yazen Galita y el cabo de Faro Est Nordest y Oest Suduest
 ay treynta leg. 30
 Yaze Galita y Bona Nor nordest y Su Suduest, y yendó
 dos leguas de Galita a fuera por partes de Poniente no
 ayas miedo de las baxas y yras derecho a Bona con el
 gran golfo y surgiras de Poniente, hallaras puerto con
 Norte y con Noroest, y al surgidor ay diez y ocho le-
 guas.
 Sabe que si caso de la ventura te ofreciere yr cō Norte a Ber-
 beria y conoces el cabo de Faro, sabe que el primer ca-
 bo de partes de Levante llaman piedra de Alarabe, y do-
 blado aquel cabo ay surgidor hasta el Nor noroeste a las

braças que tu quisieres surgiras.
 Sabe que el cabo de Faro y el cabo de Talecin que es de
 parte de Poniente de Estora yazen Nordeste Sudueste,
 ay de trauecia diez leguas. 10
 Sabe que Estora esta al Nor nordeste del cabo de Faro y
 es buen puerto hasta el Nordueste, pero entra grande mar
 del cabo de partes de Poniente, a vnas islas al Norte,
 y auceys de entrar por partes de Levante y es raso y
 todo seguro, y despues surgiras dentro en vn golfillo
 dōde ay vna casa antigua rōpida, y aū otra cō folio ve de
 lanto dellos a las seys o a las siete braças que todo es lim-
 pio, amarrareys al Nordeste Sudueste, y vn guardiaval
 Norte.
 Yaze el puerto de Estora y isla de san Per Noroeste y Sueste
 quarenta y cinco leg. 45
 Yaze Estora y las islas de Ras Norte y Su quarta del No-
 roest y Sueste ciento y treynta y cinco leg. 135
 Yaze el cabo de Estora de partes de Poniente y el cabo de
 Bujarrame Este Sueste y Oest Noroest doze leg. 12
 Sabe que por partes de Levante del cabo de Bujarrame ay
 vn puerto que se llama Alcorobueno hasta el Norte, y
 surgiras a las diez braças o a las quinze y las diez y seys
 braças, y si eres fuerte a las ocho braças y esta con el
 mismo cabo Noroest Sueste, y ay vnas casas en q̄ ay vna
 mezquita con vn clochel pequeño.
 Yaze el cabo de Bujarrame y isla de san Per Nordeste y Su-
 duest quarta del Norte Su quarenta y cinco leg. 45
 Yaze Bujarrame y Menorca Noroeste y Suest quarta del
 Norte Su sesenta y cinco leg. 65
 Sabe que yazen el cabo de Bujarrame y Bugia Nordeste
 y Suduest y ay de trauecia veynte y quatro leg. 24



Yaze Bugia y Mallorcas y Cabrera Noroest y Suest quarta
de Norte y Su, ay de trauesia sesenta y dos leg. 62

Yazen Ybiça y Formêtera y Bugia Noroest y Suest quarta
del Este Oeste ay de trauesia sesenta y ocho leg. 68

Yazen Bona y cabo de Palos y Bugia. Sabed que partiêdo
y doblando el cabo de Pican que es el primer cabo de
partes de Poniente de Bugia yazen con el cabo de Pa-
los Este Oeste y ay de trauesia cien leg. 100

Tiene por conocencia el monte de Bugia que se haze de la
mar en fuera como dos islas, la vna como Trespo y la o-
tra de Poniente es mas alta redondo, y despues vn cabo
foradado, por Poniente de la entrada, de Bugia vereys la
ciudad, y furgireys al pie de la ciudad al prois.

Yaze el cabo de Poniente de Bugia q llaman Trabote y Te-
deliz Este Oeste, ay de cabo a cabo diez leg. Y este cabo
tiene dos puertos para cõ necesidad del vno al Ponie-
te llaman Tedeliz, y al de Levante Zafon q son buenos
de reparo del de Levante hasta Norte, y de Poniente ha-
sta el Oeste.

Yaze el cabo de Tedeliz y Alger Nordeste Sudueste quarta
del Este Oeste, ay quinze leg. 115

Yaze el cabo de Tedeliz y el cabo de los Caxines q es de
partes de Poniente de Alger el primer cabo Este Oeste
quarta del Nordeste Sudueste ay quinze leg. 115

Yazen Alger y Mallorcas Norte y Su quarta de Noroeste
y Sueste cinquenta y ocho leg. 158

Yaze el cabo de los Caxines y Formêtera Noroeste Suest
quarta del Norte Su ay quarenta y cinco leg. 145

Yaze el cabo de los Caxines y el Estrecho Este Oeste quar-
ta del Nordeste Sudueste ciento y cinquenta leg. 150

Yaze el cabo de los Caxines y el cabo de Palos Nordeste
y Sudueste sesenta y cinco leg. 165

FINIS.



DISCURSO HYDROGRAFICO SOBRE LA NAVEGACION DEL CA-

tayo en que se platica assi de los dos caminos ya ma-
nifiestos y notorios, como de otros tres que se-
gun buen discurso y conjetura podria
auer, sacado de vn libro Ingles lla-
mado Regimiento del Mar,
compuesto nue-
uamente,

Por Guillelmo Bourne y Impresso en Londres
Año de M. D. LXXX.

R



Como aya auido y ay en este Artículo opiniones muy sustentadas, hame parecido tratar algo largo cerca deste particular con protesta- cion que hago de no servisto afirmar ni por- fiar, salvo de proponer amigablemente en ley y razon de buen Discurso Hydrografico, lo que realmente podria ser y a mi flaco juyzio me parece.

**PRIMER CAMINO MANI-
fiesto que es el de los
Portugueses.**

Saliendo de Inglaterra aueys de conocer a Ali- sarte que es el cabo de Cornualla ala parte del Oeste de Inglaterra, y luego endereçar os a las islas Canarias, cuya altura es de veynte y o- cho grados y medio, en derrota casi Su Sudoest como qui- nientas leguas.

Qued. ros ha por estibor el Oesty el mar Oceano, y por ababor terneys primero la costa de Francia, y despues la de España, y luego la de Berberia en Africa.

Delas islas Canarias aueys de y al cabo Verde, altura quinze grados escasos, y distancia como dozientas y se- tenta leguas. Por estibor terneys el mar Oceano, y ababor la costa de Guinea.

Del cabo delas Palmas vays al cabo de buena esperanza que es lo vltimo dela Etiopia desuiando os de aquella co- sta en derrota casi del Sudueste mil y sesenta leguas. Tiene el cabo de buena esperanza de altura treynta y cinco gra- dos, y en este camino os demora al estibor el Brasil, y el grã- rio dela Plata, y de ababor teneys la costa del castillo de la mina en Guinea y la costa de Biney, y la costa de Etiopia &c.



Pero si os quereys guardar dela costa de Guinea et torces saliendo del cabo de las Palmas para yr ala isla de S. Tome fera vuestra derrota al Sueste cerca de quinientas y sesenta leguas, la qual isla de S. Tome no tiene altura, porque tiene ala equinocial porzenith terneys al estibor el mar Oceano y de ababor la costa del castillo dela Mina y la costa de Bine. Dela isla de S. Tome al cabo de buena esperança, la derrota es al Su como siete cientas y cinquenta leguas, estibor el mar Oceano, y ababor la costa de Etiopia. Agora del cabo de buena esperança ala gran isla de S. Lorenço el su ultimo cabo del Oest, tiene como veynte y ocho grados del polo Anctartico derrota al Nordeste, y por el Este como quinientas y cinquenta leguas, estibores la no conocida tierra q̄ cae anzia el polo Anctartico. Ababor es la costa de Etiopia, y es el largo dela isla como trezientas y sesenta o quatrocientas leguas, al Este Nordeste y Oest Suduest, y dista dela tierra firme de Etiopia como ochenta o cien leg.

Pues viene a proposito serabien que de camino sepays la via del mar Bermejo y Calicut. Primeramente saliendo del ultimo cabo del Est dela gran isla de S. Lorenço dende la altura de treze grados del polo Anctartico, para embocaros en el estrecho del mar Bermejo caminareys como quatrocientas y sesenta leguas en demanda del Norte y Este, y es la altura del estrecho como diez grados del polo del Norte, Estapla dela especeria de dōde se proueen las tierras del Turco y la Christianidad. Porque a este dicho estrecho se traen dende las Indias Orietales, como es Calicut y otras partes, y se lleuan a Egipto a donde se desembarcan y se lleuan por tierra, y de nuevo se embarcan en el grā rio Nilo, y de alli se trasponen a la ciudad y puerto de Alexandria de Egipto, dōde ansi mismo se reparten por toda Turquia y tierra de Christianos.

Dende el dicho estrecho al cabo del mar Bermejo se nauega al Nor nordeste como quinientas leguas, estibor la costade Arabia, y ababor la costa de Etiopia y Egipto. Agora pues profeguiendo si quisierdes yr por la parte del Este la gran isla de S. Lorenço para la famosa ciudad de Calicut que es en la India, vuestra derrota ha de ser entre el Nordeste y Este como ochocientas y sesenta leguas. Estibor el mar Oceano, ababor la costa de Etiopia y el estrecho del mar Bermejo y la costa de Arabia y los estrechos del mar de Persia, y la isla de Ormus.

Pero auiedo de yr al Catayo entonces a la parte del Est dela isla de S. Lorenço para yr ala gran isla llamada Taprobanes vuestra derrota hade ser al Este Nordeste Oeste y Norte como mil y cien leguas, en el qual discurso podriades encontrar con vn gran numero de islas pequeñas y grandes, de que esse mar Oceano es muy lleno.

El medio desta gran isla esta debaxo la equinocial, y su largo son casi trezientas leguas, estibor las no conocidas tierras anzia el Polo Anctartico, ababor los estrechos del mar Bermejo Arabia, las islas de Ormus, el mar de Persia, Calicut, y la gran ribera del rio Ganges.

Dende Taprobane ala isla de Gelilu que es la mayor de las Molucas teneyd derrota de mil leguas, y en ellas repareys muy grā numero de islas, estibor la isla de Iaua y Borno ababor, la mayor isla de las Molucas llamada Gelilu sita derechamente de baxo la linea Equinocial.

Dende la isla de Gelilu ala costa de la China vays entre el Norte y el Oeste como quinientas leguas, y es la altura dela China como veynte y cinco grados estibor el mar del Su, y ababor las islas Molucas. Pero para yr en derechura dende la dicha isla Taprobane ala China sin rodeo alguno yreys en derrota del Nordeste y Este mil leguas, y terneys



al estibor todas las islas Molucas, y ababor la tierra firme de la India. De la qual costa de la China a la gran Baya de Quinçay en Catayo y reys al Norte cien leguas, y tiene Quinçay treynta y cinco grados de altura, y terneys de estibor la tierra firme del Peru y la gran isla de Iapan, y ababor la costa de la China y del Catayo.

SEGUNDO CAMINO para el Catayo.

Para yr dende Inglaterra al Catayo otro camino ay por el estrecho de Magallanes en derrota del Su Sudueste dos mil y quatrocientas leguas. Tiene el estrecho cinquenta y dos grados de altura del polo Actartico ababor la Europa y Africa, y estibor la tierra firme de las Indias Occidentales. Y en esta via tienen necesidad las naos de tomar algun refresco de agua y mantenimientos en algunas islas que ay en el camino, como quiera que de mi boto deurian, pues pueden yr en derecha sin detenerse.

La derrota dentro del estrecho de Magallanes es al Oeste o Oest Sudueste como ciento o ciento y quarenta leguas ante que esteys en el golfo del mar del Sur, a la qual como ayays llegado podreys yr al Catayo o a las islas Malucas, o al puerto de Panama. Este puerto es la estapla del tesoro del rey de España, todo quanto le viene del Peru, y deste se lleva vn rio arriba del qual se passa por tierra pocas leguas, hasta embarcarlo en otro rio que va al puerto de Nombre de Dios, que ya es en el mar Oceano, para traerlo a las Españas.

Del estrecho sobredicho de Magallanes al puerto de Panama la derrota es Nornoruest, Noroest y Norte segun la

comodidad que la tierra consintiere, porque hasta agora ninguna ha auido ni ay que sea segura o afixada en esta derrota ay como mil o mil y dozientas leguas.

Pero queriendo yr en derecha al Catayo dende el estrecho, conuiene auer gran celda de las islas y costas que ala banda del Sur aun no son bien conocidas, y aun correys riesgo de rocas baxas y bancos que se ignorá. La derrota al Catayo y la China dende el estrecho, es al Noroest como dos mil ochocientas leguas. Estibor la tierra firme del Peru. Ababor la no descubierta tierra ala banda del Polo Anctartico, las Molucas y Calicut.

Veys aqui los dos caminos al Catayo sabidos y manifestos, en que conuiene advertir que quando los Portugueses van dende el cabo de buena esperança para Calicut no van en via o derrota derecha, porque como ay en esse cabo vna muy gran corriente del Est al Oeste, van en demãdad del Polo del Sur como ciento o ciento y cinquenta leguas, y dende alli para yr a Calicut prosiguen su via. De fuerte que a la yda no tocan en la isla de S. Iorenço por la causaya dicha, pero bien ala venida de buelta. Afsi tambie las flotas Españolas quando van a las Indias Occidentales primero dan en las islas de Canaria al Su y su costa, y de alli se endereça ala baya de Mexico por fauorecerse de la corriente. Pero quando vienen de buelta, vienen por el Norte de la baya de Mexico entre las islas de Cuba y la costa de la Florida a ayudar de la corriente que alli ay en su fauor. Quiere se afirmar que la corriente del estrecho de Magallanes de continuo es dende el Este al Oeste, y con esto concluyo con las dos vias del Catayo y la China.



TERCERO CAMINO.

Aunque este camino no sea conocido por experiencia entraremos con presupuesto que por el Noroeste ay cierto passage, segun parece por lo que de poco aca ha descubierto el capitán Forbister, el qual penetra hasta un lugar que el nombra Meta incognita, y llama al estrecho de su propio nombre estrecho de Forbister. Pero lo que aqui se puede dudar es, que quiza esse estrecho sea baya, o quando no lo sea no se sabe si por el ay passo al mar Oceano o al mar del Sur. Toda via ya podria ser que por alli aya passo entre la parte del Norte de las Indias Occidentales o entre la tierra de Labrador y Groenlandia.

Si esto assi es en la derrota de Inglaterra al Catayo por el Noroeste, lo primero aueys de reconocer y yr por el Oeste de Inglaterra que son Plemua y su costa, y dende alli a la sobredicha Meta incognita en derrota del Oeste Noroeste como 650. leguas, altura de 63. grados. Estibor Irlanda, Islanday Frislanda. Ababor el mar Oceano.

Llegado a los 63 grados de la Meta incognita, alli aueys de yr con tiento en buscar el passo, el qual hallado aueys de yr al Oeste como mil leguas o 1100, desuiando os de la via del Sur, por no dar en el mar Oceano de las Indias Occidentales, la qual mar por el cabo del Norte es poco menos de las dichas mil leguas.

Passadas mil leguas por el Oeste teniendo ababor las Indias Occidentales y estibor el Norte, terneys la derrota mas espaciosa y anchurosa en el gran golfo del mar Oceano. Porque los mas insignes Cosmografos son de opinion que en embocado esse mar de alli a la gran baya de Quinçay derrota del Sur aya como quatrocientas o quinientas leguas. La altura anzia la banda del Norte desta baya de Quinçay en Catayo es como 46 grados, estibor la costa de Asia y Mangie

y Catay. Ababor las Indias Occidentales, y esto se ofrece cerca del tercero camino.

QUARTO CAMINO.

Presupuesto segun buen discurso que ay passo por la parte del Nordeste o del Norte de Rulsia, por aquel camino que començo a descubrir el maestro Barroes anzia una tierra llamada Noua zembla, cuya punta se estiende anzia la parte del Norte aunque no se sabe que tanto, ya podria ser que por aqui vniessse passo si se tentasse. Pues para yr por esse camino al Catayo la derrota ha de ser derecho al cabo del Norte en Noroega altura de 71. grados, y de alli al Este hasta llegar a la Noua zembla, y aqui llegado descubrir por el Nordeste o Nornordeste algun passo de la mar hasta llegar a los ochenta o 89. grados de altura, y assi yr costeando hasta descubrir la ancha mar fino es que los yeles de esse clima os lo impidan, que como quiera que los aya muy grandes en los 50. grados de altura segun es notorio en la costa de los Bacallaos aun no se sabe ni ay certificacion que los aya en la mar o costa de los 80. grados de altura. Pues en esta via para el Catayo dende el cabo del Norte futo dicho por el Sur hasta la mar abierta del Catayo puede auer como mil leguas o 1200. Estibor la Noroega, Lappia, la baya de S. Nicolas, y la gran ribera de Obe y Noua zembla, y la parte Oriental de la Asia. Ababor terneys el polo del Norte y sus tierras si algunas ay, que como aqui ayays llegado y costeado segun se puede discurrir por el Sudueste o Su Sudueste o el Sur, podreys auer a la baya de Quinçay como quinientas o seyscientas leguas. Estibor la Asia y la costa de Mangie y Catayo y por la parte de ababor la tierra firme de las Indias Occidentales, y aun podria ser y se puede creer que aya passo para yr al Catayo entre Noua zembla y la costa de los Samoctes por la mar de Vagates, por el qual camino se ataja ia mucho y ternades de estibor. Primeramente la tierra



de Sambores y la costa de Picora y la ribera de Obay y la costa del Catayo, y de abaxo terniades a Nouazembla, y esto se nos ofrece acerca del quarto camino.

QVINTO CAMINO.

PResupuesto que no ay relacion certificada de si debaxo del Norte sea mar o tierra, si acaso es mar seria por aqui el camino mas corto de todos yendo derecho en demanda del polo. Pero si dixere alguno que la mar de aqui en buena razon ha de ser elada considerado los grandes yelos q ay en toda la costa de los Bacallaos dende los cinquenta grados de altura arriba, a esto digo que la mar salada nunca se yela, y porello quando el Verano, los grandes yelos de bacallaos, y tierra de Labrador salen ala mar dedetoro las bayas y riberas que se yelan, pero no de la misma mar, y de aqui es q muy pocas vezes se han visto estos yelos en el cabo del Norte, ni aun con cien leguas, de lo qual se puede colegir vn grande Argumeto q anzia el polo no ay tierras algunas sino todo mar, porq si vuisse costa alguna claro es q los yelos y carambanos darian muestra dello assi como la dan en la tierra de los bacallaos, q como hasta agora no se aya descubierto, mal se podra afirmar cosa alguna, saluo q se podria dezir q debaxo del polo ay menos frio de lo q comunmente se piensa porq por tiempo y espacio de nueue semanas el Sol estaperpetuamente sobre el Orizote de los veynte grados arriba dando buelta al derredor de suerte q tanta continuacion y asistencia del Sol no dexara de templar el ayre sin consentir tanta elada y frio como se piensa. Pues para yr al Catayo en derecha, primeramente yras en demanda del Norte, y luego del Su, no auiedo tierra q lo impida y auia dende la ribera de Londres llamada Tamisa ala baya de Quincry como mil y seyscientas y ochenta leguas, el qual camino seia muy breue en respecto de los otros.

Pero alguno con muy justa razon dira q como sera posible gouernar se debaxo del Norte pues teniendolo por zenit, ni puede seruir la aguja ni ay Este ni Oeste, Su ni Norte, como el mismo polo sea centro de la Equinocial en q no ay principio ni medio ni Norte ni Su, ni los quartos del mundo q se imaginan en los otros Orizontes de la esfera, a lo qual digo q para este effeto aueys de estar preuenido de vn muy buen relox muy justo y precisso lo mas q os fuere posible, el qual relox ha de ser diuidido en veynte y quatro horas dende vno a veynte y quatro con su mano q señale al derredor y enderecha del Orizonte, y como vayays allegando al polo dende los ochenta grados arriba terneys cuenta anzia q parte del Orizonte el Sol se leuanta menos porque anzia esse cabo caye la banda del Norte.

Anzia este cabo luego q entrey en los ochenta y cinco grados de altura poned las veynte y quatro horas enderecha del medio dia q es la via de que venis, y la que dexays atras, y quando vieredes al Sol en frente las doze horas alli sera la parte del Norte, y quando la mano del relox llegada alas seys horas tuuiere al Sol en su derecha en esse cabo es el Oeste, y si vieredes al Sol enderecha de la mano estando ella sobre las diez y ocho horas alli sera el Este.

E X E M P L O.

POngo caso que auiedo nauegado por esta via quiero bolueme a casa, digo q por neys el copas delante del q gouierne el leme, y entonces si viniere del Norte y de su buelta, pues que tengo de yr en demanda del Su pongo la carta al punto del Su enderecha de la proa y alli el relox.

Agora si el relox apunta 24. horas entonces gouerno la nao en demanda del Sol, y si el relox apunta tres horas dexare el Sol al Sudueste, y desta fuerte yr a la nao al Su de donde vino, y si el relox apunta seys horas quedara el Sol al O-



ste, y quando llegare la mano alas nueue horas queda el Sol al Noroeste, y en las doze horas al Norte, el qual y el Sol os han de quedar a la popa de la nao, y si el relox mostrare las quinze horas ha se de tener al Sol al Nordeste, y alas diez y ocho horas al Este, y a las veynte y vna al Sudueste. Pero queriendo yr en demanda del Norte estando debaxo del q̄ es yr anzia delante (como de antes fuystes atras) en tal caso porneys derecho la proa de la nao a la punta del Norte, y quando el relox apuntare doze entonces gouier a ese el leme derecho sobre el Sol, y desta suerte os gouerneys por el Sol assi como dicho es.

Amigo lector recibid mi voluntad, y suplid cō vuestra prudencialo que en este Discurso aue faltado que aunque no han faltado quienes digā q̄ por el Catayo y la China, todo es tierra firme, y q̄ no ay costa ni nauegacion y o entiendo q̄ no es ello assi, sino q̄ ha de auer por alli muy grā golfo, y muy muchas islas grādes y pequeñas, siendo notorio q̄ el gran can de Catayo es principe de grā poder assi por mar como por tierra, si es verdad la relacion q̄ vi en vn libro curioso en casa del maestro Del en la villa de Murclarque, en el qual libro estaua vna minuta de naos q̄ el gran Cā auia armado y aprestado, q̄ aunq̄ parece cosa increyble no dexare de referirlo, y era el numero de los cascos desta armada poco menos de quinze mil, y caso q̄ por mi le fuesse replicado q̄ tanto casco no podia ser sino muy pequeño, el suso dicho maestro Del me mostro otra relacion de quando el dicho grā Cā embio desposada su hija cō catorze naos gruesas, de lasquales la menor tenia 250. marineros, demas y aliende de otros muchos baxeles en que yua la caualleria y nobleza ala cōduta y acōpañamiēto della. De todo lo qual se colige q̄ el gran cā es muy grā señor, y q̄ segun esto deue de auer costa y mar muy grāde entre la China y el Norte.

OTRO

OTRO DISCURSO DEL AVTOR
sobre la misma materia.



VE el mar de la China y el de la India Oriental sea todo vno con el de Noroega, Islandia, Sueuia, y Denemarca, parece prouarse por lo siguiente.

Primera mente se lee en Pomponio Melalib. 3. de como vnos Indios aportaron con tormēta al mar de Sueuia, y que dellos fue hecho presente a Quinto Metelo Celer Procōsul de la Galia, el qual estimo mucho el regalo, y vio en la tez de sus rostros y en el habito, y en que trayan horadadas las orejas que eran Indios de las Indias Orientales. De lo qual se colige claro que el mar Oceano del Oriente se comunica con el nuestro de la Europa. Tambien ay otra razon para que esto se crea ser assi, cōsiderado que el mar del Septentrion quanto mas anzia al Norte y el Noroeste, mas y mas movimiento tiene de la parte del Noroeste, porque como yo he visto y es muy notorio a los que han nauegado por el mar de entre España, Ingiaterra y Irlāda, el Oceano perpetuamēte sin cesar y sin embargo de qual quier viento, aunque sea contrario siempre viene del Noroeste, y desta parte tiene su empuxo y se levanta con vn fluxo sempiterno sin parar tan solo vn punto, al qual movimiento los marineros llaman la Baga del Noroeste.

Pues si el mar Oceano tiene por aqui este dicho movimiento podria de ziti y afirmarse que este Oceano ha de tener y tiene para aqui algun passo y comunicacion con el otro general que a toda la tierra rodea, conuene saber por la parte del Noroeste, pues siempre viene del, y dende el sur rumbo catga su fluxo sempiterno con levantamiento y en falçamiento de vnas lomadas mucho mayores que toda



vna ferrania de vnos puertos por largos, grandes y altos q̄ sean, de suerte que segun este notorio mouimiento Oceánico que viene del Noroeste, podriamos creer que el mar de la India se comunica por este cabo estibor Frislandia Islandia, Groenlandia. Ababor el mar de los bacallaos y Terranova, y el que ay de por este cabo.

Pero sobre si ay mar de baxo del Norte, y que por esta derrota se comuniquen el mar de Noroega y el de Tartaria y la india, en quanto a este Artículo no hallo indicio ni argumento que sea prouable. Antes ay opinión que derecha mente debaxo del polo auria vna ferrania altissima, rodeada de vn remolino muy espacioso largo y ancho, y que del salen quatro rias grãdissimas como brazos de mar casi en proporcion de vn cruzero, las quales dichas quatro rias q̄ segun su ancho con justa razon se podrian llamar Mares, dende a algunos grados de variacion, harian vnos isleos muy grandes.

En estos isleos cerca de los ochenta grados de altura, vnos autores dizen que ay Pigmeos que son Enanos, y no falta quien diga que aqui debaxo del Norte es la tierra y gente la mas tēplada y bienauenturada del mūdo, respecto que de todo el año tienen los seys meses de Sol, y mas de otros tres de luz clara y conocida. Afsi lo escriue Guillelmo Postelo en el su nueuo Mappa que agora a salido a luz y aun alega a Platon en Critia para probar que aqui toda la gente es buena y llana, pero no hallo esto en Platon, como quiera que el bien lo diga de la tierra Atlantide, la qual no es Septentrional sino Equinocial alabãda del Poniente.

Lo mas cierto es que dende los setenta y cinco grados de altura arriba, para el Norte no ay cosa que sea bien descubierta, ni se sabe la fin de los golfes y prouincias que por

alli pueda auer. Y esto es lo que se ofrece q̄ dezir acerca del mar si lo ay debaxo la parte del Norte.

Mas apariencia ay de que pueda auer mar seguida dende los setenta y tres grados de altura anzia el Este, lo qual parece prouarse con la nauegacion que hazen los Ingleses subiendo por encima de Noroega, Finmarquia, Sericfinia, y Biarnia, hasta embocar y abaxarse al Su. de la gran senada que se mete hasta la Russia, los quales Ingleses tienen su estapla en la villa y puerto de sant Nicolas, longitud cerca de setenta grados, y altura como sesenta y seys, y dende este puerto van con barcas rio arriba contra la corriente de los rios Duina y Iug, y aqui desembarcan sus mercaderias, y las pasan como quatro jornadas por tierra, y otra vez las embarcan en el rio Volga, y su corriente abaxo las maren en el mar Caspio, y de alli las reparten por todos los puertos que esse mar contiene.

Esta nauegacion hasta los setenta grados de longitud presupuesta por notoria, tambien consta que dende adelante para el Este es el mar muy espacioso, y que por el se costean, estibor toda la prouincia de Condora y la de Obdora donde se emboca el grande y famosa rio de Oba, que sale de la gran laguna Quitaya, en el qual espacio y trecho de costa son mas de otros treinta y cinco grados de longitud.

De alli adelante si es que el mar se engolfã hasta ochenta grados de altura, y dende arriba por todo el Oriente hasta la China y la India nadie podra afirmar lo como quiera que algunos modernos sientan que si, aun particularizan que al largo desta costa ay muchas y muy tendidas naciones, y entre ellas los Danitas, y los Nephtalitas de tri-



bu de Nepthalim, entre los ciento y diez y ciento y cinquenta grados de longitud. Altura de los setenta y cinco grados arriba, y luego ponen alas naciones de los Turbos, Meeritos, Bargas, Taboritas, que viuen como Alarabes sin asiento ni morada affixada.

Aqui (conuiene saber dende los ciento y cinquenta a los dozientos y mas grados de longitud) quieren dezir q̄ es colocada la gran mar de la Scytia de que haze mencion Plinio, diziendo ser de agua dulce y muy poblada de vna gran multitud de Islas, pero como tengo dicho no sabemos cosa que se pueda vender por cierta, y assi nos contentamos solo con referirla.

De todo lo suso dicho resulta que si ay passo por el Septentrion a la China y el Catayo, que esta misma via puede seguir para yr al mar del Sur de las Indias Occidentales, sino fuesse la nauegacion tan larga y incierta que de serlo tanto, haze perder el cuydado de lo que en esto podia delearse.

FINIS.

TABLA DELA LONGITVD Y LA-

TITVD DE ALGUNAS

Costas, Cabos, Puertos, y Isleos
de los mas afamados y señalados.
Calculada al meridiano de las Islas de
Canaria.



ESTA PARTE tan necessaria en la nauegacion, que diuersas vezes me he admirado, del silencio que en esto han tenido, los que en esta facultad han escripto. Porque si el piloto no sabe la longitud del puerto que demanda, tampoco puede saber la distancia ni el alargamiento de las leguas que ha de nauegar y si no saue al justo la altura polar de la costa, tambien corre peligro en dar con ella inpensadamente, o en auer de andar a tienta, quiza por baxios y Isleos y puntas que no le conuienen. Pues considerando la importancia deste articulo he querido amigo lector poner os aqui vna tabla muy cūplida de todas estas graduaciones, en la qual hallareys las puntas y cabos y puertos los mas señalados de la partida que podriades desear.

La letra A Significa quel puerto o Isla es colocado mas al poniente que la Isla Canaria.

El primer numero muestra la longitud, y el segundo muestra la altura polar.



GRADIVACION DE

Longit. Polo Grad. Min.	Costa, cabos, puertos, y pñ- tas de España.
La costa Septentrional de España desde Malpica y la Coruña hasta Fuenterrabia yaze Este Oeste entre los 43. grados y 20. minu. y 44. y medio de altura.	
La costa Occidental de España desde el cabo de Finisterre al cabo de S. Vicente yaze Norte Su, entre los cinco y feys grad. de lógitud.	
ISLAS DE CANARIAS	
Canaria 0 0 28.	
Puerto santo 0 0 32.58	
La madera 1. 2. 32.	
Hierro 2. 1. 27.	
Tenerife 1. 4. 28.0	
Lancarote a. 2. 1. 29.0	
Gomera 1. 45 28.0	
La Palma 2. 1 28.0	

Longit. Polo Grad. Min.	
Islas de cabo Verde.	
Fuenterrabia 14.45 44.50	
Machichaco. 13.16 43.54	
Santoña 12.20 43.40	
Orriguera 8 25	
Cecarga 8 00	
Coruña 7 30	
C. de Finister. 6 15	
Oporto 7	
Cascaes 5 40	
C. Despichel 5 40	
C. de S. Vicete 5 15	
Cadiz 8 15	
Gibraltar 9 00	
Malaga 10.30	
Almeria 12.45	
C. de Gata 13.45	
C. de Palos 14.46	
Islas de los Açores.	
Sãcta Maria A. 4. 15 37	
San Miguel A. 6. 45 38	
Tercera A. 8. 15 39	
El Pico A. 9. 45 39	
Fayal A. 10.30 39	
S. George A 11.45 40	
Graciosa A 9. 45 40	
Isla de Flores A. 12.45 39	
El Cuerdo A 12.46 40	

LOS PUERTOS 138

Longit. Polo		Longit. Polo.
Cartagena. 14.15.		Seaguen 32.54 158.54
Cabo Maior. 15.40		Bremen 31. 30 155.20
Valencia. 15.58		Hamburgo 32. 00 154.40
Los Alfaques. 17.15		Lubeco 34.30 154.54
Barcelona. 19.15		
Palamos 20.15		
Colibre. 20.28		
Costas, Cabos, Puertos y Islas de Francia.		
Bayona. 17. 0 45.30		
Burdeos 17.00 45.58		
Rochela. 15.54. 46.50		
Bela Isla 15.10 47.40		
Isla de Groya 13.54 47.50		
La Isla de Sayn 11.30 48.50		
Islas, Puertos, y cabos de Flandes, Holanda y Denemarca.		
Cales 23.54 51.15		
Ielanda 25.4 52.20		
La Brila 26.56 53.40		
Tessel 28.10 53.28		
Stauerẽ Isleo. 28.25 53.40		
Harlinguen 28.50 53.48		
Emda 29.25 54.10		
Heylicãt isleo 30.50 55.30		
El rio Albis 31.24 55.10		
Bufen 32.30 55.28		
		Cabos, Costas, Puertos y Isleos de Inglaterra, casi a luengo de toda ella.
		Las Islas Sorlingas que son catorze yazen a los 50. grados de altura y entre los once y doze nueve grados de longitud, y son los nombres de las feys dellas.
		Sancta vnes. 50.30
		Sancta Maria. 50.30
		Sanct ylley.
		Bryad.
		Sancta Elena. 50.54
		Sanct Martin. 50.54
		Tegulf ysla. 50.18
		El cabo de S. Justina 50.56
		Yaze la costa de Inglaterra desde las sorlingas hasta dobla, y odest. Nordost. Odest. Sudoest. polo
		Monsbole.
		Longscipe.
		Marlayon.



GRADUACION DE

	Polo.		Polo.
Alifarte.	50. 45.	Sancta Catalina	52. 12.
Falamua.	51. 15.	Sanct Lorenço.	52. 12.
Heylfard.		Boncurc.	
Sant Auitel.		Vuitclyf.	
Foy.		Sancta Helena.	52. 16.
Lastbritol.		Halling.	
Portou.		Manuode.	
Sant Nicolas.		Selsey.	
Montiland.		Chichister.	
Ideston isleta.	50. 30.	Faguen.	
Plemua.		Allingborn.	
Cayme.		Coudly.	
Plinton.		Brymbre.	
Bulque.		Soram.	
Salcun.	50. 48.	Brychthemston.	
Castel.		Neuhauen.	
Exemouth.		Levuis.	
Sydmouth.		Coquermout.	52. 10.
Portlya.		Peuenssey.	
Bierdport.		Buluerheyth.	
Portland.	50. 10.	Hasting.	
Beymoud.		Farley.	
Corfcasel.		Vuinquelssey.	
Purbec.		Rye.	
Christisburg.		Tenessey.	
Isla Duic esta tiene entre o		Neuromay.	
tros como seys cabos mas		Dincurch.	
señalados que son estos.		Hyth.	
Sharp	52. 10.	Dobla.	52. 00.

LOS PVERTOS.

Agora sigue la graduacion
dende las Serlingas por
detro la canal de Bristol
hasta la isla de Ramsey q
es el lado Occidental de
Inglaterra.

	Polo.
Serlinga.	
S. Iustina.	
S. Burn.	50. 50.
S. Ynes.	
Pering.	
Columban.	52.
Padstou.	
Tintoguel.	
Beautreus.	
Herland.	
Londay Isla.	52. 30.
Effrecomb.	
Porloc.	
Mynec.	
Touuen.	
Vaquer.	
Holmes, son dos isletas de	
de las quales buelue la	
costa azia Irlanda.	
Cardif.	52. 50.
Yltyd.	
Corebrid.	
Hogmorcan.	
Morgan.	

	Polo.
Neth.	
Suansey.	
Cleydvuyle.	
Vuaymeshauc.	
Calcey Isleta.	
Tibing.	
Sandale.	53. 20.
Nilforhauen.	
Sandehauen.	
Selame isleta.	53. 30.
Vualcon.	
Rof.	
Ramsey isleta.	54.

Aqui sigue la costa dende
Rafey por dentro la ma-
ga de S. George hasta Ef-
cocia y la isla de Man.

Ramsey.	
S. David.	54. 30.
Fiscard.	
Nioport.	
Cardin.	
Albertyui.	
Aberayron.	54. 50.
Abestriuy	
Aberdyfy	
Tovuyn.	
Aberho.	
Erleg.	



GRADUACION DE

GRADUACION DE LOS PVERTOS

cabos, isleos, y costa de Berberia dende el estrecho de Gibraltar hasta el rio Nilo.

Longitud. Polo.		Longit. Polo.	
Grad.	Min. Gra. Mi.	Hone	11. 30. 35 00
Tanger.	6. 30. 35. 56.	Isla Limachs	
Aleaçar.		C. Zerzen	
Ceuta.	7. 30. 35. 50.	C. Falco	
Gomera.	7. 50. 35. 40.	Mazalquivir	13.45. 34.30
Targa.	8. 20.	Oran	13.20. 34 00
El Peñon.	35. 10.	Cabo ferat	
Cerquer.		Arzeu	13.50. 33.50
Saltara.		Tunquimach	
Ellis.		Melogran	33.45
Velir.		Moltagan	14.30. 33.40
Buxencor.		Silef	
Alzema.		Cabo bix	
Ferix.		Coloms	
Trafaquirat		Tenez.	15.30. 33.30
Alcudia	9. 30. 34. 30	Monfinier	
Cabo detres forcas	10. 35.	Abcor.	
Alhoram iflota.		Brich	15.50. 33.36
Melilla	34. 45	Mal solaz	
Salina		Cercel	16.10 33.30
Milonia		Cabo de Buxarromis	
Tegonifi		Caxines	
Zafarinos		Alger	17 33.20
Tabari		Metifuz	32.45
Guardia		Memica	
Guardinea		Venigenet	
		Tad	32.50 15.20

LOS PVERTOS

Longit. Polo		Longit. Polo	
Cabo Madala		Restantin isla	
Isla pifans		Portofarina	
Bugia	22 32.30	Zemolo isla	
Mensuria	22.40 32.20	Caus isleo	
Gien	23.20 32.6	Gamallera isleo	
Balafia		Puerto Cartayna	
Giger	24 31.45		36.25 32.40
Cabo Bujarramel		C. de Tunes	
Alcon	27 32.20	Raba	
Talicienti		Quipia	
Estora	27.40 32.30	C. Zafaran	
Cabo de Estora		C. Bon	
Cabo ferao	27.45 32.45	Pantalarea	
Puerto de Larap		Adrumento	
	29.20 32.36	Ruspina	
Entigroso	29.40 32.40	Mahometa	38.30 31.15
Cabo Mabra	30.20 32.10	Cabo de Mao	
Bona	30 32.25	Rexilio	
Cabo de Bona		Susa	32.50
Marfa	31 32.40	Menesteri	
Labarta		Comeres	
Galita isla	31 33.40	Africa	32.40
Raxar muxar		Capulla	
Freres isla		Albeyt isla	
Docolor		Querquens isla	
Guardiavieja		Gamallera isla	
Biserta	33.40 32.45	Scarlata	
Chelbi isla		Casarpigato	
Cam isla		Faques	31 00
Gamelera isla		Islas de Frixels	



GRADUACION DE

	Longitud. Polo.		Longit. Polo.
Casardemol		Zedicho	
Capis	30.30	C.Zedicho	30.0
Catarnacur		Casar Zayton	
Murolo		Gibeca	45.00 29.0
Isla de Gerbi		C.Sorta	46 29.0
Scalade Ris	40.40 31.40	Naym	46.45 29.0
Stelalis		Lycodia	29.10
Porteni		G.Tim	
Palmeris		Sidia	
Raxamabis		Punta Sabia	26.20
Porto Sonyara	41.15 31.30	Bayda	
Casar Sanfatullo		Estam	
Tripol viejo		Salina	29.40
Sanlot		Islas de Sels	
Tripol de Berberia	41.25 31.40	Zanara	20.0
Tejura		Cambra	
Raxara		Sarabuis	
Tezora		Milel	31.20
Puerto Rameuze		C.Tejonas	31.10
Lebida		Bernito	
Megdil		Bercezeni	
P.Magra		Trocara	31.20
Brata		Tolometo	31.20
Clafuca		Zadia	31.30
Meforata	43.30 30.45	Lungifaria	31.40
Auziquia		C.de Baxa	
Casar mohomet		Lanea	
Colbena		Docra	
C.de Lagarap		Raufusen	31.50
		Bonandrea	31.40
		Islas de Carcer	

LOS PUERTOS.

	Longit. Polo		Longit. Polo
Porcelli	31.30	P.de Raya	
Fanuara	31.20	C.de Raos	
C. de Raxolim	31.40	Ripe alte	
Seuls de Barba		Caroberio	30.50
Patriarca		Torri de li Arabi	
Vanzela		P.viejo: Dende aqui hasta	
Bombe		Damiata se mete el rio	
Puerto de trabuc	31.15	Nilo por onze cabos en	
Lucho	31.10	la mar.	
Puerto de Lucho.		Alexandria	13.18
P.de Masolamar		C.Boquer	
P.Salon		Casarboquer.	
P.de Rameda		Roffeti	
Casales	30.50	Cabo de Lebrule	
Salonef		Batui	
Carto		Climali	
Isla de Colomo		Migni	
P.Alberton		Damiata	
Languli		Medeli.	
Langosegio			



TABLA DE LOS

CAPITVLOS CONTENIDOS EN
esta segunda parte.

- CAP. I. Fol. 3.
Delas leguas desde el bocal de Bayona, hasta el estrecho
de Gibraltar a luengo de la costa.
- CAP. II. Fol. 4.
Delos posos y entradas de los puertos de España.
- CAP. III. Fol. 10.
Delas conocencias de la costa de España desde Sanroña ha
sta el cabo de Espichel.
- CAP. IIII. Fol. 12.
Delas derrotas, desde Bayona de Gascoña hasta Cadiz.
- CAP. V. Fol. 13.
Delas trauefias de la mar de España.
- CAP. VI. Fol. 18.
Delos braceages desde el cabo de S. Vicente para el estre
cho de Gibraltar, y para el cabo de Finisterre.
- CAP. VII. Fol. 21.
Delas mareas comenzando de Bayona de Gascoña hasta la
Esclusa, a luengo de la costa de Francia y Bretaña.
- CAP. VIII. Fol. 22.
Delos cofos desde el Ras de Ontanaot hasta Flandes a luē
go de la costa.
- CAP. VIII. Fol. 24.
Delas derrotas desde el Higuier de Fuenteerabia a luengo
de la costa de Sayn.
- CAP. IX. Fol. 26.
Delos braceages de la costa de Arcaxo y de Piteo de Bre
taña hasta Sayn para quien atrauieffa el camino del Nor
te y Su con mas sus conocencias.

TABLA.

- CAP. X. Fol. 29.
Delos braceages de la costa de Arcaxon y Piteo y Bretaña
hasta Sayn a luengo de la costa.
- CAP. XI. Fol. 31.
Delas conocencias de la costa de Arcaxon hasta el Pertux
de Antiochia.
- CAP. XII. Fol. 32.
De la memoria de Arcaxon y de la entrada de entre las dos
islas.
- CAP. XIII. Fol. 32.
Delas entradas a los puertos de Francia y Bretaña hasta el
Forno.
- CAP. XIII. Fol. 39.
Delos posos de Bela isla.
- CAP. XV. Fol. 40.
Delos posos y entradas de Groya.
- CAP. XVI. Fol. 40.
Delos posos y entradas de Blabet.
- CAP. XVII. Fol. 42.
Delos posos y entradas de Claran.
- CAP. XVIII. Fol. 42.
Delos posos y entradas de Benaudet.
- CAP. XIX. Fol. 45.
Delas entradas del Ras de Ontanaot hasta el Forno.
- CAP. XX. Fol. 49.
Delas derrotas comenzando del Forno hasta la esclusa a
luengo de la costa de Bretaña Normandia y Picardia.
- CAP. XXI. Fol. 51.
Delos braceages de Sayn hasta Cales a luengo de la costa.
- CAP. XXI. Fol. 53.
Delas leguas de partes de Picardia hasta en Flandes a luē
go de la costa de Samaygo.



T A B L A

- CAP. XXIII. Fol. 53.
 Delas entradas y posos desde el Forno hasta Cales por la
 costa de Francia.
 CAP. XXIII. Fol. 58.
 Delas leguas de la costa de Inglaterra.
 CAP. XXV. Fol. 52.
 Delas conocencias de la costa de Inglaterra.
 CAP. XXVI. Fol. 61.
 Delas entradas de los puertos de la costa de Inglaterra.
 CAP. XXVII. Fol. 64.
 Delas derrotas de la costa de Inglaterra.
 CAP. XXVIII. Fol. 65.
 De como corren los cosos aluengo de la costa de Ingla-
 terra. CAP. XXIX. Fol. 95.
 Delas sondas de la costa de Inglaterra y Longaneos hasta
 a Dobra. CAP. XXX. Fol. 67.
 De las mareas de la costa de Inglaterra.
 CAP. XXXI. Fol. 68.
 Delos braceages que son a media canal de entre Inglater-
 ra y Francia. CAP. XXXII. Fol. 68.
 De la entrada de sancta Elena. CAP. XXXIII. Fol. 75.
 Delas marcas para passar por tierra del banco del cucino
 dexando el banco pequeño de Sanduch de partes de
 tierra yendo de la Duna al cabo de Tenet. CAP. XXXIII. Fol. 78.
 Delas derrotas y braceages de sobre Cales hasta los ban-
 cos de Flandes. CAP. XXXV. Fol. 80.
 Delas leguas del estrecho hasta Pichelingas a que los na-
 turales llaman Vlissinga.

T A B L A

- CAP. XXXVI. Fol. 80.
 Delos cosos del estrecho hasta Pichelingas.
 CAP. XXXVII. Fol. 81.
 Delas marcas del estrecho hasta Ramua.
 CAP. XXXVIII. Fol. 82.
 Delos braceages y marcas para entrar en los bancos de Fla-
 des con sus salidas. CAP. XXXIX. Fol. 84.
 Del regimiento para passar de la parte de la mar del Aren-
 quer con su entrada y salida por Escapol. CAP. XL. Fol. 85.
 De la costa de Escocia entrando por el estrecho de entre
 Dobra y Cales. CAP. XLI. Fol. 87.
 Delos posos de la costa de Escocia. CAP. XLII. Fol. 87.
 Delas marcas de Dobra a Petilit. CAP. XLIII. Fol. 88.
 Delas leguas de Dobra a Petilit. CAP. XLIII. Fol. 88.
 Delas marcas desde Sorlinga y Longaneos para Salernay
 cabo de Cales. CAP. XLV. Fol. 89.
 Delos cosos y corrientes desde Longaneos hasta Lonbay
 y el cabo de Cales. CAP. XLVI. Fol. 89.
 Delas conocencias y entradas y surgideros de la canal de
 Bristol y Mirafurda. CAP. XLVII. Fol. 92.
 Delas trauefias de Sorlinga y de Inglaterra para Irlanda.
 CAP. XLVIII. Fol. 93.
 Delas derrotas començando de las islas de Saltes azia el ca-
 bo de Clara.



T A B L A A T

- CAP. XLIX. Fol. 96.
 Delas derrotas y leguas por detrás la manga de S. George.
 CAP. L. Fol. 97.
 Delas derrotas de la sonda de Reclen hasta la isla de Man,
 y hasta los Remecines del cabo de Cales.
 CAP. LI. Fol. 97.
 Delas trauefias de la isla de Man y del cabo de Oliet para
 la isla de Irlanda.
 CAP. LII. Fol. 98.
 Delas derrotas de luengo de la costa de Irlanda dentro la
 manga de S. George.
 CAP. LIII. Fol. 101.
 Delas mareas de la costa de Irlanda.
 CAP. LIII. Fol. 102.
 Delas entradas y conocencias de los puertos y surgideros
 de la costa de Irlanda.
 CAP. LV. Fol. 106.
 Delas entradas y conocencias de las dichas costas.
 CAP. LVI. Fol. 107.
 De los braceages para el que va a buscar la costa de Ir-
 landa de las islas de hasta Vrecey el camino de Norte y Su.
 CAP. LVII. Fol. 108.
 De los braceages de la costa de Irlanda para quien va de Es-
 paña.
 CAP. LVIII. Fol. 109.
 Delas derrotas y trauefias de Zelandahasta Ostelanda.
 CAP. LIX. Fol. 110.
 De la costa y trauefias de Ostelanda.
 CAP. LIX. Fol. 111.
 Delas trauefias de la mar de España en camino de Norte
 y Su, y por los demas rumbos hasta el sol. 110.

ERRATAS DEL LIBRO.

Ay en este tratado algunas faltas substanciales, las quales
 si con la pluma (pues son pocas emendaredes) no
 ternes y amigo Lector en que tropeçar.

LIBRO PRIMERO.

- Folio. 3. plana 1. do dize, a que llaman, añadase esta pala-
 bra, acceso, porque fue falta no ponerse.
 Fol. 5. pl. 1. renglon. 6. do dize, veynte y vno, añadase, de
 marco.
 Fol. 20. pl. 2. rengl. 9. do dize estuuo, tiestese y diga, de-
 ziembre.
 Fol. 22. pl. 2. rengl. 4. do dize, diez stan, diga, distan.
 Fol. 31. pl. 2. rengl. 7. do dize, donde, diga, dende.
 Fol. 36. pl. 2. rengl. 20. do dize, vistas, diga, justas, y do di-
 ze, sobrrda, diga, so brada.

LIBRO SEGVNDO.

- Folio 2. plana 2. do dize, de Lequeytio a Vermeo cinco
 leguas, diga, tres leguas, y do dize las peñas de Boçon
 diga Puçon, y do dize Arteda, diga Artedo.
 Fol. 12. do dize, Cap. 3. a de dezir. Cap. 4.
 Fol. 24. do dize, Cap. 24. diga Cap. 25.
 Fol. 56. pl. 2. rengl. 18. do dize, Arena, diga, Orena.
 Fol. 59. rengl. 10. do dize, y la Durque, diga, y la Duique.
 Fol. 109. Cap. 58, do dize, dende Islanda, diga, Ielanda.
 Fol. 120. pl. 2. rengl. 17. do dize, y bia, diga, y biça, y renglõ
 30. do dize arbrera, diga, Cabrera.
 Fol. 121. rengl. 5. pl. 2. do dize, la linea, diga linayra, y
 rengl. 13. do dize, Pular, diga, Pullar, y rengl. 21. do dize
 Noroeste, diga Nordeste, y rengl. 24. do dize, Noro
 Este, y Oest Suduest, diga Nordest, Sudocst.

Fin de los erratas.





EXPOSICIÓN DE ACTIVIDADES
GEOGRÁFICAS ESPAÑOLAS
EN LA REGIÓN DEL PLATA
BUENOS AIRES, 1939.

Pertenece al Estado Español

BIBLIOTECA U. SALAMANCA

N.º 540



UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

GRUPOS USALES